

Estratto – Tiré à part  
Separata – Offprint – Sonderdruck

RIVISTA  
ITALIANA  
di  
ONOMASTICA

RION, XXIII (2017), 1



# RION – Rivista Italiana di Onomastica

vol. XXIII • n° 1 • anno XXIII • primo semestre 2017

**Direttore:** ENZO CAFFARELLI (Roma)

## Comitato scientifico:

MARIA GIOVANNA **ARCAMONE** (Pisa), PIERRE-HENRI **BILLY** (Paris), RITA **CAPRINI** (Genova),  
PAOLO **D'ACHILLE** (Roma), DIETER **KREMER** (Leipzig/Trier),  
ANDRÉ **LAPIERRE** (Ottawa), OTTAVIO **LURATI** (Basel), CARLA **MARCATO** (Udine),  
PAOLO **POCETTI** (Roma), ALDA **ROSSEBASTIANO** (Torino), GIOVANNI **RUFFINO** (Palermo),  
WOLFGANG **SCHWEICKARD** (Saarbrücken), LUCA **SERIANNI** (Roma)

## Corrispondenti internazionali:

TERHI <b>AINALA</b> (Helsinki)	MIKEL <b>GORROTXATEGI</b> (Bilbao-Bilbo)
BRAHIM <b>ATOUI</b> (Oran, Algérie)	MILAN <b>HARVALÍK</b> (Praha)
LAIMUTE <b>BALODE</b> (Riga)	ISOLDE <b>HAUSNER</b> (Wien)
ANA ISABEL <b>BOULLÓN AGRELO</b> (Santiago de Compostela)	BOTOLV <b>HELLELAND</b> (Oslo)
GIUSEPPE <b>BRINCAT</b> (Malta)	FLAVIA <b>HODGES</b> (Sydney)
DUNJA <b>BROZOVIĆ-RONČEVIĆ</b> (Zadar)	ADRIAN <b>KOOPMAN</b> (Pietermaritzburg, S.A.)
ANA M <sup>a</sup> <b>CANO GONZÁLEZ</b> (Oviedo-Uviéu)	DIETLIND <b>KREMER</b> (Leipzig)
EMILI <b>CASANOVA</b> i HERRERO (València)	JAROMIR <b>KRŠKO</b> (Banská Bystrica)
ALEKSANDRA <b>CIEŚLIKOWA</b> (Kraków)	EDWIN D. <b>LAWSON</b> (Fredonia, NY)
RICHARD A. <b>COATES</b> (Bristol)	ZHONGHUA <b>LI</b> (Shandong, Cina)
AARON <b>DEMSKY</b> (Ramat-Gan, Israele)	MARINA <b>MARASOVIĆ-ALUJEVIĆ</b> (Split)
MARIA VICENTINA DE PAULA DO AMARAL <b>DICK</b> (São Paulo)	GIORGIO <b>MARRAPODI</b> (Saarbrücken)
LILJANA <b>DIMITROVA-TODOROVA</b> (Sofia)	KAY <b>MUHR</b> (Belfast)
SHEILA M. <b>EMBLETON</b> (Toronto)	WULF <b>MÜLLER</b> (Neuchâtel)
ZSUZSANNA <b>FÁBIÁN</b> (Budapest)	TEODOR <b>OANĂ</b> (Craiova)
OLIVIU <b>FELECAN</b> (Baia Mare)	PEETER <b>PÄLL</b> (Tallinn)
M <sup>a</sup> VALENTINA <b>FERREIRA</b> (Lisboa)	YAROSLAV <b>REDKVA</b> (Chernivtsi)
VITALINA MARIA <b>FROSI</b> (Caxias do Sul)	SVAVAR <b>SIGMUNDSSON</b> (Garðabær, Islanda)
ARTUR <b>GALKOWSKI</b> (Łódź)	GÉRARD <b>TAVERDET</b> (Fontaine-lès-Dijon)
CONSUELO <b>GARCÍA GALLARÍN</b> (Madrid)	DOMNIȚA <b>TOMESCU</b> (București)
JEAN <b>GERMAIN</b> (Louvain-la-Neuve)	JOAN <b>TORT</b> i <b>DONADA</b> (Barcelona)
DOREEN <b>GERRITZEN</b> (Amsterdam)	WILLY <b>VAN LANGENDONCK</b> (Leuven)
MARÍA DOLORES <b>GORDÓN PERAL</b> (Sevilla)	STEFANO <b>VASSERE</b> (Bellinzona)
	PAUL <b>VIDESOTT</b> (Nancy)
	MATS <b>WAHLBERG</b> (Uppsala)

**Redazione:** c/o Enzo Caffarelli, via Tigrè 37, I-00199 Roma

T. +39.06.86219883 – Fax +39.06.8600736 – E-mail: enzo.caffarelli@alice.it

**Amministrazione, diffusione e pubblicità:** SER (Società Editrice Romana s.r.l.) ItaliAteneo  
piazza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. +39.06.36004654 – Fax +39.06.36001296

E-mail: ordini@editriceromana.it – Web: www.editriceromana.com

Direttore responsabile: Giuseppe Caffarelli.

Finito di stampare nel mese di febbraio 2017

presso la STR Press s.r.l. – via Carpi 19, I-00040 Pomezia (Roma).



SOCIETÀ EDITRICE ROMANA

# «Rivista Italiana di Onomastica» RION, XXIII (2017), 1

## **Saggi**

- PAOLO D'ACHILLE (Roma), Magenta, Solferino (e Montebello):  
*per la datazione di tre crononimi risorgimentali* 15-19
- EMIDIO DE ALBENTIS (Perugia), *Razionalizzazione amministrativa  
nelle fusioni e negli accorpamenti comunali dell'Italia liberale tra l'Unità  
e il fascismo (1861-1922)* 21-34
- ALESSANDRO FADELLI (Pordenone), *I doppi cognomi di Aviano e del Pordenonese* 35-39
- FRANCESCO DEGL'INNOCENTI (Firenze), *Mutamenti e italianizzazione  
dell'odonimia di tre città già iugoslave tra il 1941 e il 1945* 41-69
- PAULO MARTÍNEZ LEMA (Santiago de Compostela), *Léxico y onomástica  
personal en la documentación medieval gallego-portuguesa* 71-88
- XAVERIO BALLESTER (València), *Hernandis y Ferrandis* 89-92
- PIERRE-HENRI BILLY (Paris), *Du nom de personne De Serrescuderio (XIV<sup>e</sup> s.)* 93-95

## **Opinioni e repliche**

- LYDIA FLÖSS (Trento), *Bäfelan, Malga Bófetal e Passo pian de le fugazze:  
un etimo comune* 98-102
- MASSIMO PITTAU (Sassari), *A proposito dei toponimi Genova e Ginevra* 103-105
- REMO BRACCHI (Roma), *Il cognome Moncecchi dal toponimo Moncecco  
(frazione di Vervio, Sondrio)* 106-108

## **Varietà**

- MICHELA DEL SAVIO (Torino), *I nomi propri dei falconi di Sua Reale Maestà  
Ferrante I d'Aragona* 110-119
- ENZO CAFFARELLI (Roma), *Transonimie alla Casa Bianca: percorsi linguistici  
dei cognomi dei presidenti degli Stati Uniti d'America* 120-128
- LUCA PIACENTINI (Pavia), *«Etiamsi omnes, ego non». Lettere di ribellione  
dei soci al doppio cambiamento di denominazione del Touring Club Italiano  
(1937-1946)* 129-148
- ENZO CAFFARELLI (Roma), *Odonimi virtuali: da via Gelsomina alla via Lattea* 149-158

## **Minima onomastica**

- ELVIRA ASSENZA (Messina), *Scafonimi da diporto: note (socio)-onomastiche* 160
- XAVERIO BALLESTER (València), *Xàtiva: vicissituds d'un topònim* 161
- ANTONIO BATINTI (Perugia), *Il cognome Mincigrucchi nel Perugino* 162
- GUIDO BORGHI (Genova), *Parthenōpē < indoeuropeo \*Bhrgʰu-h<sub>1</sub>enuh<sub>a</sub>páh<sub>a</sub>  
(territori) dalle coste alte* 163
- REMO BRACCHI (Roma), *L'origine di Val Viola in terra bormina* 164
- ENZO CAFFARELLI (Roma), *Transonimia e turbamenti semantici nella tassonomia  
minerologica* 165
- FRANCESCO CRIFÒ (Saarbrücken), *Non solo francescani. Appunti sui derivati  
di Francesca e Francesco* 166
- PAOLO D'ACHILLE (Roma), *Belarus o Bielorussia?* 167

EMIDIO DE ALBENTIS (Perugia), <i>L'utilizzo toponimico del Garda e la scelta delle preposizioni</i>	168
ZSUZSANNA FÁBIÁN (Budapest), <i>Sulle tracce degli Italiani in Ungheria: Filatorigát 'l'argine dei filatori'</i>	169
LYDIA FLÖSS (Trento), <i>Il nome del melo nei toponimi Amblar, Malé, Pomaról in Trentino</i>	170
ARTUR GAŁKOWSKI (Łódź), <i>Come mai i polacchi chiamano l'Italia Włochy?</i>	171
YORICK GOMEZ GANE (Rende [Cosenza]), <i>Annotazioni autografe di Angelico Prati a BRUNO MIGLIORINI, Dal nome proprio al nome comune</i>	172
OTTAVIO LURATI (Basel), <i>Idee sullo spagnolo torga 'erosione carsica'</i>	173
MAURO MAXIA (Sassari), <i>Una fattoria medievale nel cuore della Gallura</i>	174
PATRIZIA PARADISI (Modena), <i>Da Ridiverde a Severino: Pascoli da goliarda a poeta</i>	175
EMILIANO PICCHIORRI (Chieti), <i>Marchionimi su due ruote. I nomi delle biciclette italiane</i>	176
ROBERTO RANDACCIO (Cagliari), <i>Ufficio deonomastici smarriti: Jacopo Ortis</i>	177
GIOVANNI RAPELLI (Verona), <i>La casa del falso bue presso Verona</i>	178
MARIA SILVIA RATI (Reggio Calabria), <i>Papancho, Kiko Lolo, Tatik, Papa Cuervo. I nomignoli di Papa Francesco</i>	179
LEONARDO TERRUSI (Bari), <i>Tra barometri, spole e tramagli: onomastica in Pellico e Manzoni</i>	180

### **Rubriche**

#### **Materiali bibliografici**

##### **Recensioni**

Remo Bracchi, <i>I sentieri della memoria. Toponimi dell'Alta Valle dell'Adda</i> , Roma, SER 2016 [LYDIA FLÖSS (Trento)]	182-186
«il Nome nel testo. Rivista internazionale di onomastica letteraria», XVIII (2016), Pisa, Edizioni ETS 2016 [MARINA CASTIGLIONE (Palermo)]	187-191
Francesco Sestito, <i>Si può scrivere un libro sul nome Francesco?</i> , Roma, SER 2016 [FRANCESCO AVOLIO (L'Aquila)]	191-194
Leonardo Terrusi, <i>L'onomastica letteraria in Italia dal 2006 al 2015. Repertorio e bilancio critico-bibliografico</i> , Pisa, ETS 2016 [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	195-198
Enzo Caffarelli, "Questo nome non mi è nuovo..." <i>Quisquilie e pinzillacchere onomastiche nella lingua del sommo Totò</i> , Roma, SER 2016 [DAVIDE DE CAMILLI (Milano)]	198-201
Massimo Pittau, <i>Credenze religiose degli antichi Sardi</i> , Dolianova (Cagliari), Edizioni Della Torre – Tipografia Grafica del Parteolla 2016 [MAURO MAXIA (Sassari)]	202-205
Enzo Caffarelli, <i>Cognomi in Italia. Storia, tipologie, significati e statistiche in 450 domande e risposte</i> , Roma, SER 2016 [YORICK GOMEZ GANE (Rende [Cosenza])]	205-209
Roger Brunet, <i>Trésor du terroir. Les noms de lieux de la France</i> , Paris, CNRS Éditions 2016 [PIERRE-HENRI BILLY (Paris)]	209-212

##### **Schede di volumi**

Enzo Caffarelli, <i>Si può scrivere un libro sul cognome Rossi?</i> , Roma, SER 2016 [FRANCESCO SESTITO (Saarbrücken)]	212-214
--	---------

- Giannandrea de Gravisi, *Scritti editi* (a cura di Michele Grison), Pirano (Slovenia), Società di studi storici e geografici 2015 [FEDERICO VICARIO (Udine)] 214-216
- Gianfranco Giustizieri, *Gli Alpini, d'Annunzio, un motto. Storia, Poesia, Leggenda in terra d'Abruzzo e anche oltre*, Lanciano (Chieti), Editrice Rocco Carabba 2016 [FEDERICO MUSSANO (Roma)] 216-218
- Rosa e Volker Kohlheim, *Duden – Das große Vornamenlexikon*, 5<sup>a</sup> ed., Berlin, Dudenverlag 2016 [DONATELLA BREMER (Pisa)] 218-220
- Izabela Domaciuk-Czarny, *Nazwy własne w przestrzeni literackiej i wirtualnej typu fantasy*, Lublin, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii-Curie Skłodowskiej 2015 [ARTUR GAŁKOWSKI (Łódź)] 220-221

### **Schede di articoli**

- Giovanni Ruffino, *Permanenza e scomparsa di soprannomi medievali nella Sicilia contemporanea*, in Rita Caprini (a cura di), *L'intrico dei pensieri di chi resta. Scritti in memoria di Giulia Petracco Sicardi*, Alessandria, Edizioni dell'Orso 2016, pp. 257-66 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 222-223
- Richard Coates, *The Family Names of the United Kingdom (FANUK) Project: Retrospect and Prospect*, in Carole Hough / Daria Izdebska (a cura di), *Names and Their Environment, Proceedings of the 25<sup>th</sup> International Congress of Onomastic Sciences*, Glasgow, 25-29 August 2014, vol. I, Glasgow, University of Glasgow 2016, pp. 15-40 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 223-224

### **Segnalazioni**

#### **– Monografie e miscellanee**

- ALESSANDRO CAMIZ (a cura di), *Toponomastica bene comune / Toponymy Common Heritage*, Roma, ARE (Architetti Roma Edizioni) 2016 225
- RITA CAPRINI (a cura di), *L'intrico dei pensieri di chi resta. Scritti in memoria di Giulia Petracco Sicardi*, Alessandria, Edizioni dell'Orso 2016 226
- CARLA MARIA SANFILIPPO, *L'onomastica ferrarese del primo Trecento e gli Instrumenta fidelitatis*, Limena (Padova), libreriauniversitaria.it edizioni 2016 228
- FRANCESCA MARIA DOVETTO / RODRIGO FRÍAS URREA (a cura di), *Nome e identità femminile nel mondo antico*, Roma, Aracne Editrice 2016 229
- MARIA GIOVANNA ARCAMONE / SIMONE PISANO (a cura di), *La nominatio in Grazia Deledda e in Carlo Cassola. Prove di ricerca*, Pisa, ETS 2016 231
- ENZO CAFFARELLI, *Come ha detto che si chiama? Dizionario dei cognomi più curiosi e imbarazzanti, bizzarri e ingannevoli*, Roma, SER 2016 232
- GIUSI BALDISSONE, *L'opera al carbonio. Il sistema dei nomi nella scrittura di Primo Levi*, Milano, FrancoAngeli 2016 234
- PAOLO D'ACHILLE / GIUSEPPE PATOTA (a cura di), *L'italiano e la creatività: marchi e costumi, moda e design*, Firenze, Accademia della Crusca – goWare 2016 235
- Fondazione Migrantes (a cura di DELFINA LICATA), *Rapporto Italiani nel Mondo 2016*, Todi (Perugia), Tau Editrice 2016 236
- MAURO MAXIA, *Perfugas e la sua comunità. Profilo onomastico storico descrittivo*, vol. 2, *Documenti e fonti scritte*, Olbia, Taphros 2016 237
- ROBERTO FANTONI / RICCARDO CERRI / PIERO CARLESÌ / MATTEO RIVOIRA / FEDERICA CUSAN (a cura di), *I nomi delle montagne prima di cartografi*

- e alpinisti*. Atti dei convegni e guida all'escursione (Varallo, 16 ottobre, Milano 24 ottobre, val Vogna 25 ottobre 2015), Varallo (Vercelli)/Milano, Club Alpino Italiano, sez. di Varallo Commissione scientifica "Pietro Calderini" – sez. di Milano, Commissione scientifica "Giuseppe Nangeroni" – Torino, Istituto dell'Atlante Linguistico Italiano, 231 pp.; in rete dal 2016 238
- GIOVANNI RAPELLI, *I Cimbri dei XIII Comuni Veronesi*, Verona, Edizioni Curatorium Cimbricum Veronense 2016 241
- CAROLE HOUGH / DARIA IZDEBSKA (a cura di), *Names and Their Environment*, Proceedings of the 25<sup>th</sup> International Congress of Onomastic Sciences, Glasgow, 25-29 August 2014, Glasgow, University of Glasgow 2016, 5 voll. in rete 242
- JEAN-CLAUDE RIVIÈRE, *Microtoponymie de la commune de Vebret (Cantal)*, Paris, L'Harmattan 2015 247
- CYRIL GRANGE (a cura di), *Nommer: enjeux symboliques, sociaux et politiques* (= «Annales de démographie historique», 131 [2016], 1), Paris, Éditions Belin 2016 248
- ANTONI ORDINAS / MIQUEL GRIMALT (a cura di), *Onomàstica i identitat. Un rept universal i multiescalar. II Congrés de la Societat d'Onomàstica i XXVII Jornada d'Antroponímia i Toponímia de la UIB*, Manacor, 24 i 25 d'octubre de 2014, Palma, Societat d'Onomàstica – Universitat de les Illes Balears 2015 249
- EMILI CASANOVA HERRERO (a cura di), *Actes de la IX Jornada d'Onomàstica "Toponímia i antroponímia de la comarca de l'Horta"*, Mislata, 21 febbraio 2015, València, Publicacions de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua 2015 250
- RAMON SOLSONA, *Marques que marquen. La curiosa història de les marques més conegudes*, Barcelona, Pòrtic 2015 251
- DAIANA FELECAN / OLIVIU FELECAN (a cura di), *Magistri et alumni, amore scribendi. Studia. In honorem professoris Nicolae Felecan*, Cluj-Napoca, Editura Mega – Editura Argonaut 2016 252
- MIHAELA MUNTEANU SISERMAN, *Nume și simțuri: corespondențe semantice în configurații denominative*, Cluj-Napoca, Editura Mega – Editura Argonaut 2016 254
- MARGARET DOODY, *Jane Austen's Names: Riddles, Persons, Places*, Chicago, The University of Chicago Press Books 2015 255
- PHILIP DURKIN (a cura di), *The Oxford Handbook of Lexicography*, Oxford, Oxford University Press 2015 256
- SILVIO TORKAR (a cura di), *Slovanski jeziki v stiku z neslovanskimi: diahroni onomastični pogled*, Ljubljana, Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta 2015 [=«Linguistica», LV (2015)] 257
- ARTUR GAŁKOWSKI / RENATA GLIWA, *Nazwy terenowe i miejscowe w przestrzeni fizycznej*, Łódź, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego 2016 258
- OLIVER NYAMBI / TENDAI MANGENA / CHARLES PFUKWA, *The Postcolonial Condition of Names and Naming Practices in Southern Africa*, Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing 2016 260

#### – Dizionari, repertori e bibliografie

- PIERO BALLETTI (a cura di), *Dizionario toponomastico di Alto Reno e Orsigna*, Pistoia, Società pistoiese di Storia patria – Fondazione Cassa di Risparmio di Pistoia e Pescia 2016 263

MARCO BIANCO / FURIO CICILLOT, <i>Toponimi del comune di Alto, Savona</i> , Società savonese di Storia patria 2016	263
MARIA CASTAGNINO / FURIO CICILLOT, <i>Toponimi del comune di Frabosa Soprana, Savona</i> , Società savonese di Storia patria 2016	264
GIUSEPPE ZUCCHINI, <i>Vocabolario del dialetto di Tuoro sul Trasimeno</i> , a cura di ANTONIO BATINTI / ERMANNO GAMBINI / ANTONELLO LAMANNA, Siracusa, Lombardi Editori 2016	265
PATXI SALABERRI, <i>Araba/Álava. Los nombres de nuestros pueblos, Álava</i> , Euskaltzaindia-Real Academia de la Lengua vasca 2016	267
PATRICK HANKS / RICHARD COATES / PETER MCCLURE (a cura di), <i>The Oxford Dictionary of Family Names in Britain and Ireland (FANBI)</i> , Oxford, Oxford University Press (OUP) 2016	267
MATS WAHLBERG (a cura di), <i>Svenskt ortnamns-lexikon. Utarbetat inom Institutet för språk och folkminnen och Institutionen för nordiska språk vid Uppsala universitet</i> . Andra reviderade upplagan, Uppsala, Institutet för språk och folkminnen 2016	269
GRZEGORZ TOKARSKI, <i>Dizionario indoeuropeo della lingua latina</i> , Roma, Editrice LAS (Pubblicazioni dell'Università Pontificia Salesiana) 2016	270

– **Riviste di onomastica**

«Cahiers de la Société française d'Onomastique», 08 (2016)	272
«Noms. Revista de la Societat d'Onomàstica», 4 (2016)	273
«Onomàstica. Anuari de la Societat d'Onomàstica», 2 (2016)	273
«Bulletin de la Commission Royale/Handelingen van de Koninklijke Commissie voor Toponymie & Dialectologie», LXXXVIII (2016)	274
«Studii și Cercetări de Onomastică și Lexicologie (SCOL)», IX (2016), 1-2	274
«Namenkundliche Informationen. Journal d'Onomastique. Boletín de Onomàstica», 105-106 (2015 [ma 2016])	275
«Beiträge zur Namenforschung», 51 (2016), 3-4	277
«Journal of English Place-Name Society», 47 (2015 [ma 2016])	277
«Nomina», 38 (2015 [ma 2016])	278
«Journal of Scottish Name Studies», 10 (2016)	278
«Ortnamns-sällskapets i Uppsala Årsskrift», 2015 [ma 2016]	278
«RHGT. Review of Historical Geography and Toponomastics», 11 (2016), 21-22	279
«Acta Onomastica», LV (2016) e LVI (2016)	280
«Onomastica», LX (2016)	282
«Вопросы Ономастики», 13 (2016), 1 e 13 (2016), 2	283
«Names. A Journal of Onomastics», 64 (September 2016), 3 e 64 (December 2016), 4	284
«The Journal of Literary Onomastics», V (2016), 1	286
«UNGEGN Information Bulletin», 51 (November 2016)	286

– **Altre monografie, miscellane, dizionari e repertori** 288-291

– **Articoli in altre miscellane e in altre riviste** 291-302

## Incontri

Beijing, 33 <sup>rd</sup> IGU (International Geographical Union) Congress “Shaping Our Harmonious Worlds”, 21-25 agosto 2016	303
Cluj-Napoca, Cel de-al XVII-LEA Simpozion Internațional de Dialectologie, 8-9 settembre 2016	304
València, II Congrès-Convengo d’Onomàstica de la Mediterrània, 8-10 settembre 2016	305
Pontevedra, Xornada de Onomàstica Galega, 17 settembre 2016	306
Antwerp, 67 <sup>th</sup> International Sachsensymposium “Early medieval waterscapes. Risks and opportunities for (im)material cultural exchange”, 17-21 settembre 2016	307
Bloemfontein, 19 <sup>th</sup> NSSA International Conference “Symbolism and Instrumentality in Naming”, 20-22 settembre 2016	308
Kraków, XX Międzynarodowa i ogólnopolska Konferencja Onomastyczna (MiOKO) “Onomastyka – Neohumanistyka – Nauki społeczne”, 21-23 settembre 2016	308
Augsburg, 9. Tagung des Arbeitskreises für bayerisch-österreichische Namenforschung “Namen in Dichtung und literarischer Prosa”, 22-23 settembre 2016	311
Budapest, “Névtan és terminológia 5: névtan és identitás”, 28 settembre 2016	312
Edinburgh, “A’m Grippit Dis Laand”. A Conference in Honour of Doreen Waugh (1944-2015), 1 <sup>o</sup> ottobre 2016	313
Rhuthin (Denbighshire), 6 <sup>th</sup> Welsh Place-Names Society- Cymdeithas Enwau Lleoedd Cymru Annual Conference 2016, 1 <sup>o</sup> ottobre 2016	313
Leipzig, Namenkolloquium “Namen und Übersetzung”, 8 ottobre 2016	314
Mainz, “Linguistik der Eigennamen”, 10-11 ottobre 2016	314
Cluj-Napoca, International Conference “People of the Ancient World”, 13-15 ottobre 2016	316
Roma, Corso propedeutico di Genealogia e Storia di famiglia, Araldica, Ordini Cavallereschi, 22-23 ottobre 2016	316
Santiago de Compostela, Simposio ILGa 2016 “Antroponimia e lexicografia”, 24-26 ottobre 2016	317
Preston (Lancashire), Lancashire Place Name Survey Annual General Meeting, 25 ottobre 2016	317
Palermo, XXI Convengo internazionale di “Onomastica & Letteratura”, 26-29 ottobre 2016	318
Villar del Arzobispo (La Serrania) / València, III Jornada sobre els parlars valencians de base castellano-aragonesa i de base castellano-murciana / III Chorná sobre las otras charrás valencianas de prucedencia castellano-aragonesa, de prucedencia valenciano-aragonesa i de prucedencia castellano-murciana, 2-5 novembre 2016	321
Firenze, Associazione per la storia della lingua italiana (ASLI) XII Convengo “Etimologia e storia di parole”, 3-5 novembre 2016	322
Edinburgh, Bill Nicolaisen Memorial Conference, 5 novembre 2016	323
Amurrio (Álava), 2 <sup>o</sup> Topoketa-Encuentro “Toponimia eta onomastika arabarrak - Toponimia y onomástica alavesas”, 5 novembre 2016	323
Heinstert (Luxembourg), “Origine des noms de famille en Province de Luxembourg”, 10 novembre 2016	324

Valls (Tarragona), Jornada d'Onomàstica de l'Alt Camp i Muntanyes de Prades (v Jornada de la Societat d'Onomàstica), 26 novembre 2016	324
Abano Terme (Padova), XXXVI Convegno nazionale ANUSCA "Riforme e semplificazione del Sistema Italia rilanciano il ruolo dei servizi demografici", 12-16 dicembre 2016	325
Austin (Texas), The American Name Society Annual Meeting, 5-8 gennaio 2017	326
Philadelphia, The American Name Society Panel "Names and Multilingualism" at Modern Language Association Conference, 5-8 gennaio 2017	328
Stafford (Staffordshire), "Staffordshire Place-Names Study Day", 4 febbraio 2017	329
Chelmsford (Essex), The Essex Name-Studies Conference, 18 marzo 2017	329
Steventon (Oxfordshire), SNSBI 26 <sup>th</sup> Annual Conference, 24-27 marzo 2017	329
Southampton, The 38 <sup>th</sup> Guild of One-Name Studies Conference, 31 marzo-2 aprile 2017	330
Praha, Meeting of the UNGEGN-GENUNG Working Group on Exonyms, 6-7 aprile 2017	330
Elda i Petrer (Alicante), XI Jornada d'Onomàstica de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua e III Congrès de la Societat d'Onomàstica, 7-8 aprile 2017	331
Monte Verità (Ascona), "Spatial Boundaries and Transition in Language and Interactions. Perspectives from Linguistics and Geography", 23-28 aprile 2017	331
New York, 55 <sup>th</sup> "The Names Institute", 8 maggio 2017	333
Petrópolis (Rio de Janeiro), Pan-American Symposium on place names in cooperation with PAIGH, 8-10 maggio 2017	333
Richmond (Virginia), The Council of Geographic Names Authorities (COGNA) Annual Conference, 8-12 maggio 2017	333
Napoli, Colloque international "Lexicalisation de l'onomastique commerciale. Créer, diffuser, intégrer", 25-26 maggio 2017	334
Toronto, Canadian Society for the Study of Names-Société canadienne d'onomastique 51 <sup>th</sup> Annual Meeting, "The Next 150, On Indigenous Islands", 27-28 maggio 2017	335
Washington, 28 <sup>th</sup> International Cartographic Conference (ICC) of the International Cartographic Association, 2-7 luglio 2017	335
Leeds, 24 <sup>th</sup> Leeds International Medieval Congress, 3-6 luglio 2017	336
Gerusalemme, The Thirteenth International Conference on Jewish Names, 6-10 agosto 2017	338
New York, 11 <sup>o</sup> United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names, 8-17 agosto 2017	338
Debrecen, XXVI International Conference of Onomastic Sciences (ICOS) "Locality and globality in the world of names", 27 agosto-1 <sup>o</sup> settembre 2017	339
Baia Mare, ICONN 4 Numele și numirea "Sacru și profan în onomastică" – Name and Naming "Sacred and Profane in Onomastics" – Nom et dénomination "Sacré et profane en onomastique", 5-7 settembre 2017	341
Zürich, Societas Linguistica Europaea (SLE) 50 <sup>th</sup> Annual Meeting "The Grammar of Names", 10-13 settembre 2017	342

Windhoek, International Symposium on Geographical Names “Critical toponymy: Place names in political, historical and commercial landscapes”, 18-20 settembre 2017	344
Leipzig, “Namen und Berufe” Internationale wissenschaftliche Tagung, 20-21 ottobre 2017	345
Salt Lake City (Utah), The American Name Society (ANS) Annual Meeting, 4-7 gennaio 2018	346

## **Attività**

Onomastica negli atenei italiani (2016-2017)	347
Genova: dottorato di ricerca in Linguistica e Onomastica	349
Verona: grammatica contrastiva dei cognomi	349
Indagini su nomi e cognomi degli esposti piemontesi nel XIX secolo	350
L'AVSI e la terminologia onomastica	352
Presentati i nuovi volumi della collana “L'arte del nome” alla “Sapienza” e alla Fiera Nazionale della Piccola e Media Editoria	354
In pericolo la toponimia italiana e ladina dell'Alto Adige: l'appello	355
Nuove tappe per il <i>Dizionario toponomastico trentino (DTT)</i>	357
Uno studio sugli antroponimi femminili in Val di Lanzo	358
L'onomastica folklorica delle Fiabe di Giuseppe Pitrè	358
Federico De Roberto: filologia e onomastica digitale	359
Toponimi e odonimi nella canzone dialettale siciliana	360
In ricordo di Sergio Raffaelli (1934-2010)	361
Toponimi letterari, politica e ideologia	362
Progetto italiano per l'onomastica del Ponto	363
Miscellanea in onore di Remo Bracchi	364
Il progetto “Toponimia de las Islas Canarias”	365
Procede la compilazione del <i>Deonomasticon Ibericum</i> di Jan Reinhardt	366
L'Atlante digitale onomastico della Penisola Iberica antica (ADOPIA)	367
ITACA: Inventario, normalizzazione e coordinamento istituzionale della toponimia andalusa	368
La Commissione di Toponomastica d'Aragona e il progetto “Tresmiles”	369
L'origine linguistica e storico-culturale dei toponimi di Almería	369
Prosegue la raccolta e pubblicazione dei toponimi di Vitoria-Gasteiz	370
Antroponomastica greca e dell'Italia prelatina nel programma HISOMA	371
Il Centre de toponymie et d'anthroponymie di Parigi ha compiuto 55 anni	372
Nome, diritto e neoliberalismo urbano	372
Glasgow: i corsi e un progetto sugli indizi linguistici dei toponimi in Scozia	373
Lavori in corso per i soci della SNSBI	374
I programmi della Commissione Polacca di Onomastica e della Commissione di Onomastica Slava	375
Terminologia onomastica slovacca nella prospettiva slava e internazionale	378
I santi e l'onomastica plurilingue	378

Formazione in toponomastica: un consorzio internazionale	379
I 120 anni della Commissione di Toponomastica del Canada	380
L'esperienza palestinese con i nomi geografici	381

*In breve...*

L'«Archivio per l'Alto Adige» per l'onomastica letteraria alpina	381
In preparazione un nuovo dizionario dei cognomi sardi	382
La scelta dei prenomi tra gli immigrati in Francia	382
Conferenze in ambito catalano	382
Catalogna: i linguisti nelle insegne stradali	382
Convenzione Societat d'Onomàstica-Institut d'Estudis Catalans	383
Tesi di dottorato in Spagna	383
Prima edizione del premio "Ramon Amigó i Anglès"	383
Asturie: entro due anni la mappa completa dei toponimi tradizionali	383
L'Acadèmia Valenciana de la Llengua per il <i>Llibre de la Pietà d'Alcoi</i>	383
L'antroponimia della Vall d'Àger	384
Speciale «Namenkundliche Informationen» per Dieter Kremer e Albrecht Greule	384
La scomparsa di Werner Guth (1941-2016)	384
Shropshire in mostra	384
English Name Mini-Book: collana di cognomi inglesi	384
Lo studioso emergente secondo l'ANS	385
L'ANS per la Lurline Coltharp Onomastics Collection	385
«Onomastica Canadiana» lancia un appello	385
Uno speciale del «Journal of Nubian Studies»	385
Corso <i>online</i> di toponomastica	386

**Note ai margini:** La travoltificazione dei nomi. Gli errori da evitare nella scelta del nome. Dimmi come ti chiami e ti dirò che lavoro farai. La Repubblica Ceca diventa *Cechia*. Perché gli statunitensi sono sempre meno alti? Dai *sileani* ai *valsamoggini*: come stabilire il proprio etnonimo. *Hanno cambiato nome...* ...Bembézar del Caudillo ...Michel Caine ...il Ministero delle Politiche agricole ecc. ...Tiger ...Bala, Galles ...Enki-Ariamchi ...Budweiser ...*o vorrebbero cambiarlo...* ...Palma (de Mallorca) ...Ortonovo (La Spezia) ...Bolzano, Monumento alla Vittoria ...Kazakhstan [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 387-396

<b>Ricordo di</b> Tullio De Mauro (1932-2017) [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	397-399
<b>Ricordo di</b> Aldo Luigi Prosdocimi (1941-2016) [PAOLO POCCHETTI (Roma)]	399-405
<b>Ricordo di</b> Heinz Jürgen Wolf (1936-2016) [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	405-406
<b>Ricordo di</b> Eduardo Blasco Ferrer (1956-2017) [MAURO MAXIA (Sassari)]	406-408

**Postille ai precedenti numeri di RION** 409-426

**Gli Autori di RION, vol. XXIII (2017), 1** 427-428

**Sommari degli articoli** 429-433

## Materiali bibliografici

*This section contains bibliographic entries and news of books and reviews, as well as single contributions in miscellaneous volumes or periodicals, of re-editions and indexes published and of the best popular texts. The entries are meant to offer a rational note of the essays and articles presented. The recommendations include bibliographical data and the indexes of subjects (with the complete list of authors and the titles of single contributions in the case of miscellaneous volumes or of conference proceedings). The simple mention of any text in these pages is independent of its possible treatment, in a later number of RION, as a wider bibliographical entry or as a proper review.*

*Entries and recommendations refer to Italian and Romance studies, as well as to others connected to Romance language (in particular relating to the Germanic and Slavic areas) or of general interest (especially those written in English or German). RION thanks Editors and Authors for sending volumes and reviews.*

### Recensioni

REMO BRACCHI, *I sentieri della memoria. Toponimi dell'Alta Valle dell'Adda*, Roma, SER 2016, pp. 226 con illustrazioni a colori [L'indice dei 100 capitoli è in RION, XXII (2016), 2, p. 810].

→ SER (Società Editrice Italiana), p.zza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. 06. 36004654 – Fax 06.36001296 – E-mail: ordini@editriceromana.it – Web: www.editriceromana.net.

→ Prof. Remo Bracchi, Pontificia Università Salesiana, Facoltà di Lettere cristiane e classiche, p.zza dell'Ateneo Salesiano 1, I-00139 Roma – E-mail: bracchi@ups.urbe.it.

«Grazie don Remo!» Sono le parole con cui si chiude la presentazione di Ottavio Lurati al bello, bellissimo libro di don Remo Bracchi *I sentieri della memoria. Toponimi dell'alta Valle dell'Adda*, uscito per i tipi della Società Editrice Romana e che chiunque, dopo aver consultato o letto l'opera, si sentirà di esclamare.

Chiunque, certo, perché è un lavoro non solo destinato ai linguisti o ai dialettologi o agli specialisti in materia di toponomastica, ma anche ai conoscitori dei luoghi della Valtellina, e a chiunque voglia godersi un bel libro. È infatti anche un libro narrato, che da un luogo all'altro, da un nome di luogo all'altro, accompagna il lettore illustrando le località della valle, raccontando storie e aneddoti legati ai monti e alle acque, spiegando con chiarezza ed efficacia il motivo recondito che ha spinto a dare quei nomi a quei luoghi.

L'obiettivo dichiarato dall'autore nell'introduzione (p. 7-9) è quello di conoscere il significato dei nomi dei luoghi, in particolare dei microtoponimi della Valtellina, cercando di «intervenire su un'inveterata trasmissione priva di fondamento storico e linguistico [...] al fine di correggere le spiegazioni errate, alle quali la gente sembrava più ostinatamente attaccata». «La scelta – aggiunge – è caduta su quelli dei quali la rettifica sembrava più necessaria e urgente, e quelli che ancora risultano del tutto opachi alla coscienza popolare».

Ma Remo Bracchi va ben oltre, poiché, scrive, per «evitare di trasmettere in forma eccessivamente arida i dati archivistici, venuti di volta in volta al setaccio, si è preferita

una presentazione più vivace, “come ad egro fanciul porgiamo asperso / di soave liquor gli orli del vaso” (Torquato Tasso, *Gerusalemme liberata*, inizio)».

Il lavoro si compone di cento schede ordinate alfabeticamente, di due, massimo tre pagine ciascuna, garbatamente impostate anche dal punto di vista grafico e corredate ognuna da belle immagini a colori. Ogni scheda reca nel titolo il nome di luogo e la sua sintetica spiegazione, in un sintagma d'effetto, dove l'etimo è posto spesso fin da subito in evidenza: *Biórca, il bivio nel cuore; Cancano, prateria di luce; Fuméro, capriole di fumo; Vernuga, stormire di ontani*. Di ogni luogo vengono sistematicamente forniti il nome trascritto con dovizia di accenti, le sue antiche forme storiche (reperite negli archivi comunali e parrocchiali e comprese tra i secoli XIII e XIX), la proposta etimologica, la descrizione geografica, la presenza di toponimi analoghi anche fuori la Val d'Adda e frequenti annotazioni di tradizione popolare e non solo. Tutto ciò, tuttavia, viene organizzato ogni volta in forme, in tempi e con ritmi diversi, con la premura costante di tenere viva l'attenzione del lettore.

In questa prospettiva anche l'obiettivo di smontare sedimentate e spesso false etimologie è perseguito in forma molto discorsiva, ancorché, data la statura dello studioso, assolutamente rigorosa, e avvicinabile anche da parte di un lettore non esperto. L'*incipit* della scheda *Dosdé, il gigante in un cantuccio* (p. 47) è significativo a tal proposito: «All'interpretazione del toponimo ha nociuto la presunta possibilità di segmentazione in *dòs* 'dosso, collina' e in un secondo elemento *dé*, fantasticamente inteso come un'arcaica riduzione fonetica per 'dio', quale si incontra per esempio nell'antica formula di saluto *stat con Dé!* 'state con Dio!' Già gli incartamenti del passato denunciano largamente tale tentativo di reinterpretazione popolare, una volta che il significato originario del nome locale si era perduto».

In alcuni casi il depistaggio etimologico, già presente nei documenti più antichi, vie-

ne spiegato accompagnando il lettore a conoscere fenomeni linguistici molto noti agli specialisti, ma poco conosciuti dai profani, come nel caso del nome *Livigno* (p. 76): «La prima attestazione del nome risale all'anno 1187 ed è contenuta in una pergamena della famiglia Venosta. Si parla “de duobus Alpi-bus iacentibus in territorio de Burmio que dicuntur *Vineet Vineole*”, cioè *Livigno e Livignolo*. Nel 1226 viene riferito, in un secondo documento conservato nel medesimo archivio, che “massarii de *Levignis* de Burmio da(n)t annuatim fictum librarum 3 et mediam imperialium de Federia”. La formulazione più antica ha lasciata cadere la prima sillaba *Li-* (o *Le-*), intesa come articolo femminile plurale. La scissione permetteva di interpretare il secondo segmento come 'vigne', trovando trasparenze nuove per una parola divenuta irrimediabilmente opaca nel suo significato».

Analogamente, la falsa etimologia del nome *Plan de l'agnè* (p. 102) viene illustrata ricorrendo alla conoscenza del lessico locale: «il nome del *Plan de l'agnè* non va interpretato come 'piano dell'agnello', come potrebbe dedurre erroneamente chi non conoscesse nei suoi dettagli il dialetto dell'alta valle dell'Adda. Qui infatti *agnèl* si dovrebbe presentare con la *-l* finale intatta, come ancora si poteva sentire a Sant'Antonio e a Morignone, prima che la grande frana del 1987 cancellasse ogni traccia di paese. Il termine corrente per designare il piccolo del gregge nelle altre località è *ciutin*, a Livigno *sciotim*».

Nell'ottica di una vera e propria divulgazione scientifica, anche le proposte etimologiche formulate con il supporto di salde e documentate fonti storiche risultano comprensibili a un vasto pubblico, grazie a una scelta stilistica che non sconfina mai nell'ipertecnicismo linguistico.

Il rigore metodologico alla base del lavoro conduce il lettore lungo il percorso corretto che si impone a un'analisi scientifica. Nel caso del toponimo *Piazzistudò* (p. 99), ad esempio, si parte dalla facile (e falsa) intuizio-

ne etimologia: «A prima vista, si direbbe un toponimo di etimologia trasparente: 'piccola piazza' o 'piccolo spiazzo'. Tanto più che sorge appena sotto *Piazza di dentro* (*Plàza dint*), nucleo di case distaccato di pochi passi da *Piazza di fuori* o semplicemente *Piazza* (*Plàza*)». Poi si insinua il dubbio: «Ma qualcosa non quadra in questa spiegazione. Anzitutto la presenza di un suffisso intermedio *-ist-* tra la presunta base e il diminutivo. E, in secondo luogo, la dissonanza della forma dialettale *Prusistöl* (*Prusestöl*), divenuta ormai impenetrabile a ogni spiegazione». Vengono presentati quindi gli strumenti utili alla soluzione, le testimonianze d'archivio risalenti specialmente al XVII secolo, che registrano forme come *Plazesteven*, *Prasesteveno*, *Plazastevole* che consentono di pensare all'agionimo *santo Stefano*. Ma anche in questo caso i più ostici fenomeni linguistici sono facilitati da esempi: «Nell'alta valle è caratteristico il fenomeno di velarizzazione della *e* a contatto con la *v*, e cioè il passaggio dei nessi *év/vé* in *ö* (con l'assorbimento della consonante), come si osserva in *pör* da *péver* 'pepe', *sör* da *savér* 'sapere', *pöl* da *pavél* 'lucignolo della lampada' (a sua volta dall'accezione primitiva di 'papiro', perché fatto di carta arrotolata), *börda béver* 'bere' e in numerosi altri casi. Così il segmento *-stével* è divenuto *-stöl*. La *-l* finale al posto della *-n* che ci si attendeva, dipende da un fenomeno di dissimilazione nella sequenza (*n*)- *n-n* nel tipo *\*Prasanstéven* o *\*Plasanstéven*».

Le attestazioni storiche sono l'arma risolutiva per la quasi totalità dei toponimi esaminati e a volte l'irrinunciabilità di tale ricorso è espressamente dichiarata, come ad esempio per la forma dialettale *Pregedón* (p. 107), la cui «pronuncia attuale del toponimo non condurrebbe ad alcun approdo semantico neppure probabile, se le pergamene dei nostri antichi non ci venissero incontro con le loro preziose memorie».

Per ammorbidire alcune aride citazioni archivistiche, la scelta dei contesti documentari in cui compaiono le forme toponimiche

storiche avviene in base alla godibilità del contesto, come nel caso di *Saiént* (p. 115) dove vengono riportate le parole di un testimone in un processo per accertare la causa di un infortunio avvenuto nel 1709: «È un luogo che mette paura, né io mai altre volte sono stato in detto luogo, e se stasse a me, vorria far una pena terribile che niun andasse in detto luogo, essendo così precipitoso. Mai ho visto un luogo tale».

L'intento divulgativo del sapere linguistico, dialettologico o toponomastico emerge anche tutte le volte che l'autore mette in evidenza la non specificità (in questo caso valtellinese) di certi nomi di luogo, che trovano invece diffusione, in forme più o meno simili, anche in molte altre aree non solo alpine. A volte, partendo da un toponimo come *Morzàglia* (p. 87), dal latino *\*meridiālia*, «formazione aggettivale, che potrebbe sottintendere *lōca*, cioè 'oasi del meriggio'», l'A., da affermato lessicologo e dialettologo, offre una sintesi di evoluzione fonetica e semantica di un nome nell'intera area romanza: «Nel semoghino è ancora presente il verbo *comér* per definire il senso di sonnolenza che coglie le pecore al pascolo nel culminare del meriggio. Proviene, per mediazione latina (*caumāre*), da una voce di origine greca, dalla quale si distacca ugualmente l'italiano *calmare* 'attenuare, insonnolire (per effetto dell'afa)'. Il sostantivo greco *kāuma* vale propriamente 'ardore, vampa' e se ne coglie ancora l'accezione primitiva nel confronto con l'aggettivo corradicale *cau-stico* 'bruciante'. Il provenzale *cauma* significa, in continuità con la sua trasmissione, 'calore soffocante' e il surselvano *cauma* il 'merigiare', come da noi. Entro lo stesso ambito semantico si muovono l'engadinese *cioma* 'riposo', *ciomer* 'riposare' e il francese *chômer* 'merigiare, riposare', che trascorre poi anche verso il valore più evoluto e generico di 'far festa'».

Ma il vasto e profondissimo sapere di don Remo, di cui questo libro offre solo un lieto florilegio, si esprime anche nello stringere legami e nel far emergere reconditi agganci tra

luoghi, nomi e antichi saperi o credenze popolari, quali ad esempio le filastrocche legate al valore simbolico del falchetto (p. 139) o le virtù terapeutiche dell'ortica (p. 151). Alla voce *Felèito, le penne del grifone* (p. 52), leggiamo: «Si credeva, fino a un tempo non troppo lontano, che le spore [delle felci] fossero dotate di potere magico. Bisognava raccogliere nella notte di San Giovanni, la più breve dell'anno, quella che segna il solstizio d'estate, quando le potenze del male si scatenano, perché sanno che il tempo a loro disposizione è poco. Ci si doveva recare nel folto del bosco portandosi in mano sette carte, una sovrapposta all'altra. Cadendo dalla piantina scossa, le spore avrebbero oltrepassato i sei strati superiori, fermandosi all'ultimo. Accartocciate frettolosamente in quello e portate a casa, avrebbero guarito da tutte le malattie. La forma piumata dell'erba la metteva forse in relazione, nella fantasia popolare, con le ali di draghi potenti e terribili, che trasvolavano con la complicità della tenebra notturna in cerca di anfratti irraggiungibili dagli uomini e di laghi solitari nei quali sprofondare per nascondersi».

Non sarà sfuggita nelle ampie citazioni che si è scelto di inserire l'eleganza del narrare di don Remo. Molti luoghi vengono nobilitati da una descrizione intensamente lirica come la seguente: «Superata la forra che il Rezzalasco si è scavata nell'alto gradino roccioso sul quale si adagia Frontale, superato il fragore che il torrente solleva precipitando tra i massi erosi dalle sabbie danzanti nei turbini delle acque, la valle si placa in un verde diffuso, cangiante a seconda dell'addensarsi o del diradarsi a macchie del tipo di vegetazione. Il silenzio diventa qui così profondo, che sembra fluitare inavvertitamente chi percorre i sentieri che fiancheggiano i margini coperti di muschio verso un mondo sconosciuto e soffuso di un fascino non mai prima sperimentato. Gruppi di case disseminati lungo il grembo della valle disegnano raffigurazioni essenziali, simili a costellazioni disperse su un verde firmamento rovesciato.

Uno di questi agglomerati porta un nome strano, che non trova più alcun riscontro vivo tra le parole usate nel dialogo quotidiano, *Macög(h)ia* (p. 79).

In altri casi la prosa sembra lasciare spazio ai versi («Il miracolo si è compiuto. Con amore e tenacia anche le ghiaie hanno potuto fiorire. Le pietre si sono trasformate in pani», p. 36; «I laghi azzurri tra i sassi moltiplicano le immagini. Nelle acque che scorrono sono contenuti il silenzio e il grido», p. 57; «Qui il torrente riposa e si intride di luci, di azzurri e di silenzi senza confini», p. 158) e la narrazione si arricchisce di figure retoriche poeticamente calibrate e adeguate al tema: metafore («Qui la brezza della valle resta la signora incontrastata, quando corre dal lago ai monti, piegando sui dossi gli alberi profondamente verso settentrione. Solo di tanto in tanto il fragore delle sue piume si placa, quando il drago alato poggia i suoi artigli sulle pietre scabre per riposarsi. Dalle rupi il suo occhio spazia in cerca di prede da sollevare in alto nel suo volo», p. 20), antropizzazioni («Ci vuole tempo perché l'Adda riesca a placare il ribelle che scalpita e che esso si addormenti nel suo largo seno, dentro la chiara che oscilla velata da cortine di salici», p. 113), paragoni («Dopo i primi giorni intensamente luminosi, nei quali il cielo si inaragenta dei riflessi delle nevi in ritiro verso i monti, dai rami erompono le gemme, si gonfiano e diventano morbide di velluto non mai sfiorato come felini appena nati, fissati in morbide forme nel loro primo balzo verso la vita», p. 116).

Il registro stilistico si impreziosisce di fronte a intense e numerose considerazioni filosofico-religiose: per *Bofalòra* (p. 20) l'A. scrive: «Il vento è il simbolo della libertà: non dominato da nessuno si impone a tutti gli esseri. È necessario alla vita e con essa si identifica. Compare col primo respiro dell'uomo, si ritira con l'ultimo». Per *Casciagài* (p. 34): «Il canto del gallo fu da sempre considerato sacro. Esso annuncia la luce e la sua vittoria sulle tenebre. Ogni ritorno del mattino è una

prova che l'uomo non è del tutto destinato alla morte, ma che vedrà un'alba nuova, i cui petali non dovranno più trascolorare, quando sia scossa la cortina d'ombra dell'ultimo tramonto». Per *Pàdrio* (p. 92): «Qualcosa di sacro inerisce a ciò che è appartenuto ai nostri avi e per questo non può venire alienato, senza che ci tocchi nella carne e nel sangue. Tutto quello che siamo è già stato nostro assai prima che venissimo alla luce. Tutto quello che possediamo lo faremo rifluire sopra coloro che saranno dopo di noi, nati da noi, nei quali ci prolungheremo, quasi che ancora vivessimo in parte attraverso la loro esistenza. La terra dei padri è stata impregnata dal loro sudore».

A volte la profondità del pensiero si ispira ai testi sacri nel Nuovo e dell'Antico Testamento, ma molto più spesso sembra fare riferimento a un'epoca imprecisata, popolata da antiche genti con un senso profondissimo della sacralità dei luoghi e delle creature. Dell'altura chiamata *Piatta* (p. 97), l'A. scrive: «Dall'alto gli antichi si fermavano a scrutare la valle. Da lassù dominavano il fluire sempre lungo la medesima direzione delle acque e il trascorrere tumultuoso degli uomini nei due sensi contrari. Guardando e meditando, il loro cuore diventava sapiente. Essi fissarono sulla pietra le loro impressioni con ideogrammi semplici e intensi, uguali ai nostri occhi nei loro contorni esteriori, diversi per essi nella loro gravidanza semantica. [...] Sui dossi egli sentiva la presenza della divinità, e perciò della sua sopravvivenza di là dal tempo». E in merito all'idronimo *Vervio* (p. 160): «Per gli antichi il fiume era musica, luce e vita. Essi tendevano l'orecchio al mutare della sua voce, che preludeva l'arrivo delle stagioni e ne commentava musicalmente gli sviluppi. [...] Si misuravano sui ritmi delle acque le opere e i giorni».

Nel caso di *Livigno, turbine bianco* (p. 75) i luoghi vengono descritti come animati essi stessi da un'intensa e pulsante vita, che ne viene a spiegare quasi ineluttabilmente il significato e l'origine del nome: «La morte

scende dall'alto. Quella che visita la sera le valli e sanguina sui monti e ripiega la nera ala ferita, avvolgendo tutte le cose. Quella che torna ogni anno all'affievolirsi delle ombre dell'autunno e fa rosseggiare dall'alto i cespugli di eriche e di mirtilli, che denuda i larici delle loro morbide sete gialle, insensibilmente, inesorabilmente. Poi cade il silenzio, a stilla a stilla. E l'inverno cova sotto le sue piume bianche tutti i sogni che attendono di destarsi. Ma anche la vita viene dall'alto. L'alba sgorga come scaturigine inattesa dalle spaccature della notte e la sua luce si abbatte in cascate sempre sospese e sempre precipitanti, travolgendo le ombre nel suo naufragio. Dalla montagna scende la primavera, figlia dell'azzurro, annunciato da trasparenze improvvise e sterminate, dal fruscicare delle cose che si sciolgono dal sonno».

*I sentieri della memoria* non è soltanto un libro importante e prezioso che porta alla luce con rigore scientifico provate etimologie di molti toponimi della Valtellina e di altri luoghi d'Italia, ma è anche una voce appassionata che riesce a nobilitare i luoghi (e anche i loro nomi) con descrizioni e storie ricche di antiche conoscenze. Un omaggio prezioso e commovente che Remo Bracchi ha reso alla sua terra, alle sue montagne e ai suoi cari amici, alcuni dei quali egli ha nascosto con cura e profondo affetto nelle pieghe di alcune pagine, come Fratel Giosuè Dei Cas, "tra i più simpatici giullari di Dio" (alla scheda *Burat*, p. 29) o il mattacchione della Valfurva che diceva *Mi sòm da Paris'* (al toponimo *Paris*, p. 94). Amici che, come racconta l'editore, saputo dell'imminente pubblicazione del libro del loro illustre e amatissimo conterraneo, hanno inviato così tante e così belle fotografie a colori, da far sì che il volume uscisse non più in una collana economica, ma in un'edizione di pregio di grande formato con copertina cartonata e sovraccoperta. Un libro bellissimo.

LYDIA FLÖSS (Trento)

«il Nome nel testo. Rivista internazionale di onomastica letteraria», XVIII (2016), Pisa, Edizioni ETS 2016, pp. 340.

→ Edizioni ETS, p.zza Carrara 16-19, I-56126 Pisa – T. 050.29544/503868 – Fax 050.20158 – E-mail: info.edizioniets.com – Web: <http://riviste.edizioniets.com/innt/index.php/innt/issue/view/18>.

→ Prof. Maria Giovanna Arcamone, Prof. Donatella Bremer, Università degli Studi di Pisa, Dipartimento di Linguistica “Tristano Bolelli”, via Santa Maria 36, I-56126 Pisa – T. 050.2215156 – Fax 050.2215158 – E-mail: [magiarc@gmail.com](mailto:magiarc@gmail.com); [bremer@ling.unipi.it](mailto:bremer@ling.unipi.it) – Web: <http://onomasticaeletteratura.humnet.unipi.it/>.

La rivista che qui si recensisce, diretta da Maria Giovanna Arcamone, Donatella Bremer e Davide De Camilli, costituisce un unicum nel panorama italiano. Si tratta di un periodico di onomastica letteraria che, con puntualità, consente di leggere non soltanto le relazioni presentate durante ogni convegno annuale di Onomastica e Letteratura (O&L), ma anche ulteriori e selezionati interventi di specialisti nazionali e internazionali del settore. Questo numero contiene, tra i 21 complessivi, i contributi discussi a Pisa tra il 12 e il 14 novembre 2015. Il volume è curato da Donatella Bremer, segretaria dell'Associazione Onomastica & Letteratura (O&L), e da Simona Leonardi.

Proprio durante il convegno svoltosi a Pisa, si è avuto modo di esplorare nuovi angoli visuali dell'onomastica letteraria, includendo nel concetto di testo tutto ciò che in esso può essere racchiuso. *Textus* si riferisce infatti propriamente a ciò che è stato “intessuto” con maestria, un'unità logico-concettuale dotata di valore estetico che costituisce il prodotto di un'elaborazione perennemente affidata alla ricezione del pubblico che di quel valore è il destinatario. Per questo motivo la prima delle cinque sezioni del volume è dedicata al nome e all'immaginario del nome proprio nel contesto artistico *tout court*, ove per contesto arti-

stico si intendono soprattutto le arti figurative, cioè pittura, scultura e architettura.

ELENA BONELLI, *L'Inconnue de la Seine: il nome proprio tra veli e simulacri* (pp. 17-27), dedica la sua attenzione a un non-nome e a una non scultura. Il non-nome è il termine *Inconnue*, ‘sconosciuta’, e la non-scultura è una maschera mortuaria. La giovane donna, annegata per motivi ignoti, così come è ignota la sua identità, diventerà per molti parigini, artisti e non, il simbolo di quella che Umberto Eco, rispolverando una terminologia medievale, ha chiamato “la buona morte”. Alla bellezza, che non ha abbandonato il suo volto, si aggiunge il misterioso sorriso, e questo nome, che infittisce il mistero: *Inconnue de la Seine*. Da qui la Bonelli parte non solo per fare una carrellata delle opere che a questa immagine sono fortemente legate, ma anche per andare a scavare attorno all'impronta che ogni non-nome lascia attorno a sé: si pensi ad esempio al recentissimo film dei fratelli Dardenne *La ragazza senza nome*.

ENZO CAFFARELLI, *Le «Madonne col Bambino» nella pittura italiana (secc. XII-XIX). Per un primo approccio alla denominazione delle raffigurazioni mariane* (pp. 29-41), si occupa invece di titoli, cioè dei nomi di opere d'arte, che sono a tutti gli effetti anch'essi un tipo di nome proprio, o, come argomenta lo studioso, una “frase propria”. Caffarelli esamina i nomi – quasi sempre etero-attribuiti – dei quadri di Madonna con Bambino (una carrellata di opere che si concentra soprattutto sui dipinti di epoca rinascimentale, escludendo gli episodi di vita: natività, Sacra Famiglia, fuga in Egitto, presentazione al Tempio, ecc. e le cosiddette apparizioni a santi e beati, o loro visioni, dove pure quasi sempre Maria ha in braccio il Bambino). Molte di queste denominazioni hanno le origini più disparate e portano con sé una parte importante della storia e della trasmissione, nonché della ricezione dei dipinti stessi, tramandando il nome talvolta del committente, talaltra del possessore, o del commerciante, o del luogo in cui il quadro aveva la propria collocazio-

ne. Caffarelli classifica sei gruppi di denominazioni, tra cui distingue denominazioni che descrivono per così dire i contenuti del quadro stesso (*Madonna della seggiola, della scala, del melograno, dei fusi*), denominazioni seguite da toponimi (la *Madonna di Castelfiorentino*), da antroponimi (la *Madonna Dreyfus*, la *Madonna Brocca*), ecc.

CLAUDIA CORTI, *L'onomastica visionaria di William Blake, poeta e artista romantico* (pp. 43-58), si occupa della felice combinazione di scrittura e immagine di un poeta la cui originalissima onomastica "visionaria" contribuisce a costruire un sistema-mondo non sensoriale ma immaginativo. L'A. fornisce le chiavi di lettura delle invenzioni onomastiche della sua "arte composita", assai difficili da decodificare, e contrassegnate da nomi apparentemente strani, assurdi, bizzarri, i quali risultano investiti di una possente forza semantica e di una stupefacente energia simbolica. Proprio i nomi, infatti, costituiscono le principali vie d'accesso ai significati profondi delle tavole, secondo il suo noto "proverbio infernale": *Le strade dell'eccezzo conducono al palazzo della saggezza*.

ANNA FERRARI, *Il Partenone di Atene: nome e funzione tra certezza ed enigmi* (pp. 59-68), affronta un affascinante argomento della classicità, vale a dire il nome del *Partenone*, che interpreta, sulla base degli studi più recenti, alla luce delle funzioni assolte da quel monumento: l'edificio era stato eretto perché vi si svolgessero le feste Panatenee, che duravano alcuni giorni, in onore di Atena, vergine (*Parthénos*) come le fanciulle che erano destinate a servirla, a celebrarla e a tessere il peplo. A differenza di altri luoghi sacri greci, nel *Partenone* emerge la stretta connessione tra nome e funzione. Il nome, infatti, contribuisce a capire la destinazione dell'edificio, pensato per sostituire il precedente santuario della dea Atena protettrice della città, distrutto durante le guerre persiane, ma destinato a svolgere un ruolo più ampio e complesso di quello che tradizionalmente si assegnava ai templi.

ALEXANDRA PRONIŃSKA, *Dai «nomi dei dipinti» ai «nomi dipinti»* (pp. 69-77), esamina, sotto un profilo eminentemente teorico, il rapporto esistente tra i nomi attribuiti ai dipinti e i nomi di quanto in essi viene raffigurato. A partire da alcuni ritratti opera di Leonardo da Vinci, dimostra come il nome della figura ritratta influenzi il pittore stesso, che, in modo raffinato e sotterraneo, di quel nome vuole lasciar traccia nel ritratto stesso. È il caso della *Dama con l'ermellino*, ritratto di Cecilia Gallerani, che tiene tra le braccia un animale che in greco porta il nome di *galé* "donnola, ermellino"; o del ginepro che incorona il capo di Ginevra Benci il cui fitonimo vuole richiamarsi appunto al nome della donna.

MARIA VITTORIA SPISU, *Zuan Heic, credo memellino. Adattamenti, traduzioni, storpiature dei nomi degli artisti oltremontani in taluni scritti italiani di prima età moderna* (pp. 79-92), fornisce le chiavi per orientarci all'interno delle fantasiose rese in italiano dei nomi degli artisti oltremontani arrivati nel nostro paese nella prima età moderna. L'A. mostra come solo attraverso uno studio attento delle fonti si possa arrivare a individuare i singoli artisti che, talvolta, cambiando sede o bottega, cambiavano anche nome e arrivavano ad avere moltissimi pseudonimi fra loro diversi.

La seconda sezione è intitolata "Il nome in Dante" e risulta, nonostante l'importante celebrazione dantesca, quella meno rappresentata all'interno del volume. ANNAMARIA CARREGA, *Strategie dantesche nella denominazione dei poeti Bertran de Born e Pier delle Vigne* (pp. 95-108), onora l'ottavo centenario della morte di Dante con una riflessione sulle denominazioni di alcuni poeti nella *Commedia*, in particolare Pier delle Vigne e Bertran de Born; un lavoro assai complesso e acuto di decrittazione del testo, nel quale il nome e le strategie di denominazione di cui il poeta si serve si sposano strettamente con la figura che viene descritta.

La terza sezione nasce anch'essa sull'onda di un periodo celebrativo molto intenso, ossia quello legato al primo centenario dell'inizio della Grande Guerra e, pertanto, si occu-

pa di “Guerra, letteratura e testimonianza”. ANGELA GUIDOTTI, *Verso la grande guerra. Scelte onomastiche dannunziane nella tragedia* La Nave (pp. 111-24), esamina l’onomastica dannunziana della tragedia, molto ricca, alla cui base è possibile individuare un’attività di ricerca, sul piano storico e letterario, assai approfondita da parte dello scrittore.

PATRIZIA PARADISI, *Guerra e poesia: «Energieia», la decima Musa di d’Annunzio* (pp. 125-52) studia i nomi creati dal Vate per celebrare la guerra, fra i quali in particolare quello della “decima musa”, *Energieia*. Nulla a che fare con quella che oggi colleghiamo all’arte cinematografica che pure il Vate arrivò a conoscere. D’Annunzio, infatti, nel commissionare gli affreschi per la sua camera da letto presso il Vittoriale, diede incarico di rappresentare «la decima musa ‘Energieia’ (o Musa di Ronchi!) col motto fert diem et horam»: era la musa dello slancio vitale, colei la quale impresse la rapidità dell’azione alla “Marcia di Ronchi” del 1919, volta a esaltare la liberazione dell’uomo dal dominio di altri uomini, già cantata nelle *Laudi* e che apparirà anche nella *Carta del Carnaro* come soggetto socio-politico, mentore delle forze del popolo “in travaglio e in ascendimento”.

ROSANNA POZZI, *I nomi dei giornali di Trincea (dopo Caporetto)* (pp. 153-59), si occupa invece di un singolare argomento, vale a dire dei titoli dei quotidiani di trincea dopo la disfatta di Caporetto, titoli che ben palesano gli stilemi della retorica bellica (*La Tradotta, La Trincea, Signor sì, La Marmitta, La Vittoria*, ecc.).

Il quarto indirizzo di ricerca, come sempre selezionato all’interno degli incontri annuali dei soci dell’Associazione O&L, riguarda un ambito che negli ultimi anni sta conoscendo una notevole considerazione, ossia “La ricezione del nome”. GIUSI BALDISSONE, *Una radice nascosta di Primo Levi: Hervé Bazin e Les bienheureux de la Désolation* (pp. 163-76), da tempo studiosa di Primo Levi e delle sue scelte onomastiche, riferisce della sua scoperta di una “radice nascosta” nella novella *Mercurio*, contenuta nel *Sistema periodico*. L’isola in cui

si svolgono i fatti si chiama Tristan de Cunha, ma nel testo è sempre chiamata *Désolation*. In *Les bienheureux de la Désolation* di Hervé Bazin, maggior best-seller francese del 1970, tradotto in Italia nel ’71, si scopre che *Désolation* richiama quel racconto di Levi, da lui datato, però, a prima della guerra. Evidentemente tra i lettori di Bazin anche Primo Levi recepì il nome *Désolation* in chiave utopistica e mercuriale, imprimendo nel racconto lo stesso palinsesto di Bazin: da individui imperfetti e vicenda tragiche di dispersione identitaria può nascere una vita nuova.

FRANCESCA BOARINI, «*Das Missverstehen verstellte mir die Welt...*». *Sui nomi fraintesi in Berliner Kindheit im Neunzehnhundert di Walter Benjamin* (pp. 177-89), si occupa invece dei “nomi fraintesi” nell’opera a sfondo autobiografico *Berliner Kindheit* di Benjamin. Il lavoro tocca un po’ la storia di tutti noi, quando, bambini, interpretavamo nomi che non riuscivamo a classificare all’interno del nostro mondo conosciuto e reinterpretavamo in chiave a volte magica, o comunque in maniera fantasiosamente creativa, talché il nome proprio nella sua opacità diventi «intrinsecamente disponibile a sottoporsi a questo processo di rilettura in grado di riscoprire e ristabilire le suggestioni, le associazioni, e le analogie che sottendono al suo rapporto con il designato e che lo portano come ad assumerne la fisionomia».

RICHARD BRÜTTING, *L’inferno dei nomi nella Commedia francese* Le Prénom (pp. 191-202), prende in considerazione una recente commedia francese, divenuta anche un film di successo, *Le Prénom*, riguardante un atto anagraficamente imprescindibile, ossia l’attribuzione del nome a un nascituro. Il nome che scatena la conflittualità nel parentado è *Adolphe*. Da questo episodio, gustosamente descritto nel film (il nascituro poi non verrà chiamato a quel modo, e per di più sarà una bambina), Brüttling fa una veloce carrellata su altri casi di nominazioni discusse e di nomi “problematici” nella letteratura mondiale.

ROSA KOHLHEIM, *L'uso del cognome nei dialoghi del romanzo La Signora Treibel di Theodor Fontane* (pp. 203-9), studia l'uso del cognome in ambito familiare e confidenziale nei dialoghi del romanzo di Theodor Fontane *La Signora Treibel*. Anche in questo caso il nome si mostra come fedele specchio della società: la moglie chiama in pubblico, e talvolta anche in famiglia, il marito per cognome, mentre lei, che da lui dipende economicamente e anche sotto il profilo dell'immagine, è sempre e solo Jenny. Dinamiche simili, che gerarchizzano dinamiche familiari pubbliche e private, si presentano anche per gli altri personaggi del romanzo di Fontane.

VOLKER KOHLHEIM, *Ambivalenza, ambiguità e ironia nella ricezione del nome letterario* (pp. 211-18), affronta un problema teorico di rilievo, quello della distinzione tra ambivalenza, ambiguità e ironia nell'ambito dell'onomastica letteraria. Le distinzioni sono sottili, ma nette: un nome ambivalente è ad esempio un nome che può essere sia maschile che femminile, o che può essere omografo e/o omofono di un nome comune (come nel caso dell'*Importanza di chiamarsi Franco*). Un nome ambiguo invece è quello del diabolico Angelo in *Misura per misura* di Shakespeare. Per quel che concerne il nome ironico, il suo effetto è ben visibile e immediato: si torna al romanzo di Theodor Fontane *La Signora Treibel* e all'ossimoro fra i tratti somatici e il nome della cameriera, *Fräulein Honig* ('Signorina Miele').

FRANCESCO SESTITO, *La fortuna dei nomi: una testimonianza d'autore (Carlo Dossi sulla ricezione dei nomi personali)* (pp. 219-26), esamina la ricaduta del nome in ambito sociale sulla base di un breve e gustoso scritto di Carlo Dossi risalente alla fine dell'Ottocento, che ci mostra come i gusti dell'epoca fossero assai diversi da quelli odierni e come l'autore sconsigliasse sia nomi troppo altisonanti e letterari (*Ermengarda* o *Rodomonte*), ma anche dal significato troppo palese (*Bianca* o *Regina*). Il testo dozziano viene alla fine accostato a *Il libro dei nomi di battesimo* di Fruttero e Lucentini, per evidenziare come a distanza di un

secolo, e in due testi molto diversi, al nome proprio vengano in ogni caso attribuite "responsabilità" che in realtà dipendono dal contesto sociale e dalle relazioni che i nomi instaurano con altri elementi legati all'epoca.

CARLO TITOMANLIO, *I discendenti di Nearco. Lipponomastica tra arte e letteratura* (pp. 227-35), indaga le tracce letterarie e artistiche presenti nei nomi creati per i cavalli da corsa. Possiamo così mettere a fuoco l'origine di questi denominazioni uniche nel campo dell'onomaturgia animale. Le corse dei cavalli purosangue, nate nell'Inghilterra dell'800, erano espressione di una fascia sociale ricca e spesso colta, e i nomi dati ai cavalli riflettevano la personalità, la cultura e gli interessi di coloro che li possedevano e li facevano correre. L'inventario dei nomi riportati è solo una piccola parte di quello individuato e indagato dal Titomanlio in una sua più ampia ricerca.

KLAUS VOGEL, «Verzogene Namen». *I nomi nel Wilhelm Meister di Goethe* (pp. 237-51), interpreta e legittima le variazioni onomastiche presenti nel *Wilhelm Meister* sulla base del simbolismo e del nominalismo poetico goethiani. In particolare mostra come certi cambiamenti del nome di un personaggio in corso d'opera non siano dovuti a errori da parte dell'autore o di colui che ha tramandato la sua opera, ma riflettano cambiamenti sopravvenuti nella vita stessa del personaggio, o nella vita dell'autore di quel personaggio. Nomi dunque dotati di valori simbolici, nomi allusivi, nomi palpitanti, che crescono e mutano, comunicando al lettore nuove suggestioni e informazioni, e questo soprattutto sul piano simbolico.

La quinta e ultima parte del volume è dedicata alla "Inadeguatezza del nome letterario". PIERO RICCI, *Herculine Barbin: risonanze del nome proprio* (pp. 255-58), presenta un testo-testimonianza pubblicato da Michel Foucault, *Herculine Barbin dite Alexine B.*, in cui il nome viene a intrecciarsi col problema dell'intersessualità. Il rapporto tra corpo e nome fa qui da protagonista, e la confusione e spersonalizzazione che si viene a creare sfocia poi nel suicidio del protagonista.

LEONARDO TERRUSI, *Dell'inadeguatezza del nome letterario. Nomi, fantasma, blopers e gli altri "errori" onomastico-letterari* (pp. 259-67), riferisce dei nomi "fantasma" e di altri "errori" frequenti nell'onomastica letteraria. Il testo spazia attraverso tutte le epoche, dal Medioevo a oggi, mostrando come "errori onomastici", più o meno voluti, più o meno riconosciuti dalla critica e perfino dagli stessi autori, costellino l'intera storia della letteratura, a partire dalla Sapia dantesca.

TIZIANO TORACCA, *Corporale di Paolo Volponi. Figure, maschere, errori: l'inadeguatezza del nome come processo di frantumazione dell'identità* (pp. 269-80), considera l'oscillazione onomastica presente in *Corporale* di Paolo Volponi come l'esito di un processo di frantumazione dell'identità del personaggio. Anche qui il nome del protagonista varia nelle diverse fasi della vita, rispecchiano le lotte, le frustrazioni, le rinascite.

La parte finale del volume contiene tre testi avulsivi dalle tracce delle sezioni precedenti. NUNZIO LA FAUCI, *Nomi nel testo, col pretesto di Ritratti italiani di Alberto Arbasino* (pp. 283-95), in cui, di fronte agli elenchi polisindetici di Arbasino, il lettore si ritrova come nelle condizioni di Don Abbondio nell'esclamazione «Carneade! Chi era costui?».

GIACOMO GIUNTOLI, *Il nome e la luce. Intervista ad Antonio Moresco* (pp. 297-310), in cui il giovane studioso, che da tempo si occupa dello scrittore, evidenzia che, sebbene Moresco usi pochissimi nomi, esistano le tracce di una nominazione "altra", più complessa e profonda, soprattutto nella sua ultima opera, *Gli increati*.

LEONARDO TERRUSI chiude opportunamente il volume della rivista con una introduzione al *Repertorio bibliografico degli studi di onomastica letteraria dal 2006 al 2015* (pp. 311-19), testo di recentissima pubblicazione che va a integrare la precedente rassegna (comprendente gli anni dal 1985 al 2005), redatta da Bruno Porcelli e dallo stesso Terrusi.

MARINA CASTIGLIONE (Palermo)

FRANCESCO SESTITO, *Si può scrivere un libro sul nome Francesco?*, Roma, SER ("L'arte del nome", 8) 2016, pp. 95.

→ SER (Società Editrice Italiana), p.zza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. 06. 36004654 – Fax 06.36001296 – E-mail: ordini@editriceromana.it – Web: www.editriceromana.net.

→ Dr. Francesco Sestito, viale dell'Esperanto 66, I-00144 Roma – E-mail: francesco.sestito@katamail.com.

«Si può scrivere un libro sul nome *Francesco*?». La risposta alla (facile) domanda contenuta nel titolo è, ovviamente, un sì. Non un libro qualsiasi, del resto – come si addice a un nome così radicato e importante nella storia del nostro Paese –, ma un volumetto che, pur essendo agile, si mostra subito ricco di informazioni storico-culturali, di ricostruzioni e, non ultime, di tabelle comparative (ben 75, distribuite nelle cinque Appendici al testo), come nella migliore tradizione delle ricerche onomastiche, di cui l'autore è, d'altronde, uno degli indiscussi protagonisti (ce lo ricorda, ma non era necessario, proprio un altro *Francesco*, e cioè Francesco Crifo, nella *Presentazione*, p. 3), e alla quale si rifa opportunamente in tutti i punti chiave della trattazione.

Quest'ultima prende le mosse dall'elezione, nel 2013, di Jorge Mário Bergoglio al soglio pontificio, e dalla sua scelta del nome *Francesco*, primo papa ad adottarlo (cfr. p. 10).

Ma papa Bergoglio funge in realtà da "apripista" per un discorso che si sviluppa presto su binari ben impostati: già il cap. 2 indaga la presenza dei nomi "*Francesco* e *Francesca* nella storia" (pp. 11-14, con l'*Appendice B*, "Statistiche: *Francesco* e *Francesca* nella storia", pp. 60-70), chiarendo, fra l'altro che, nel corso dei secoli – malgrado l'origine non troppo remota dall'aggettivo/etnico medievale *francesco* 'francese' (p. 9) –, «il nome del santo di Assisi figura sempre fra i più attribuiti, anche se è raro vederlo al primo posto assoluto» (p. 12; su questo torneremo più avanti); il terzo si concentra invece sull'attualità, ana-

lizzando i due nomi “fra i nati degli ultimi anni” (pp. 15-17, con le integrazioni fornite dalle tabelle dell’*Appendice C*, “*Francesco e Francesca* fra i nati negli ultimi anni”, alle pp. 71-73). In un contesto linguisticamente e culturalmente multiforme come quello italiano non poteva poi mancare un capitolo, il quarto, dedicato a “*Francesco e Francesca* nelle regioni e nelle città italiane” (pp. 18-20; anche qui il capitolo è integrato dall’*Appendice D*, “Distribuzione: *Francesco e Francesca* nelle città italiane e nei nomi composti”, alle pp. 74-79); l’indagine, però, fa emergere un risultato forse inatteso: per quanto riguarda i nostri due nomi, infatti, «*Francesco* occupa posizioni lusinghiere in tutte le regioni» (p. 18), mentre il femminile è presente fra i primi ventuno in ben 18 regioni su 20 (p. 19). L’Italia, insomma, sembra davvero legata, e con continuità, a questi nomi, senza mostrarci sensibili differenze locali.

Il quinto capitolo si occupa dei numerosissimi – e anch’essi piuttosto diffusi – composti con *Francesco e Francesca* (p. 21, e cfr. di nuovo l’*Appendice D*), tra cui, ad esempio, *Gianfrancesco*, *Pierfrancesco*, *Francesco Maria*, *Francesco Paolo*, quest’ultimo «con riferimento a san Francesco di Paola (ma in questo caso il toponimo calabrese si trasforma in nome di persona)» (ivi) e, tra i femminili, *Maria Francesca* e *Francesca Romana* (con riferimento alla santa quattrocentesca, nativa di Roma).

Di particolare interesse il cap. 6, “Parenti di *Franco* e *Franca*?” (pp. 22-23), che fa subito chiarezza su un punto chiave: «*Francesco* e *Franco* – scrive Sestito – sono solo parenti lontani. *Francesco*, infatti, deriva dal già citato aggettivo dell’italiano antico col significato di ‘francese’. *Franco*, invece, viene dal popolo dei franchi; in origine valeva ‘coraggioso’, poi ha assunto il significato di ‘uomo libero’ (da cui anche il *portofranco*, il *francobollo*, la *lingua franca*, ecc.). Poiché tuttavia la Francia e i francesi devono il loro nome agli antenati franchi, ecco il legame tra i due nomi. Ma, sul piano storico ed etimologico, *Franco* non è affatto il diminutivo di *Francesco* (così

come *Martina* non lo è di *Marta*, *Evelina* non lo è di *Eva* ed *Enzo* non lo è di *Vincenzo* né di *Lorenzo*, anche se nell’uso familiare nulla impedisce di usarli come tali)» (p. 22).

Il settimo capitolo, dedicato a “*Francesco e Francesca* in altri Paesi occidentali” (p. 23), benché assai breve, mette in luce un ulteriore dato forse poco noto ai più, e cioè che «[i]l successo attuale di *Francesco* [...] in Italia è notevole anche perché ha pochi riscontri all’estero; in Francia (e altri Paesi francofoni), in Gran Bretagna, negli Stati Uniti e in Germania all’inizio del XXI secolo il corrispondente locale di *Francesco* è stato infatti attribuito «a un numero molto ridotto di bambini»; perfino in Spagna *Francisco* appare «in calo rispetto alle generazioni precedenti», mentre il femminile *Francisca* è ormai totalmente desueto (curiosamente, invece, in Gran Bretagna «proprio la variante femminile *Francesca*, pronunciata per lo più vagamente all’italiana, ha conosciuto una certa voga recente»). Unica eccezione il Portogallo, dove *Francisco* è attualmente al terzo posto dopo due nomi popolarissimi come *João* e *Rodrigo*; difficile, però, come sempre, «chiarire le motivazioni delle mode onomastiche», anche se è lecito supporre che alla base delle scelte dei genitori portoghesi ci sia da un lato un persistente tradizionalismo, dall’altro «l’influsso particolarmente forte del carisma di papa Francesco» su uno dei Paesi più cattolici d’Europa.

L’ottavo capitolo, “*Francesco d’Assisi* e gli altri santi” (pp. 25-26), informa opportunamente sul lungo elenco di figure di nome *Francesco* e *Francesca* che la Chiesa venera spesso da secoli, ma che rimangono altrettanto spesso oscurate dai due santi maggiori, Francesco d’Assisi, appunto, e Francesco di Paola (1416-1507). Tra esse, possiamo ricordare almeno san Francesco di Sales (1567-1622), fondatore dell’ordine dei Salesiani che è anche, tra l’altro, il protettore del Piemonte (nonché dei giornalisti e degli scrittori), e san Francesco Saverio (1506-1552), gesuita spagnolo che evangelizzò l’estremo Oriente (e dunque patrono di Paesi extraeuro-

pei come Cina, Giappone, India, Pakistan e Nuova Zelanda). Fra le sante e beate (ben 23) merita una menzione «Francesca Ponziani (1384-1440), nota come santa Francesca Romana dalla sua città d'origine, fondatrice della comunità delle Oblate di Tor de' Specchi» (p. 25). Interessante la nota conclusiva del capitolo, che ricorda come la città di Napoli abbia come compatroni, accanto al famosissimo *Gennaro*, «ben sette santi di nome *Francesco* o *Francesca*: Francesco di Paola (che fu patrono anche del Regno di Napoli e a cui in città è dedicata un'importante chiesa, nell'attuale Piazza del Plebiscito), ma anche Francesco Saverio, Francesco d'Assisi, Francesco Borgia, Francesco Caracciolo, Francesco De Geronimo e [...] la napoletana Maria Francesca della Cinque Piaghe» (p. 26), molto venerata nei Quartieri Spagnoli, dove nacque e visse nel XVIII secolo.

Un punto sicuramente centrale della trattazione è rappresentato dal nono capitolo, «*Francesco* nei cognomi» (pp. 27-31, con le Appendici A, «I cognomi derivati da *Francesco*», alle pp. 41-59, ed E, «Diffusione: *Francesco* e *Francesca* nei cognomi e negli odonimi», pp. 80-87), nel quale l'A. mette bene in luce un dato davvero sorprendente, evocato anche nella copertina del volume, e cioè che «i cognomi che hanno origine dal nome personale *Francesco* e dai suoi diminutivi, forme accorciate, derivate e composte sono ben oltre 250. Ciò testimonia la lunga storia e l'ampia diffusione di un nome che, nel corso dei secoli, ha assunto variazioni dialettali o familiari, ciascuna delle quali ha poi originato un cognome» (p. 27). Nella gran parte dei casi tale derivazione è del tutto evidente, ad esempio in cognomi diffusissimi come *Franceschi* (specie toscano) e in suffissati come *Francescatti* (trentino), *Franceschelli* (nel Centro), *Franceschini* (nel Centro-Nord) ecc., in altri è comunque chiara, come nelle forme accorciate e ridotte, poi variamente suffissate, che rimandano a *Cesco* (*Cescato*, *Ceschini*, *Cescucci*), *Cecco* e *Checco* (con assimilazione regressiva -sc- > -cc- il primo, a cui

si aggiunge, nel secondo, la velarizzazione della palatale iniziale, di natura assimilatrice: *De Cecco*, *Ceccanti*, *Ceccagnoli*, *Ceccarelli*, uno dei più diffusi, *Cecchetto*, *Cecchini* e *Cecchin*, *Cecchi*, *Checcacci*, *Checcoli*, ecc.), *Cicco* (variante metafonetica centro-meridionale di *Cecco*, che può avere anche il significato di 'piccolo': *Di Cicco*, *Cicchitto*, *Ciccone*, *Ciccozzi*), *Ciccio* (altra forma vezzeggiativa, molto popolare al Sud: *Cicciarelli*, *Cicciariello*, *Ciccioli*, *Cicciomessere*), *Fresco* (*Di Fresco*, *Freschini*, *Frescobaldi*), *Chino* (da *Franceschino*: *Chini*, *Chinellato*, *Chinaglia*) e molti altri. I cognomi *Zecchi*, *Zecchini* e simili potrebbero invece derivare o da uno *Zecco*, *Zecchino* variante settentrionale di *Cecco* con avanzamento dell'affricata iniziale (come in *Zanni* < *Gianni*), oppure dalla moneta *zecchino*, soprannome usato per indicare una persona molto ricca e poi passato a cognome (p. 28), mentre per *Scotto*, *Scotti*, *Scuotto*, ecc. è plausibile tanto un'origine, come forma accorciata, da *Francescotto*, quanto una derivazione dall'antico aggettivo/etnico *scotto* col significato di 'scozzese' (p. 29). Notevoli anche, fra i tanti altri, almeno due dati: a) «due forme derivate da *Francesco* sono al primo posto per diffusione in due capoluoghi di provincia: *Cecchini* infatti è il cognome più comune a Pesaro (città che ospita anche la maggioranza assoluta dei *Ceccolini*), mentre *Di Francesco* primeggia a Teramo» (p. 29); b) anche i cognomi derivati da *Francesco* «mostrano in genere una localizzazione regionale piuttosto spiccata. La terminazione in -i, spesso erroneamente considerata nettamente maggioritaria nel repertorio italiano, in realtà prevale in un'area centrale della penisola che si stende più o meno dalla Lombardia al Lazio, comprendendo anche l'Emilia-Romagna e con epicentro fra Toscana, Umbria e Marche, ma è molto meno comune nel Sud e in altre aree settentrionali, mentre la formazione con la preposizione *De* (o *Di*) è soprattutto propria dell'Abruzzo, del Molise e di varie regioni meridionali» (p. 30).

Il cap. 10, “Il nome Francesco nei toponimi” (p. 32), passa appunto a indagare la toponomastica e microtoponomastica italiana, ricordando l’elevato numero di frazioni e località minori contenenti *Francesco*, che però, d’altro canto, appare nel nome di un solo comune, *San Francesco al Campo*, vicino a Torino (*Santa Francesca* si trova invece in una sola frazione, nel comune di Veroli, in provincia di Frosinone, ed è, aggiungiamo noi, il punto 664 dell’Atlante linguistico italo-svizzero, noto anche come AIS). Il cap. 11 amplia lo sguardo ai microtoponimi urbani, parlando di “*Francesco* e *Francesca* nei nomi di strade e piazze” (pp. 33-35). Qui spiccano i numerosi personaggi storici che hanno avuto *Francesco* e *Francesca* come nome di battesimo: al di là dei più noti e dei santi (già ricordati), si possono citare Francesco Borromini (celebre architetto barocco), Francesco Nullo (patriota bergamasco del Risogimento) e il doge veneziano Francesco Morosini. Tra le *Francesche*, ecco santa Francesca Saverio Cabrini (protettrice degli emigrati) e Francesca Morvillo, uccisa dalla mafia assieme al marito, il giudice Giovanni Falcone, nel 1992. Ci sono anche Francesco Totti – che però non è il noto calciatore, bensì un poeta e latinista pugliese (di Altamura) del XVIII secolo – e Francesco De Gregori, zio del cantautore, uno dei partigiani morti nell’eccidio di Porzûs, in Friuli, nel 1945 (uno degli episodi più drammatici e controversi della Resistenza).

Il cap. 12, infine, soddisfa più di una curiosità, andando anche al di là dell’onomastica *stricto sensu*, dato che parla di “*Francesco* e *Francesca* nel lessico” (pp. 36-39). Si (ri)scopre, così, ad esempio, la rilevanza della deonimia, cioè «la formazione di nomi comuni, aggettivi, verbi e avverbi a partire da nomi propri» (p. 37). Certo, spesso si tratta di formazioni dalla vita effimera, essendo in genere occasionali e scherzose (come il *cecchettismo*, coniato in relazione al *disc-jockey* e produttore musicale Claudio Cecchetto, molto noto negli anni Ottanta), ma le voci derivate nelle varie regioni dagli ipocoristici di *Fran-*

*cesco* hanno invece alle spalle un’esistenza piuttosto lunga e oggi rimandano a situazioni e ambienti sentiti come “tradizionali”: così è, ad esempio, per il toscano *ceccosuda*, detto di ‘chi si dà un gran da fare senza concludere nulla’, o per la romana *grattachecca* ‘sorta di granita fatta con ghiaccio raschiato e aggiunta di frutta e scioppi’, che deve essere certo in relazione con *Checca* nel senso di ‘donna qualunque’ (p. 38).

Dalle moltissime tabelle delle cinque Appendici traiamo un solo dato, contenuto nell’*Appendice B* (“Statistiche: *Francesco* e *Francesca* nella storia”), grazie al quale si scopre che, tra i nomi attribuiti ai bambini nati in Italia nel 1900 (Tab. 17), nel 1910 (Tab. 20) e nel 1940 (Tab. 26), *Francesca* è sempre al 5° posto, *Francesca* al 14° (nel 1900 e 1910) e al 12° (1940). Nella seconda metà del secolo, però, *Francesco* è addirittura primo fra i nati del 1980, *Francesca* seconda (Tab. 34).

In conclusione, e lasciando per un attimo da parte il mio nome di battesimo (che naturalmente ha fatto sì che la mia lettura fosse particolarmente interessata e partecipe...), quella di Sestito è senz’altro una trattazione chiara, ben organizzata, efficace e al tempo stesso sobria, dalla cui lettura si esce arricchiti e illuminati su diversi aspetti, non solo strettamente onomastici. Se proprio si vuole, è possibile trovarvi una sola, vera pecca (peraltro imputabile quasi certamente all’editore), e cioè l’aver scelto di riunire le numerose note di approfondimento a fine testo (pp. 89-91), il che rende la loro consultazione un po’ scomoda e faticosa.

Un grazie sincero, dunque, all’autore, a nome di tutti i *Franceschi* e le *Francesche* (e, naturalmente, non solo di essi).

FRANCESCO AVOLIO (L’Aquila)

LEONARDO TERRUSI, *L'onomastica letteraria in Italia dal 2006 al 2015. Repertorio e bilancio critico-bibliografico*, Pisa, ETS ("Nominatio", Serie Dizionari e Repertori) 2016, pp. 192.

→ Edizioni ETS, p.zza Carrara 16-19, I-56126 Pisa – T. 050.29544/503868 – Fax 050.20158 – E-mail: info.edizioniets.com – Web: <http://riviste.edizioniets.com/innt/index.php/innt/issue/view/18>.  
 → Prof. Leonardo Terrusi, p.zza Umberto I 47, I-74011 Castellaneta (Taranto) – E-mail: lterrusi@libero.it.

Introduzione.

1. Letterature classiche: Letteratura greca. Letteratura latina.

2. Letterature medievali: Letterature romanze. Letterature germaniche. Letteratura latina medievale.

3. Letterature straniere moderne. Letterature in lingua francese. Letterature in lingua spagnola. Letterature in lingua portoghese. Letteratura rumena. Letterature in lingua tedesca. Letterature in lingua inglese. Letteratura angloamericana. Letteratura russa. Letteratura macedone. Letteratura polacca. Letteratura ungherese. Letteratura neellenica. Letteratura armena. Letteratura indiana. Letteratura cinese.

4. Letteratura italiana.

5. Studi generali: Studi teorici e metodologici sul nome proprio. Studi sulla traduzione del nome proprio. Studi su temi onomastici trasversali. I nomi nelle altre scritture. Studi storici, linguistici e folklorici sul nome proprio.

Indice degli autori dei titoli repertoriati.

Indice degli autori e delle opere anonime oggetto di indagine onomastica.

Il volume, compreso nella collana pisana fondata da Maria Giovanna Arcamone e da lei condiretta con Donatella Bremer, Davide De Camilli e Alda Rossebastiano, rappresenta la prosecuzione di BRUNO PORCELLI / LEONARDO TERRUSI, *L'onomastica letteraria*

*in Italia dal 1980 al 2005. Repertorio bibliografico con abstract* (Pisa, ETS 2006) e si occupa dunque degli anni successivi, sino al 2015, ma con informazioni anche su monografie e articoli in corso di pubblicazione (pressoché tutti editi nel corso del 2016, e pertanto accompagnati dai dati bibliografici completi) e inoltre con gli *addenda*, ossia testi anteriori al 2006 che erano sfuggiti alla precedente bibliografia.

Tanto per citare alcuni primatisti nei vari settori linguistici, Omero è ancora in testa tra i classici greci contando 12 saggi, davanti ad Aristofane 7; Petronio con 10 precede Plauto, Ovidio e Virgilio tra i classici latini; nelle letterature medievali il maggior interesse è stato riscosso – ma qui con numeri ridotti – da Jean Renart in ambito romanzo, dal *Beowulf* in quello germanico e da Isidoro di Siviglia nella letteratura latina; venendo alle letterature moderne: Proust per la lingua francese, Pérez Galdos per lo spagnolo, Mann per il tedesco, Shakespeare per l'inglese, Poe per la letteratura angloamericana, Dostoevskij e Gogol' per quella russa, ecc. Negli studi di letteratura italiana Dante primeggia con 48 studi, poi Pirandello 26, Boccaccio e Manzoni 20, tutti con numeri più bassi rispetto al precedente periodo rilevato, quindi Alvaro 17, Calvino, Deledda e Gadda 14 ciascuno – questi viceversa in netta ascesa – e poi D'Annunzio 11, Camilleri e Pascoli 10, Primo Levi e Verga 9, ecc.

Terrusi compara i numeri ottenuti con quelli relativi alla bibliografia di base edita nel 2006 (che però copriva un venticinquennio), non per mera curiosità, ma per annotare eventuali spostamenti nelle preferenze dei generi, delle lingue e dei singoli autori trattati, e più in generale per verificare se, dopo due decenni di grande espansione degli studi di onomastica letteraria in Italia, gli ultimi anni abbiano segnato un progresso, un regresso o una stabilizzazione. La risposta, ben documentata, è che si è avuta in tempi recenti una crescita nonostante il numero ben inferiore di anni presi in considerazione (pas-

sando da una media di meno di 29 titoli a oltre 100 l'anno) e che è in aumento il numero di monografie dedicate esclusivamente a temi di onomastica letteraria.

Simpatica la classifica degli autori degli studi repertoriati; dopo Bruno Porcelli in testa con 36 contributi nonostante ci abbia lasciato prima della fine del decennio considerato, seguono l'autore del *Repertorio* Terrusi con 26, poi Giusi Baldissoni 17, Alberto Borghini 15, Davide De Camilli e Roberto Randaccio 13, Enzo Caffarelli e Pasquale Marzano 12, Giorgio Sale 11, Anna Ferrari e Volker Kohlheim 10, Donatella Bremer, Maria Carosella, Mariana Istrate e Luigi Sasso 9, Maria Giovanna Arcamone, Richard Brütting, Antonietta Dettori, Maria Serena Mirto, Patrizia Paradisi e Maurizio Viezzi 8, ecc. (abbiamo qui sommato anche gli *addenda*). I principali luoghi di pubblicazione sono le dieci annate dei periodici «Il Nome nel testo» e «Rivista Italiana di Onomastica», gli Atti dei congressi triennali ICOS (da Pisa 2005 a Glasgow 2014), le miscellanee pubblicate in onore di Bruno Porcelli nel 2007, di Davide De Camilli nel 2010 e di Maria Giovanna Arcamone nel 2013.

La Rete ha permesso, da un lato, la ricerca per parole chiave nei vari motori generalisti o specializzati; tra questi, i cosiddetti OPAC (*On line Public Access Catalog*) e Meta-OPAC, di cui sono esempio in Italia il MAI (*Meta-Opac Azalai Italiano*, inopinatamente sospeso nel luglio 2015) o all'estero il KVK (*Karlsruher Virtueller Katalog*) della Biblioteca Universitaria di Karlsruhe; e dall'altro lato, la consultazione alle bibliografie *on-line* di ambito disciplinare, come *Regesta Imperii*, specializzata nelle letterature medievali (curata dalla Bayerische Staatsbibliothek), per gli studi classici la versione digitale di «Année épigraphique» e «Gnomon», nonché TOCS-IN, che indicizza circa 200 riviste del medesimo settore; o ancora, in ambiti più specialistici, gli spogli bibliografici con *abstracts* di *Italinemo* e di *Mirabile*, Archivio Digitale della cultura medievale promosso

dalla Società Internazionale per lo studio del Medioevo Latino (SISMEL) e dalla Fondazione Ezio Franceschini di Firenze. Si aggiungano i contenuti di riviste settoriali digitalizzati, che consentono un'esplorazione diretta dei testi, realizzabile in tempi rapidissimi con la possibilità di ricerche automatiche per parole chiave non limitate ai titoli, come nei repertori bibliografici *on-line* in senso stretto, ma rintracciabili anche all'interno dei testi; esempi eccellenti ne sono il francese *Per-sée* (Portail de revues en sciences humaines et sociales), curato da enti pubblici come l'Université e l'École Normale Supérieure de Lyon, il Centre National de la Recherche Scientifique e il Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche; o la biblioteca digitale statunitense JSTOR, acronimo di *Journal Storage*. Per l'Italia mancano analoghe iniziative non-profit di enti pubblici o privati, ma utilissime si sono rivelate piattaforme *full text* di *e-commerce* editoriale (come *Torrossa*, la piattaforma di Casalini libri). Infine, da ricordare i siti di condivisioni di pubblica scientifica, come *Academia.edu*, *MyScienceWork* o *ResearchGate*.

«Quanto all'organizzazione dei materiali – scrive Leonardo Terrusi – si è confermata la suddivisione, sperimentata nel precedente repertorio, anzitutto per macrosezioni, corrispondenti agli ambiti cronologici e linguistico-letterari di appartenenza (da non confondere necessariamente con partizioni di tipo accademico-disciplinare, seppur tenendo conto di alcune tradizioni consolidate nel campo degli studi italiani); poi, all'interno di esse, per sottosezioni secondarie, organizzate secondo un simile criterio di ordine linguistico, culturale e geografico, di cui si potrà riconoscere il carattere parziale e tutto sommato reversibile, ma pur sempre meno arbitrario di criteri alternativi, dei quali pure, si confesserà, si è vagliata la possibilità, come quelli di tipo tematico o metodologico, che avrebbero però quasi sempre costretto a incasellare forzatamente nell'una

o nell'altra sezione contributi portatori di interessi più ampi e differenziati» (p. 14).

Ogni capitolo del *Repertorio* si apre con un'ampia introduzione che ricapitola i dati numerici, illustrati da accurate tabelle e commenta i filoni o gli autori di interesse crescente entrando – sia pur cursoriamente – anche nei contenuti dei saggi. Vengono poi elencati, suddivisi per anno di pubblicazione e per ogni anno in ordine alfabetico di autore, i vari testi, con le informazioni bibliografiche essenziali e numerati. Il capitolo dedicato alla letteratura italiana, nettamente il più ampio (pp. 95-143), procede per esempio dal n° 357 (un articolo di Paola Baioni del 2006) al n° 791 (un articolo di Silvia Zangrandi del 2015), ma si continua con i testi in stampa (792-819) e con gli *addenda* (con numerazione a parte, da 20a a 54a); in conclusione le entrate bibliografiche risultano 1002 (compresi i testi in stampa nel 2016) e gli *addenda* 79.

Rispetto alla precedente bibliografia, mancano gli *abstract*; le ragioni: la difficoltà di sintetizzare un numero così ampio di studi; l'impossibilità di riassumere in poche righe tutte le indicazioni eventualmente utili allo studioso che si rivolga al repertorio; la constatazione che la maggior parte dei contributi sono già forniti di un sommario nella sede di pubblicazione.

Le introduzioni dei capitoli vanno a completare e a precisare la già ricca introduzione generale (pp. 7-33), dalla quale traiamo alcune importanti informazioni: il criterio di inclusione nell'opera è dato dalla registrazione di titoli (monografie, saggi e articoli) usciti su riviste italiane o presso case editrici italiane o in atti di convegni promossi in Italia, compresi dunque quelli di cui siano autori studiosi stranieri, in italiano o altra lingua; dall'altra, include anche studi pubblicati fuori d'Italia da parte di critici e linguisti di formazione italiana (comprendendo quelli attivi fuori d'Italia anche da gran tempo); in coerenza con tali criteri, sono invece esclusi saggi, pur scritti in italiano, di autori stranieri e pubblicati all'estero.

Quanto ai cosiddetti criteri di selezione qualitativa o formali o concettuali, il *Repertorio* è aperto anche a contributi costituiti da capitoli, paragrafi o pagine isolate di manuali, trattati o simili (per quanto questi ultimi siano più difficili da individuare e dunque presumibilmente oggetto di un reperimento abbastanza parziale), escludendo soltanto le annotazioni più isolate e cursorie; sono invece lasciate da parte tipologie bibliografiche di carattere puramente descrittivo e/o divulgativo: recensioni, note, spogli o schede bibliografiche, presentazioni di libri altrui, dispense universitarie, così come articoli di intento divulgativo comparsi su quotidiani, su periodici non specialistici, oppure su *blog* e *forum on-line* (con rare deroghe, valutando il carattere di originalità e di particolare interesse di alcuni contributi).

Fra i numerosi e puntuali commenti del curatore, qualitativi e quantitativi, si segnala il rilievo sulle prospettive metodologiche adottate, con «l'incrementarsi, se non di teorie in senso stretto sullo statuto del nome proprio letterario, da cui la ricerca italiana è tradizionalmente rimasta distante, per lo meno di riflessioni relative a singole problematiche teoriche, come la traduzione del nome proprio».

Si sono moltiplicati del resto i tentativi di bilancio, di classificazione e sistemazione bibliografica sul settore. In ogni caso, si dovrà constatare come sia ormai abbastanza raro imbattersi in saggi che si risolvano *sic et simpliciter* nell'individuazione di nomi 'parlanti', 'analoghi', semantici, allusivi o connotativi che dir si vogliono, e che cioè s'impegnino in modo esclusivo, come spesso avveniva in passato, a valutare la relazione diretta tra un *nomen* e una determinata *res*. Ad esser oggi privilegiate sono invece le ricerche di altre più complesse funzioni e strategie onomastiche, in cui si mostri l'interrelazione del nome con la stessa struttura narrativa o i temi portanti del racconto, o che coinvolgano valori onomastici plurimi, di tipo sia *redender* sia non *redender*, in altri termini sia "semantici"

sia "asemantici". E ciò spiega come continui, anche nella stagione più recente degli studi onomastico-letterari, quel processo già avviatosi negli scorsi decenni che vede l'analisi del nome indirizzarsi verso il contesto storico, geografico, sociale e linguistico, come anche folklorico e antropologico; o ancora verso le fonti e le risonanze dei nomi, valutati cioè come vettori di intertestualità: si noterà in particolare l'accrescersi di quella tipologia di studi che seguono la vicenda di un nome attraverso autori, opere e generi quanto mai differenziati nel tempo e nello spazio (pp. 18-19).

Per altri dettagli sull'opera, si rinvia anche a LEONARDO TERRUSI, *Un decennio di onomastica letteraria in Italia (2006-2015)*, «Rivista Italiana di Onomastica», XXII (2016), 1, pp. 155-62, e ID., *Per un repertorio bibliografico degli studi di onomastica letteraria in Italia dal 2006 al 2015*, «il Nome nel testo. Rivista internazionale di onomastica letteraria», XVIII (2016), pp. 311-19.

In conclusione c'è solo da congratularsi con Leonardo Terrusi, uno dei più brillanti, eclettici e assidui frequentatori dell'onomastica letteraria in Italia, che per la seconda volta, dopo l'esperienza insieme al compianto Bruno Porcelli, ha messo le proprie competenze e il proprio tempo (la confezione del *Repertorio* ha richiesto non meno di due anni di assiduo lavoro) al servizio della comunità intera degli studiosi della materia e della letteratura e dell'onomastica in generale.

ENZO CAFFARELLI (Roma)

ENZO CAFFARELLI, "Questo nome non mi è nuovo...". *Quisquilie e pinzillacchere onomastiche nella lingua del sommo Totò*, Roma, SER ("L'arte del nome", 6) 2016, pp. 96.

→ SER (Società Editrice Romana), p.zza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. 06.36004654 – Fax 06.36001296 – E-mail: ordini@editriceromana.it – Web: www.editriceromana.net.

→ Prof. Enzo Caffarelli, via Tigrè 37, I-00199 Roma – T. 06.86219883 – Fax 06.8600736 – E-mail: enzo.caffarelli@alice.it.

Presentazione (DONATELLA BREMER).

Introduzione (ENZO CAFFARELLI).

1. Totò e i titoli nobiliari. 2. Totò e i soprannomi. 3. Totò e i titoli dei film. 4. Totò, Peppino e la... Malaprop. 5. Totò e i paparazzi. 6. Totò, le parodie e i nomi e cognomi parlanti. 7. Totò e Sarchiapone. 8. Totò e i nomi propri come nomi comuni. 9. Totò e la lingua manipolata.

Appendici: A. Filmografia (con i nomi dei personaggi interpretati da Totò). B. Teatrografia, C. Sketch televisivi. D. I cognomi reali o d'invenzione nei film con Totò. E. Il nome di Totò nelle dediche e nei tributi. Note. Le fonti consultate.

Questo libro è il sesto della collana "L'arte del nome", diretta dallo stesso autore per la Società Editrice Romana. Sulle copertine appaiono alcuni dei nomi e cognomi usati da Totò: *Mezzacapa, Scannagatti, Lo Turco, Trombetta, Topponi, La Trippa, La Puzza, Colabona, Casabumbum, Bellavista, Lomacchio, Cocozza, Lumaconi, Baracca, Russo Lanotte, Pezzella, La Fagiana, Caccavallo, Posalaquaglia, Sarchiapone, Caponi, Scorcelletti, Omàr*, e infine *de Curtis*, il suo cognome. Non tutti sono frutto del genio inventivo del "sommo" Totò. I più numerosi sono reali e talvolta entrano a far parte dell'universo onomastico dell'attore, originati dalla barbara usanza di voler schernire i trovatelli, bollandoli per sempre, come segno del disprezzo delle loro madri.

Genio comico indiscusso e indiscutibile quello di Totò, o principe Antonio de Curtis, autore e interprete di dialoghetti travolgenti, impostati secondo i dettami dell'equivoco verbale, nel solco della più genuina commedia italiana, cioè latina, quella di Plauto, e poi della moderna commedia dell'arte e delle relative maschere, come Pulcinella, fino ai giorni nostri. Grande, grandissimo Totò, capace di farci ancora ridere e ridere, e che non si potrebbe collocare a confronto con tanti e applauditi "comici" di oggi, usi talvolta a ricorrere al turpiloquio per suscitare risate e applausi ingiustificabili: li annienterebbe.

Ricorda Donatella Bremer, nella *Presentazione*, che l'interesse di Enzo Caffarelli per l'onomastica di Totò è già testimoniato da un saggio, presentato al III Convegno di Onomastica e Letteratura (Pisa, 1997) e comparso nei relativi Atti, dal titolo sterminato con il cognome nobiliare del principe De Curtis, dove si esamina la "vis comica e onomastica" nella sua lingua, quella lingua originalissima, che conservava tratti del napoletano, di lui che si definiva in "parte napoletano e parte nopeo" ma che reca comunque la sua inimitabile impronta.

Un titolo di Eduardo Scarpetta, *Miseria e nobiltà*, pare all'A., nell'*Introduzione*, riassumere bene le caratteristiche del personaggio Totò. Quella miseria in cui egli visse da bambino a Napoli, e che "è il copione della vera comicità", come scrisse. E la nobiltà che inseguì e ottenne attraverso il riconoscimento quale figlio del marchese Giovanni de Curtis e l'adozione da parte di un secondo nobile e di ben altra casata, Francesco Maria Griffo Focas, principe e discendente dagli imperatori bizantini. A questi titoli era molto affezionato: «Lo ammetto, questa storia della nobiltà è una sciocchezza. Io però ci tengo».

Ma c'è un altro binomio che tanto contò per lui, uomini e caporali, "siamo uomini o caporali". Lui si sentiva uomo, gli altri erano i caporali, che angariavano i loro inferiori e vittime, e che egli disprezzava. E non si autostimava: «Io non sono un artista, ma solo un venditore di chiacchiere, come Petrolini che,

infatti, è stato dimenticato». Migliore sarebbe un falegname che fa dei mobili, che restano. Chiacchiere e quindi lingua. In tutte le sue luci e ombre, con l'impiego di vocaboli in disuso, come appunto *pinzillacchera* o *quisquilia*. E i nomi propri, e i cognomi, dei quali egli sottolinea il significato originale e l'etimologia, e che si trovano anche nella realtà italiana, soprattutto nei cognomi del Sud. E qui giocano nei dialoghi gli equivoci. Caffarelli ha voluto mettere in luce «i tanti casi in cui il nome proprio è l'oggetto della recitazione di Totò», con l'improvvisazione dell'attore, che considerava spesso il copione come un canovaccio: «Per un comico vero il copione non deve contare nulla» sosteneva. E ciò secondo la tradizione napoletana da Pulcinella in poi.

L'A. mantiene la promessa di scrivere un libro divertente fin dal primo capitolo, dove dice dei soprannomi inventati e genialmente usati da Totò, sia familiarmente, sia nei dialoghetti televisivi con personaggi famosi come Corrado. Così ad esempio Giulio Andreotti era l'*Aspirante Sagrestano*, Lina Merlin la *Signora Omicidi*, mentre Corrado esce dal duetto televisivo come *Scognomato*.

Totò col proprio nome compare nei titoli di ben 35 dei suoi 97 film, pellicole di gran successo, perché bastava quel nome a garantirlo. Per non dire dei soprannomi, come in *Totò contro Maciste*, dove lui stesso diventa *Totokamen* (da *Tutankamen*), mentre Nino Taranto si chiama *Tarantakamen*. I titoli spesso sono parodici come *Totò d'Arabia*, da Lawrence. Il nome *Totò*, da *Antonio*, già molto diffuso, ha poi avuto da lui una grande ricaduta sociale. E Totò «è un po' di tutto: nome, nomignolo, diminutivo, nome d'arte... sfuggente e non classificabile proprio come il suo portatore».

*Malaprop* si legge nel titolo del quarto capitolo e *malapropismi* sono quelli usati dalla signora Malaprop, personaggio di una commedia dell'irlandese Richard B. Sheridan, della seconda metà del '700, che soleva usare in modo improprio le parole, in un continuo e comico equivoco. Come esempio Caffarelli ricorda i malapropismi di una persona a lui

vicina che usava dire *le pene dell'inverno, la scuola alimentare, la clinica confezionata* e così via. Simili giochi di parole fanno parte continuamente dei copioni o meglio delle libere interpretazioni di Totò e compagni, come in *Letto a tre piazze* dove al posto di *fedifrago* dice *fonografo, fotografo e frigorifero*, o in *Totò Pepino e... la dolce vita*, quando *whisky* diventa *fischi, triple sec* si trasforma in *trippa secca*, mentre, nella *Cambiale*, un *sacco di seccature* diventa un *sacco di segatura*. La lingua si fa strumento di gioco in *Fifa e arena*: «Che tipi di topi sono? Topazi? Bene, si possono eliminare con la toponomastica». O in *Totò lascia o raddoppia*, dove il marchio *Moët & Chandon* viene capito come *Mo'è uscito Antonio*.

Seguono nel libro belle e numerose riproduzioni dei cartelloni dei film di Totò, dove sempre egli compare con la sua mobilissima e studiata, inimitabile fisionomia.

I giochi verbali di cui sopra sono spesso più raffinati come nella rivista *Che ti sei messo in testa?* del '44, dove Aligi della dannunziana *Figlia di Jorio* diventa *alici*, con tutto il seguito che si può immaginare. E gli esempi si moltiplicano: in *Totò a Parigi* un *salto a Digione* diventa un *salto a digiuno*, fino a confondere antroponomi con toponimi nella *Banda degli onesti*, dove, nel duetto tra Peppino e Totò il cognome Casoria viene scambiato con la località, con il relativo crescendo comico: «...il ragionier Casoria? // Ma che Casoria? Vicino // Vicino Casoria? Frattamaggiore...» e così di seguito.

Troviamo poi un avvincente *excursus* sul nome *paparazzo*, la cui origine è molteplice, fermo restando il cognome di Coriolano Papparazzo, albergatore di Catanzaro in un celebre diario di viaggio in Italia dell'inglese George Gissing. Sarebbe poi stato Fellini, nella *Dolce vita*, a fare di questo cognome un nome comune da attribuirsi ai fotografi mondani, spesso assai fastidiosi, mentre a Totò si deve il verbo *paparazzare* e da qui uno stuolo di derivati puntualmente annotati.

E si passa all'esame dei termini e dei nomi e cognomi parlanti. L'A. ricorda come qualsiasi parola possa divenire un cognome, tanto

più se parlante; meno i nomi di battesimo; ma sono proprio i primi ad entrare nell'incommensurabile bagaglio semantico di Totò: *Guardalavecchia, Pappalardo, Scannagatti, Posalaguaglia*. E anche cognomi legati all'universo della fame, come *La Trippa* o *Ciccicalda* o *Frittelli* o *Piselli*. Né Totò si curava che tali cognomi si ritrovassero nella realtà o fossero frutto della sua fantasia. Insomma è infinito l'insieme di questi cognomi, parole di uso comune o nomi parlanti, spesso ingombranti o estremamente allusivi, comici di per sé, talvolta connessi con le più banali volgarità, che, dette da Totò quasi si ingentiliscono; per non dire di nomi e cognomi ridondanti e dal significato ribadito, come *Ercole Sansoni, Gelsomino Fiordaliso* o *Russo Lanotte*, o dell'ingresso in questa raccolta ludica di marchi famosi, come la traduzione in francese di *veramente* con *Vèramòn*, mentre *longevo* diventa *longines*.

Spesso l'esame della lingua di Totò richiede competenze non da poco, perché quella lingua apparentemente dimessa e operante su livelli di stile basso, come si compete alla gran parte dell'opera drammatica di Totò, è in realtà un linguaggio sapiente, frutto di una sensibilità linguistica innata. Questo è il caso di *sarchiapone*, oggi «un cognome e un nome proprio di marchi e insegne, mentre la rete ne documenta alterati e derivati» (p. 51). Il termine è già presente alla fine del '700 nel *Vocabolario dei dialetti napoletano-fiorentino* degli Accademici Filopatridi, dove si registra il significato di 'ipocrita' o 'astuto', derivante dal nome di un barbiere napoletano e assassino, inserito in una Cantata della fine del '600, da cui deriva a sua volta un'opera dal titolo *Razzullo e Sarchiapone*, mentre nei primi anni '30 del secolo scorso compare il signor Sarchiapone in un'opera di Raffaele Viviani. Lo stesso nome ha il personaggio stesso di Totò nella rivista *Se fossi un Don Giovanni* del 1938, vent'anni prima della scenetta televisiva di Chiari e Campanini, dove il significato è di 'animale pericoloso e misterioso'.

Quanto all'uso dei nomi propri come nomi comuni in Totò, l'inesauribile creatività

nei dialoghi dà prova di tutta la sua inarrivabile abilità linguistica. Anzitutto va considerato il *nomen ridens*, dove il valore semantico del nome proprio viene in pieno utilizzato dal comico, per cui ovviamente chi fa il fornaio deve chiamarsi *Pagnotta*, mentre sul piano regionale e culinario, in *Siamo uomini o caporali*, Totò si stupisce che la signora *Osobuco* sia napoletana e non milanese. Allo stesso modo egli gioca coi nomi che hanno radici simili, per cui in *Totò diabolicus* il figlio del notaio *Cocozza* non può che chiamarsi *Cocozziello*, oppure l'onorevole *Trombetta* deve avere un padre di nome *Trombone*, come la sorella che, sposata, fa *Trombetta* in *Bocca*, ecc. Oppure si stabiliscono parentele tra nomi dai corrispondenti valori semantici, come il Marchese *Pitoni* che dovrebbe avere una sorella di nome *Boa* in *Totò Peppino e... la dolce vita*. E nello stesso lavoro *Barbacane* ('lucertolone' in napoletano) diventa *Barbagatto* e poi *barbagianni*. Per non dire della deformazione dei cognomi attraverso il passaggio per i nomi comuni, come in *Totruffa*, nel celebre episodio della vendita della Fontana di Trevi dove Totò si chiama *Trevi* e l'americano acquirente Decio Cavallo diventa *Caciocavallo*, mentre il bisnonno avrebbe incaricato della costruzione uno svizzero, *Bernini*, perché di Berna; e poi arriva il mediatore, l'attore Nino Taranto, che si chiama *Scamorza* e da lì si passa ad altri formaggi con un definitivo "Ciao Gorgonzola".

Caffarelli qui nota che questi giochi verbali sono simili a quelli della maschera di Pulcinella, ma con una differenza fondamentale: Pulcinella rimaneva vittima, mentre Totò è sempre vincitore. Di questa consuetudine, di uscire sempre vittorioso sui personaggi che lo accompagnano, non senza punzecchiature e malignità varie, la ragione starebbe in una sorta di complesso che Totò si portò sempre dentro, legato ai suoi natali, in parte poi superato dalla transizione da figlio di N. N. ai nobili natali, acquisiti con fatica e puntiglio.

Di seguito si trova ancora una ricca serie di fotografie del comico nei vari momenti

della vita, ripreso insieme con la moglie e le varie donne che lo accompagnarono, con ricche didascalie e riferimenti alle sue commedie e alle varie pellicole.

Da ultimo si considerano i giochi verbali coi nomi di mestieri, come Ada *Barbalunga* vedova *Barbieri*, o il ricorso ai numeri in *Totò Peppino e le fanatiche*, quando il matto Totò si presenta come "45 di nome, 12 di cognome, Fu 78 e di Maria Mastrocinque". E altri esempi si aggiungono, in questa divertentissima serie di equivoci e reinterpretazioni nominalistiche.

In conclusione, sottolinea Caffarelli, Totò offre magnifici esempi di lingua manipolata, sia in un lessico ricercato, sia dialettale sia straniero. E l'uso dei nomi propri permette a tutti «un'appropriazione della lingua nazionale» con attenzione preminente per i vari semantemi e valenze foniche. Tutto ciò è accresciuto dall'effetto comico. Per non dire dei riferimenti ai vari sottolinguaggi legati alle diverse regioni e ambientazioni geografiche. Insomma, pare sottolineare l'A., questa comicità di Totò ha un suo merito e una sua funzione, quella di unire le varie popolazioni italiane se non altro nella comprensione reciproca a livello linguistico.

A completamento di questa indagine seguono delle appendici. La prima è dedicata alla filmografia completa di Totò, con i nomi dei registi e dei personaggi interpretati dall'attore; la seconda riporta la sua teatrografia, comprensiva anche del periodo delle riviste; la terza, necessariamente breve, le sue apparizioni televisive (*sketch* pubblicitari e telefilm). La quarta appendice analizza i cognomi dei personaggi dei film di Totò dal punto di vista onomastico: esistenza nella realtà o invenzione, significato reale, diffusione e distribuzione in Italia. La quinta, infine, si occupa del nome di Totò (e di parole o altri nomi comunque a lui legati) come si trova celebrato nelle insegne stradali, nelle intitolazioni di teatri, sale cinematografiche, scuole, premi, luoghi di ristorazione, ecc. Concludono le note al testo e le fonti.

DAVIDE DE CAMILLI (Milano)

MASSIMO PITTAU, *Credenze religiose degli antichi Sardi*, Dolianova (Cagliari), Edizioni Della Torre ("Civiltà e Storia di Sardegna") – Tipografia Grafica del Parteolla 2016, pp. 125.

Premessa. Quadro cronologico. Bibliografia con sigle. Abbreviazioni

1. La triade divina: Sole luna Terra. 2. Il dio nuragico della guerra e quello della salute. 3. Il culto dell'anatolico Bacco in Sardegna. 4. Il culto dell'anatolica Artemide e la prostituzione sacra. 5. Il culto della dea Hera-Giunone in Sardegna. 6. Dèi egizi nella Sardegna antica. 7. L'incubazione e l'oracolo nella Sardegna nuragica. 8. Il «battesimo di sangue» nella Sardegna nuragica. 9. L'uccisione dei vecchi nella Sardegna nuragica. 10. *L'Accabbadora* sarda, l'Atropo etrusca e l'eutanasia in Sardegna. 11. Credenze funerarie e religiose dei Nuragici e degli Etruschi. 12. Il culto di Aristeo in Sardegna e in Oristano. 13. Il culto di Serapide in Sardegna e il Sarrabus. 14. Un altro nome tabuistico della volpe. 15. Il *Sardus Pater*. 16. I cristiani e gli dèi nuragici. 17. *Efsiu* martire sardo di Nora. 18. La Madonna di Bonaria di Cagliari e Buenos Aires dell'Argentina. 19. La Madonna d'Itria o del Buon Cammino e i toponimi Ittiri e Ittireddu. 20. *S'Ardua* di Santu Antine di Sedilo. Appendice: Il Giardino delle Esperidi in Sardegna?
- Edizioni della Torre, v.le Elmas 154, I-09122 Cagliari – T. 070.2110346 – Fax 070.2111165 – E-mail: dellatorre@tiscali.it – Web: www.edizionidellatorre.it.
- Prof. Massimo Pittau, via Roma 61, I-07100 Sassari – T. 079.274635 – E-mail: massimopittau@tiscali.it – Web: www.pittau.it.

La prolificità di Massimo Pittau è ormai divenuta proverbiale. Anche nel 2016, alla veneranda età di quasi 96 anni, il linguista nuo-

rese non ha voluto mancare l'appuntamento con un nuovo volume. Il nuovo lavoro si articola in 20 capitoli e un'appendice precedenti, da una Premessa, un Quadro cronologico e la Bibliografia con sigle. Nella breve premessa l'A. precisa opportunamente che alcuni capitoli riprendono altrettanti argomenti sviluppati in diversi lavori già pubblicati mentre altri sono del tutto nuovi e originali.

Il "Quadro Cronologico" risulta quanto mai opportuno. Si presenta infatti come una dettagliata griglia che percorre oltre venti secoli elencando i fatti storici più notevoli verificatisi tra il XVI secolo a.C. e il VI secolo d.C. Gli argomenti toccati nei diversi capitoli vanno a collocarsi idealmente all'interno di tale quadro nonostante l'oggettiva impossibilità di datare i singoli fatti culturali qui menzionati.

Una recensione di questo lavoro non può che prendere atto della sua articolazione. Dunque richiede una disamina che tenga conto dei singoli capitoli. Questi ultimi hanno una lunghezza variabile da poche pagine fino a una quindicina. La brevità della trattazione, che appare una chiara scelta dell'A., facilita l'approccio anche al lettore profano grazie inoltre a una cinquantina di disegni e fotografie sapientemente distribuiti lungo tutto il volume. Del resto la scrittura di Massimo Pittau si caratterizza per la sua semplicità insieme alla rarità delle note che sono riservate ai soli dati indispensabili.

Questo comunicare in modo descrittivo costituisce un merito particolare dell'A. che lungo la sua settantennale carriera di studioso si è costantemente segnalato come un maestro della divulgazione. Ciò spiega perché alcune delle sue opere, nonostante la complessità degli argomenti, siano divenute dei veri e propri *best-sellers* specialmente in Sardegna. Vale la pena ricordare *La Sardegna nuragica* (Sassari, Chiarella 1977, 5<sup>a</sup> rist. 1988), che dopo ben cinque ristampe ha avuto di recente una nuova edizione a distanza di quasi quaranta anni dalla prima (Cagliari, Edizioni Della Torre 2006).

Il capitolo iniziale di questa nuova opera prende in esame l'argomento rappresentato dalla triade divina costituita dal Sole, la Luna e la Terra; argomento già trattato una quarantina di anni prima e sul quale Pittau è tornato più volte. Segue un capitoletto dedicato al dio nuragico della guerra e della salute. Giova qui ricordare che l'aggettivo *nuragico* è impiegato come sinonimo di "sardo antico" in relazione al popolo che costruì i caratteristici nuraghi della Sardegna. In realtà questo aggettivo – affermatosi non a caso durante il regime fascista che mirava a ridurre la specificità delle storie regionali – appare ormai riduttivo se si considera che gli antichi Sardi, oltre ad alcune migliaia di nuraghi, costruirono pure centinaia di tombe di giganti e splendidi templi a pozzo e anche le statue più antiche realizzate nel Mediterraneo occidentale, assurde di recente a fama internazionale come "Giganti di Monte Prama".

Il cap. terzo è riservato al culto dell'anatolico Bacco in Sardegna al quale risale il nome personale *Bakis* tuttora in uso. L'antichità di questo culto nell'Isola appare coerente con il fatto che gli archeologi hanno scoperto residui della vinificazione dell'uva all'interno di edifici risalenti all'età nuragica. Nel cap. quarto sul culto di Artemide e la prostituzione sacra la reiterazione dell'etnico *anatolico* non appare casuale. Essa tende a ricordare la teoria di Pittau secondo cui i Sardi antichi sarebbero giunti in Sardegna dall'Anatolia dopo l'abbandono di Sardi, loro antica capitale. Il culto di Artemide, fa notare lo stesso A., è attestato anche sul piano onomastico dal toponimo *Assèmini* relativo a un grosso sobborgo di Cagliari.

Nel cap. 5 sul culto di Hera-Giunone in Sardegna Pittau riprende un discorso affrontato già una quindicina d'anni prima riguardo alla situazione del toponimo *Hérhaion* citato da Tolomeo III 3, 7. Nel cap. sesto, che tratta degli dèi egizi nella Sardegna antica, sono passati in rassegna una serie di elementi e indizi che riconducono al culto in Sardegna di divinità egizie quali Iside, Osiride, Horus, Bes, Apis, Anubis e altri che l'A. collega ai

rapporti intrattenuti dai Sardi antichi con l'Egitto. Il cap. 7 relativo all'oracolo nella Sardegna nuragica riprende un discorso che l'Autore aveva già toccato con interessanti argomentazioni fin dalla prima edizione del citato volume *La Sardegna nuragica*.

Un argomento nuovo è invece quello affrontato nel cap. 8. Interpretando la presenza di una serie di vasche e pozzetti ritrovati all'interno di alcuni nuraghi, Pittau propone che la loro funzione fosse legata al sacrificio di determinati animali come l'ariete e il toro, il cui sangue poteva servire per il battesimo dei fedeli che vi si sottoponevano.

Nel cap. 9 si ritorna sulla uccisione dei vecchi nella Sardegna nuragica già toccato in suoi precedenti lavori. Egli cita la tradizione di una serie di villaggi secondo cui i vecchi sarebbe stati sacrificati a una divinità dell'Isola corrispondente a Kronos. Il cap. 10 è dedicato al rito dell'*accabbadura* 'eutanasia' che Pittau aveva già affrontato una dozzina di anni prima nel suo volume *Lingua e civiltà di Sardegna* (II, Cagliari, Edizioni Della Torre 2004) portando nuovi elementi a sostegno di una pratica che sarebbe consistita nell'aspettare un colpo alla nuca o alle tempie del moribondo con un particolare martello, pratica che sembrerebbe essersi protratta in qualche caso estremo fino alla metà del secolo scorso.

Il cap. 11 è riservato alle credenze funerarie e religiose dei Nuragici e degli Etruschi e si articola in due parti. Nella prima l'A. ritorna sulla funzione funeraria dei particolari bronzetti protosardi che ritraggono delle navicelle. Nella seconda mette in evidenza le forti somiglianze tra alcune *domus de janas* (tombe rupestri preistoriche della Sardegna) e alcune tombe etrusche che riproducono le strutture architettoniche delle abitazioni.

Nel cap. successivo Pittau cita una serie di opere antiche nelle quali è attestato il mito di Aristeo nell'Isola. Propone poi di attribuire al medesimo mito l'origine del toponimo *Oristano* che nella sua forma sarda, *Aristanis*, è documentato fin dagli inizi del VII secolo d.C. Nel cap. 13 ritorna sul culto di Serapide

in Sardegna, istituendo un confronto tra il nome *Serapide* e alcuni toponimi ai quali ritiene che risalga l'antico coronimo *Sarrabus* che denomina tuttora il settore sud-orientale della Sardegna.

Il cap. 14 è dedicato a un altro nome taibustico della volpe. Si tratta di un contributo assolutamente nuovo che richiama l'attenzione sull'elemento *unèle* presente in parecchi toponimi sardi di cui Pittau offre un nutrito elenco. Conviene soffermarsi sul ragionamento dell'A. che propone di riconoscere nel suddetto elemento un vocabolo che corrisponderebbe al nome della volpe nella lingua dei Sardi antichi. Invero le argomentazioni che Pittau porta a sostegno della sua tesi appaiono non solo suggestive ma anche convincenti. Egli impiega un metodo che consiste nel disgiungere la forma (*u*)*nèle* all'interno di quei nomi di luogo che la contengono e che, di conseguenza, vengono a configurarsi come dei toponimi bimembri. Toponimi che spesso presentano un primo elemento dal significato perspicuo, trattandosi in numerosi casi di vocaboli romanzi. Si tratterebbe dunque, in tutti o in gran parte dei casi presi in esame, di toponimi insorti nella fase di trapasso dal paleosardo al romanzo. Più in particolare, il primo elemento (romanzo) avrebbe sostituito un precedente elemento paleosardo a noi sconosciuto. Viceversa il secondo elemento sarebbe rappresentato dalla voce paleosarda (*u*)*nèle*, finora priva di significato, che Pittau propone di tradurre con il lat. *vulpes* 'volpe'. L'intuizione è sorretta dalla circostanza per cui l'elemento *unèle*, cioè la sua cristallizzazione successiva alla latinizzazione della Sardegna, si è affermata probabilmente in quanto veniva a presentarsi come voce ormai opaca, dunque con una certa valenza apotropica, atta a denominare, ma senza evocarla direttamente, l'animale. La motivazione di siffatto atteggiamento si potrebbe spiegare con il fatto che la volpe è sempre stata assai temuta per la sua capacità di provocare danni anche gravi negli allevamenti di animali domestici, in particolare agnelli, maialetti e pollame.

Il brevissimo cap. 15 si occupa del *Sardus Pater*, noto attraverso una moneta coniatata durante la dominazione romana sulla Sardegna. Qui l'A. ritorna sulla proposta da lui stesso avanzata alcuni anni fa riguardo alla possibilità che il perduto tempio della regione del Sinis, lo stesso in cui si trovavano i celebri "Giganti di Monte Prama", fosse dedicato proprio al *Sardus Pater*. Nel cap. 16 Pittau si interessa del rapporto tra cristiani e dèi nuragici, soffermandosi in particolare su alcuni epiteti tradizionali, relativi a dèmoni e spauracchi femminili, che alla base hanno i nomi cristiani *Maria* e *Jorghia* o *Giolzìa* 'Giorgia'. Secondo l'A. questi nomi, nella fase di trapasso dagli antichi culti al cristianesimo, avrebbero sostituito i nomi originari che i medesimi dèmoni avrebbero avuto nella lingua paleosarda.

A *Efsiu* martire sardo è riservato il cap. successivo nel quale Pittau ritorna su una tesi perfezionata nella sua *Storia dei Sardi Nuragici* (Selargius, Domo de Janas 2007) secondo la quale il nome sardo *Efsio* deriverebbe dal culto della dea Artemide Efesia. Il brevissimo cap. 18 (appena una pagina) è dedicato alla Madonna di Bonaria di Cagliari e Buenos Aires. L'A. fa una rapida cronistoria della formazione del toponimo cagliaritano *Bonaria* ricostruendo in modo convincente l'origine da quest'ultimo del celeberrimo toponimo argentino *Buenos Aires*, origine peraltro consacrata dal Papa Francesco, argentino di Buenos Aires, che per tale motivo ha voluto compiere una delle prime visite pastorali proprio a Cagliari e alla Basilica di Bonaria.

Nel cap. 19 sulla Madonna d'Itria o del Buon Cammino e i toponimi *Ittiri* e *Ittireddu* Pittau attua la definitiva revisione di una sua vecchia tesi sull'origine dei toponimi *Ittiri* e *Ittireddu* secondo la quale deriverebbero da un antico nome dei cerbiatti (*bitta*). La nuova interpretazione si incentra viceversa sul nome femminile *Ittiri* o *Bittiri*. Questo nome costituisce una variante di *Itria*, a sua volta forma ipocoristica del nome greco-bizantino *Odighitria* 'conduttrice, guidatrice' riferito al culto della Madonna del Buon Cammino.

Nel brevissimo cap. 20 su *S'Ardia* di Santu Antine di Sedilo, l'A. ricostruisce la storia del vocabolo (*b*)*ardia* in Sardegna precisando che non ha alcuna attinenza con la battaglia del Ponte Milvio come una certa tradizione di origine erudita va da tempo sostenendo. Il termine non avrebbe, cioè, alcun diretto riferimento al culto di San Costantino bensì rappresenterebbe niente altro che il rito della 'guardia' con cui in numerose feste i cavalieri onorano il santo del luogo.

Il 21° e ultimo capitolo, segnato come "Appendice", è anch'esso originale e propone un quesito riguardo all'originaria localizzazione del mito costituito dal Giardino delle Esperidi. L'A. parte dal fatto che questa leggenda è citata per la prima volta da Esiodo e si appoggia sulla cronistoria della progressiva colonizzazione greca del Tirreno. Poiché Esiodo visse quasi due secoli prima della fondazione della colonia greca di Marsiglia, Pittau propone che il primo sito nel quale i Greci dovettero localizzare quel mitico giardino corrispondesse alla terra che allora per essi costituiva l'estremo occidente ossia la Sardegna. La localizzazione nell'Isipania e poi nella catena dell'Atlante sarebbe avvenuta soltanto successivamente, cioè dopo che i Greci ebbero ampliato il loro orizzonte occidentale a seguito della fondazione delle colonie di Marsiglia ed Emporia.

Insomma, questo ultimo lavoro di Massimo Pittau si presenta come un insieme ben congegnato di argomenti rivisitati e di nuovi contributi che si propongono al lettore per il loro intrinseco interesse.

MAURO MAXIA (Sassari)

ENZO CAFFARELLI, *Cognomi in Italia. Storia, tipologie, significati e statistiche in 450 domande e risposte*, Roma, SER ("L'arte del nome", 9) 2016, pp. 318.

Presentazione (FRANCESCO SESTITO).

Introduzione (ENZO CAFFARELLI).

I. Per un approccio che sfati false credenze. II. Storia e formazione dei cognomi. III. Tipologie di cognomi. IV. Fonetica, morfologia e sintassi dei cognomi. V. Cognomi, lingue, dialetti. VI. La distribuzione sul territorio. VII. Tra l'Italia e il mondo. VIII. Statistiche e diffusione. IX. Curiosità. X. Dove finiscono i cognomi. XI. Cognomi ieri oggi e domani.

Bibliografia.

→ SER (Società Editrice Italiana), p.zza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. 06.36004654 – Fax 06.36001296 – E-mail: ordini@editriceromana.it – Web: www.editriceromana.net.

→ Prof. Enzo Caffarelli, via Tigrè 37, I-00199 Roma – T. 06.86219883 – Fax 06.8600736 – E-mail: enzo.caffarelli@alice.it.

Il titolo colloca il volume nell'alveo di una rassicurante tradizione, richiamando allusivamente il dizionario storico-etimologico *I cognomi d'Italia*, opera di riferimento fondamentale pubblicata nel 2008 dallo stesso Caffarelli in sinergia con Carla Marcato in due volumi per la UTET. Anche il sottotitolo parla di una pubblicazione canonica, con tutti gli elementi che caratterizzano un serio studio scientifico sull'onomastica: "Storia, tipologie, significati e statistiche". Quand'è, però, la sorpresa: la trattazione – ci rivela l'autore con un *fulmen in clausula* o *aprosdóketon* degno dell'epigramma greco-latino – si articolerà «in 450 domande e risposte». Una formula mai sperimentata nell'onomastica né, a quanto mi risulta, più in generale nella linguistica italiana.

L'onomastica è un campo di studi rigoroso e antico (riflettevano di lessicografia onomastica già nel 1597 i compilatori del primo

*Vocabolario degli accademici della Crusca*: cfr. SEVERINA PARODI, *Gli atti del primo Vocabolario*, Firenze, Sansoni 1974, p. 300). Il nuovo taglio dei *Cognomi in Italia* porta dunque alla disciplina una ventata di freschezza: contenuti di alto valore scientifico, ma presentati con formula strutturale e modalità espositiva adatte anche ai non specialisti. Come ebbe a dire il grande filologo Sebastiano Timpanaro di una sua edizione di un testo classico per il largo pubblico, un contributo «seriamente divulgativo».

La maturità degli studi sull'onomastica è provata dall'esistenza ormai ventennale di una rivista specializzata (questa «RION»), da dizionari scientificamente solidi (in particolare quelli pubblicati dalla UTET di Torino), da manuali rigorosi (come quello di Carla Marcato del 2009 per il Mulino, *Nomi di persona, nomi di luogo. Introduzione all'onomastica italiana*) o dall'inclusione di specifici capitoli sull'onomastica nei manuali di linguistica italiana (come nell'*Italiano contemporaneo* di Paolo D'Achille sempre per il Mulino, sino dall'ed. 2003).

Oltre che come operazione editoriale in sé, dunque, il presente volume di Enzo Caffarelli appare significativo perché segna un momento importante nella storia degli studi onomastici: quello di una maturità piena. È solo quando un settore di studi è adulto che si affacciano nella sua bibliografia novità nell'impostazione strutturale e intenti divulgativi. Così, ad esempio, dopo la *Storia della lingua italiana* miglioriniana (Firenze, Sansoni 1960) e la storia della lingua in più volumi diretta da Francesco Bruni per il Mulino dalla fine degli anni Ottanta, entrambe strutturate per secoli, dagli anni Novanta si è assistito a un pullulare di storie della lingua organizzate per temi, parole, immagini o generi letterari; e così è avvenuto per l'etimologia italiana, che dopo il boom di vocabolari etimologici negli anni Cinquanta (Battisti-Alessio, Prati, Olivieri e Migliorini-Duro) ha visto nascere a partire dagli anni Sessanta numerose pubblicazioni di tipo divulgativo,

ad opera soprattutto di studiosi illustri (a cominciare da Bruno Migliorini).

Alle novità estrinseche del volume si accompagnano numerosi pregi intrinseci. Le 450 domande hanno, innanzitutto, anche una finalità pratica, come dichiara l'A. nell'*Introduzione* (p. 9): «La formula delle domande e risposte è una strategia grafica e mnemonica per suddividere più chiaramente il testo in brevi paragrafi. Ma è anche una modalità scelta per rispecchiare le legittime curiosità dei lettori, molti dei quali si saranno certamente posti, almeno una volta, qualcuna delle 450 domande che formano il volume». Inoltre, l'indice finale e la raccolta dei paragrafi con domanda e risposta in undici capitoli offrono al lettore la possibilità di selezionare gli argomenti ritenuti più interessanti.

Come scrive Francesco Sestito nella sua densa *Presentazione* (p. 3), il volume «tratta una mole veramente imponente di dati (praticamente tutti i cognomi di più ampia diffusione in Italia, nonché nelle varie regioni e nelle principali città, dal periodo della loro formazione fino all'epoca più recente, trovano spazio nel libro), facendo luce su quanti e quali motivi d'interesse possano essere ricondotti a quella che appare a prima vista solo un'arida raccolta di dati statistici. In altre parole, se l'italiano medio, anche di buona cultura, difficilmente si troverà a formulare una domanda sull'argomento che vada molto al di là di "cosa significa il mio cognome?", potranno forse inizialmente sorprendere, ma comunque non apparire superflue o scontate, questioni come "Mario Rossi è la coppia nome/cognome più frequente in Italia?" (collocata in apertura di volume, quasi a smentire immediatamente un luogo comune molto diffuso), oppure "Come mai il nome *Giuseppe*, così diffuso negli ultimi secoli, non ha prodotto una pari abbondanza di nomi di famiglia?", o "Esistono cognomi derivati da altri cognomi?", o "Perché non compare nei cognomi l'articolo *il*?", o "Esistono cognomi corrispondenti a nomi di strumen-

ti musicali?», e via dicendo; e, del resto, non sono affatto scontate le risposte che puntualmente e con ricchezza di informazioni e di commenti, oltre che con uno stile piacevole e accattivante, vengono fornite».

Il libro vuole mostrare che il cognome non nasce per caso: ha una sua storia e questa è articolata, cambia nell'asse del tempo e nello spazio. Vuole far scoprire come per esempio sia difficile rispondere alle domande più ricorrenti, come "Quando sono nati i cognomi?" o più ingenuamente "Chi li ha inventati?". Vuole divulgare anche presso un ampio pubblico il fatto che nei nostri cognomi sono sedimentate immagini di storia, di geografia, di tradizioni popolari di importanza notevole. Spesso nomi di mestieri, di oggetti, di luoghi e altre voci del lessico comune sono sopravvissuti esclusivamente in onomastica, mentre sono spariti dalla lingua italiana e dai dizionari. Altre volte si tratta di forme che mantengono vivi, a livello nazionale, termini dialettali ormai in disuso. Nei cognomi si sono cristallizzate forme latine, greche antiche o bizantine, longobarde, franche, arabe, normanne, catalane, francesi, provenzali, castigliane, slave, che non troviamo neppure tra i nomi di persona e tanto meno nella lingua italiana. Con questo libro l'A. ci persuade di un fatto: conoscere la provenienza di un cognome, scoprirne il significato, saperne il grado di diffusione in Italia vuol dire aggiungere qualche notizia in più sulla storia personale di ciascuno di noi, ma anche sulle vicende demografiche, gli antichi stili di vita, la storia della lingua di tutta la nazione.

Veniamo ora ai dettagli. Il volume si articola in undici capitoli, seguiti da una bibliografia ricca e aggiornata (pp. 285-93), nonché da un utile indice delle domande. Il primo capitolo propone alcune questioni generali, di carattere introduttivo, rispondendo nello stesso tempo ad alcune tra le più diffuse curiosità e sfatando alcune false credenze piuttosto diffuse. Il secondo si occupa della storia e della formazione dei cognomi, tema complesso, dove le certezze non sono supe-

riori ai dubbi e ai punti ancora oscuri da chiarire.

Nel terzo capitolo vengono spiegate le tipologie semantiche dei cognomi italiani. Esiste una suddivisione tradizionale: derivati da nomi personali (il nome paterno o di un avo, raramente quello materno), derivati da nomi e aggettivi geografici, derivati da nomi di mestieri, cariche amministrative e politiche e derivati da soprannomi indicanti perlopiù particolarità dell'aspetto fisico o del comportamento. Ma Caffarelli propone una suddivisione più particolareggiata, introducendo per esempio i cognomi di residenza e quelli di appartenenza territoriale accanto ai cognomi di provenienza. Può sorprendere scoprire come da uno stesso nome, o da uno stesso concetto, siano potuti derivare centinaia di cognomi formalmente diversi tra loro.

Il quarto capitolo presenta la fonetica, la morfologia e la sintassi dei nomi di famiglia, in particolare dei suffissi che caratterizzano gruppi di cognomi. Alcuni sono pan-nazionali o comunque sovregionali per diffusione, altre terminazioni sono invece tipiche di una sola regione. Si parla dei cognomi composti da più elementi grammaticali, come le formule "verbo + nome", ma anche "doppio aggettivo", "nome proprio + nome comune", "verbo + avverbio". Si sottolineano gli effetti della latinizzazione per scelte notarili o familiari di alcuni tipi cognominali e la distribuzione caratteristica dei cognomi accompagnati da vari articoli e preposizioni. Si scoprono forme inattese, come quelle che iniziano con *H*-, *X*-, *Y*- o altre lettere insolite per la lingua italiana. Viene argomentato il fenomeno dei cognomi doppi (o tripli), nati dalla fissazione anagrafica ufficiale dei soprannomi di famiglia, soprattutto per ridurre i rischi di omonimia.

Il repertorio dei nostri cognomi si è venuto a formare dalla stratificazione di varie lingue – antiche, medievali o moderne – e dalle varietà dialettali: è questo il tema portante del quinto capitolo. Il sesto si occupa invece

della distribuzione dei cognomi sul territorio. È palese e intuitivo che i nomi di famiglia non sono gli stessi in ogni parte d'Italia, e che ogni regione, provincia, comune possiede, accanto a tipi più diffusi, un patrimonio onomastico locale e tipico, spesso esclusivo. Le analisi di questo tipo consentono inoltre di trovare un riscontro con i flussi migratori interni al territorio nazionale e di individuare dei modelli di distribuzione seguiti ciascuno da un certo numero di cognomi.

Citando ancora dalla *Presentazione* di Sestito (p. 4): «Notevoli sono inoltre la puntualità e la completezza delle informazioni sulla distribuzione delle forme sul territorio. Infatti, contrariamente a un luogo comune (uno dei tanti, verrebbe da dire) molto diffuso sull'argomento, i cognomi italiani non hanno affatto la stessa probabilità di ricorrere nei vari settori del territorio nazionale, ma sono per lo più tipici di una regione o di una macroarea, se non di una singola unità territoriale: una distribuzione irregolare e multiforme che evidentemente risente delle secolari differenze culturali e linguistiche fra le singole regioni (e in misura minore, dalla mancanza di unità politica all'epoca della fissazione dei cognomi, databile per l'essenziale fra il Cinquecento e il Seicento), e si oppone alla molto maggiore omogeneità che contraddistingue altri Paesi europei come Francia o Germania, in cui, se non mancano certo forme spiccatamente regionali, di norma i cognomi più diffusi a livello nazionale sono ben rappresentati un po' ovunque».

Nel settimo capitolo si discute della presenza dei cognomi italiani nel mondo e della crescente percentuale di cognomi stranieri in Italia portati dai migranti degli ultimi decenni, che ormai hanno raggiunto la quota di 5 milioni e sono destinati almeno nel medio periodo ad aumentare a motivo dell'ampliamento generazionale delle famiglie. Questi cognomi, oggi avvertiti come estranei e lontani dalla lingua italiana, prima o poi saranno integrati nel nostro patrimonio onomastico, sia per l'acquisizione della citta-

dinanza italiana da parte degli immigrati, sia perché in alcuni casi, su richiesta degli interessati, verranno anagraficamente mutati in voci più adatte alla lingua italiana.

L'ottavo capitolo si occupa di statistiche: sono indicati i cognomi più numerosi in ogni regione, i più tipici ed esclusivi delle stesse regioni (che ovviamente non sempre coincidono con i primi per frequenza), nonché i più presenti in ciascun comune italiano: i primi 20 per le 40 città più popolose, i primi 10 per tutti i capoluoghi di provincia, i primi 5 per i municipi non capoluogo con almeno 20 mila abitanti, oltre ai primi 200 a livello nazionale.

Nel nono capitolo si parla di curiosità legate ai cognomi. Il lettore vi scoprirà, con particolari sorpresa e diletto, quanti cognomi corrispondano a cibi di ogni tipo, bevande, fiori, colori, oggetti, veicoli, strumenti musicali, elementi chimici, forme geometriche, capi di abbigliamento, tessuti, pietre preziose, monete, e tanto, tanto altro. Segue il capitolo intitolato *Dove finiscono i cognomi*, ovvero come si trasformano in nomi personali, in toponimi, in odonimi, in nomi scientifici di piante, minerali, patologie mediche, termini della fisica e della chimica, nomi comuni, marchi commerciali e altro ancora. Non mancano le risposte relative ai cognomi utilizzati dagli autori in letteratura e nella finzione in generale, compresi i nomi d'arte.

L'ultima sezione del volume fa il punto sul presente del repertorio cognominale, tra passato e futuro, accennando alla sempre più dibattuta questione della trasmissione del cognome (ancora oggi in genere solo paterno) e alle possibilità concesse dalle leggi di cambiare il proprio cognome se ritenuto sgradevole o di aggiungerne un altro per motivi affettivi o altro. La conclusione cerca di sintetizzare il significato degli studi condotti sino ad oggi sui cognomi e di indicare possibili piste da battere per consentire alla scienza onomastica di compiere significativi passi in avanti.

Insomma: per la ricchezza dei contenuti e le modalità di presentazione degli stessi, *Cognomi in Italia* di Enzo Caffarelli è un libro utile tanto agli studiosi di professione (linguisti o cultori di altre discipline come storici, sociologi, ecc.) quanto a quel pubblico di amatori che sono incuriositi dai nomi propri e dai nomi di famiglia in particolare.

Ma c'è dell'altro. Citando ancora dalla *Presentazione* di Sestito, il testo appare «adatto ad essere proposto anche come manuale universitario», visto che nel curriculum degli studenti dei corsi di laurea in discipline umanistiche l'onomastica è quasi sempre assente, nonostante la sua importanza. Il volume si può prestare, quindi, ad essere usato come testo di riferimento per un corso monografico sui cognomi oppure come titolo integrativo assegnato nei casi di mancata frequenza (come ho già avuto modo di sperimentare personalmente, con riscontro positivo).

A dispetto delle oltre 300 pagine e della stampa a due colori (testo in nero e titoli e domande in rosso), il prezzo del libro è molto contenuto (10 €) e il suo formato editoriale maneggevole (13 x 21 cm): nell'ottica di una destinazione anche didattica del volume, si tratta di pregi niente affatto secondari.

YORICK GOMEZ GANE (Rende [Cosenza])

ROGER BRUNET, *Trésor du terroir. Les noms de lieux de la France*, Paris, CNRS Éditions 2016, pp. 655.

→ CNRS Éditions, 15 rue Malebranche, F-75005 Paris – T. +33.1.53102707 – E-mail: [sabine.labaud@cnrseditions.fr](mailto:sabine.labaud@cnrseditions.fr) – Web: [www.cnrseditions.fr/geographie/7316-tresor-du-terroir.html](http://www.cnrseditions.fr/geographie/7316-tresor-du-terroir.html).

La dernière fois que le CNRS a publié un ouvrage d'onomastique, c'était en 1985, le tome III des *Noms de personne sur le territoire de l'ancienne Gaule* de Marie-Thérèse Morlet, alors retraitée du CNRS depuis 7 ans. Dans l'année 2016, le CNRS en a publié un nouveau, œuvre de Roger Brunet, retraité du CNRS depuis 20 ans. C'est dire assez l'intérêt de la maison pour l'onomastique en particulier, les retraités en général.

Roger Brunet est connu comme géographe, bien qu'ayant, comme tous ceux de son époque, prospéré sur les bans de la Faculté d'Histoire et de Géographie (de Toulouse), et été nourri à ces deux sciences. Parmi ses nombreux ouvrages, la plupart consacrés à l'étude du territoire et des espaces, le plus utilisé par les toponymistes est sans conteste *Les mots de la géographie. Dictionnaire critique*, publié sous sa direction en 1992 et réédité en 1993.

Dans le présent ouvrage, la macrostructure, autant que la micro-, révèle l'expérience du géographe, et les deux constituent un de ses apports majeurs: 1. Habiter et s'abriter; 2. Pays et chemins: le territoire et ses réseaux; 3. La vie sociale et ses distinctions; 4. Terrains de jeu [les reliefs]; 5. Eaux, bords d'eaux et météores; 6. Paysages, ressources et travaux; 7. La vie des noms de lieux; 8. À distance: pièges et énigmes de la toponymie; 9. La France en grandes régions toponymiques.

Les structures de l'ouvrage sont habiles et montrent la nécessité d'une vue d'ensemble: le géographe est l'un des rares scientifiques formés à cet effet. Il a cette capacité de survoler et de creuser en profondeur, et l'ouvrage en fourmille d'exemples. C'est ce regard que notre au-

teur veut porter pour répondre aux questions que chacun peut se poser: « Comment ont-ils choisi ce nom pour ce lieu? Quelles raisons avaient-ils, à un moment donné, de nommer ou re-nommer ainsi tel lieu? Quel besoin a pu guider leur choix? Que voyaient-ils en ce lieu, et pour quoi faire? » (p. 11).

La base de données est constituée par la BDnyme de l'IGN, appuyée sur la cartographie offerte par le site Géoportail de l'IGN, ainsi que la connaissance du terrain développée par l'auteur. La bibliographie (pp. 605-10) révèle de rares bons ouvrages, mais surtout des travaux de deuxième ou troisième main dont nombreux sont actuellement en ligne sur internet. L'auteur ne s'en cache pas: le nouveau n'est pas à chercher dans les étymologies, mais dans le champ motivationnel, pas dans l'absence des attestations anciennes, mais dans l'usage de la topographie...

À défaut d'être un spécialiste des noms, le géographe est, ou se veut spécialiste des lieux. Du lieu au nom, une distance: le temps; un médium: l'homme. L'homme qui nomme, avant tout; mais aussi l'homme qui interprète le nom, dans une démarche populaire comme l'étymologie du même nom, ou prétendue savante, comme l'étymologie du même nom. C'est dire assez la difficulté pour l'homme d'aujourd'hui de retrouver l'origine primitive d'un nom de lieu, ainsi que sa motivation première: même avec l'appui des meilleurs dictionnaires et lexiques, il se retrouve, malgré qu'il en ait, dans la même situation que le critique littéraire (ou le spécialiste d'onomastique littéraire) qui veut expliquer le nom d'un personnage romanesque (ou autre) sans avoir interrogé l'auteur de l'œuvre. En matière toponymique, l'auteur du nom est généralement mort depuis longtemps et même les plus savants de nos jours se laissent aller à leurs penchants mauvais quand ils se livrent à l'exercice difficile de l'étymologie onomastique, bien plus ardue que la lexicale.

De très nombreuses remarques pourraient être faites au fil des pages. Le nombre

des données mises en œuvre est tel (plus de 8.200 entrées dans l'Index des étymons et noms de lieux (pp. 611-48), mais sans les variantes graphiques, phonétiques qui figurent dans le texte...) que seules quelques remarques peuvent être soulignées à travers quelques exemples.

La première concerne l'apport des textes anciens... à la géographie (et à l'étymologie). Selon l'auteur, les étymologies de *Vincelles* et *Vinzelles* mériteraient d'être reprises au regard de la végétation locale, et de citer des exemples, notamment, du Puy-de-Dôme et de la Saône-et-Loire (p. 485). En bref, l'environnement des sites conduirait, d'après lui, à privilégier un dérivé de lat. *VIMEN* 'plant de saule' (donc \**VIMNICÉLLA*) plutôt que de lat. *VINEA* 'vigne' (donc \**VINICÉLLA*). Qu'en est-il à Vinzelles (c<sup>on</sup> Bansat, 63), le *Cartulaire de Sauxillanges* indique la présence de vignes dans les chartes n° 13 (en 927), 19 (942-65), 217 (964-94), 220 (954-86), 508 (X<sup>e</sup> s. ex.), 653 (XI<sup>e</sup> s.), 722 (996-1031); cette dernière précise que dans le *curtile* se trouvent des arbres, des saules, des champs et des vignes; et des vignes y sont encore cultivées en 1830. À Vinzelles (c<sup>on</sup> Mâcon, 71), le *Cartulaire de St-Vincent de Mâcon* indique la présence de plusieurs vignes (*vineam cum vitibus*) dans les chartes n° CLXXII (c.900) et CCCCLXI (1031-62), de même que les *Chartes de Clunys* qui mentionnent un *campum quoque ex vitibus in Vinzella plantat et plantaturus est* dans la n° 834 (952-53) et une autre vigne dans la n° 1100 (961). Bref, les vignes étaient infiniment plus nombreuses au Moyen Âge, plantées dans des endroits inattendus (jusqu'à 1.000 m. d'altitude en Basse Auvergne, par exemple), et le dérivé \**VINICÉLLA* est une formation du haut Moyen Âge qui ne saurait être écartée simplement parce que la topographie des lieux actuels en condamnerait d'avance toute expérience viticole actuelle. Quant au XIX<sup>e</sup> s., ajoutons qu'à Vinzelles (c<sup>on</sup> Lezoux, 63), des vignes sont encore cultivées en 1825; à Vincelles (c<sup>on</sup> Louhans, 71), présence du lieu-dit *La Vigne* en 1811; à Vin-

celles (arrdt Auxerre, 89), lieux-dits *La Vigne, Les Vignelles* en 1825.

La seconde concerne l'apport des sémantismes médiévaux à l'histoire du paysage. L'auteur écrit à propos du NL *Ansange* et variantes qu'il s'agirait «vraisemblablement des enseignes, c'est-à-dire de terres du seigneur concédées (G. Duby). D'autres ont imaginé d'après Du Cange des terres enceintes, sans doute à tort; J. Peltre a cru y voir une mesure agraire d'origine franque» (p. 482). Peut-être reprend-il d'une seconde main les propos de Guérard, selon qui le mot désignerait «une espèce de mesure agraire, en usage pour les terres labourables, les prés, les vignes et les bois. Mais il semblerait que la pièce de terre ainsi désignée eût été entourée d'une haie, d'un palis, d'un treillis ou d'une autre sorte de clôture» (Polyptyque d'Irminon, I, 176). Selon Perrin (*De la condition des terres dites ancingae, Mélanges d'histoire offerts à Ferdinand Lot*, Paris, Édouard Champion 1925, pp. 619-40), le mot au pluriel désigne «un canton de terres» ou «les parcelles qui forment ce canton» (p. 620), «une redevance perçue sur une terre, dite elle-même ansange» (p. 621), «des lots de terres labourables, attribués aux tenanciers pour être cultivés par eux» (p. 631). Nonobstant, aucun texte ne fournit, de manière indubitable, les sémantismes de «mesure agraire» ni de «terre enclose». Attribuer une signification à des termes médiévaux disparus du lexique depuis, exige un retour aux sources médiévales auxquelles les auteurs de seconde ou troisième main n'ont pas pris la peine d'accéder. Sans oublier qu'une définition lexicale peut valoir pour un mot dans son contexte, et pas pour le même mot pris dans un autre passage du même texte, ou un autre issu de la même source, du même lieu ou de la même époque...: un contexte, une définition. Et l'histoire du paysage nécessite le recours à ces sources.

La troisième concerne l'apport de la phonétique historique à la description du paysage. L'auteur voit dans les noms de lieux du type *Genouillac* «les variantes» de *genêt* (p.

346). Outre l'imprécision terminologique (il eût dû évoquer des dérivés de GÉNISTA), l'impossibilité morphologique fait écarter un tel rapprochement. Nonobstant, l'usage des cartes aurait dû alerter le géographe: les sites qui portent un nom du type *Genouillac* (*Genolbac, Genouillé, Genouilly*...) sont tous dans des ou proches de replis du relief. En outre, les deux premières syllabes ne peuvent provenir que de lat. GENŪCŪLUM (d'où afr. *genoil*, frm. *genou* [du pluriel *genolz, genous*]). Il est donc évident que ce type toponymique résulte d'un emploi métaphorique de l'étymon latin, dans le sens actuel du français *coude* «angle saillant qui présentent certains objets à l'endroit où ils changent brusquement de direction», sens que GENŪCŪLUM a dû posséder au haut Moyen Âge, époque de la formation des ces noms de lieux, mais dont il n'a pas laissé de traces dans les lexiques médiéval, moderne et contemporain.

La quatrième concerne l'apport de la description du paysage à la toponymie. L'auteur a fort bien remarqué la situation de «Retournac 43 et Retournaguet sur l'autre rive d'un grand méandre de la Loire» (p. 283). Le NL est une formation du haut Moyen Âge sur mlat. RETURNUM, d'où l'afr. *retor* 'coude, sinuosité' c. 1210. Cela nous amène au nom de *Coude*, porté par un groupe de maisons sur la commune de Colayrac-Saint-Cirq (47), qui ne figure pas sur l'Atlas de Trudaine en 1745, ni sur la Carte de Cassini (en l'absence de Carte de Belleyme pour cette zone) dont les levés datent de 1769-70, mais bien sur le Cadastre de 1845, et en tant que chef-lieu de la section E. Le lieu est situé dans une courbe de la Garonne. Son nom est donc une formation française postérieure à 1769-70 et antérieure à 1845, sur le fr. *coude* dont le sémantisme vu ci-dessus est appliqué à un méandre au moins dès le milieu du XVIII<sup>e</sup> s. (*Abregé des commentaires de M. de Folard sur l'Histoire de Polybe*, II, Paris, 1754, p. 428) et non du XIX<sup>e</sup> s. (*Trésor de la langue française, s. v.*)

Bref, le livre de Roger Brunet est un ouvrage de géographe, à tous points de vue im-

portant pour la toponymie, qui montre bien la nécessité de ne pas faire des études de toponymie sans conjoindre géographie et linguistique historique, ce qui vaut tout autant pour les travaux des linguistes qui ont besoin de conjoindre linguistique et géographie. Encore une fois, le nom est propre parce qu'il a un référent singulier, et c'est le rapport entre les deux qui, dans la plupart des cas, sert de motivation à la nomination du lieu.

Il rappelle l'impérieuse nécessité d'étudier un nom par une recherche approfondie, plutôt qu'un groupe de noms par une recherche superficielle. C'est à cette condition que la toponymie pourra avancer sur des bases saines: le toponymiste se gardera alors de tirer des conclusions d'ensemble à partir du seul exemple étudié, laissant ce soin aux lecteurs, qu'ils proviennent du grand public ou des spécialistes de toute et n'importe quelle science.

En dépit des nombreux cortèges de noms, toujours fastidieux, que recèle cet ouvrage, et sans jamais oublier que comparaison n'est pas nécessairement raison, il est d'une lecture agréable et permettra à tout lecteur, fût-il critique, de lire autrement les cartes topographiques, de regarder autrement les paysages, en résumé de ne pas rester étranger au pays qu'il traverse, assis ou en marche: une incitation à sortir de l'espace clos des autoroutes pour prendre les voies ouvertes de la connaissance.

PIERRE-HENRI BILLY (Paris)

### *Schede di volumi*

ENZO CAFFARELLI, *Si può scrivere un libro sul cognome Rossi?*, Roma, SER ("L'arte del nome", 4) 2016, pp. 111 + illustrazioni a colori e in b/n.

Presentazione (FRANCESCO ROSSI).

Introduzione (ENZO CAFFARELLI).

1. Rossi, il numero uno. 2. La diffusione nazionale, regionale, provinciale, comunale. 3. La storia della lingua italiana e il signor Rossi. 4. Il signor Rossi di Bozzetto, Sasso, Manetti & Roberts. 5. I nuovi signor Rossi: Andrea e Marco, non più Mario (e l'ascesa del signor Russo). 6. Quando nascono un nome e un cognome. 7. Le ragioni del "rosso" nei cognomi d'Europa. 8. Gli altri colori. 9. Rossi nelle insegne di strade e piazze, nella toponomastica e nei marchi commerciali. 10. Il cognome italiano Rossi all'estero. 11. Tutte le sfumature del rosso in antroponimia.

Appendici: A. Dizionario dei cognomi italiani legati al colore rosso. B. I cognomi più frequenti indicanti il colore rosso. Note.

→ SER (Società Editrice Italiana), p.zza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. 06.36004654 – Fax 06.36001296 – E-mail: ordini@editriceromana.it – Web: www.editriceromana.net.

→ Prof. Enzo Caffarelli, via Tigrè 37, I-00199 Roma – T. 06.86219883 – Fax 06.8600736 – E-mail: enzo.caffarelli@alice.it.

Con grande rapidità procede la pubblicazione della collana di onomastica divulgativa "L'arte del nome", questa volta dedicata a un singolo cognome, il più diffuso sul territorio nazionale, ossia *Rossi*. Fra gli obiettivi di questa collana, oltre a fornire al lettore conoscenze relativamente approfondite e non banali sulle questioni onomastiche – troppo spesso ancora considerate alla stregua di curiosità o di ovvietà su cui chiunque potrebbe

essere autorizzato a dire la sua –, si può annoverare il tentativo di discutere e in alcuni casi di smentire alcuni luoghi comuni duri a morire sull'argomento. Non è certo un luogo comune il fatto che *Rossi* sia il cognome più diffuso in Italia (*Il numero uno*, per citare il primo capitolo del volume): dati alla mano, è effettivamente la forma cognominale che contraddistingue più cittadini italiani di qualunque altra; e non possono lasciare indifferenti alcuni dati riportati dal libro, quali la posizione di rilievo del cognome in ben 14 regioni italiane su 20, o il suo primato assoluto in comuni ben diversi, da Alessandria a Cesenatico, da Udine ad Alatri.

Tuttavia, ciò che è giusto evidenziare e che passa generalmente inosservato – benché un'attenzione meno superficiale del solito all'assunto permetterebbe anche all'uomo della strada riflessioni più precise – è che *Rossi* non è affatto distribuito omogeneamente sul territorio nazionale, e in questo senso è molto meno rappresentativo dell'italiano medio di quanto si vorrebbe: come moltissimi cognomi terminanti in *-i*, infatti, si tratta fondamentalmente di una forma di diffusione centro-settentrionale, particolarmente comune in un'area che attraversa longitudinalmente la penisola dalla Lombardia al Lazio (con un epicentro ravvisabile fra l'Aretino e il Senese, dove possiede il primato con netto scarto su altri cognomi) ma decisamente più rara nel Sud, in particolare in Sicilia nonché in Sardegna, non dimenticando che quest'ultima regione presenta in generale un panorama cognominale del tutto peculiare.

I primi due capitoli del libro – ma anche la messe di dati riportati in appendice, con dizionario cognominale e tabelle di diffusione – fanno opportunamente luce sulla complessità della distribuzione di *Rossi* come di altri cognomi apparentati: non a caso *Russo*, forma derivante dalla stessa base designante il 'rosso', è secondo in Italia per diffusione, ampiamente rappresentato nel Sud (ma anche in questo caso non in Sardegna) e ormai

altresì tipico di molte realtà urbane del Centro-Nord dove si è esteso soprattutto per immigrazione interna dal Sud. Tutt'altro che rari, benché anch'essi generalmente appartenenti a un'area ben definita e solo a quella, sono molti altri cognomi risalenti alla stessa base etimologica (*Rossetti, Rossini, Rosso, Lorusso, De Rossi, Russiello...*), come pure altre forme che afferiscono alla stessa area del 'rosso', da *Granata a Rubino*, fino ad altre per cui l'apparentamento a questo campo semantico è meno evidente come *Burla, Cocchi* o *Pria*, che trovano tutte spazio nel dizionario.

A proposito del dizionario stesso, forse si sarebbe potuto includere il diffuso tipo *Rosati/Rosato*, almeno in parte derivato da un colore affine al rosso e la cui distinzione dal rosso stesso poteva essere meno netta nell'epoca in cui i cognomi italiani si formarono che nella nostra. All'ampio repertorio si sarebbero potuti aggiungere anche i rarissimi *Bracciorosso*, calabrese, e *Arrossito*, campano. E, fermo restando che il campo delle etimologie cognominali è ancora in buona parte da esplorare, si potrebbe segnalare che *Pettirossi* deriverà con maggior probabilità dal nome dell'uccellino – anziché da un soprannome dato a una persona col petto rosso – in quanto perugino, dato che la città umbra, al contrario di altre zone del Centro Italia, presenta una notevole diffusione di tipi derivati da nomi di animali, per lo più ben presenti all'orizzonte di esperienza di vita nelle campagne (non solo gli altrimenti diffusi *Galli, Gatti, Merli, Volpi*, ma anche forme più peculiari come *Covarelli* – certamente dal dialettale *covarello* 'tipo di allodola' –, *Passeri, Ragni, Scorpioni*, ecc.).

Il libro su *Rossi*, naturalmente, non si conclude qui: l'interesse di un cognome, a maggior ragione se particolarmente diffuso come quello di cui qui si tratta, non si esaurisce certo nei dati sulla sua diffusione. Intanto, non è ovvia come si potrebbe pensare la derivazione di *Rossi* da un soprannome dato a chi aveva i capelli rossi, e altre possibili spiegazioni sono convincentemente riassunte nel cap. 7.

In altre parti del libro ci si sofferma su un interessante processo deonomastico ottimamente descritto dall'A. con ricerche di prima mano, quello per cui – in tempi abbastanza recenti – si è passati a designare l'uomo italiano medio come "signor Rossi" o come "Mario Rossi" (con il coinvolgimento fra l'altro di un nome di battesimo quale *Mario*, che, se ebbe una grande diffusione soprattutto nella prima parte del Novecento, non si può certo dire di tradizione secolare); né mancano accenni all'uso del cognome *Rossi* nella finzione soprattutto pubblicitaria, nei nomi di strade e piazze, nella toponomastica, nei marchi commerciali, con un passaggio tutt'altro che inconsueto "dal nome proprio al nome proprio", o alla diffusione di *Rossi* all'estero (e si noti che questa forma risulta molto ben rappresentata in Paesi confinanti con l'Italia, come Svizzera e Francia; invece, laddove la presenza di popolazione di origine italiana è legata all'immigrazione novecentesca – Belgio, Stati Uniti, e si potrebbe aggiungere la Germania – su *Rossi* prevale il tipo meridionale *Russo*). Sempre a proposito di altre nazioni, si forniscono inoltre interessanti dati sui cognomi locali relativi all'area semantica del 'rosso' e dei colori in genere; a questo proposito, si potrebbe puntualizzare che una delle forme ungheresi citate è in realtà *Szóke* e non *Szöke*.

Si potrebbe dire ancora molto sul libro, che come si è visto in una mole relativamente compatta riesce a focalizzare numerosissimi spunti d'interesse legati a *Rossi*, quando non all'onomastica cognominale in genere. Degna di nota sembra tuttavia un'altra sezione del libro, su cui spesso non ci si sofferma sufficientemente: la presentazione, dovuta allo studioso non onomasta Francesco Rossi, chiamato a introdurre l'opera in quanto portatore di una delle accoppiate nome-cognome più diffuse in Italia (tanto più in quanto residente a Pisa, una delle città in cui la preminenza di *Rossi* è più notevole). L'esperienza di vita di un Rossi risulta meno tranquillizzante di quanto potrebbe sembrare, se è

vero che «gli impicci legati alla frequenza del cognome sorgono fin dalla più tenera età non appena si entri a far parte di gruppi numerosi: "Rossi... quale?", "Rossi... chi?"» e che non va tanto meglio quando bisogna scontrarsi con omonimie continue anche nella vita professionale o, questione di stretta contemporaneità, se si decide di aderire a una rete sociale in Internet. Sempre di Francesco Rossi è l'interessante constatazione per cui un cognome talmente semplice e diffuso risulta poco appetibile per l'onomastica letteraria; e chi scrive ha avuto modo di notare in passato come cognomi italiani di ampia diffusione quali *Rossi*, *Russo*, *Bianchi* *Ferrarisiano* pressoché inesistenti in un particolare genere in senso lato letterario, i libretti delle opere liriche.

In conclusione, un'opera di grande interesse nella sua agilità e nella sua compattezza, che si augura destinata a fornire a un vasto pubblico di non specialisti non solo una serie di dati e di constatazioni ineccepibili, ma anche l'attenzione e la visibilità di cui l'onomastica come scienza avrebbe un grande bisogno.

FRANCESCO SESTITO (Saarbrücken)

GIANNANDREA DE GRAVISI, *Scritti editi* (a cura di MICHELE GRISON), Pirano (Slovenia), Società di studi storici e geografici ("Fonti e studi per la storia dell'Adriatico orientale", 4) 2015, pp. 935, 2 voll.

→ Società di studi storici e geografici, via Kajuh 12, 6330 Pirano (Slovenia) – T. +386.5.6733090 – E-mail: societa.pirano@gmail.com – Web: www.comunita.pirano.com.

La Società di studi storici e geografici, sodalizio attivo da una decina d'anni, si occupa della promozione e della valorizzazione delle tradizioni e della cultura italiana nella cittadina di Pirano e nell'Istria slovena; i volumi che

qui si segnalano, pubblicati grazie al sostegno economico dell'Università popolare di Trieste e della Regione del Veneto (l.r. 15/1994), costituiscono il quarto titolo della collana "Fonti e studi per la storia dell'Adriatico orientale" e sono dedicati alla figura e all'opera del marchese Giannandrea de Gravisi (Capodistria 1880-Trieste 1960). La pubblicazione costituisce ideale approfondimento dei temi affrontati in occasione del convegno "I Gravisi. Ruolo, impegno e cultura di un casato capodistriano attraverso i secoli" tenutosi nella stessa Capodistria alla fine del 2012: in tale occasione già erano stati trattati numerosi aspetti legati alla figura di Giannandrea e alla presenza della sua nobile famiglia in Istria, con gli interventi, tra gli altri, di Michele Grison, curatore di questa pubblicazione, e di Marino Bonifacio, appassionato cultore di storia e onomastica locale.

Nel primo volume, Michele Grison propone un'ampia cronaca delle vicende personali di Giannandrea de Gravisi (pp. 17-154), ricordandone la giovinezza, trascorsa nella natia Capodistria, gli anni dell'Università a Graz – dal 1898 fino alla laurea in filosofia, con specializzazione in geografia, conseguita nel 1904 –, il periodo passato a Pisino, la Grande Guerra, alla quale fu richiamato nel 1914, e infine l'arrivo a Trieste dopo la Seconda Guerra. Alle notizie biografiche segue il capitolo su *Gli scritti editi* (pp. 155-191), nel quale Grison descrive il non sempre agevole lavoro di raccolta dei 61 lavori del nostro autore, che escono dal 1903 (*Errori di toponomastica sulle carte topografiche e l'Istria*, «Pagine Istriane», 1, pp. 14-16) al 1958 (*Curiosità e anomalie linguistiche e amministrative nell'Istria del passato*, ivi, 9 n.s., p. 52), commentando i temi affrontati dal de Gravisi e fornendo alcuni elementi di contesto storico e politico per meglio interpretare l'opera del nostro autore. Chiude il primo volume l'indicazione delle *Fonti e bibliografia* utilizzate.

Il secondo volume, con numerazione di pagine continuata, è dedicato interamente

alla riedizione dei saggi di Giannandrea de Gravisi, saggi in genere non particolarmente ampi e apparsi in varie sedi, per lo più locali. Gli argomenti preferiti risultano essere, senza dubbio, la descrizione del territorio natale, con appunti e notizie relativi alla storia, alla parlata e, soprattutto, alla toponomastica locale; la maggior parte dei lavori datano fino al 1945 e solo sei sono quelli pubblicati dalla Seconda Guerra in poi. Costante è la comparazione tra Istria e Friuli, che il de Gravisi considera regioni sorelle per la denominazione dei luoghi, spesso comuni, e per le vestigia "ladine" tra Trieste e Muggia, ma attento è anche il confronto con il Veneto, per vari aspetti dei dialetti locali.

Tra i lavori di interesse toponomastico, possiamo citare *Termini geografici dialettali usati in Istria* (pp. 223-37), con una nota di Olinto Marinelli, *I nomi locali del territorio di Capodistria* (pp. 375-88), *I nomi locali del territorio di Muggia* (pp. 415-47), *Di una seconda fase del riordinamento toponomastico della Venezia Giulia* (pp. 519-30), *Toponomastica del comune di Pirano* (pp. 641-78), *Affinità toponomastiche tra l'Istria e il Friuli* (pp. 903-8); tra gli scritti di onomastica personale si possono segnalare *Saggio di commento ai cognomi istriani* (pp. 309-28), *Cognomi italiani fra gli slavi della campagna istriana* (pp. 451-70), *I cortivani dell'agro capodistriano. Ricerche antropogeografiche e linguistiche* (pp. 845-88) (i "cortivani" sono gli abitanti dei cortili, cioè i 'coloni'). In alcuni tra gli scritti della miscellanea si percepisce, sensibile, la partecipazione emotiva dell'A. nella descrizione di ambienti e genti di questi luoghi, ricchi di ricordi familiari e certo molto amati; dopo il 1945 si fa sentire, piuttosto, la nostalgia e il rimpianto per la patria perduta, ma non vengono meno, direi, obiettività e imparzialità nel presentare e discutere i temi che affronta.

Riproporre contributi scientifici e di divulgazione a distanza di qualche anno dalla loro prima comparsa è opera non sempre necessaria, ma in questo caso è ben giustificata,

richiamando l'attenzione di studiosi e ricercatori sulla regione istriana e mettendo a disposizione lavori di reperimento non facilissimo. Ripresentare materiali di questo tipo espone al rischio di attirare giudizi negativi sul loro impianto metodologico, sulla carenza di fonti bibliografiche o documentarie, sulla distanza che li separa dai più recenti sviluppi della disciplina; questo rischio corrono anche i contributi di Giannandrea de Gravi- si, naturalmente, e non si può dire che essi siano esenti da inesattezze e ingenuità. Lo scopo della raccolta, però, esula dal semplice omaggio a un generoso cultore di cose istriane, con i suoi pregi e i suoi difetti, per richiamare piuttosto quella che può considerarsi ormai quasi un'urgenza, per la materia: l'avvio di sistematiche ricognizioni del territorio per raccogliere, se ancora possibile, il genuino patrimonio di denominazioni locali – pensiamo soprattutto ai microtoponimi – prima che la scomparsa degli ultimi attendibili informatori condanni all'oblio una componente di quel plurilinguismo che nelle nostre terre, un tempo, poteva considerarsi la regola.

Se è vero che la questione della documentazione delle forme popolari è un problema molto comune, non certo limitato alla regione dell'Istria, è vero anche che qui esso si avverte in maniera del tutto particolare, con la comunità linguistica italoфона (quasi non più venetofona) in costante contrazione. In attesa dell'avvio di questo programma di ricognizione e di raccolta delle fonti orali, si provveda pertanto alla pubblicazione di quanto disponibile, a partire dal grande repertorio toponomastico dell'Istria curato dal compianto Mario Doria, repertorio che era depositato, fino ad alcuni anni fa, presso il cessato Istituto di Glottologia dell'Università di Trieste.

Per quanto riguarda la lodevole ripubblicazione degli *Scritti editi* di Giannandrea de Gravi- si, un importante segno di attenzione per l'area investigata, se ne auspica in un prossimo futuro l'indicizzazione (per luogo,

persona e argomento), operazione che sola ne potrà permettere una buona fruizione.

FEDERICO VICARIO (Udine)

GIANFRANCO GIUSTIZIERI, *Gli Alpini, d'Annunzio, un motto. Storia, Poesia, Leggenda in terra d'Abruzzo e anche oltre*, Lanciano (Chieti), Editrice Rocco Carabba 2016, pp. 112.

1. Quel lontano 1935.
2. Ancora in quell'anno.
3. Il motto.
4. Il percorso dannunziano.
5. Intermezzo.
6. Il verso rivelatore.

Appendice.

Bibliografia e Documenti.

→ Casa Editrice Rocco Carabba, Variante Frentana C.da Gaeta 37, I-66034 Lanciano (Chieti) – T. 0872.717250 – Fax 0872.717250 – E-mail: info@editrice carabba.it.

Nel 1935 (in quel lontano 1935, secondo il titolo del primo capitolo del volume scritto da Gianfranco Giustizieri, studioso della letteratura italiana del Novecento e delle tradizioni culturali e popolari abruzzesi) fu costituito il battaglione Aquila presso il 9° reggimento Alpini. Come scrisse il Sottosegretario di Stato Baistrocchi, «con questo provvedimento ho inteso realizzare una vecchia aspirazione della forte popolazione abruzzese»: il popolo abruzzese da subito interpretò il motto del battaglione "Aquila" (poi diventato battaglione "L'Aquila") con precisi riferimenti a toponimi ben noti in Abruzzo. Il motto infatti era (ed è, assegnato ufficialmente con D.P.R. 10/06/1977) "D'AQUILA PENNE, UGNE DI LEONESSA", motto che suonava dannunziano (mancavano però informazioni precise: creato da d'Annunzio per l'occasione? Donato da d'Annunzio o reperito da qualche alpino o

da qualche funzionario ministeriale?); e, al di là dei riferimenti ai due fieri animali, trovava corrispondenza con quattro toponimi della geografia tradizionale degli Abruzzi (Leonessa nel 1927 passò al Lazio, alla neonata provincia di Rieti).

Le corrispondenze (su base dilogica-onomastica con quelli che un enigmista chiamerebbe bisensi e in alcuni casi addirittura polisensi) sono *aquila/L'Aquila, pennel/Penne, ugnel/Orsogna, leonessa/Leonessa*. Certo, la terza di queste lascia un po' perplessi (perplessità condivise, ed espresse nel libro, anche da Walter Capezzali, Presidente della Deputazione di Storia Patria degli Abruzzi), ma trova agganci nell'esistenza del Vallone d'Ugni presso Orsogna e in etimologie che partono dalla presenza di orsi nel territorio con Ursonia, come si legge nel Diploma di Ruggero il Normanno del 1151. Non sorprende dunque scoprire come le quattro sezioni dell'Associazione Nazionale Alpini dell'Aquila, di Penne, di Orsogna e di Leonessa trovarono opportuno gemellarsi tra di loro: nel luglio 2008 vi fu un raduno con ben tremila Alpini delle quattro sezioni sopracitate.

L'imponente numero di Alpini dell'incontro del 2008 e la consolidatissima tradizione riferita ai quattro toponimi non potevano tuttavia costituire una prova decisiva agli occhi dello studioso e così Giustizieri si è chiesto cosa ci fosse dietro a tutto ciò: curiosità che lo ha portato a un faticoso lavoro negli archivi romani della Difesa, non solo dell'Esercito – nelle cui file gli Alpini sono inquadrati – ma anche della Marina Militare che sovente utilizzò motti dannunziani per le sue navi; in particolare il "Pancaldo" dal varo all'affondamento, ovvero dal 1929 al 1943, utilizzò proprio il motto "D'AQUILA PENNE, UGNE DI LEONESSA".

La conclusione a cui si è pervenuti è che le dilogie *aquila/L'Aquila, pennel/Penne, ugnel/Orsogna, leonessa/Leonessa* non possono ritenersi alla base del motto, motto individuato come il verso 51 de *L'ultima canzone* di d'Annunzio. Si tratta della famosa lirica pubblicata

in *Merope* (<[https://it.wikisource.org/wiki/Merope/L%27ultima\\_canzone](https://it.wikisource.org/wiki/Merope/L%27ultima_canzone)>): 49 *A ciascuna di voi con indefessa / 50 vigilia diedi volto d'eroina, / 51 d'aquila penne, ugne di leonessa*.

Sì, ma ancor prima vi fu la pubblicazione sul «Corriere della Sera» del 14 gennaio 1912 (per inciso da tale pubblicazione scaturì la netta stroncatura sulla *Voce* per opera di Giovanni Amendola e di Benedetto Croce).

Gianfranco Giustizieri ha individuato altre occorrenze dannunziane dei quattro sostantivi: d'Annunzio ricorse all'accoppiata *aquila/penne* nel 1899 mentre *leonessa* fu usato nel 1903 (Leonessa associato a Brescia lo usa Aleari prima ancora di Carducci). Per *ugnelugna* c'è poi l'appello post-Caporetto che d'Annunzio lanciò nel 1917: «Non piegare d'un'ugna», poi pubblicato nel volume *La riscossa*.

Non vi fu quindi destinazione esplicita a corpi militari (di tradizioni abruzzesi o di altra estrazione) del motto preso in questione, né il Vate volle associare deliberatamente – per poi darne comunicazione – i quattro toponimi al verso 51. Resta tuttavia un dubbio: un abile giocatore di parole (un ludolinguista, diremmo oggi) come d'Annunzio non potrebbe aver comunque rilevato i bisensi dal sapore enigmistico mentre scriveva *L'ultima canzone*? Gabriele d'Annunzio possedeva un'eccezionale capacità verbocombinatoria e qui non si allude solo ad allitterazioni, giochi di parole, ecc. nei suoi motti, né ci si riferisce solo a quell'Ariel che tutto sommato è un logogrifo di Gabriele o ad altre espressioni del genere: guardiamo invece all'eccezionale virtuosismo che d'Annunzio offre nel *Poema paradisiaco / Hortus Larvarum / La statua* con la polisemia di "muta". Ecco i versi 1, 4, 5, 8, 11, 14: «*Il bel parco, ove un dì correa la muta*», «*ne l'ombra ride e piange a muta a muta*», «*E piange e ride verso l'ombra muta*», «*la statua dal gesto che non muta*», «*solo, che piange verso un'ombra muta*», «*sta forse un altro gesto che non muta*»: fini giochi equilibristici tra sostantivi, locuzioni avverbiali, aggettivi, voci verbali.

Chi sapeva destreggiarsi così abilmente tra i bisensi de *La statua* in modo analogo avrebbe saputo ben padroneggiare i bisensi toponimici di aquila, penne, ugne e leonessa.

FEDERICO MUSSANO (Roma)

ROSA e VOLKER KOHLHEIM, *Duden – Das große Vornamenlexikon*, 5ª ed., Berlin, Dudenverlag 2016, pp. 558 con tabelle e illustrazioni.

- Dudenverlag, Bibliographisches Institut GmbH, Mecklenburgische Straße 53, D-14197 Berlin – T. +49.30.89785-8281 – Fax: +49.30.89785-978233 – E-mail: kundenservice@duden.de – Web: www.duden.de.
- Prof. Rosa e Volker Kohlheim, Schloßhof Birken 11, D-95447 Bayreuth – E-mail: rvkohlheim@t-online.de.

In una società, quale quella tedesca, che viene di giorno in giorno sempre più variegata dal punto di vista etnico, gli aggiornamenti apportati al *Vornamenlexikon* da parte dei suoi autori Rosa e Volker Kohlheim rappresentano un prezioso quanto imprescindibile mezzo per venire a conoscenza dell'intero patrimonio onomastico presente oggi nei Paesi di lingua tedesca. E questo non solo perché l'inventario onimico si arricchisce ad ogni successiva riedizione del lessico, ma anche perché gli strumenti attraverso i quali i due studiosi affrontano tale sterminato e sempre più differenziato materiale – nell'ultima edizione vengono illustrati origini e significati di oltre 8000 nomi – si adeguano ai risultati delle ricerche più recenti avvenute nell'ambito di discipline quali ad es. la psicolinguistica e la socionomastica.

La sfida maggiore che i Kohlheim devono affrontare consiste comunque nel progressivo inserimento e nell'analisi di nomi sino a poco tempo fa del tutto sconosciuti in terra tedesca, provenienti da Paesi e culture vicini

e lontani, alcuni dei quali per di più vengono accolti e usati anche da parte della popolazione tedescofona (ad es. nomi di matrice turca e turco-persiana quali *Mert*, *Emir*, *Ke-rem*, *Furkan*, *Aleyna*, *Nisa*, *Dila*). Dei “nuovi” nomi i Kohlheim ricostruiscono, ove possibile, l'origine linguistica e il significato, indicando per ognuno in trascrizione fonetica la pronuncia e dando informazioni circa le modalità e i tempi in cui essi sono entrati in Germania. Un compito arduo, che è stato svolto anche attraverso l'aiuto di insigni studiosi con i quali gli Aa. si sono interrelati per affrontare forme onomastiche appartenenti a lingue quali lo slavo, il neogreco, il lettone, il finnico, l'arabo, l'ebraico-aramaico, il turco, il giapponese, l'ungherese.

Per quel che riguarda i cosiddetti nomi tradizionali, i Kohlheim hanno potuto constatare che sono attualmente protagonisti di una sorta di *revival* proprio in quanto vengono scelti in opposizione ai tanti nomi esotici o comunque stranieri attribuiti alle nuovissime generazioni. Gli studiosi rilevano inoltre che tali nomi, andati fuori uso, se non addirittura rifiutati, a partire dalla fine della seconda Guerra mondiale perché troppo legati a esperienze dolorose e degradanti, sono stati in buona parte oggi recuperati, non di rado nelle forme filtrate attraverso altre lingue: quelle romanze o slave (si pensi a *Amelie*, *Louis*, *Carl*, *Alina* al posto di *Amalie/Amalia*, *Ludwig*, *Karl* e *Adeline*) e, ma questo si verifica prevalentemente nell'ambito dei nomi maschili, l'inglese o le lingue scandinave (ad es. si preferiscono *Henry* e *Lennard* a *Heinrich* e *Leonhard*). Accanto al consueto commento di tipo linguistico-etimologico, in alcuni casi ampliato e attualizzato (ad es. per i nomi *Ágid*, *Franz*, *Gisbert*, *Giselher* e per gli antroponimi di origine germanica che presentano \**agi-* come primo elemento del composto), si trovano citati, per molti di essi, i personaggi della storia, della letteratura, del mondo della musica, delle arti, delle scienze, dello sport e dei media che in tempi più o meno recenti hanno svolto la funzione

di modello cui ispirarsi al momento dell'attribuzione del nome. Una ricerca anche questa che registra molte *entrées* (ad es. quella dell'attrice tedesca Simone Thomalla o dello scrittore italiano, famoso anche in Germania, Andrea Camilleri) e numerose uscite di scena di figure o personaggi caduti nell'oblio. Accanto ai nomi di matrice religiosa continuano inoltre come di consueto a comparire i nomi dei santi e dei martiri del calendario cristiano cui questi si ispirano, non sempre però per motivi di credo religioso.

Nell'ampia introduzione i Kohlheim tracciano anche, rivolgendosi anzitutto al lettore non specialista, una succinta storia dei nomi personali partendo da quelli dei Germani e arrivando al presente, per soffermarsi poi diffusamente sugli antroponomi attualmente di moda e chiarire le circostanze in cui essi sono emersi ed eventualmente mutati nel tempo, in particolare sotto il profilo grafico. Passano quindi a individuare alcune delle principali tendenze seguite dai Tedeschi al momento della scelta di un nome: in particolare si registra la predilezione per i suoni liquidi e nasali (tra i nomi femminili oggi più diffusi troviamo ad es. *Lena*, *Emma*, *Mia*) e per le forme onomastiche che terminano con vocale aperta non accentata o contenenti vocali quali la *a* e la *i* (molto in voga sono ad es., nel campo dei nomi femminili, quelli che terminano in *-ia* e, fra i nomi maschili, quelli in *-ab*, *-as*, *-jan*), come mostra la notevole frequenza di denominazioni come *Noah*, *Emilia*, *Hanna(h)*, *Sophia*.

I due studiosi segnalano anche come, contrariamente a quanto avveniva in precedenza, i nomi più diffusi per le ragazze siano, negli ultimi tre anni, cambiati meno di quelli adottati per i ragazzi, e come per ambedue i generi si prediligano attualmente forme onomastiche più brevi di quelle adottate in passato: prova ne è il fatto che *Ben* e *Mia* (il primo diminutivo di *Benjamin* o *Benedict*, il secondo di *Maria*) occupano il primo posto nella lista dei nomi più in voga in questi ultimi tre anni. Molto diffusi sono anche i per-

sonali di tradizione ebraica, greca e latina (*Natan*, *Johanna*, *Sara(a)*). I Kohlheim affrontano anche il problema dell'internazionalizzazione, che è possibile constatare osservando l'esistenza di veri e propri *trends* onomastici: in USA come in Canada come in Australia come in vari Stati europei ad es. avviene che si prediligano in determinati periodi nomi identici (basti pensare a denominazioni quali *Noah* o *Ethan*). Tale fenomeno non va inteso tuttavia secondo gli Aa. come la manifestazione di una globalizzazione, dal momento che, accanto a molti nomi di tipo per così dire standard, sopravvivono e addirittura rinascono a nuova vita antroponomi specifici legati alle diverse culture tradizioni e dialetti – in molti casi si può parlare addirittura del riapparire di nomi “nostalgici”.

Per rendere più agevole la scelta del nome ai futuri genitori vengono dati chiarimenti, sempre nella parte introduttiva, sulla normativa, rigorosamente aggiornata, che regola in Germania l'attribuzione del nome a un bambino. Utilissimi per i futuri genitori sono anche, in appendice, gli indici dei nomi maschili e femminili, le liste di nomi di tradizione biblica e di matrice mitologica sia classica sia germanica, come pure l'elenco delle forme onomastiche attraverso le quali non è possibile risalire al sesso del bambino (ad es. *Patrice*, *Heike/Eike*, *Kajly*), denominazioni che oggi, a differenza di quanto avveniva in passato, sono accettate dagli uffici anagrafe tedeschi. Vi è poi anche un indice delle forme onomastiche ordinate in base ai suoni con i quali esse terminano. I Kohlheim hanno infatti potuto verificare nel corso delle loro ricerche che spesso i nomi attribuiti alla prole vengono oggi scelti non più in base al principio dell'allitterazione, cioè a una ripresa dei suoni iniziali (come nella scelta per tre fratelli di nomi quali *Simon*, *Susanne* e *Sophia*, o come si registra per coppie di nomi molto diffusi intorno alla metà degli anni 50 quali *Ulriche* *Ulrike* o *Petere* *Petra*), bensì sono selezionati sulla base della ripetizione dei suoni presenti nelle sillabe finali delle forme

onomastiche stesse (fra le coppie di nomi oggi più diffuse troviamo ad es. *Leon e Leonie*, *Louis e Louise*, *Lenae e Lina*).

Sotto il profilo sociolinguistico i Kohlheim rilevano come i nomi meno usuali si diffondano più facilmente all'interno delle fasce medio-basse della popolazione, mentre quelle più abbienti continuano a prediligere nomi di tipo tradizionale. Constatano anche che i nomi diffusi dai media sono spesso il frutto di una sorta di "rafforzamento onomastico": gli autori dei soggetti di un film ad es. sceglierebbero nomi già di moda, innescando così un processo che contribuisce a una loro maggiore diffusione e affermazione.

All'interno del lessico si trovano anche brevi articoli (evidenziati in giallo), in cui si danno informazioni più specifiche su singoli nomi (fra i quali *Alexander*, *Helena*, *Charlotte*, *Ida*, *Ronja*, *Vanessa*), così come sono rinvenibili annotazioni di carattere storico (si parla ad es. dei nomi di epoca germanica) oppure indicazioni circa aspetti dei quali il neogenitore deve tener conto al momento dell'attribuzione del nome nell'interesse stesso del bambino (ad es. consigli in relazione al rapporto che intercorre tra nome e cognome, che deve essere il più possibile armonico – si raccomanda ad es. di abbinare ad un cognome lungo un nome breve, a un cognome famoso un nome "anonimo", ecc.).

Disseminate nel testo sono anche tabelle nelle quali vengono elencati i nomi più diffusi in Germania a partire dalla fine del 1800 sino ai giorni nostri come pure statistiche che informano sui nomi più "gettonati" nell'arco degli ultimi tre anni in numerosi paesi del mondo (USA e Australia compresi).

Nell'esauriente bibliografia, accanto a opere che rappresentano i caposaldi della ricerca onomastica, troviamo indagini più specialistiche e recenti. Concludendo, il *Vornamenlexikon* può essere definito un vero e proprio "work in progress": costituisce un'opera che rappresenta al tempo stesso un prezioso e affidabilissimo strumento di consultazione anche per gli specialisti del setto-

re, frutto dell'esperienza e del lavoro di due studiosi che hanno sondato l'intero terreno della ricerca onomastica: dallo studio dei nomi personali a quello dei cognomi, dalla toponomastica all'odonomastica, dalla socioonomastica all'onomastica letteraria, come mostra la loro ricchissima e sempre innovativa produzione scientifica.

DONATELLA BREMER (Pisa)

IZABELA DOMACIUK-CZARNY, *Nazwy własne w przestrzeni literackiej i wirtualnej typu fantasy* [Nomi propri nello spazio letterario e virtuale del tipo *fantasy*], Lublin, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 2015, pp. 223.

→ Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, ul. Idziego Radziszewskiego 11, 20-031 Lublin – T. +48.81.5375304 – Fax +48.81.5375302 – E-mail: sekretariat@wydawnictwo.umcs.lublin.pl – Web: www.wydawnictwo.umcs.lublin.pl/index.php.

→ Prof. Izabela Domaciuk-Czarny, Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Instytut Filologii Polskiej, pl. M. Curie-Skłodowskiej 5, 20-031 Lublin – T. +48.81.5375190 – Fax +48.81.5375190 – E-mail: izdom@interia.pl – Web: www.umcs.pl/pl/adres-book-employee,572,pl.html.

L'autrice è una polonista e onomasta che appartiene alla scuola onomastica dei due atenei di Lublino, la "Maria Curie-Skłodowska" e la Cattolica. Nei due atenei, specie nel primo, hanno operato e operano tuttora numerosi onomasti polacchi famosi, come Czesław Kosyl, autore tra l'altro del volume sulle forme e le funzioni dei nomi propri (*Forma i funkcja nazw własnych*, Lublino, 1983), che ha aperto un filone importante di studi onomastici letterari, intrapresi in particolare dai suoi due discepoli Izabela

Domaciuk-Czarny e Adam Siwiec, il secondo conosciuto anche per una ricerca cremonomastica sugli urbanonimi, *Nazwy własne obiektów handlowo-usługowych w przestrzeni miasta* [Nomi propri degli oggetti commerciali e di servizio nell'area urbana, edito a Lublino nel 2012] e come Stefan Warchoł, autore di una serie di volumi sugli zoonimi slavi, in forma di un dizionario *Słownik etymologiczno motywacyjny słowiańskiej zoonimii ludowej* [Dizionario motivazionale della zoonimia popolare slava, I tomo apparso a Lublino nel 2007].

Il volume di Izabela Domaciuk-Czarny è diviso in tre parti, precedute da un'introduzione (pp. 7-17) e seguite dalle conclusioni (pp. 107-202), da una ricca bibliografia (pp. 203-19) e dall'indice delle abbreviazioni che completano la bibliografia e le fonti dei materiali (pp. 219-20), oltre a un indice webografico (pp. 221-23). Manca al libro un riassunto in lingua straniera. La maggioranza delle entrate bibliografiche è in polacco.

La prima parte della monografia (pp. 19-31) concerne la *fantasy* come genere letterario e fenomeno culturale. Essendo la letteratura *fantasy* nata appena da qualche decina di anni è sempre in corso di elaborazione una definizione coerente e conforme ai criteri della differenziazione dei sotto-generi della *fantasy*. *fantasy* epico-monografica (p.es. *Il mondo del disco* di TERRY PRATCHETT), *fantasy* storica (p.es. alcuni romanzi di ANDRZEJ SAPKOWSKI come *Nerrenturm*), *fantasy* umoristica (p.es. HENRY R. BEARD / DOUGLAS C. KENNEY, *Bored of the Rings*, parodia dell'opera di JOHN RONALD REUEL TOLKIEN, *The Lord of the Rings*). Sono questi i generi più significativi, ma non se ne dovrebbero trascurare altri, meno studiati, come la *heroic fantasy* o la *fantasy* mista (la seconda rappresentata p.es. dalla saga dello Strigo/ *Wiedźmin* di ANDRZEJ SAPKOWSKI), che qui vengono menzionati, ma non analizzati in dettaglio. Izabela Domaciuk-Czarny presenta gli esiti di un'indagine sui nomi propri nei romanzi *fantasy* polacchi prescelti, innanzi tutto di Anna

Brzezińska (appartenente al primo sotto-genero), Jacek Komuda (secondo sotto-genero), Marcin Wolski (terzo sotto-genero).

Nella seconda parte del libro (pp. 33-164) si discutono le funzioni dei nomi propri appartenenti a vari sotto-generi della *fantasy*: la funzione identificativo-differenziativa, la funzione semantica, la funzione sociologica, la funzione espressiva e la funzione intertestuale. La più caratteristica per la letteratura *fantasy* risulta quella semantica, che emerge dall'uso di onimi "parlanti" di ogni categoria (i nomi che svelano il contenuto semantico della loro base appellativa). La funzione meno rappresentativa per la *fantasy* è quella sociologica.

A mo' di completamento e usando la metodologia dell'analisi dell'onimia letteraria *fantasy*, l'A., nella terza parte del volume (pp. 165-96) presenta i tratti più caratteristici della forma e delle funzioni dei nomi propri nei giochi elettronici, p.es. del *Witcher* di CD Projekt basato sugli otto romanzi della saga dello Strigo di Andrzej Sapkowski. Questa parte rappresenta solo una segnalazione di un interessante ambito di ricerca onomastica sulla creatività ludico-fantastica all'interno dei *games fantasy*, p.es. il fatto che un comune partecipante (ma spesso "professionista" nella sua materia dei giochi elettronici che si trasformano in un notevole passatempo e una sfida personale) può diventare un onomaturgo nello svolgimento e nello sviluppo di un gioco *fantasy*.

Malgrado sia stato scritto in una lingua di scarsa diffusione internazionale e l'analisi si basi rigorosamente su materiale onimico e letterario polacco, lo studio di Izabela Domaciuk-Czarny meriterebbe di suscitare un interesse internazionale. In effetti, il mondo letterario *fantasy* abbonda di una ricchissima e stilizzata onimia con le sue forme e funzioni particolari, tenendo anche conto dei molti lavori di traduzione cui è sottoposto (p.es. la saga dello Strigo di Andrzej Sapkowski è stata tradotta in decine di lingue).

ARTUR GAŁKOWSKI (Łódź)

**Schede di volumi**

- GIOVANNI RUFFINO, *Permanenza e scomparsa di soprannomi medievali nella Sicilia contemporanea*, in RITA CAPRINI (a cura di), *L'intrico dei pensieri di chi resta. Scritti in memoria di Giulia Petracco Sicardi*, Alessandria, Edizioni dell'Orso 2016, pp. 257-66.
- Edizioni dell'Orso, via Rattazzi 47, I-15100 Alessandria – T. 0131.252349 – Fax 0131.257567 – E-mail: edizioni.dellorso@libero.it – Web: www.ediorso.it.
- Prof. Giovanni Ruffino, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, c/o Università degli Studi di Palermo, Dipartimento di Scienze filologiche e linguistiche, viale delle Scienze ed. 12, I-90128 Palermo – T. 091.6560248 – Fax 091.6560296 – E-mail: csfls@unipa.it; giovanni.ruffino@unipa.it – Web: www.csfls.it.

L'articolo, attraverso soprannomi desunti da documenti notarili, registri parrocchiali e libri dei conti (secc. XIII-XV) d'ambito siciliano, mostra i cognomi moderni al loro stato embrionale, individuando nel repertorio le tipologie moderne già definite: patronimici/matronimici, di mestiere/professione, riferiti alla condizione sociale, etnici/geografici/toponimici, epitetici/connotativi (relativi a caratteristiche fisiche, qualità morali, abitudini attitudinali e comportamentali). Amante delle ripartizioni ordinate, l'A. segnala ulteriormente – con esempi cognominali – le varianti toponimiche e antroponimiche, gli esiti della geosinonimia connotativa-aggettivale e la sinonimia ergologica.

Lo studio consta sostanzialmente nell'esposizione di oltre 80 soprannomi, con il significato e la sopravvivenza odierna in analoghi soprannomi e, quel che più interessa, in nomi di famiglia; le fonti, oltre alla grande esperienza e alle tante ricerche svolte dallo stesso Giovanni Ruffino, sono rappresentate

perlopiù dai dizionari di soprannomi e cognomi siciliani di Gerhard Rohlf e di Girolamo Caracausi. Prendendo una voce a caso, troviamo un tale *Antoni Pani e vinu* del sec. XIV e verificiamo che nel XX è attestato un soprannome *Panievinu* e un cognome *Panvini* (peraltro oggi sparso in varie regioni, verosimilmente poligenetico).

Possiamo confrontare le etimologie di Ruffino con quelle di ENZO CAFFARELLI / CARLA MARCATO, *Cognomi d'Italia. Dizionario storico ed etimologico* (Torino, UTET 2008, 2 voll., in acronimo *CI*) per annotare le differenze. Il tipo *Zerilli/Zerillo/Inzerillo* viene fatto risalire all'arabo *zār* 'brocca per conservare l'acqua', mentre per il *CI* vale 'asciutto, secco, scarso' o è variante di *Gèri* o di *Sèri*, a loro volta con più etimologie plausibili, e per Caracausi corrisponde al grecismo *zero* 'magro'. Dal sic. *crastu* 'montone' dovrebbero discendere il soprannome *Crasuni* e i cognome *Crasta*, che tuttavia è sardo e napoletano per diffusione e che il *CI* riconduce a vari possibili toponimi. Al gotico e longobardo *falda* l'A. riporta il soprannome moderno *Fadalazzu* e i cognomi *Fadale*, *Faudale* e *Fodale*; il terzo, presente nel *CI*, è invece considerato un derivato del sic. *fodali* 'grembiale' o variante di *feudale*. *Guastella* è ricondotto al normanno *guastel*, siciliano *guastedda* 'fo-caccia, schiacciata', mentre il *CI* lo accosta a *guastare*. Per *Musudus* e modernamente *Mussutu* soprannome e *Mussuto* cognome, mentre il *CI* segue Caracausi nel significato di 'che ha le labbra grosse e sporgenti', Ruffino preferisce un etimo arabo *mašūd* 'felice, fortunato'. Il sic. *sapuritu* viene qui inteso come 'grazioso', mentre s.v. *Saporito* il *CI* glossa 'gustoso, arguto'.

Sarà interessante notare anche etimologie non comprese nel *CI* e di non semplice interpretazione, come *Vavassotto* dal lat. med. *BAVOSUS* (anche 'stolto'), *Buzzichelli* da lat. tardo *VESSICA*, *Gassiraro* dall'ar. *hasira* 'stuoia', *Malatacca* da un identico soprannome che può valere 'persona poco raccomandabile', *Muffoleto* dal fr. ant. *moflet* 'pane soffice', il

cognome *Piricoco* con *Pricoco* e *Pricopo* da PRAECOQUUS 'albicocca'.

Altri soprannomi medievali (pochi tra quelli repertoriati) trovano corrispondenza solo in soprannomi moderni o neppure in quelli. L'ultima parte dell'articolo accenna alle formule di collegamento nelle stringhe onimiche medievali, cinque nel repertorio esaminato: *qui dicitur, dictus/dictu*, di gran lunga la più frequente, *vocatus, seu e alias* (questa la più diffusa a partire dal Cinquecento). La conclusione è che la categoria dei nomi aggiunti connotativo-epitetici d'epoca medievale è quella che più delle altre trova continuità e corrispondenza nell'onimia contemporanea.

ENZO CAFFARELLI (Roma)

RICHARD COATES, *The Family Names of the United Kingdom (FaNUK) Project: Retrospect and Prospect*, in CAROLE HOUGH / DARIA IZDEBSKA (a cura di), *Names and Their Environment, Proceedings of the 25<sup>th</sup> International Congress of Onomastic Sciences*, Glasgow, 25-29 August 2014, vol. 1. "Keynote Lectures. Toponomastics 1", Glasgow, University of Glasgow 2016, pp. 15-40; in rete dal 2016: <[www.icos2014.com/wp-content/uploads/icos2014\\_vol\\_1.pdf](http://www.icos2014.com/wp-content/uploads/icos2014_vol_1.pdf)>.

What Can a Surname Project Do? Relation to Earlier Work. The Scope of the Project. Historical Data Sources. The Analysis Proper. The Problem of Choosing Headforms. The Problem of Obscure Connections. The Problem of Data Availability. The Problem of the Status of the Data. Some Problems of Interpretation. A Fundamental Problem in Accounting for Variation and Its Causes. 'Unexplained'. Conclusion: Advances Made During the Project.

→ Prof. Dr. Carole A. Hough, University of Glasgow, Faculty of Arts, School of English & Scottish Language & Literature, 12 University Gardens, Glasgow G12 8QQ – T. +44.141.3304566 – E-mail: Carole.Hough@glasgow.ac.uk – Web: [www.icos2014.com/](http://www.icos2014.com/).

→ Prof. Dr. Richard Coates, University of the West of England, Bristol Centre for Linguistics, Coldharbour Lane, Bristol BS16 1QY – E-mail: richard.coates@uwe.ac.uk; familynames@uwe.ac.uk – Web: <http://people.uwe.ac.uk/Pages/person.aspx?accountname=campus%5Cr2-coates>.

Per quanto siano passati oltre due anni tra la presentazione del testo al XXIV Congresso internazionale ICOS e l'uscita a fine 2016 dei quattro volumi dell'opera qui presentata, il contributo di Richard Coates, uno dei nomi più prestigiosi degli studi onomastici britannici, è attualissimo per la sua notevole valenza metodologica. Si parla infatti del progetto *FaNUK (The Family Names of the United Kingdom)* cui ha fatto seguito il *FaNBI (The Family Names in Britain and Ireland)*, ossia il dizionario dei cognomi britannici, opera altamente significativa nello studio dei cognomi a livello mondiale.

Rinviando alla presentazione dei volumi in questa stessa rivista (pp. 267-69), varrà la pena ripercorrere cursoriamente alcune delle scelte effettuate dagli ideatori e coordinatori del progetto, Patrick Hanks e appunto Richard Coates. Il *FaNUK* e poi il *FaNBI* si sono avvalsi di competenze professionali di primissimo piano, di una mole enorme di materiali elaborati con tecnologie sofisticate e di un finanziamento di primo livello. Detto questo a giustificazione di chi si occupa di onomastica per puro piacere non avendo alle spalle gruppi di ricerca internazionali, accesso a banche date riservate e a denari pubblici, occorre comunque sottolineare ancora una volta la rilevanza dell'opera.

Coates ragiona sugli obiettivi del progetto e sulla ricchezza dei materiali che rifletto-

no una popolazione venutasi a formare nel tempo non più con i soli “British” (inglesi, gallesi, scozzesi e irlandesi), ma anche con olandesi, ugonotti, ebrei, italiani, polacchi, indiani – hindu, musulmani e sikh –, cinesi e vietnamiti, arabi, ciprioti, africani, e altri immigrati provenienti dalle colonie e dai protettorati della corona in tutti i continenti e da diaspore non coloniali o post-coloniali d’altro genere. Oggi cognomi come *Patel*, *Khan* e *Singh* sono tra i primi 80 per frequenza nel Regno Unito, ma ciò non sorprenderà il lettore, poiché in Italia *Singh* (indopakistano) è già tra i primi 20.

Descritte le fonti, l’articolo esemplifica con *Butter* la polisemia (e dunque la plurietimologia) di molti nomi di famiglia: venditore di burro o soprannome nella lingua-cultura inglese; da *Botetorte* ‘twisted boot’ attraverso *Bultitude* in ambito normanno-inglese; dall’antico francese *butor* ‘tarabuso’ attraverso il medio inglese *botor*; dal primo elemento del toponimo *Buttergask* in Scozia. In tal modo mette in guardia da quei dizionari nei quali ci si accontenta dell’etimo più ovvio senza indagare oltre.

L’A. passa ad analizzare i principali problemi strettamente lessicografici che hanno impegnato l’équipe redazionale, in primo luogo la scelta del titolo del lemma. I criteri possibili erano quattro, tutti attuati secondo i casi: scegliere la forma “nearest to the etymological source, or which most clearly reveals the etymological source, where this is reasonable transparent”; “nearest the current standard English form, where there is one”; “nearest to the orthography of the modern lessical form, where one was available” e “most frequent at the most recent date which we had evidence”. In genere il titolo del lemma di un dizionario di cognomi è dato dalla cosiddetta forma base, ossia al singolare maschile, non alterata, nella variante più vicina al lessico (o al prefisso o al toponimo da cui deriva). Il *FANBI* raccoglie in un’unica entrata i tipi con la medesima etimologia, ma quando, in rari casi, il legame è incerto, le poten-

ziali varianti sono trattate separatamente (così *Banting* e *Bunting*, *Eburne* e *Hepburn*, *Thurlinge* e *Thorning*).

Un problema interpretativo evidenziato da Coates è la monogenesi o poligenesi di una forma; qui, come altrove, emerge l’importanza di conoscere la distribuzione territoriale e la frequenza di un cognome, come del resto in Italia è stato per fatto per i volumi UTET *I cognomi d’Italia. Dizionario storico ed etimologico* (Torino, 2008). Nelle interpretazioni, il *FANBI* dà priorità alle voci toponimiche rispetto a quelle topografiche: *Northfield*, per es., andrà ricondotto non tanto a un generico territorio settentrionale, quanto a un centro abitato Northfield come esiste nel Worcestershire, o meglio a omonimi aggregati minori in altre contee, tenendo conto della diffusione areale.

La distanza spaziale tra la collocazione dei primi portatori di un nome di famiglia e i dati moderni invitano a tener conto sia di possibili origini separate sia dei fenomeni migratori. La distribuzione dà conto poi della regionalità anche di cognomi molto diffusi, per es. *Thomas* e *Tomas*, più frequenti nel Sud britannico, dal Kent alla Cornovaglia, e soprattutto nel Galles.

Alcune pagine sono dedicate a cercare le cause della formazione di varianti, ovviamente differenti se si ha monogenesi o poligenesi, e ancora una volta da legare (ma in quale misura?) alla mobilità dei portatori, nonché alla corruzione nella trascrizione delle voci in processo di tempo.

Si tratta dunque di un denso saggio di metalessicografia onomastica, originale nel quadro di una comunità scientifica internazionale che, quando si china sui nomi propri, sviluppa spunti sulla teoria del nome proprio (con particolare riferimento alla sua collocazione nella lingua e alle sue definizioni), ma ne trascura vari aspetti applicativi: meriterebbe d’essere tradotto in varie lingue e di essere posto al centro di un dibattito di onomasti e lessicografi.

ENZO CAFFARELLI (Roma)

## Segnalazioni

### — Monografie e miscellanee

ALESSANDRO CAMIZ (a cura di), *Toponomastica bene comune / Toponymy Common Heritage*, Roma, ARE (Architetti Roma Edizioni) 2016, pp. 202.

Presentazione (VIRGINIA ROSSINI). Introduzione. Il legame storico tra nomi e territorio (ALESSANDRO CAMIZ).

1. Toponomastica e stratificazione linguistica: GIOVANNI CARBONARA, *Stratificazioni linguistiche e stratificazioni architettoniche*; DOMENICO SILVESTRI, *La toponomastica: profondità cronologica e implicazioni culturali. Roma antica in prospettiva mediterranea*; PAOLO POCETTI, *Un aspetto del patrimonio 'intangibile' dei toponimi dell'Italia antica: varianti antiche e loro continuità nella toponomastica moderna* [Premessa. Varianti e forme non canoniche annidate nella tradizione letteraria. I nomi di Assisi e di Brindisi nella poesia latina. Il nome del golfo di Lamezia nella tradizione locale riflessa da uno storico del V secolo a.C. Varianti antiche di toponimi del Lazio]; ALBERTO NOCENTINI, *La toponomastica come fonte di storia: il Lazio dalla fine dell'Impero Romano ai giorni nostri*; GIANCARLO CATALDI, *Ipotesi toponomastiche dalla teoria della forma quadrata*.

2. Toponomastica per l'archeologia e per la storia: ANDREA CANTILE, *Toponomastica: bene culturale fragile e immateriale*; PAOLO CARAFA, *Nomi di luoghi, paesaggi e storia di Roma e del Lazio antico*; FRANCESCO FERRU- TI, *Il contributo della toponomastica all'archeologia classica, medievale e industriale: alcuni esempi*; LUISA SPAGNOLI, *Termini geografici e toponomastica: il catasto una fonte da non sottovalutare*; ALESSANDRO CAMIZ, *Sull'origine romana dei toponimi prediali nel territorio sublacense*; CLAUDIA CAPPELLI, *La*

*toponomastica come fonte storiografica: il caso di Roviano nel Medioevo*.

3. Toponomastica e valorizzazione del territorio: MARINA CARTA, *Villa Lais, una segnalazione toponomastica*; GIULIANA BIA- GIOLI / FLORIA VALBONA, *Il patrimonio toponomastico toscano; un database conoscitivo per le pratiche di governo del territorio*; COSIMO PALAGIANO, *La toponomastica della Pianura Pontina*; FABRIZIO VISTOLI, «*Nei luoghi che il volgo comunemente appella...*». *Antichi toponimi dell'Agro Romano tra geografia descrittiva e pseudoerudizione*; LUISA CHIUMENTI, *I toponimi, bene culturale immateriale da salvaguardare e valorizzare per una conoscenza capillare del territorio*.

[Il volume raccoglie i contributi presentati durante la giornata di studio "Toponomastica bene comune", organizzata dal Dipartimento dei Beni Culturali dell'Ordine degli Architetti P.P.C. di Roma e Provincia, il 10 settembre alla Casa dell'Architettura nella capitale. Il comitato scientifico era formato da Andrea Cantile, Giovanni Carbonara, Marina Carta, Giancarlo Cataldi, Luisa Chiumenti, Alessandro Guidi, Achille M. Ippolito, Rossano Pazzagli, Virginia Rossini, Livio Sacchi e Carlo Tosco.

Il fatto che archeologi e soprattutto architetti si occupino di toponomastica in Italia è raro ma significativo di come l'onomastica possa intrecciare le sue strade con quelle di numerose altre discipline.

L'idea di base è che i nomi che le persone attribuiscono ai luoghi cambiano con il tempo e spesso tali nomi vengono spostati da un sito all'altro anche se si affiancano ai luoghi, caratterizzati invece da un alto grado di permanenza. Le trasformazioni dei toponimi, assoggettati alla categoria immateriale dei beni culturali, registrano i portati delle società e dei regimi che si susseguono diventando, con le dovute cautele, una vera e propria fonte storica. Per tale variabilità essi dovrebbero essere tutelati tramite l'istituzione di un archivio che registri le diverse occorrenze rinvenute nelle

fonti storiche, ma anche le loro variazioni nel tempo.

La miscellanea è articolata in tre sezioni ben distinte; la prima è di carattere linguistico, ma almeno negli articoli di Giovanni Carbonara e di Giancarlo Cataldi nomi di luogo vengono espressamente collegati alle forme dell'architettura. La seconda riguarda il rapporto tra archeologia e storia, con attenzione all'Epoca antica e inoltre al Medioevo e con il richiamo di Andrea Cantile alla questione dei toponimi come beni culturali immateriali (ma fragili!). La terza parte concerne la valorizzazione del territorio attraverso lo studio dei toponimi, con alcuni contributi di interesse metodologico.

→ ARE (Architetti Roma Edizioni), c/o Ordine degli Architetti di Roma, p.zza Manfredi Fanti 47, I-00185 Roma – T. 06.97604560 – Fax 06.97604561 – E-mail: architettiroma@archiworld.it – Web: www.ar-edizioni.it/.

RITA CAPRINI (a cura di), *L'intrico dei pensieri di chi resta. Scritti in memoria di Giulia Petracco Sicardi*, Alessandria, Edizioni dell'Orso 2016, pp. XXVIII+310.

Premessa (RITA CAPRINI).

Pubblicazioni di Giulia Petracco Sicardi (a cura di GIORGIO PETRACCO).

CLAUDIO BEVEGNI, *Euripide in Poliziano: citazioni dirette nei commentari accademici*; GUIDO BORGHI, *Sostrato paleoligure e toponimi in -ate dall'Indoeuropa alla Gallia Cisalpina* [L'epigrafia encorica come fondamento euristico delle etimotesi toponimiche. Toponimi in -ate conati in indoeuropeo preistorico. Toponimi cisalpini anteriori alla fine della fase indoeuropea comune. Presunti strati non celtici o non indoeuropei. Il paleoligure come lingua indoeuropea (para)celtica. *Indoeuropeo = paleoeuropeo = me-*

*diterraneo = paleoligure = celtico*]; ENZO CAFEARELLI, *Processi transonimici da toponimi liguri* [Dal toponimo all'odonimo. Dal toponimo all'antroponimo. Transonimie multiple e polisemantiche. Conclusioni]; CLAUDIA CAFFI, *Metapragmatics*; RITA CAPRINI, *Recenti sviluppi della teoria onomastica* [Problemi generali dell'onomastica italiana moderna. L'omonimia. Diffusione mondiale del sistema onomastico occidentale. Nuove prospettive di sviluppo della onomastica occidentale. La situazione della ricerca in campo onomastico. Il nome germanico e le genealogie. Sviluppi recenti. È possibile una teoria generale dell'Onomastica?]; LORENZO COVERI, *Per conoscere Roberto Giannoni, poeta in genovese. Una Antologia minima*; FRANCO FANCIULLO, *Dall'officina del LEI: sic. (s)cantacucco '(tronco d')albero inaridito / capitozzato'*; FRANCO FINCO, *Per l'etimologia del toponimo carnico Englaro*; WERNER FORNER, *I dialetti liguri. Una multivaga variazione*; RENATO GENDRE, *Russëus e Rüssus*; FIORENZA GRANUCCI, *Una tarda attestazione gallica*; GIORGIO MARRAPODI, *Ricordo di gioventù*; CARLO ALBERTO MASTRELLI, *Ligure mugugnare, mugugno*; MORENO MORANI, *Di pietre, piante e paesi*; MARIO NEGRI, *Di una crux geografica in Dante*; GIORGIO PETRACCO, *Alcuni toponimi spia della presenza di termini di origine preromana nel latino volgare dell'Italia settentrionale* [Gallo/Galla. Matál. Nava. Oca/Occa. Sangá. Riflessioni metodologiche e spunti di ricerca]; DIEGO POLI, *La denominazione del mondo fra mitografia ed erudizione*; MICHELE PRANDI, *Toponimi e deissi ambientale nei dialetti alpini* [La deissi ambientale. La mappa del territorio: origo e dimensioni pertinenti. Gli avverbi multidimensionali. La descrizione del movimento. Il collasso del sistema deittico ambientale]; UMBERTO RAPALLO, *Considerazioni sui prestiti latini in cimbrico e nelle altre lingue celtiche*; STELLA RETALIMEDORI, *Su alcuni antroponimi capocorsini (Corsica) duecenteschi* [Premessa. I nomi germanici. I nomi di tradizione giudeocristia-

na. I nomi di significato ovvio: etnonimi, soprannomi, augurativi. Augurativi. Conclusione]; ROSA RONZITTI, *Tracce di modelli poetici indoeuropei nei Carmina Burana?*; GIOVANNI RUFFINO, *Permanenza e scomparsa di soprannomi medievali nella Sicilia contemporanea*; ELEONORA SALOMONE GAGGERO, *Un'epigrafe funeraria lunense dimenticata*; ENRICA SALVANESCHI, *In margine a Ovidio*, paene poeta Getes (Epistulae ex Ponto IV 13); SAVERIO SANI, *Riflessioni su alcune particolarità grafiche delle iscrizioni di Açoka*; FIORENZO TOSO, *La presenza lessicale genovese in Sardegna. Aspetti storici e alcune considerazioni di metodo*.

[Nel ricordo di Giulia Petracco Sicardi, linguista, dialettologa e onomasta genovese (1922-2015), la sua allieva Rita Caprini dell'Università di Genova (che da molti anni ne ha ereditato la cattedra) ha raccolto i contributi di 26 tra allievi e colleghi – specie di Linguistica storica – dell'ateneo genovese e di altre università italiane e straniere, ispirati agli ambiti di maggiore interesse scientifico della studiosa scomparsa: il sostrato celtico nelle parlate dell'Italia nord-occidentale (qui ripreso dai saggi di Borghi, Ranucci, Poli e Rapallo); la dialettologia (qui rappresentata dai saggi di Coveri, Fanciullo, Forner, Tosi e, a proposito di figure, di Mastrelli); la toponomastica in generale e il sostrato germanico con i suoi aspetti antropo- e toponomastici.

Quanto agli interventi di carattere onomastico, Enzo Caffarelli analizza alcuni passaggi di nomi propri da una tipologia all'altro all'interno dell'ambito onimico con particolare riferimento a toponimi e microtoponimi della Liguria; s'intende confermare come sia difficile classificare un nome proprio in modo aprioristico e assoluto entro una specifica tipologia – toponimo, antroponimo, crematonimo – mentre si è di fronte a un onimo *tout-court* che può essere utilizzato, attraverso un più o meno complesso e articolato percorso transonimico, in qualsiasi tipologia onimica; Giovanni Ruffino dalla

Sicilia e Stella Retali-Medori dalla Corsica si occupano di soprannomi; Franco Finco di un toponimo carnico; Guido Borghi del discusso suffisso *-ate* nel sostrato paleoligure; Giorgio Petracco di toponimi preromani riflessi nel latino volgare; Michele Prandi di come i nomi di luogo nei dialetti alpini esprimano indicazioni specifiche di luogo e di tempo, anche in chiave di dimensioni e di movimento; la curatrice Rita Caprini si occupa di teoria onomastica generale con uno sguardo al presente e uno al futuro, verificando che cosa è cambiato negli ultimi anni, a partire da quanto affermato nel suo volume *Nomi propri* (Alessandria, Edizioni dell'Orso 2001): in particolare le nuove valutazioni sulla (parziale) semanticità dei nomi propri; il fatto che di teoria onomastica si occupino non solo i linguisti “formali” ma anche quei ricercatori sul campo da considerare, almeno *in pectore*, antropologi e folkloristi; i cambiamenti legislativi sulla trasmissione del cognome e la possibile rivoluzione dei repertori cognominali.

La bibliografia della studiosa scomparsa si articola in oltre 200 tra monografie, articoli e recensioni apparse tra il 1950 e il 2014; alcuni fra questi titoli sono stati raccolti in *Scritti scelti di Giulia Petracco Sicardi*, a cura di RITA CAPRINI / MORENO MORANI / UMBERTO RAPALLO / ENRICA SALVANESCHI (Alessandria, Edizioni dell'Orso 1994).

Il volume è stato pubblicato con i contributi del Dipartimento di Lingue e Culture Moderne dell'Università di Genova. Il titolo è ripreso da Italo Calvino, che scriveva: «Chi ci ha lasciato rimane vivo nell'intrico dei pensieri di chi resta»].

→ Edizioni dell'Orso, via Rattazzi 47, I-15100 Alessandria – T. 0131.252349 – Fax 0131.257567 – E-mail: edizionidellorso@libero.it – Web: www.ediorso.it.

→ Prof. Rita Caprini, Università degli Studi di Genova, Dipartimento DISAM – Sezione Scienze del Linguaggio e Culture comparate, via Balbi 4, I-16126 Genova – E-mail: caprini@unige.it.

CARLA MARIA SANFILIPPO, *L'onomastica ferrarese del primo Trecento e gli Instrumenta fidelitatis*, Limena (Padova), libreriauniversitaria.it edizioni ("Storia e linguaggi", 18) 2016, pp. 489.

Introduzione: Ferrara 1310: l'occasione storica degli *Instrumenta fidelitatis*. Il documento. I numeri dei giuramento. La scelta del nome.

La tipologia del nome: Gli agionimi. I nomi germanici. I nomi epici. I nomi delessicali.

Il cognome tra famiglia e mestiere: Appartenenza familiare e cognome. I mestieri.

La lingua del giuramento: Grafia. Fonetica. Note morfologiche e sintattiche.

Istruzioni per l'uso della tavola onomastica: L'elenco dei nomi. Le aree della scheda. Criteri di trascrizione. Abbreviazioni.

Tavola onomastica.

Tipologia degli antroponimi: tavola riassuntiva: Nomi di tradizione storica e letteraria. Delessicali.

Indice delle forme e delle cose notevoli. Bibliografia: Abbreviazioni bibliografiche. Sigle dei testi epici.

[Nella collana diretta da Franco Cardini e Paolo Trovato, esce un volume di Carla Maria Sanfilippo (Università di Ferrara), che analizza approfonditamente il repertorio formato dai nomi dei 3464 ferraresi (tutti maschi) che nel marzo 1310 giurarono fedeltà al papa Clemente V, essendo passata la città sotto la sovranità diretta della Chiesa. Il patrimonio onomastico viene a collocarsi in una fase di transizione tra gli epigoni del dominio dei nomi germanici e l'affermarsi progressivo di nuovi agionimi e dei personali di tradizione epico-cavalleresca, senza dimenticare i nuovi delessicali, in misura minore di quanto documentato per esempio per l'Italia centrale, e tuttavia interessanti per testimoniare alcuni tratti di un volgare in procinto di uscire allo scoperto nei testi ferraresi del secondo Trecento. Sarà utile un auspicabile

studio comparativo con i *corpora* del fiorentino *Libro di Montaperti* e del bolognese *Liber Paradisus*, distanti solo qualche decennio e costanti punti di riferimento per gli studi di onomastica medievale.

Il documento ferrarese è conservato in due frammenti pergamenei, l'uno presso l'Archivio Segreto Vaticano e l'altro nella Biblioteca Apostolica Vaticana; della sua natura e datazione si occupa dettagliatamente l'introduzione al volume.

La ripartizione in primi nomi, patronimici (al genitivo) ed eventuali (sopran)nomi aggiunti consente, sia pure in modo sommario, di individuare tipi proporzionalmente più numerosi nelle generazioni precedenti a quelle che prestano il giuramento. Si tenga conto che in 29 casi è indicato il solo primo nome del giurante, mentre 1262 stringhe sono costituite da due determinanti, 1839 da tre, 312 da quattro, 20 da cinque e infine due presentano ben sei elementi. «Considerando nel loro insieme la sequenze onomastiche del giuramento – scrive Carla Maria Sanfilippo (p. 14) – la maggioranza dei determinanti riguarda relazioni di parentela espresse in modo non standardizzato e spesso con un accumulo di tratti che pare informale [...]: complessivamente compaiono 2159 patronimici, 26 matronimici, 199 nomi di fratelli, zii, nonni, nipoti o datori di lavoro». Si segnala l'elevata dispersione dei tipi ed emerge in modo chiaro la facile intercambiabilità tra nome e soprannome.

Nel libro non si trova una classifica di frequenza, che si può così ricostruire (tra parentesi le occorrenze della forma base – o dell'alterato/variante più frequente): *Iohannes* 288 (242), *Iacobus* 200 (144), *Petrus* 191 (166), *Franciscus* 108 (100), *Bonaventura* 98 (70), *Anthonius* 81 (65), *Nicolaus* 68 (61), *Albertus* 63 (*Albertinus* 45), *Girardus* 59 (30), *Dominicus* 58 (55), *Guilelmus* 58 (49), *Thomaxiux* 51 (*Thomaxinus* 27), *Guido* 48 (39), *Benevenutus* 42 (42), *Martinus* 37 (26), *Bommerchatus* 34 (15), *Micahel* 33 (22), *Nascimbene* 32 (32), *Ugo* 32 (*Ugolinus* 22), *Andreas*

32 (20), *Cilius* 31 (*Cilliolus* 11), *Petrusbonus* 29 (27), *Philippus* 24 (14), *Benedictus* 22 (22), *Marchus* 22 (22), *Paulus* 21 (20), *Rigus* 20 (10), *Octo* 18 (*Octolinus* 10), *Paxe* 18 (9) e *Stevanus* 18 (9). Notevole la presenza di diminutivi, specie con *-inus*; anche *Aldrevaldinus*, *Bernardinus* e *Bertbolinus* superano le rispettive basi e *Ubaldinus* è l'unica forma attestata da *Ubaldu*s.

Sul piano tipologico, Carla Sanfilippo distingue tra agionimi, nomi germanici, nomi epici e nomi delessicali, ma si affretta a precisare che tale partizione è in larga misura convenzionale e aleatoria, essendo molte le sovrapposizioni e le intersezioni possibili tra le varie categorie; risultano comunque interessanti gli aspetti sociali e cronologici collegati alla frequenza dei vari gruppi; per esempio «l'usanza di imporre a un figlio il nome di un santo, pur essendo relativamente recente, investe in modo massiccio due generazioni, dilagando in tutte le classi sociali» (p. 13). Rilevanti anche le pagine sui nomi di mestiere e sugli aspetti grafici e fonetici della lingua del giuramento, accompagnate da annotazioni morfologiche e sintattiche.

Il dizionario, qui chiamato "Tavola onomastica" (pp. 71-428), è preceduto da una guida alla lettura: al titolo del lemma in neretto seguono in corsivo tutte le attestazioni del personale (nell'ordine: forme dirette, oblique, nomi aggiunti e soprannomi); sulla destra, in parentesi, la prima cifra corrisponde alle occorrenze del nome come primo della catena onimica, la seconda ai casi obliqui, senza dunque corrispondenza numerica con le persone fisiche che giurano, la terza alle presenze come nome aggiunto o soprannome (del giurante o di un suo ascendente); i *cognomi* (per quel che così si può definire a quest'altezza cronologica) sono esclusi dal computo. Il testo della scheda si basa fondamentale sulla etimologia della voce e sulle attestazioni documentarie soprattutto due-trecentesche, con osservazioni relative alla grafia e inoltre, ove possibile e utile, con informazioni sulla diffusione territoriale del nome o

almeno sul confronto con altre città e regioni d'Italia. Tra le fonti più citate (ma la bibliografia finale è ricchissima, pp. 459-89), il *TLIO*, *Tesoro della lingua italiana delle origini* e, con la sigla *CI*, i due volumi UTET di ENZO CAFFARELLI / CARLA MARCATO (*I cognomi d'Italia. Dizionario storico ed etimologico*, 2008).

Il libro comprende anche una tavola riassuntiva degli antroponomi citati, distinti in nomi di tradizione storica e letteraria (greci e latini, ebraici o aramaici, germanici, ecc.) e delessicali (parti del corpo, colorito e caratteristiche fisiche, modi di essere, attitudini e abitudini, dignità ecclesiali o civili, giorni, mesi o festività, numerali, toponimi, indicazioni di appartenenza o provenienza, mestieri, materiali o manufatti, animali, cibi e atteggiamenti relativi all'alimentazione, sintagmi soprannominali, nomi teoforici e devozionali, augurali e gratulatori, antifrastici). Prima della bibliografia, anche un indice delle forme e delle cose notevoli].

→ [libreriauniversitaria.it](http://libreriauniversitaria.it) edizioni, c/o Webster srl, via Stefano Breda 26, I-35010 Limena (Padova) – T. 049.76651 – Fax 049.7665200 – E-mail: [redazione@libreriauniversitaria.it](mailto:redazione@libreriauniversitaria.it) – Web: [www.webster.it/](http://www.webster.it/).

→ Prof. Carla Maria Sanfilippo, Università degli Studi di Ferrara, Dipartimento di Studi umanistici c/o Sezione di Filologia classica e moderna, via Paradiso 12, I-44121 Ferrara – T. 0532.293401 – Fax 0532.293416 – E-mail: [carlamaria.sanfilippo@unife.it](mailto:carlamaria.sanfilippo@unife.it) – Web: <http://docente.unife.it/carlamaria.sanfilippo/>.

FRANCESCA MARIA DOVETTO / RODRIGO FRÍAS URREA (a cura di), *Nome e identità femminile nel mondo antico*, Roma, Aracne Editrice ("Linguistica delle differenze", 1) 2016, pp. 344.

Introduzione (FRANCESCA MARIA DOVETTO / RODRIGO FRÍAS URREA).

GUGLIELMO TRUPIANO, *Europa, la forza di un mito*; DOMENICO SILVESTRI, *Penelope e le altre. Il volto, la voce e alcuni nomi femminili nel greco antico*; MARISA SQUILLANTE, *Mater integra o imperfecta atque dimidiata?*; MASSIMO PERI, «Una donna tale, quale forse non si vide giamai». *Compendio ragionato dei topos delle bellezze*; RODRIGO FRIAS URREA, *Séneca y la mujer. De la filosofía a la literatura*; LIDIA PALUMBO, *I nomi e la vita. Sulla cifra femminile della creatività identitaria*; CRISTINA VALLINI, *El nombre de Eva. Entre ideología y traducción*; MAURO SERRA, *Perché Elena andò a Troia? Identità, linguaggio e responsabilità nella cultura greca*; FRANCESCA CHIUSAROLI, *Vita e storia nel nome. L'onomastica femminile nella letteratura poetica inglese antica*; SIMONA LEONARDI, *Figure femminili nel medioevo tedesco. Tra storia e epos*; GRAZIA BASILE, *La tela di Penelope come espediente retorico-narrativo*; VICTOR HUGO MÉNDEZ AGUIRRE, *Nombre e identidad de la mujer griega. Gyné y dâmar de Homero a Platón*.

[Il primo volume della collana "Linguistica delle differenze", diretta da Francesca Maria Dovetto (Università degli Studi di Napoli "Federico II") propone dodici saggi dedicati al nome e all'identità femminile, con particolare attenzione alle modalità con le quali, attraverso lo strumento linguistico e nell'ambito del testo letterario, storico e filosofico, si delinea l'identità linguistica e culturale della donna nell'antichità classica, momento fondativo per la costruzione dei saperi sui quali tuttora si basa la civiltà occidentale. La collana ospita volumi tematici relativi a diversi campi della ricerca linguistica, indagati in prospettiva sia sincronica, sia storica e storiografica. Ne fanno parte, tra gli altri, gli ambiti tematico-disciplinari della linguistica di genere, della linguistica acquisizionale e della linguistica delle patologie, con particolare attenzione alla multidimensionalità della comunicazione orale.

I materiali di questo volume sono il frutto delle attività promosse nel quadro di un accordo internazionale tra l'Università degli

Studi di Napoli "Federico II" e l'Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación di Santiago del Cile, dirette ad approfondire e a rinnovare, attraverso la riflessione sul pensiero antico, tematiche ancora oggi attualissime e di fondamentale importanza per la promozione di spazi di interscambio, confronto e integrazione.

Quattro sono i contributi che si occupano di nomi propri in maniera specifica o parziale. Domenico Silvestri affronta il complesso processo di formazione dei nomi, con particolare attenzione ai temi del volto e della voce che connotano alcuni nomi femminili nel greco antico, mettendo così in evidenza le caratteristiche salienti per la denominazione delle eroine nel mondo greco arcaico; lo studioso si sofferma inoltre sulle implicazioni morfologiche di questi nomi, mettendone a fuoco il processo di formazione attraverso suffissi formativi, grammaticalizzazione delle teste reggenti di antichi composti. Cristina Vallini dedica il suo studio al brano di *Genesis* 2,23 in cui Adamo riconosce la sua identità con la neonata Eva: l'analisi del testo, interpretato in prospettiva lessicale e grammaticale, mostra come nella tradizione ebraica il nome della donna (*isha*) sia messo in rapporto etimologico e morfologico con quello dell'uomo (*ish*). Victor Hugo Méndez Aguirre si china sul rapporto tra identità e nome della donna nella Grecia antica, da Omero a Platone. Di Francesca Chiusaroli è l'altro contributo onomastico, centrato sulla funzione del nome proprio nella letteratura poetica inglese antica].

→ Aracne Editrice, via Quarto Nerone 15, I-00040 Ariccia (Roma) – T. 06. 93781065 – E-mail: info@aracneeditrice.it – Web: www.aracneeditrice.it.

→ Prof. Francesca Maria Dovetto, Università degli Studi di Napoli "Federico II", Dipartimento di Studi Umanistici, via Porta di Massa 1, I-80133 Napoli – T. 081. 2535537 – E-mail: francescamariadovetto@unina.it – Web: www.docenti.unina.it/.

MARIA GIOVANNA ARCAMONE / SIMONE PISANO (a cura di), *La nominatio in Grazia Deledda e in Carlo Cassola. Prove di ricerca*, Pisa, ETS ("Nominatio", Serie Miscellanea) 2016, pp. 230.

Prefazione (MARIA GIOVANNA ARCAMONE).  
Prima sezione: Grazia Deledda.

SIMONE PISANO, *Introduzione a saggi onomastico-letterari su Grazia Deledda*. ANNALISA ANASTASIO, *I fiori di S. Giovanni e la ricetta: i nomi nel romanzo Cenere (1904)*; LILIA APRILE, *La centralità del nome letterario. Studio su L'edera (1908)*; CHIARA FRESCHI, *Nomi come simboli: un'analisi onomastica del romanzo Sino al confine (1910)*; MARTA SINACORI, *Colombi e Sparvieri (1912)*; GIADA MARZOCCHI, *Antroponimi e toponimi in La via del male (1916)*; LUCA DANTI, *Un crepuscolo senza fine. Sull'onomastica dell'Incendio nell'oliveto (1917)*; CECILIA MILOCANI, *I nomi nel romanzo La madre (1919)*; MARTINA DE LAURENTIIS, *Antroponimi 'quasi parlanti' e toponimi taciuti in Il segreto dell'uomo solitario e in altri romanzi 'non sardi' (1921)*; DAVIDE NARDI, *Eccezioni e reticenze onomastiche: retorica del silenzio in La chiesa della solitudine (1936)*.

Seconda sezione: Carlo Cassola.

LEONARDO TERRUSI, *Introduzione a saggi onomastico-letterari su Carlo Cassola*. MARIA TERESA ORLANDINI, *Una Rosa che non sfiorisce e altre storie di donne. Appunti per uno studio dei nomi in due racconti brevi: Le amiche (1947) e Rosa Gagliardi (1957)*; SILVIA LITTERIO, *I nomi come serbatoi semantici: una lettura di Alla periferia (1962)*; NICOLE CASTO, *Nel repertorio onimico di Troppo tardi (1975) la filigrana della narrativa cassoliana degli anni Settanta*; MARCO TAGLIAVINI, *La nominazione in L'antagonista (1976)*; MICHELE GANDOLFI, *Disillusione e religiosità, antimilitarismo e letteratura per un'analisi onomastica di Un uomo solo (1978)*; FRANCESCA ISOLA, *I mille volti della gente semplice. Cenni di antroponimia cassoliana*.

Bibliografia.

[Al termine dell'ultimo anno di insegnamento di Onomastica letteraria presso l'Università di Pisa, Maria Giovanna Arcamone ha raccolto, con la collaborazione di Simone Pisano, le migliori tesine assegnate ai suoi studenti e relative ai due scrittori italiani di cui più si è discusso nei corsi del 2012-2013 (Carlo Cassola) e 2013-2014 (Grazia Deledda). Le tesine dovevano vertere in modo complementare su una o più opere dei due scrittori al fine di assicurare un'omogeneità tematica, eliminando il rischio di una miscelanea dispersiva, e di rappresentare i capitoli di una raccolta organica.

La produzione letteraria dei due illustri autori comprende 15 romanzi – 9 della Deledda e 6 di Cassola – oltre a numerosi racconti dell'una e dell'altro. L'interesse onomastico di entrambi è significativo, così come lo sono alcune scelte rispetto all'uso del nome proprio; per esempio i primi romanzi della scrittrice sarda sono fittissimi di nomi propri, che poi si rarefanno fino a quasi a scomparire nelle ultime opere.

Come scrive Simone Pisano nell'introduzione alla sezione dedicata a Grazia Deledda, «I saggi contenuti in questa pubblicazione, che pure costituiscono, nella quasi totalità dei casi, una 'prima prova' hanno il merito di fornire al lettore un'idea non superficiale del *modus operandi* della scrittrice in campo onomastico, spaziando dai romanzi 'sardi' (*La via del Male*, *Cenere*, *L'edera*, *Sino al confine*, *Colombi e Sparvieri*, *L'incendio nell'oliveto*) a quelli in cui l'ambientazione si fa assai più eterea fino a divenire quasi sfuggente (non solo *Il segreto dell'uomo solitario*, ma anche altri che pure conservano un richiamo palese, per quanto assai più sfumato, alla Sardegna, come *La Madre* e *La Chiesa della Solitudine*)».

Quanto agli studi raccolti nella sezione cassoliana, Leonardo Terrusi nella sua introduzione parla di un'onomastica capace «di estendersi tanto in 'latitudine', cioè per varietà di strategie onomastiche, quanto 'in

profondità', per le stratificate motivazioni rinvenibili talora dietro i medesimi nomi (spesso reiterati in opere diverse): connotative, quando anticipano o riflettono qualità dei personaggi e delle loro reciproche relazioni, ma anche biografiche, intertestuali, storico-politiche, e che in ogni caso questi saggi integrano all'interno di un'interpretazione complessiva delle opere e del mondo di Carlo Cassola. Anche quando più ardite, esse divengono testimonianza della vitalità del metodo di analisi onomastico-letteraria, nonché della vitalità e densità narrativa di questo scrittore, che può continuare a parlare a lettori e studiosi di nuova generazione».

L'esperimento fortemente voluto da Maria Giovanni Arcamone presenta dunque frutti, se non tutti maturi, certo estremamente significativi per il metodo originale adottato e per l'aver affrontato due autori, specie Cassola, poco frequentati sin qui nell'ambito dell'onomastica letteraria].

→ Edizioni ETS, p.zza Carrara 16-19, I-56126 Pisa – T. 050.29544/503868 – Fax 050.20158 – E-mail: info.edizioniets.com – Web: www.edizioniets.com.

→ Prof. Maria Giovanna Arcamone, Università degli Studi di Pisa, Dipartimento di Linguistica "Tristano Bolelli", via Santa Maria 36, I-56126 Pisa – T. 050.2215156 – Fax 050.2215158 – E-mail: magiarc@gmail.com.

ENZO CAFFARELLI, *Come ha detto che si chiama? Dizionario dei cognomi più curiosi e imbarazzanti, bizzarri e ingannevoli*, Roma, SER ("L'arte del nome", 7) 2016, pp. 159 con 21 illustrazioni di Elena Buono.

Presentazione (ELVIRA ASSENZA).

Introduzione (ENZO CAFFARELLI).

Dizionario dei cognomi più curiosi, bizzarri e imbarazzanti.

Dizionario dei cognomi ingannevoli.

Bibliografia di riferimento.

[«Quanti di noi vorrebbero cambiare il proprio cognome? Non molti in verità: perché il nome e il cognome rappresentano qualcosa che ci appartiene, è una specie di seconda pelle come sosteneva niente meno che Wolfgang Goethe. Però, diciamolo francamente, alcuni sono davvero difficili da indossare e possono creare imbarazzo e talvolta perfino vergogna» (p. 7). Viene così introdotto l'originale dizionario che raccoglie e commenta quasi tre mila nomi di famiglia, ma non i soliti che corrispondono a parole particolarmente volgari e triviali, su cui scherzare. Ma piuttosto tante voci nate in modo bizzarro, dalla storia impensata, e da interpretare in modo differente da ciò che sembrano significare. In modo che «qualcuno, come per esempio i signori *Lardo e Salamone, Caccavaro o Scontrino, Chiappe o Gonzo, Malnato o Maniaci*, scopriranno con piacere che i loro nomi di famiglia vogliono dire qualcosa di molto diverso da ciò che appare» (ivi).

Accompagnati dalle chine caricaturali dell'artista Elena Buono, il lemmario – da *Abborrito e Assolutissimamente*, a *Vecchiocattivi e Zampironi*, da *Quantacquapende* al doppio *Russo Forte*, da *Sempregentile* a *Senzanonna*, da *Fu Biagio a Pernacchia*, da *Ciccodiconato* a *Eco* (anche il cognome di trovatello di Umberto Eco), racconta in breve centinaia di storie, accompagnandole con notizie sulla diffusione territoriale di questi cognomi.

Il libro, n° 7 della collana "L'arte del nome" fondata e diretta da Enzo Caffarelli, si occupa inoltre di cognomi che sono mal pronunciati, con l'accento al posto sbagliato e con qualche vocale o consonante che dovrebbe essere detta diversamente da quel che si ritiene e si usa. Viene spiegato perché sarebbero etimologicamente corretti non solo *Salgàri* invece di *Sàlgari*, ma anche *Sagramòla, Aùgias, Vèrtova, Sirtori, Rondini, Pettini, Fogàr, Furlàn, Chinnici, Salomón, Sansón*,

*Màscara, Còin* (quello dei supermercati), *Piovesàn, Parmesàn, Trevisàn, Baldàs, Perès*, nonché *Bisgio* e *Crasci* (anziché *Bixio* e *Craxi*) e molti altri. È a molti già noto che il cognome sassarese di Francesco Cossiga, presidente della Repubblica dal 1985 al 1992, vale il toponimo *Corsica*; dunque *Còssiga*, senz'altro. Non tutti invece, sono al corrente che il cognome di Sanluri nel Cagliari-tano (e di qui in Piemonte) *Saragat* è una forma accorciata (su richiesta del nonno Pietro Saragattu-Mulinas di Giuseppe Saragat, presidente della Repubblica dal 1964 al 1971) e dunque certamente tronca, *Saragàt*, anziché proparossitona.

Un altro cognome noto e prestigioso, quello del poeta siciliano premio Nobel Salvatore Quasimodo, è in realtà *Quasimòdo*, traendo origine dalla formula "Quasi modo geniti infantes", introito della Messa che si celebra nella liturgia cattolica la prima domenica (*in albis*) dopo Pasqua; si tratta della continuazione di un soprannome imposto a persona particolarmente religiosa (come per altre formule desunte da preghiere cristiane), o di un originario nome personale assegnato a un bambino nato in tale giorno dell'anno o di cognome imposto a trovatelli; l'arretramento dell'accento sulla terzultima sillaba è frutto della perdita di consapevolezza del significato originario, forse anche per la confusione dovuta alla traduzione italiana del nome del protagonista *Quasimodo* (ovviamente tronco in francese) del romanzo di Victor Hugo *Notre-Dame de Paris*.

Il caso più simile a quello di *Salgari* è offerto dal cognome *Cagliari*; si tratta della pluralizzazione antroponimica di un altro suffissato con *-ario*, qui certamente nome di mestiere, forma sincopata dal latino *caligarius* 'calzolaio' (in origine: militare). La ritrazione dell'accento è dettata dall'analogia con il toponimo *Càgliari*; la distribuzione del cognome – le province di Mantova, Modena, Bologna e ancora Verona – non lasciano alcun dubbio circa l'indipendenza etimologica dal capoluogo sardo. E d'altra parte nes-

no (o quasi) si sognerebbe di pronunciare con accento sulla prima sillaba il rarissimo vicentino e perugino *Cagliaro* e i frequenti *Caliari*, veronese e trentino, il veronese e vicentino *Caliaro*, il trentino *Calliari*, il piemontese e ligure *Caligaris*, il friulano *Calligaris* o *Calligari* sparso nel Nord d'Italia, l'udinese di Buia *Calligaro*, l'altro vicentino di Schio *Calgaro*, o *Calliario* a Torino...

Un caso analogo, e forse più sorprendente (di cui la «Rivista Italiana di Onomastica» si è già occupata varie volte), è il diffuso cognome *Barési*, che individua oltre mille portatori, tutti concentrati a Brescia e nel Bresciano: alla base non può essere l'etnico di Bari (curiosamente rappresentato da altre forme tra le quali *Varese!*), bensì la località *Bàresi*, nel comune bergamasco di Roncobello, in Val Brembana. Curioso che, anche in loco, i cittadini sono chiamati sempre *Barési* mentre il toponimo è costantemente *Bàresi*, senza la minima percezione dell'incontrovertibile collegamento tra i due nomi.

Il volume si compone di due dizionari distinti ma incrociabili tra loro. Il primo parla di cognomi bizzarri, ingombranti, curiosi e ne spiega il significato, quale che sia, e la genesi, ove possibile.

Il secondo dizionario elenca invece i cognomi ingannevoli e mal pronunciati, ossia quelli che vogliono dire una cosa diversa dalle apparenze e che, spesso per tale motivo o per altre ragioni, soffrono di un accento tonico mal posto.

Pesanti da portare e imbarazzanti da esibire sono per esempio alcuni cognomi, come *Sesso*, che viene da un toponimo alle porte di Reggio Emilia, *Seno* ossia la semplificazione settentrionale di 'senno', il siciliano *Puzzo* 'pozzo' mentre *Fallo* è un comune dell'Abruzzo. L'onomastica (nella sua branca "consolatoria") viene dunque in aiuto e può alleggerire il fardello di chi si chiami *Bellasalma*, spiegando che nel Sud *salma* è un'antica unità di misura agricola; o di chi si chiama *Feci*, forma raccorciata del nome medievale augurale e gratulatorio *Diotifece*; né è un grido

di disperazione *Muoio*, ma un cognome salernitano segnalante provenienza da Moio della Civitella, paesotto nei dintorni, secondo la dizione dialettale.

Come ricorda nella presentazione Elvira Assenza, linguista dell'Università degli Studi di Messina, i cognomi «sono in origine segni che significano, nomi che parlano. E se alcuni raccontano bugie, suscitando associazioni semantiche a volte assai svianti, è solo perché, in molti casi, vicende varie li hanno resi ingannevoli. Scorrendo l'elenco dei cognomi menzogneri, si scopre che essi possono perdere di trasparenza perché mal accentati; per un'alterazione fonetica; per un errore di interpretazione o di trascrizione degli addetti ai registri anagrafici; per processi di etimologia popolare che sostituiscono forme originarie, divenute semanticamente opache, con termini foneticamente simili e di significato noto; e, infine, per più banali reinterpretazioni causate da accidentali omonimie» (p. 5); e conclude: «Scorrendo le pagine di questo volume [...], i cognomi ci appaiono, dunque, come luoghi metafisici da cui si dipanano innumerevoli trame narrative che raccontano di storia, di costumi, di civiltà, di contatti fra lingue, popoli e culture. Il tutto raccolto in un dizionario che si legge come un romanzo e che, alla fine, regala al lettore una piccola competenza onomastica che potrà guidarlo nell'interpretazione di altri cognomi curiosi e ingannevoli; e agli addetti ai lavori, un contributo per la conoscenza dei processi identificativi, predicativi e simbolici attraverso i quali una comunità organizza, dal suo interno, il proprio repertorio antroponimico» (p. 6)].

→ SER (Società Editrice Italiana), p.zza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. 06.36004654 – Fax 06.36001296 – E-mail: ordini@editriceromana.it – Web: www.editriceromana.net.

→ Prof. Enzo Caffarelli, via Tigrè 37, I-00199 Roma – T. 06.86219883 – Fax 06.8600736 – E-mail: enzo.caffarelli@alice.it.

GIUSI BALDISSONE, *L'opera al carbonio. Il sistema dei nomi nella scrittura di Primo Levi*, Milano, FrancoAngeli 2016, pp. 216.

Introduzione (MARIA GIOVANNA ARCAMONE).

La scelta della letteratura: Il nome degli elementi: un'autobiografia. La radice nascosta di *Mercurio*: Hervé Bazin. I nomi a specchio delle *Storie naturali*. La poesia dei senza nome e dei soprannomi. Un'altra radice nascosta: *Languilla* di Montale e *I gabbiani di Settimo*.

Di genere in genere. Il sistema onomastico: Il romanzo fiume e i nomi dell'identità. Un "Decameron" del Novecento: *La chiave a stella*. La memoria e la scrittura: *Se questo è un uomo*. Ancora novelle: le cose tralasciate. Il viaggio in forma di romanzo: *La tregua*.

Indice degli Autori. Indice dei nomi.

[Dopo aver dedicato monografie a Eugenio Montale e a Filippo Tommaso Marinetti, alla novella come genere e alla visività nei generi nonché ai nomi femminili dalla storia alla letteratura, e dopo aver curato edizioni di Guido Gozzano e di Edmondo De Amicis, e aver inoltre pubblicato volumi di versi, l'A., già docente dell'Università del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro", arricchisce la sua produzione in materia di onomastica letteraria con questo saggio su Primo Levi.

Lo studio si occupa di molte opere dello scrittore, a partire da *Il sistema periodico*, prima tappa di un viaggio in cui, da *Argona Carbonio*, Primo Levi esprime la volontà di essere scrittore, rivelata soprattutto dalle scelte onomastiche, e dalla *Storie naturali* che rappresentano lo specchio rovesciato del *Sistema*, con nomi che stabiliscono legami culturali; i nomi consentono anche la rivelazione, tra *Mercurio* e certe poesie, di qualche piccolo e grande segreto di composizione, radici non nominate nella mappa che porta lo scrittore alla *Ricerca delle radici*. Ma già nei primi due libri di Levi, *Se questo è un uomo* e *La tregua*, le scelte onomastiche della testimonianza sono illuminate da una volontà precisa anche sul piano letterario.

E come si legge nella presentazione del volume, la doppia natura della scrittura si manifesta fin dall'inizio, si affina in virtù di una progressiva coscienza d'identità fra "l'altrui mestiere" e quello del chimico – la centralità della chimica nella sua scrittura è ribadita da Giusi Baldissone, così come la non casuale distribuzione degli elementi chimici, specie per i racconti che hanno come tema l'amicizia – e culmina nei nomi della *Chiave a stella*. Primo Levi crea così una sorta di laboratorio onomastico, organizzato intorno a modelli di valenza universale: il percorso trova conferma in tutta la sua produzione letteraria: ai "santi", agli "eroi", agli "amici", ai "maestri", agli esseri "scaleni" del *Lager* e del ritorno a casa corrispondono tipologie precise che rivelano, inoltre, un cuore messo a nudo nell'apparente distanza di una grande letteratura.

Il repertorio onimico della produzione dello scrittore coinvolge tutte le tipologie, dai nomi semantici e parlanti a quelli che non sembrano esserlo, a forme di valenza intertestuale. L'introduzione è di Maria Giovanna Arcamone, presidente dell'Associazione Onomastica & Letteratura, secondo la quale la scelta di lavorare su Primo Levi trova piena giustificazione tra l'altro nella grande quantità di nomi propri usati dallo scrittore; nella frequenza con cui egli stesso ne commenta alcuni, in particolare nella disquisizione sui cognomi dialettali nel racconto breve *Lo scoiattolo* e nell'*Altrui mestiere* dove cita addirittura il dizionario etimologico dei cognomi di Emidio De Felice; e nell'elevato numero di titoli e sottotitoli in cui compaiono la voce *nome* e numerosi nomi propri, infarciti di ricordi (p. 7).

Il saggio è diviso in due parti e ogni parte in cinque capitoli dai titoli trasparenti; in essi la *nominatio* di quasi tutta l'opera leviana è scandagliata e presentata nei suoi procedimenti e nei suoi obiettivi, mettendo a fuoco non solo le scelte onimiche ma anche il mondo culturale ad esse legato: la Bibbia, Omero, Dante, Boccaccio, Ariosto, Shakespeare, Rabalais, Goethe, London, ecc. In ogni capitolo Giusi Baldissone parte da un'opera o da un

racconto o da una lirica e li collega ad altri testi dello stesso Levi o di altri autori, con cui trova affinità testimoniate da nomi propri.

Dalla lettura del saggio ancora Maria Giovanna Arcamone trae due conclusioni: (p. 11): prendendo spunto dal titolo del romanzo *La chiave a stella*, si può vedere nella *nominatio* di Levi una costellazione di nomi; e ispirandosi alla celebre frase di Benedetto Croce "un metodo è buono quando è buono" si può affermare che «il metodo dell'onomastica letteraria è buono, perché quello qui adottato è buono».

Utili i due indici finali. Il volume è disponibile anche in versione *e-book* (ePub)].

→ FrancoAngeli, v.le Monza 106, I-20127 Milano – T. 02.2837141 – Fax 02.2613268 – E-mail: ufficiostamp@francoangeli.it.

→ Prof. Giusi Baldissone, Università del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro", Dipartimento di Studi Umanistici, via Galileo Ferraris 116, I-13100 Vercelli – T. 0161.228211 – Fax 0161.228228 – E-mail: giuseppina.baldissone@lett.unipmn.it.

→ Prof. Maria Giovanna Arcamone, Università degli Studi di Pisa, Dipartimento di Linguistica "Tristano Bolelli", via Santa Maria 36, I-56126 Pisa – T. 050.2215156 – Fax 050.2215158 – E-mail: magiar@gmail.com.

PAOLO D'ACHILLE / GIUSEPPE PATOTA (a cura di), *L'italiano e la creatività: marchi e costumi, moda e design*, Firenze, Accademia della Crusca – goWare ("La lingua italiana nel mondo", nuova serie *e-book*) 2016, pp. 133 (anche in *e-book*).

GABRIELLA CARTAGO, «*Italian design*» e *designo italiano: un bilancio linguistico attraverso il tempo*; LORENZO COVERI / SIMONA FINESSI / CRISTINA BIGLIATTI, *Tracce di lingua italiana nel design*; ENZO CAFFARELLI, *I marchionimi italiani e la loro diffusione internazionale* [Introduzione. Pasta, pizza e vi-

no ambasciatori di italianità nel mondo. I marchi degli emigrati in altri settori. Otto casi esemplari di marchi italiani di successo internazionale. Altri marchi italiani nel mondo. Tipologia dei marchi di successo. Nomi-garanzia e toponimi come marchi e insegne internazionali. Marchi individuali: nomi italiani per autovetture estere]; ANDREA VIVIANI, *L'italiano sotto il marchio Ferrarari* [I modelli stradali. Il settore corse: la Scuderia Ferrari]; GIUSEPPE SERGIO, *Italianismi di moda nelle lingue del mondo* [*Made in Italy* (?). *Mode in Italy*. Le parole italiane della moda in viaggio per il mondo]; LORENZO COVERI / FEDERICA FIORI, *La moda parla (ancora) italiano?*; MARIA TERESA ZANOLA, *Il costume: percorsi terminologici*; FLORIDIA BENEDETTINI / DIEGO FIORINI, *Officine scenica Cerratelli: il costume italiano nel mondo*; PAOLO D'ACHILLE / ANNALISA NESI, *Stoffe e colori in scena*; ANTONIO CIARALLI, *Tra segno e disegno. La scrittura dell'italiano e i suoi designer*.

[Come negli anni scorsi, in occasione della Settimana della lingua italiana nel mondo, promossa dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale e giunta alla 16ª edizione, nell'ottobre 2016 l'Accademia della Crusca ha pubblicato un volume che intende fare il punto in diacronia e in sincronia, sulla lingua italiana nel mondo. Stavolta si presentano la diffusione e il successo dei marchi italiani nel mondo, specie nei settori della moda, del *design*, dell'enogastronomia e dell'automobilismo, sotto il segno della creatività.

Di interesse onomastico sono in particolare gli articoli di Caffarelli (pp. 29-48), che ricostruisce la storia dei marchionimi italiani e della loro diffusione internazionali, e di Viviani (pp. 49-53), che tratta di singolo marchionimo italiano, probabilmente il più famoso di tutti, *Ferrari*, la cui provenienza inequivocabilmente italiana traspare anche dal sintagma *cavallino rampante*, che in tutto il mondo ne costituisce la rappresentazione iconica.

Di marchionimi del *design*, tra motivazioni accorte e scelte sbagliate nella crescen-

te evoluzione del *namingsi* parla nel saggio di Coveri, Finessi e Bigliatti (pp. 23-27); la derivazione di voci lessicali da nomi propri in vari ambiti caratterizza il contributo di Sergio (pp. 55-68), dai guanti *frangipane* ai *pantaloni*, oltre ad alcune insegne commerciali italiane all'estero; testate di periodici sono richiamate nel breve capitolo di Coveri e Fiori (pp. 69-72) e i colori indicati con un nome proprio come determinante (*corallo Torre del Greco*, *corallo Sciaccia*, *rosso Levanto*, oltre al più noto *Terra di Siena*) sono citati nel contributo di D'Achille e Nesi (pp. 101-16).

→ Accademia della Crusca, Villa Medicea di Castello, via di Castello 46, I-50141 Firenze – T. 055.454277 – Fax 055.454279 – E-mail: biblioteca@crusca.fi.ti; mari@goware-apps.it – Web: www.accademiadella-crusca.it/.

→ Prof. Paolo D'Achille, Università degli Studi Roma Tre, Dipartimento di Studi Umanistici, via Ostiense 234, I-00144 Roma – T. 06.57338407 – Fax 06.57338392 – E-mail: paolo.dachille@uniroma3.it.

→ Prof. Giuseppe Patota, Università degli Studi di Siena (sede di Arezzo), Dipartimento di Scienze della formazione, Scienze umane e della comunicazione interculturale, Palazzina Biblioteca, Campus del Pionta, v.le Luigi Cittadini 33, I-52100 Arezzo – T. 0575.926424 – Fax 0575.926261 – E-mail: giuseppe.patota@unisi.it – Web: www.dsufuci.unisi.it/it/dipartimento/docenti/giuseppe-patota.

Fondazione Migrantes (a cura di DELFINA LICATA), *Rapporto Italiani nel Mondo 2016*, Todi (Perugia), Tau Editrice 2016, pp. XVI+502.

La mobilità italiana tra appartenenze multiple e nuovi spazi urbani (DELFINA LICATA / GIAN CARLO PEREGO).

1. Flussi e presenze.
2. Prospettiva storica.
3. Indagini, riflessioni ed esperienze contemporanee.
4. Speciale città.
5. Allegati socio-statistici e bibliografici.

[Il volume presenta ogni anno i dati più significativi sull'evoluzione delle migrazioni italiane nel mondo e li analizza in prospettiva sociologica, politica, economica, culturale, linguistica, religiosa. Accanto alle appendici statistiche e ai numeri, figurano così aspetti diacronici e sincronici della presenza italiana in tutti i continenti. Di anno in anno, poi, il *Rapporto* della Fondazione Migrantes della CEI, compilato da decine di esperti, cerca argomenti nuovi o trattati in modo innovativo per offrire al lettore il resoconto o l'approfondimento di un fenomeno che, se ha assunto dimensioni epiche tra fine Ottocento e prima metà del Novecento, continua ancora nel XXI secolo sia pure con formule, metodi e finalità differenti. Il *Rapporto* 2016 è dedicato in particolare ai giovani e agli anziani e presenta uno speciale riguardante gli italiani in una trentina di città, soprattutto – ma non esclusivamente – europee e latino-americane.

Pur in assenza di capitoli dedicati esplicitamente all'onomastica (com'è accaduto invece in passato), si colgono qui e là elementi onimici di grande interesse; per esempoio la questione del *Made in Italy*, un *brand* molto particolare trattato dal sociologo culturale Riccardo Giumelli (pp. 169-76); le denominazioni dell'associazionismo italiano all'estero (per es. a Colonia, pp. 212 ss., a Basilea, pp. 255 ss., a New York, p. 333, ecc.); i creatonimi vari con ovvia e particolare attenzione al mondo della ristorazione e dell'eno-gastronomia (per es. a Buenos Aires con la serie di ristoranti "Il ballo del mattone", curioso transonimo a partire dal titolo di una canzone, pp. 217 ss.; a Porto Alegre con vari simboli di italianità, pp. 368-69; a Lima con gli imprenditori del gusto italiani, pp. 384 ss.; a Johannesburg e Città del Capo con altri nomi di punti di ristoro, pp. 446 ss.); i nomi dei

pionieri in alcuni ambiti lavorativi, come i grandi gestori italiani della posta in Polonia (pp. 287 ss.); le denominazioni di strutture sanitarie e centri culturali italiani a Toronto (pp. 341 ss.); le società di mutuo soccorso di San Paolo (pp. 376 ss.) e di Santiago del Cile, con "Pompa Italia", 11<sup>a</sup> Compagnia del Corpo dei Vigili del Fuoco (pp. 392 ss.), ecc.

Per un quadro organico dei rapporti tra onomastica e fenomeni migratori si veda comunque il *Dizionario Enciclopedico delle Migrazioni Italiane nel Mondo (DEMIM)*, a cura di TIZIANA GRASSI *et al.* (Roma, SER ItaliAteneo 2014, edito in collaborazione con la Fondazione Migrantes)].

→ Dr. Delfina Licata, Fondazione Migrantes, via Aurelia 796, I-00165 Roma – T. 06.6617901 – Fax 06.66179070 – E-mail: rapportoitalianinelmondo@migrantes.it; delfina.licata@rapportoitalianinelmondo.it.

→ Editrice Tau, fraz. Pian di Porto, via Umbria 148/7, I-06059 Todi (Perugia) – T. 075.8980433 – Fax 075.8987110 – E-mail: info@editricetau.com – Web: www.editricetau.com.

MAURO MAXIA, *Perfugas e la sua comunità. Profilo onomastico storico descrittivo*, vol. 2, *Documenti e fonti scritte*, Olbia, Taphros 2016, pp. 445.

Prefazione al secondo volume.

Parte I. La chiesa di San Giorgio de Ledda con la sua azienda e il patrimonio delle chiese di Perfugas: Il santuario, l'opera, il territorio. Il Patrimonio (L'inventario del 1773. La lingua. Gli antroponimi, specchio di una situazione mutata. La toponimia). Inventario dei beni della chiesa rurale di San Giorgio de Ledda, Riepilogo dei cens. Note di amministrazione. Il libro di amministrazione 1804-1812. I fogli sciolti. Il patrimonio fondiario delle chiese locali nella prima metà dell'Ottocento. Le cavalle dello Spirito Santo. Festi-

vità e solennità religiose documentate tra il Cinquecento e l'Ottocento.

Parte II. Perfugas dal Seicento all'Ottocento attraverso gli atti testamentari.

Parte III. L'articolazione del territorio, la privatizzazione dei terreni comunali e la compagnia barracellare.

Appendice I – Fonti documentari: Fonti edite. Fonti inedite.

Appendice II – Fonti iconografiche.

Glossario. Indice dei nomi e cognomi. Indice dei nomi di luogo.

[A sei anni di distanza dal primo, Mauro Maxia pubblica il secondo volume dedicato al suo paese, Perfugas nella provincia di Sassari. Contiene e commenta circa 230 documenti inediti provenienti dagli Archivi dello Stato di Sassari, dall'Archivio Capitolare e della Curia Vescovile di Ampurias, dall'Archivio Comunale e dall'Archivio Parrocchiale di Perfugas; sono inoltre presenti alcuni documenti editi, ma di non facile consultazione, di fondamentale importanza per la storia di Perfugas.

Nella prima parte spiccano i paragrafi dedicati all'antroponimia e alla toponimia (ma la gran parte degli studi onomastici su Perfugas sono compresi nel primo volume, apparso per la stessa casa editrice nel 2010 – vedi RION, XVII [2011], 1, pp. 217-18). Nella terza parte si riproducono alcune sezioni di un'antica carta topografica e una sintesi del lungo processo di alienazione dei terreni comunali.

Nella seconda appendice è stato possibile arricchire i dati sulla toponimia del territorio circostante e inoltre su quella del centro abitato. In due diversi atti notarili, come spiega Mauro Maxia nella Prefazione, è infatti emerso il nome di un vicinato che ancora mancava all'appello. Si tratta «del largo che oggi è intitolato ai Fratelli Cairoli ma che nella prima metà dell'Ottocento è documentato ancora col nome tradizionale di Mesu Idda. Nome che appare coerente col fatto che realmente questo largo rappresentava il punto centrale dell'an-

tico abitato, in quanto si interponeva tra i rioni di Carrela de Cheja, Carrela de Piatta, Cabu Idda, Sa Codina. In un altro atto del 1796, relativo ai beni della chiesa rurale dello Spirito Santo, è citata una via dell'abitato che allora era detta Sa Falada de Riu, la quale quasi certamente corrisponde al tratto di strada in forte pendenza che costituisce il prolungamento della via XX Settembre [...]» (pp. 6-7).

Un glossario fornisce vari termini ormai usciti dall'uso o tecnicismi. I documenti sono peraltro redatti in varie lingue – sardo logudorese, spagnolo, latino e italiano – e presentano inoltre interferenze di altre lingue e varietà (catalano, gallurese e sardo campidanese). Di particolare interesse e utilità sono i due indici analitici – uno per i nomi di persona e uno per i nomi delle località – nei quali vengono elencati alfabeticamente, con opportuni rimandi al volume e alle pagine di riferimento, i personaggi e i toponimi citati in entrambi i volumi dell'opera. Tali indici consentono tra l'altro di individuare con una certa facilità individui appartenenti alla stessa famiglia oppure residenti in una certa località o, ancora, che svolgevano una determinata professione].

→ Edizioni Taphros, via Antontelli 13, I-07026 Olbia – T. 0789.51785 – Fax 0789.1890227 – E-mail: taphros@tiscali.it – Web: www.taphros.com.

→ Prof. Mauro Maxia, via Toscanini 11, I-07034 Perfugas (Sassari) – E-mail: mauro maxia@libero.it.

ROBERTO FANTONI / RICCARDO CERRI / PIERO CARLESÌ / MATTEO RIVOIRA / FEDERICA CUSAN (a cura di), *I nomi delle montagne prima di cartografi e alpinisti*. Atti dei convegni e guida all'escursione (Varallo, 16 ottobre, Milano 24 ottobre, val Vogna 25 ottobre 2015), Varallo (Vercelli)/Milano,

Club Alpino Italiano, sezione di Varallo Commissione scientifica “Pietro Calderini” – sezione di Milano, Commissione scientifica “Giuseppe Nangeroni” – Torino, Istituto dell’Atlante Linguistico Italiano, 231 pp.; in rete dal 2016: <www.nomidellemontagne.it/Atti\_NomidelleMontagne\_impaginato\_v11\_hr.pdf>.

Presentazioni.

I nomi delle montagne prima di cartografi e alpinisti (ROBERTO FANTINI / RICCARDO CERRI / PIERO CARLESI / MATTEO RIVOIRA / FEDERICO CUSAN).

I nomi del Monte Rosa: ROBERTO FANTONI, *I nomi del Monte Rosa*; RICCARDO CERRI, *L'arrivo di cartografi e alpinisti: i nomi delle punte del Monte Rosa* (Introduzione. La descrizione del Monte Rosa nella seconda metà del Settecento. Le prime esplorazioni in quota all’inizio dell’Ottocento. La cartografia specifica del massiccio: von Welden e gli Schlägintweit. La ‘colonizzazione’ alpinistica del Monte Rosa nel secondo Ottocento. I fratelli Gugliermine, alpinisti-esploratori sul versante valesiano del Rosa. Una imperdonabile pecca nella toponomastica del Monte Rosa).

I nomi delle montagne prima di cartografi e alpinisti.

La toponomastica storica delle valli alpine: NERIO DE CARLO / MARCO RIGHINI, *Toponimi alpini preromani di origine paleoveneta*; MARCO ZULBERTI, *I toponimi della montagna Judicariense. Una memoria delle dinamiche storiche*; PIERGIOGIO CESCO-FRARE, *Montagne in cerca di nome. Gli oronimi del Comelico in prospettiva storica* (Definizione di oronimo. L’origine degli oronimi e la loro interpretazione. Terminologia: *monte, montagna* e surrogati. Cenni di geomorfologia. Cenni storici. Il patrimonio oronimico del Comelico. Vita e morte di un toponimo. L’ascesa di un nome. Una questione di punti di vista. Stratificazione e distribuzione di oronimi. Fitonimi. Zoonimi e antroponimi. Er-

gotoponimi. Conclusioni); FURIO CICILLOT, *I montes nella toponomastica storica*; FABIO COPIATTI, *Contributo allo studio dei toponimi della Val Grande*; LUCA GIARELLI, *Corni, monti, dossi e foppe: note di toponomastica antica in Valle Camonica*; ALEXIS BETEMPS, *I nomi dell’inutile*; FEDERICA CUSAN / MATTEO RIVOIRA, *Nomi e luoghi della montagna piemontese* (Nomi di luoghi. La montagna piemontese tra “denominazioni ufficiali” e “denominazioni popolari”. Le parole della montagna piemontese: Il rilievo isolato: *bric, truc, mollare bec*. Il rilievo continuo: *sea e serre*. Il pendio: *broua, costa, piatta, paré e raousta*).

Il laboratorio toponomastico valesiano: FRANCO DESSILANI, *La microtoponomastica del territorio di Campertogno e di Mollia (Valsesia) secondo il Liber Estimi squadrarum territorij Campertogni del 1847*; PIERO CARLESI, *Ricerca microtoponomastica in Valle Vogna (Valsesia). Settecento anni di toponimi locali* (Presentazione. L’esame della toponomastica degli insediamenti permanenti e alpeggi. Ipotesi sul nome Vogna. Il caso del Colle di Valdobbia. L’abbondanza di microtoponimi); ROBERTO FANTONI, *La percezione del territorio nella toponomastica dei fondatori*.

I nomi delle montagne nei dizionari e negli atlanti: ESTER CASON, *Il progetto degli ‘Oronimi Bellunesi’ della Fondazione Giovanni Angelini. L’importanza della toponomastica*; LYDIA FLÖSS, *Il Dizionario toponomastico trentino*; AUGUSTA CORBELLINI / FRANCA PRANDI, *Quarantacinque anni di toponomastica in Valtellina*; MARIO FRASA, *Il Repertorio toponomastico ticinese*; FEDERICA CUSAN, *L’Atlante Toponomastico del Piemonte Montano. Un progetto per la montagna*; FURIO CICILLOT, *Tra mare e montagna. Il Progetto Toponomastica Storica* [della provincia di Savona].

Guida all’escursione in val Vogna (Alta Valsesia): ATTILIO FERLA / PIERO CARLESI / ROBERTO FANTONI, *La microtoponomastica in una valle alpina*.

[Dal convegno tenutosi in tre giornate tra Varallo nella Valsesia, Milano e in val Vogna

(alta Valsesia) sono ora pubblicati gli Atti in rete, nella versione definitiva. L'incontro è stato organizzato dal Club Alpino Italiano (CAI), sezioni di Varallo Sesia (la terza più antica d'Italia, fondata nel 1867) e di Milano, le cui commissioni scientifiche sono presiedute rispettivamente da Pietro Calderini e Giuseppe Nangeroni.

I partecipanti sono partiti dalla considerazione che l'attribuzione sistematica di nomi alle vette più alte dei massicci montuosi ebbe inizio con il loro censimento per fini cartografici e si affermò con la scoperta scientifica e alpinistica della montagna, quando a cime, colli e creste vennero generalmente assegnati i nomi dei primi esploratori; un contributo alla conoscenza dei toponimi attribuiti anteriormente è però recuperabile attraverso documenti d'età tardo-medievale, redatti in un'età prossima a quella di fondazione degli insediamenti permanenti; in questo periodo il territorio alpino risulta caratterizzato da un'estrema ricchezza macro- e microtoponimica nella fascia degli insediamenti permanenti; tale ricchezza si riduce progressivamente nella fascia degli alpeggi per rarefarsi lungo le creste montuose.

Come ricorda PAOLO ERBA in una delle Presentazioni, «l'attribuzione sistematica di nomi alle vette più alte dei massicci montuosi iniziò con il loro censimento per fini cartografici e si affermò con la scoperta scientifica ed alpinistica della montagna, quando a cime, colli e creste vennero generalmente assegnati i nomi dei primi esploratori. Lo stesso Club Alpino razionalizzerà quest'operazione toponomastica e le *Guida dei Monti d'Italia* CAI-TCI riportano con dettaglio e precisione tutti questi toponimi, spesso legati ai nomi dei primi salitori. Ma l'assegnazione di nomi alle cime in età pre-alpinistica è stata finora scarsamente indagata anche in ambito CAI. A colmare questo vuoto è arrivato questo convegno» (p. 9). E come sottolineano i cinque curatori nel saggio introduttivo, a proposito della toponomastica storica delle valli alpine, «dove l'insediamento è caratte-

rizzato da una stratificazione linguistica e toponomastica gli oronimi e gli idronimi, anche se poco trasparenti, possono servire a ricostruire le relative stratificazioni di popoli. Dove l'insediamento non è stratificato i toponimi, conati nella maggior parte dai fondatori, riacquistano trasparenza, ci offrono la percezione delle potenzialità agro-pastorali del territorio ed evidenziano una progressiva riduzione della densità toponomastica dal fondovalle alla sommità delle montagne, dovuta principalmente alla maggior strutturazione della fascia prossima agli insediamenti permanenti. I toponimi non servivano però solo ad indicare un luogo, ma anche a definirne la proprietà: privata ed individuale per orti, campi e prati, privata ma indivisa negli alpeggi; collettiva per le selve. Questo fattore costituiva un ulteriore motivo di rarefazione dei toponimi verso l'alto. Gli abitanti nominarono la montagna dal basso e, a fronte di un repertorio dialettale relativo al territorio montano vasto e variegato, sono quindi rari i nomi assegnati alle vette. All'inutile dal punto di vista delle potenzialità agro-pastorali erano attribuiti nomi solo quando rappresentava un punto di riferimento geografico (a diversa scala e distanza) o solare; avevano un nome le montagne che costituivano dei punti di riferimento per determinare l'ora del giorno. Poche montagne avevano un nome, pochi nomi erano usati per le montagne» (pp. 11-12). E quando si manifestò la necessità di attribuire un nome ad ogni luogo, anche quelli inutili, i rilevatori delle prime carte topografiche applicarono alle cime i nomi degli alpeggi sottostanti. [...] Ovunque bisognerà attendere l'Ottocento per avere un panorama completo dei nomi delle montagne» (p. 12).

La Valsesia costituisce un valido laboratorio di toponomastica alpina, con la ricchezza dei documenti d'archivio: le attestazioni medievali offrono la possibilità di formulare varie ipotesi etimologiche.

Gli atti del convegno sono ripartiti in varie sezioni; le più corpose riguardano la topo-

nomastica storica nelle valli alpine e la realizzazione di atlanti e dizionari toponomastici (oronimi bellunesi, toponimi trentini, Valchiavenna e Valtellina, Piemonte montano, la provincia di Savona, il Cantone Ticino). I curatori sottolineano come tutto sommato con finanziamenti modesti, grazie alla dedizione di molti, spesso volontari, che si sono sobbarcati l'onere delle inchieste sul campo e della revisione dei dati, i risultati sono incoraggianti. A sorreggere questo lavoro, la consapevolezza della ricchezza culturale che i nomi dei luoghi portano con sé e il rilievo, anche identitario, che assumono per le singole comunità. La comunità scientifica ora dispone di banche dati che possono essere interrogate e studiate da molteplici punti di vista, dai quali si può osservare la toponimia di un territorio: linguistico, storico, geografico, ecc.

Va notato che una versione provvisoria di questi atti, differente in più punti dall'attuale, era stata pubblicata in Rete nell'ottobre 2015 (e a quella si riferiscono i dati riportati nella *Bibliografia onomastica italiana (2015)*, vedi «RION», XXII [2016], 2, pp. 951-73).

→ Dr. Roberto Fantoni, Dr. Riccardo Cerri, CAI sezione Varallo Sesia (Vercelli) – E-mail: rrt.fantoni@gmail.com; riccardo.cerri@libero.it – E-mail: info@inomidellemontagne.it – Web: www.nomidellemontagne.it/; www.caivarallo.it/.

→ Dr. Piero Carlesi, Cai Club Alpino Italiano sezione di Milano, via Duccio di Boninsegni 21/23, I-20145 Milano – T. 02. 86463516 – E-mail: piereca52@yahoo.it; info@caimilano.eu – Web: www.caimilano.eu.

→ Dr. Matteo Rivoira, Istituto dell'Atlante Linguistico (ALI), c/o Università degli Studi di Torino, Palazzo delle Facoltà Umanistiche, via Sant'Ottavio 20, I-10124 Torino – T. 011.6703281 – E-mail: matteo.rivoira@unito.it – Web: www.atlantelinguistico.it.

GIOVANNI RAPELLI, *I Cimbri dei XIII Comuni Veronesi*, Verona, Edizioni Curatorium Cimbricum Veronense (“Lessinia, terra di Cimbri”) 2016, pp. 79 con illustrazioni in b/n.

Prefazione (VITO MASSALONGO).

Introduzione. I Cimbri del tempo dei Romani. Gli attuali Cimbri. L'origine del nome degli attuali Cimbri. Le colonie tedesche nel Veneto occidentale. La formazione dei XIII Comuni Veronesi. Il dissolvimento dei XIII Comuni Veronesi. La lingua cimbra tredicicomunigiana. Cognomi e toponimi. Personaggi notevoli. Giazza. Appendice.

«In tempi in cui lo sradicamento dei popoli appare un fatto inquietante e problematico, capire la storia di un territorio attraverso la ricerca dell'identità della popolazione e la sua intrinseca struttura fatta di tradizioni popolari, di consuetudini ataviche, di sentimenti religiosi genuini, di comportamenti secolari diventa un fatto che dà significato e orgoglio di appartenenza e crea quell'osmosi che rende sicuri, fieri, offrendo al tempo stesso motivi di speranza e certezze di sopravvivenza», si legge nella prefazione del presidente del Curatorium Cimbricum Veronense.

L'agile volumetto di Giovanni Rapelli, uno dei massimi esperti di lingua, onomastica e cultura dei Cimbri, rappresenta la riedizione, aggiornata e corretta, di un opuscolo apparso nel 1997 col titolo *I Cimbri veronesi*. Le novità riguardano soprattutto una digressione sull'impossibilità che i Cimbri moderni derivino da quelli del 101 a.C. e la notizia della recente scoperta sul DNA dei Cimbri che nulla ha in comune con quello dei danesi, discendenti dei Cimbri del 101 a.C.

Sono ormai poche le persone che parlano il cimbro, quasi esclusivamente a Giazza. Ma – ricorda Rapelli nell'introduzione – «la zona dei XIII Comuni veronesi è permeata di località di origine cimbra. [...] Troviamo il monte Pùrghestal a Roveré, la contrada Chésare poco prima di S. Vitale in Arco, la montagna

Zondelaite a Campofontana, la contrada Aneposse in comune di S. Anna d'Alfaedo... e ancora la Purga di Velo, i numerosi Laita o Laitè, la contrada Bèbesti di S. Mauro di Saline, il noto Kúnek di Camposilvano» (p. 7). Lo stesso vale per i nomi di famiglia: «Dai XIII Comuni Veronesi si sono diffusi a Verona e in tutto il resto del territorio molti cognomi, prova della fusione dell'elemento etnico cimbro con quello veronese, Baltiéri, Béccherle, Bírtele, Comerlàti, Corlàiti, Gàiga, Gúgole, Lésò, Pazzòcco, Perlati, Vinco [...]» (ivi).

Di particolare interesse onomastico sono le pagine dedicate all'origine del nome dei Cimbri attuali (pp. 22-26) e quelle sui cognomi e i toponimi (pp. 56-59)].

→ Prof. Giovanni Rapelli, via Giovan Battista Bodoni 35, I-35131 Verona – E-mail: info@giovanirapelli.it – Web: www.giovanirapelli.it.

CAROLE HOUGH / DARIA IZDEBSKA (a cura di), *Names and Their Environment*, Proceedings of the 25<sup>th</sup> International Congress of Onomastic Sciences, Glasgow, 25-29 August 2014, Glasgow, University of Glasgow 2016, 5 voll. in rete: <www.icos2014.com/congress-proceedings/>, pp. 243+219+288+324+171.

1. Keynote Lectures: SIMON TAYLOR, *Charting a Course Through the Scottish Namescape*; RICHARD COATES, *The Family Names of the United Kingdom (FANUK) Project: Retrospect and Prospect*.

Toponomastics I.

WOLFGANG P. AHRENS, *Naming the Bahamas Islands: History and Folk Etymology*; GUNNSTEIN AKSELBERG, *Norwegian Farm and Family Names and Their Danish Linguistic Environment (abstract)*; MARIT ALAS, *The Changes in Place Names on the Northern Coast of Estonia*; MARIA GIOVANNA ARCA-

MONE, *Langobard and Anglo-Saxon Place Names: A Comparison*; JOHN BAKER, *The Wider Environment of Shropshire Place Names (abstract)*; LAIMUTE BALODE, *Unofficial Urbanonyms of Latvia: Tendencies of Derivation*; HARALD BICHLMEIER, *Zur Widerspiegelung naturräumlicher Gegebenheiten in 'alteuropäischen' Hydronymen – Neubewertungen althergebrachter Etymologien (Moderne Indogermanistik vs. traditionelle Namenkunde, Teil 5)*; PIERRE-HENRI BILLY, *Les noms de lieux gallo-romains dans leur environnement*; ANDREA BÖLCSKEI, *Changes of Toponyms Reflecting Ecclesiastical Possession in Medieval Hungary*; ALISON BURNS, *Narratives and Landscape in the Collection of Aberdeenshire Field Names (abstract)*; ALISON BURNS / CAROLE HOUGH / DAVID SIMMONS, *An Experiment in Public Engagement with the Cognitive Toponymy Project*; JAYNE CARROLL, *Personal Names in Shropshire Place Names (abstract)*; ZANE CEKULA, *Place Names and Identity: Place Names of Northern and Southern Latgale Reflecting Vegetation*; SUNGJAE CHOO, *Toponymy in the Era of Climate Change: Some Issues*; THOMAS CLANCY, *A Suffixed Landscape: Constitutive Adjectives in Gaelic Place Names and Poetry (abstract)*; LENNART DEHLIN, *Place Names and Road Signs (abstract)*; LILJANA DIMITROVA-TODOROVA, *Toponyme Slawischer Herkunft in Bulgarien*; BIRGIT FALCK-KJÄLLQUIST, *The Fjord Name Gullmarn: The Place and its Environment*; THOMAS J. GASQUE, *The Effect of the Great War on U.S. Place Names*; DAVID GERHARDT, *Different Ways to Deal with the Official Nomenclature of Field Names (abstract)*; ALBERTO GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, *El Muelle del Cay of Santander City (Spain) and the Two Big European Maritime Traditions in the Late Middle and Modern Ages. A Lexicological Study of the Words Cay and Muelle*; ERZSÉBET GYÖRFFY, *Toponyms on the Cognitive Map (abstract)*; MILAN HARVALÍK, *The Types of Czech Exonyms and Incorporating Foreign Geographical Names into Czech*; PHILIPPE HOFMANN, *Den*

*Wüstungen auf der Spur – Onomastische Beiträge zur Besiedlungsgeschichte des Oberen Baselbiets*; OXANA ISSERS, *Key Place Names of the Russian Opposition Discourse*; ILGA JANSONE, *Ethnonyms in Toponyms of the 17<sup>th</sup>-19<sup>th</sup> Century Vidzeme (Latvia)*; PETER JORDAN, *Place Names as an Expression of Human Relations to Space*; JACOB KING, 'Large Rivers Have Older Names': *Quantifying Woolly Toponymic Statements (abstract)*; ARNE KRUSE, *Ballvollen, a Transnational Transfer (abstract)*; REGINA KVAŠYŤĚ, *Proper Names as Signs of Lithuanianness in Canada*; TIINA LAANSALU, *Dry Rivers and Secret Rivers as Mappers of Karst Phenomena*.

## 2. Toponomastics II.

STÉPHANE LAINE, *Les formes toponymiques dans quelques enquêtes réalisées en Normandie à la fin du XIII<sup>e</sup> siècle*; BIRNA LÁRUSDÓTTIR, *Risking One's Life for a Place Name: The Case of Surtsey Island (abstract)*; JOHANNA LEHTONEN / KAIJA MALLAT / SAMI SUVIRANTA, *Naming Metro Stations in Helsinki and Espoo, Finland*; BEN LENNON, *The Meends of the Forest of Dean: Long-term Continuity as Liminal Space (abstract)*; CÉSAR LÓPEZ-LEIVA / JOAN TORT-DONADA, *Place Names as a Key to the Analysis of Human-Induced Changes in Natural Vegetation. A Case Study: The District of Els Ports in Valencia (Spain)*; STELLA RETALI-MEDORI / FRANCESCU MARIA LUNESCHI / JEAN-LOUIS SANTINI, *La base de données toponymiques du CESIT Corsica*; LYAYSAN MAKHIYANOVA / ELENA REMCHUKOVA, *A Megalopolis as a Factor of Urbanonyms Forming (on the Base of Restaurant Names in Moscow, Saint Petersburg and Kazan) (abstract)*; PAULO M. L. MENEZES / CLAUDIO J. B. SANTOS / ANA C. RESENDE, *Toponymy Comparison on One Millionth Map of Rio de Janeiro State – Brazil (abstract)*; KAY MUHR, *Locating the Saint of Derryloran, Mid-Ulster (abstract)*; PETER MULLE, *Die Verdümpfung von mittelhochdeutsch â aufgrund der Sammlung 'Luzerner Namenbuch'*; LIAM Ó HAISIBÉIL, *Guided by Gelling: Topographical Element*

*Analysis in Irish Place Names Research (abstract)*; HUIA PACEY, *Using Placenames as Bioindicators (abstract)*; PEETER PÄLL, *Toponyms in the City – Or Are These 'Other Names'? (abstract)*; EMILY PENNIFOLD, *Wenglish? A Study of Borrowings in the Field Names of the English-Welsh Border Region*; GUY PUZEY / JANI VUOLTEENAHO, *Developing a Gramscian Approach to Toponymy*; MICHEL A. RATEAU, *Extension of English Onomastics: The Case of the Anglo-French Province of Aquitaine During the Middle Ages and its Toponyms of English Origin*; KATALIN RESZEGI, *Cognitive Description of Multilingual Toponym Pairs*; LUDWIG RÜBEKEIL, *Namenwechsel und Namenwandel in der Nordsee*; ELEANOR RYE, *Quantifying the Scandinavian Contribution to the Vocabulary of Middle English Minor Names*; PATXI SALABERRI ZARATIEGI, *Anthroponyms in Basque Toponymy*; BERIT SANDNES, *Linguistically Mixed Names*; LINE SANDST, *The Onomastic Landscape of Copenhagen – Meaning Formation, Rewriting History and Onomastic Scale Reduction*; MICHEL SAUVANT, *Il était une fois des toponymes environnementaux qui masquaient bien leurs origines érudites*; CHRISTIANE SCHILLER, *Die Konstruktion Rufname + Beiname als Ortsnamentyp im nördlichen Ostpreußen (abstract)*; MAGGIE SCOTT, *Diachronic Critical Toponymy and Scottish Place Names (abstract)*; TATIANA SOKOLOVA, *Topical Issues of Namegiving in New Moscow*; PAVEL ŠTEPÁN, *Emotional Expressivity in Czech Toponymy*; ARTHUR TEGELAAR, *What is to Be Seen in Siena? (Or: How to Explain the Name of Siena?) (abstract)*; PER VIKSTRAND, *Place Names and Viking Age Religion*; MATS WAHLBERG, *Place Names – A Place for Cats*; ALASDAIR WHYTE, *'An Leathair Mhuileach'. Gaelic leathair: A Coastal Place Name Generic in Mull (abstract)*; MATTHIAS WOLNY, *Die Kommodifizierung der urbanen Toponymie in Turin. Der Fall des Juventus Stadium*; CHRISTIAN ZSCHIESCHANG, *Merseburg. Zur 'Bedeutung' des Namens*.

## 3. Anthroponomastics.

PAUL BALODIS, *Latvian Surnames Motivated by Profession*; HARALD BICHLMEIER, *Zum Anteil der Familiennamen slawischer Herkunft im deutschen Familiennamenschatz*; †EVA BRYLLA, *A New Personal Names Act in Sweden?*; SILVIA CORINO ROVANO, *One Knight, Several Names*; AARON DEMSKY, *New Hebrew Names in the Second Temple Period: A By-Product of Biblical Exegesis*; KATHRIN DRÄGER, *Abbe bis Zyprian. Patronyme im Deutschen Familiennamensatlas*; KSENIA ESKOLA, *Name Giving of Russian-Finnish Families (abstract)*; FABIAN FAHLBUSCH / SIMONE PESCHKE, *Weit mehr als Müller, Meyer, Schmidt: Berufsnamen im Deutschen Familiennamensatlas (abstract)*; TAMÁS FARKAS, *The Typology of Changes in the History of Hungarian Surnames*; OLIVIU FELECAN, *A Psycholinguistic Approach to Nicknaming (With Reference to Nicknames Given by Students to Teachers)*; W. AMARU FLORES FLORES, *Wie Entstehen Onomastische Grenzen? Der Einfluss von Dialektarealen, Sprachgrenzen, Historischen und Rezenten Territorialgrenzen auf Familiennamenslandschaften am Beispiel der Familiennamen im Luxemburgischen Grenzgebiet (abstract)*; PETER GILLES / W. AMARU FLORES FLORES, *Isonymie und Lasker-Distanz: Möglichkeiten Quantitativer Ansätze für die Familiennamengeographie in Deutschland*; ALISON GRANT, *Occupational Surnames in the Older Scots Language in their Lexicographical Environment (abstract)*; GIULIA FRANCESCA GRASSI, *Some Remarks on the Anthroponymy of Dura Europos (and on the Name of the City)*; RITA HEUSER / MIRJAM SCHMUCK, *Das Digitale Familiennamenwörterbuch Deutschlands (DFD): Gaßl-, Weber-, Käsbaauer- Ergebnisse und Perspektiven am Beispiel der Komposita mit -bauer (abstract)*; KARL HOHENSINNER / BERTOLD WÖSS, *‘Vor lauter Bäumen ...’ – Die unbekannteren -inger*; SELENE JIMÉNEZ SEGURA, *Male and Female First Name Attribution Regarding Family Heritage, Catholic Calendar Influence, and*

*Fashion in Tlalnepantla de Baz, Estado de México (México)*; MARJE JOALOID, *Balto-Finnic Personal Name Systems*; JOAN PAU JORDÀ / JOANA MARIA PUJADAS-MORA / ANNA CABRÉ, *Surnames and Migrations: The Barcelona Area (1451-1900)*; MAIJA KALLIO, *Finnish Female Name Pattern with the Suffix -iina*; IRENA KAŁUZYŃSKA, *Names of Chinese Sing-song Girls (up to the End of the 19<sup>th</sup> Century)*; YOLANDA GUILLERMINA LÓPEZ FRANCO, *Prénoms peu usités à Montpellier, France, de 1960 à 1985. Une étude socioanthropologique*; MARCIENNE MARTIN, *De la construction plurielle de l'anthroponyme à travers repérage et créativité*; MASAHIKO MUTSUKAWA, *On Japanese Unisex Names*; GUDLAUG NEDRELIÐ, *Patronymika als Familiennamen im Jahre 1801*; IRENE RETTIG, *Die Grabinschrift des Thoctebadus. Ein germanischer Personennamenname in romanischem Umfeld*; MINNA SAARELMA-PAUKKALA, *Revision of the Finnish Name-Day Calendar (abstract)*; MIRIAM SCHMIDT-JÜNGST, *“Der muss ja auch zum Alter passen” – Zur Alters- und Geschlechtskodierung am Rufnamen beim Namenwechsel von Transgendern (abstract)*; EVGENY SHOKHENMAYER, *Comparative Study of the 100 Most Frequent Russian, French, German and British Surname*; RENĀTE SILIŅA-PINĶE, *Von Hindrik zu Indulis: mittelniederdeutsche Spuren in heutigen lettischen Vornamen*; MARIANN SLÍZ, *Personal Names Originating from Literature or Motion Picture in the Hungarian Name Stock – A Historical Survey*; AGNETA SUNDSTRÖM, *Ingevald Panka and Kalle Braxen Bynames in Medieval Arboga and Modern Sigtuna*; ANNA TSEPKOVA, *Nicknames: Offline and Online Secondary Nicknaming Contexts*; LIESELOT VANDORPE, *By the Rivers of Babylon, We Served our Master (abstract)*; STAVROULA VARELLA, *It's all Greek to Me: Cacophony in the Hellenic Diaspora (abstract)*; ANA ZABALZA-SEGUÍN, *One Kingdom, Two Languages. Anthroponomastics in Early Modern Navarre.*

4. Theory and Methodology.

GERRIT BLOOTHOOFT / LEENDERT BROWER / ENZO CAFFARELLI / PASCAL CHAREILLE / PIERRE DARLU / KATHRIN DRAEGER / JEAN GERMAIN / ANTONELLA LISA / CLAIRE MULLER / ROBERTO RODRIGUEZ, *European Surname Typology Project* (abstract); SILVIO BRENDLER, *Names in the Eye of the Beholder, or Advanced Metalanguage for Discussing Names* (abstract); OJÄRS BUSS, *Some Theoretical Aspects of the Translation of Proper Names*; TARA EDWARDS, *Planning a Reverse Thematic Dictionary*; DAIANA FELECAN / ALINA BUGHEȘIU, *Anthroponyms in Taboo Discourse: The Case of Romanian Swear Phrases*; RACHAEL HAMILTON / ELLEN BRAMWELL / CAROLE HOUGH, *Mapping Metaphor with the Historical Thesaurus: A New Resource for Investigating Metaphor in Names*; MARTIN HAVLÍK, *Can Czechs Read Polish Names? Problems with the Adaptation of Foreign Anthroponyms and Toponyms*; BOTOLV HELLELAND, *The Great Onomastic Divide in Norway: The Standardizing Problem of Settlement (Farm) Names after 400 Years of Danish Influence*; LUCIE JÍLKOVÁ, *Pronunciation of Hungarian Proper Names in Czech*; OLENA KARPENKO, *Cognitive Onomastics*; ANTTI LEINO, *Heraldry as a Name System*; FRANCESCO MARIA LUNESCHI, *La dénomination des chèvres en corse: du nom commun au nom propre*; EWA MAJEWSKA, *Eponyme in der deutschsprachigen medizinischen Fachpresse*; ANDREA NANETTI / FRANCESCO PERONO CACCIAFOCO / MARIO GIBERTI, *Mapping and Visualizing Linguistic and Territorial Convergent Data: Imola and Its Environment as a Case Study*; LEIF NILSSON, *Place Names, Addresses and Standardization. A Summing-up of a Swedish Project* (abstract); MONTSERRAT RANGEL VICENTE, *Pour une structuration prototypique de la catégorie nom propre en français*; SANDA RAPA, *Some Semantic Universals in Latvian Toponymy*; DAVID ROBINSON, *Onomastics vs Etymology* (abstract); GABRIELE RODRÍGUEZ / ALIYE MEHREBANI-YASYBA, *A Dictionary of*

*Turkic Names in Germany and Austria: A Book Project*; NURSAULE RSALIYEVA / KYZ-DARKHAN RYSBERGEN, *Onomastic Space of Kazakhstan: Current Condition and Problems*; GEORGETA RUS, *Perspective Traductive et Statistique de la Traduction du Nom Propre. Le Cas de l'Anthroponyme* (abstract); MAŁGORZATA RUTKIEWICZ-HANCZEWSKA, *Semantics of Proper Names. The Structure of the Mental Lexicon of Proper Names*; VERONIKA ŠTĚPÁNOVÁ, *How Should These Names Be Pronounced? Specific Phonetic Features of Proper Names in Czech*; AMY TODMAN / LEONIE M. DUNLOP, *Contemporary and Antiquarian Views as Evidence for Toponymic Research: A Comparative Study of the Bass Rock and Greendykes Bing*; ANNETTE TORENSJO, *Geographical Names Network in Sweden Has an Eye on Names!* (abstract).

5. Socio-onomastics.

KATARZYNA ALEKSIEJUK, *Username and Identity Construction on RuNet as Seen in the Example of the Posidelki ('Gatherings') Forum*; ELLEN BRAMWELL, *Personal Naming in Scottish Communities* (abstract); ELIAN CARSENAT / EVGENY SHOKHENMAYER, *Onomastics to Measure Cultural Bias in Medical Research*; ALICE CROOK, *An Overview of Personal Naming Practices in Scotland, 1680-1840*; SHEILA EMBLETON, *The Diverse Naming Patterns of Contemporary India* (abstract); MÄRIT FRÄNDÉN, *Surnames in the Melting Pot: Presentation of a Project on Surnames and Immigration*; LASSE HÄMÄLÄINEN, *User Names in Finnish Online Communities* (abstract); ADRIAN KOOPMAN, *Naming 'the Other': Derogatory Ethnonyms in the Nguni Kingdom in the Early 1800s* (abstract); CAROL LÉONARD, *Toponymy and Vivification of Identity Among School-Age Children* (abstract); OLGA MORI, *For or Against Renaming Hindenburgplatz in Münster, Germany*; GWYNETH NAIR / JENNIFER SCHERR, *What Were Women Really Called? Pet Forms of Female Names in English Parish Registers, 1540-1800*; MINNA NAKARI, *Variation in Women's Name Phrases in Official Documents*

in Helsinki 1780-1930; LISA RADDING, *Marketing Software: Environmental Complications to Predicting Ethnicity with Onomastics* (abstract); RIITTA RAJASUU, *Die Verbreitung der Mehrnamigkeit in Finnland in den Jahren 1725-1744 und 1825-1844*; INGE SÆRHEIM, *Place Names in Oral Tradition: Sources of Local Language and Cultural History*; MARIJN SCHRAAGEN / GERRIT BLOOTHOOFT, *Large Scale Harvesting of Variants of Proper Names* (abstract); PAULA SJÖBLOM / ULLA HAKALA / SATU-PÄIVI KANTOLA, *Municipality Names in Consolidations: What Happens to Place Branding?*; IRYNA SOFINSKA, *Application of Names in Ukraine: A Modern Discourse Towards European Integration*; JOAN TORT-DONADA, *Toponyms as Memory Marks* (abstract); JUSTYNA B. WALKOWIAK, *Lithuanisation of Personal Names of the Polish Minority in Lithuania*.

#### 6. Literary Onomastics.

HERBERT BARRY III, *Names of Fictional Characters by Three Alcoholic Novelists*; FRANCESCO BIANCO, *Quelques remarques sur l'anthroponymie dans le récit d'Amélie Nothomb*; JAMES BUTLER, *New Digital Worlds to Explore: The Onomastic Styling of Procedural and Open-World Videogames*; OLENA FOMENKO, *Names as Communicators of National Identity: Re-constructing Englishness in England, England by Julian Barnes* (abstract); GIACOMO GIUNTOLI, *Tiziano Scarpa is Milena Fiotti: A True Story*; ALEXANDER KALASHNIKOV, *Shakespeare's Characteronyms in Russian Translations (in Commemoration of the Writer's 450<sup>th</sup> Anniversary)* (abstract); DONNA L. LILLIAN, *Granny Names in The Ozark Trilogy*; GRANT SMITH, *Names and References in Midsummer Night's Dream*; KARINA VAN DALEN-OSKAM / JESSE DE DOES, *Namescape: or How to Deal with Noise*; NATALIA VASILEVA, *Terminologie der Literarischen Onomastik aus der Perspektive Eines Internationalen Terminologischen Wörterbuchs* (abstract); GIOVANNI PIETRO VITALI, *L'autre néoréalisme dans la nominatio de Pavese, Fenoglio et Vittorini*.

#### 7. Other Names.

MEHMET AYDIN, *Individual Names of Household and Office Appliances* (abstract); ANGELIKA BERGIEN, *Pet Names as Seismographic Instruments in a Changing Society*; HUBERT BERGMANN, *Häuserlitaneien: Ein Phänomen an der Schnittstelle von Onomastik und Ethnologie*; NATALIA IVASHINA / ALENA RUDENKA, *Names of Stars and Constellations in the Slavic and Germanic Language*; KATHARINA LEIBRING, *Names of Companion Animals: Rovers in the Onomasticon?*; BERTIE NEETHLING, *Naming and Renaming of South African Naval Vessels* (abstract); RIEMER REINSMA, *Carnival Place Nicknames Alluding to Those of a Neighboring Town: Strienestad, Strienedurpke and the Like*; ANITA SCHYBERGSON, *Cognitive Systems in the Naming of Finnish Ships*; PETER K.W. TAN, *The Limits of Commemorative Naming: A Consideration through Cases of Name Change for University Buildings*.

#### 8. Commercial Names.

MIRKO CASAGRANDA, *Green Trade Names in the UK* (abstract); TOMÁŠ DUBĚDA, *Pronunciation of Foreign Chrematonyms in Czech TV Advertising* (abstract); THIS MICHEL FETZER, *Why the Eiger Became a Sports Outfitter and the Jungfrau ('Virgin') a Brewery, While the Mönch ('Monk') Remained Disregarded: On the Use of Mountain Names as Company Names*; FIORENZA FISCHER / ERHARD LICK / HOLGER WOCHLE, *When a Polar Bear Invests in a Tree: Strategies Applied by European Banks to Brand Their Financial Services* (abstract); XENIA IVANOVA, *Branding the Environment* (abstract); INGRID SPITZNER, *Names and Sustainability: How do Company Names Reflect Sustainability?*

[Gli Atti del 25° Congresso ICOS (International Council of Onomastic Sciences), tenutosi a Glasgow nell'agosto 2014, sono stati pubblicati nella sola versione digitale, gratuitamente scaricabile dalla Rete, volume per volume o separatamente per articoli.

Gli Stati rappresentati erano 29 e i più presenti sono risultati Francia, Germania e

Regno Unito con 10 contributi ciascuno, seguiti da Finlandia e Svezia (9), Lettonia (7), Cechia, Spagna, Stati Uniti e Svizzera (5), ecc. per complessivi 113 articoli selezionati per la pubblicazione. Le lingue utilizzate (le sole tre concesse per i lavori dell'ICOS) sono state 88 volte l'inglese, 14 il tedesco e 11 il francese. Gli *abstract* sono in inglese, e nei casi di testi nelle altre lingue sono accompagnati da un secondo sommario in tedesco o in francese. Non inseriti nel computo, risultano segnalati nel volume digitale (e qui sopra riportati) anche gli articoli ridotti al solo *abstract* (54).

Come si può dedurre dall'indice, le presenze italiane o d'argomento italiano sono state poco numerose in ogni sezione: Toponomastica (Arcamone, Wolny, Puzey / Vuolteenaho); Antroponimia (Corino Rovano e Grassi); Teoria e metodologia (Nanetti *et al.*); Onomastica letteraria (Giuntoli, Vitali).

Aspetti metodologici sono toccati anche in vari articoli e in genere si avverte lo sforzo di molti studiosi di intraprendere strade nuove e di non limitare il proprio contributo all'analisi di singoli repertori che, specie se nazionali o locali e di dimensioni ridotte, difficilmente attraggono l'attenzione del pubblico internazionale. Significativa è inoltre la presentazione di vari progetti. Numerosi articoli sono accompagnati da illustrazioni, grafici, tabelle, cartine topografiche, ecc.

Spicca la relativa rapidità con cui gli atti sono stati resi disponibili (sia pure solo *online*), a fronte dei ritardi riguardanti i materiali di altri convegni internazionali ICOS e soprattutto della rivista di ICOS «Onoma»].

→ Prof. Dr. Carole A. Hough, University of Glasgow, Faculty of Arts, School of English & Scottish Language & Literature, 12 University Gardens, Glasgow G12 8QQ – T. +44.141.3304566 – E-mail: Carole.Hough@glasgow.ac.uk – Web: www.icos2014.com/.

JEAN-CLAUDE RIVIÈRE, *Microtoponymie de la commune de Vebret (Cantal)*, Paris, L'Harmattan ("Nomino ergo sum") 2015, pp. 314.

Introduction: Situation et caractéristiques géographiques et géologiques. Cadre linguistique. Documentation et méthode d'étude.

A. Lieux habités: Lieux habités au moins temporairement. Villages ou fermes disparu(e)s. B. Bâtiments d'habitation et d'exploitation agricole.

C. Agronymes: Termes généraux. Termes particuliers. Terrains clos. Terrains définis par une mesure d'ensemencement ou de production.

D. Anthroponymes.

E. Hydronymes: Les eaux courantes. Le franchissement d'une eau courante. Les eaux dormantes. Les sources naturelles. Les sources aménagées. Les endroits humides. Canaux d'adduction, de drainage, d'irrigation, etc. Aménagements divers. Végétaux liés au milieu humide.

F. Oronymes: Oronymes usuels. Autres oronymes de formation et d'origine diverses. Formes issues de la base pré-indo-européenne \**kal-* avec élargissement *-m* ou *-s*.

G. Animaux ou engins destinés à leur capture. H. Minéraux. I. Végétaux. J. Voies de communication. K. Exposition, situation, localisation. L. Métiers et activités commerciales et artisanales. M. Configuration et formes du terrain et du relief. N. Vie culturelle.

O. Toponymes obscurs: Termes connus des témoins ou des archives mais d'étymologie non élucidée. Formes relevées uniquement sur le cadastre napoléonien (CN), inconnus des témoins et des archives.

Sources et Bibliographie. Index.

[Nella collana "Nomino ergo sum" diretta da Alain Coïaniz e Marcienne Martin, dopo il libro di Gilles Fossat sulla *Toponymie du pavs d'Arles* del 2015 (già autore per la medesima serie del volume *Les Noms de l'eau en Vaucluse: toponymie et hydronimie* nel 2012), ecco un altro studio di toponomastica centrata su una specifica località, il comune di Ve-

bret che si trova nell'*arrondissement* di Mauriac, nel nord-ovest del dipartimento francese del Cantal, nella regione dell'Alvernia.

L'autore è un filologo universitario in pensione, la cui famiglia è in parte originaria proprio di Vebret; si è occupato a lungo del provenzale del Rodano, quello di Frédéric Mistral, e ha partecipato alle edizioni di alcuni testi alvernati medievali. Le fonti scritte consultate sono risultate ovviamente importanti, ma occorre una perfetta conoscenza dei luoghi e la ricerca sul campo – avviata da Jean-Claude Rivière oltre trent'anni fa – con informanti locali, onde evitare confusioni dovute alla grafia deficitaria dei redattori per esempio del Catasto napoleonico, che evidentemente non comprendevano la parlata occitana di Vebret.

L'introduzione presenta le caratteristiche geografiche, geologiche e climatiche del sito e riporta le necessarie annotazioni linguistiche, prima di affrontare il ricco repertorio, articolato attentamente secondo l'indice su riprodotto. Un particolare rilievo assume il capitolo dedicato agli idronimi (pp. 149-97), ciò che non sorprende essendo Vebret attraversata da tre corsi d'acqua permanente che alimentano numerosi mulini. La microtoponimia del comune alverniate offre il quadro di una società rurale fortemente stabile, interessante sotto il profilo linguistico per la parlata locale ormai in via d'estinzione.

Il testo del volume è stato rivisto ed emendato da Jean-Pierre Chambon (Université de Paris IV-Sorbonne). Inoltre l'A. si è avvalso della competenza di Philippe Olivier, impegnato a concludere il suo *Dictionnaire d'ancien occitan auvergnat*, che ha fornito un buon numero di forme antiche].

→ L'Harmattan, 5-7 rue de l'École-Polytechnique, F-75005 Paris – T. +33.1.40467920 – Fax +33.1.43258203 – E-mail: diffusion.harmattan@wanadoo.fr – Web: www.editions-harmattan.fr.

→ Mme Marcienne Martin, Villa Juvénal, 2 rue Mathieu Laurens, F-34000 Montpellier – E-mail: marcienne.martin@hotmail.com.

CYRIL GRANGE (a cura di), *Nommer: enjeux symboliques, sociaux et politiques* (= «Annales de démographie historique», 131 [2016], 1), Paris, Éditions Belin 2016, pp. 238.

CYRIL GRANGE, *Nommer: enjeux symboliques, sociaux et politiques*; ÉLE HADDAD, *Noms de famille et noms de terre dans la noblesse française à l'époque moderne*; VINCENT COUSSEAU, *Nommer l'esclave dans la Caraïbe XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles*; CYRIL GRANGE, *Choix du prénom et acculturation: l'exemple de la bourgeoisie juive parisienne 1800-1920*; MARIE-PIERRE ARRIZABALAGA, *Le choix des prénoms des Français en Californie intérieure (1880-1940): étude d'un processus d'acculturation dans une approche genrée*; SHLOMIT LANDMAN, *Onomastics in a melting pot society with common roots: Israeli Jews in the Second Half of the Twentieth Century*; BAPTISTE COULMONT, *Des prénoms qui ont du chien: le partage des prénoms entre hommes et chiens*.

[La prospettiva della demografia storica è di particolare interesse per gli studi di onomastica diacronica. La rivista francese «Annales de démographie historique» dedica un numero monografico ai nomi propri.

Tra gli interventi si segnalano quello di Èle Hadad (pp. 13-36), che «interroge les évolutions du système onomastique nobiliaire durant l'époque moderne en rapport avec les transformations de la noblesse elle-même, tant dans son organisation familiale que dans sa définition politique»; il contributo del curatore Cyril Grange (pp. 65-95) a proposito degli ebrei di Francia iscritti dal 1808 nel sistema onomastico basato sul doppio appellativo richiesto dallo stato civile laico: «Le travail étudie les éventuels processus d'identification de la population de la bourgeoisie juive parisienne à la population globale par le biais du choix du prénom»; il saggio di Shlomit Landman (pp. 131-49) sui nomi ebrei semanticamente e morfologicamente trasparenti, dove si cerca di identifica-

re i paràmetres lingüístics, fonològics, morfològics i semàntics que emergon de l'èxame del repertori: «L'aspecte lingüístic de ces noms est llié à des caractéristiques sociales et nationales propres à certains situations qui se sont déroulées après la création d'Israël, en 1948»; e lo studio conclusivo di Baptiste Coulmont (pp. 151-70), che si occupa della nomenclatura canina sulla base di oltre dieci milioni di animali nati tra il 1970 e il 2012, concludendo che se in Francia i nomi attribuiti ai cani sono a prima vista differenti da quelli portati dagli esseri umani e sembrano seguire regole proprie, «quand les chiens reçoivent des prénoms humaines, ils sont à la mode chez les humains».

Ogni articolo è accompagnato da un sommario in francese e in inglese, consultabile in Rete all'indirizzo <www.cairn.info/revue-Annales-de-demographie-historique-2016-1.htm>].

→ Éditions Belin, 8 rue Férou, F-75278 Paris Cedex 06 – T. +33.1.55428400 – Fax +33.1.43251829 – E-mail: info@editions-belin.fr – Web: www.editions-belin.com/.

ANTONI ORDINAS / MIQUEL GRIMALT (a cura di), *Onomàstica i identitat. Un repte universal i multiescalar. II Congrés de la Societat d'Onomàstica i XXVII Jornada d'Antroponímia i Toponímia de la UIB*, Manacor, 24 i 25 d'octubre de 2014, Palma, Societat d'Onomàstica – Universitat de les Illes Balears, 327 pp.; in rete dal 2015: <[http://slg.uib.cat/digitalAssets/375/375495\\_ii\\_jornades\\_onomastica\\_web\\_final.pdf](http://slg.uib.cat/digitalAssets/375/375495_ii_jornades_onomastica_web_final.pdf)>.

Presentació (ANTONI ORDINAS / MIQUEL GRIMALT). Conferència inaugural: M. MAGDALENA GELABERT i MIRÓ, *Antoni M. Alcover i la importància de l'onomàstica*.

“L'aportació de mossèn Alcover a l'onomàstica catalana”: MARIA PILAR PERA,

*Els topònims i els antroponims als quaderns de camp d'Antoni M. Alcover*.

“Paisatge, onomàstica i identitat”: JOAN CALDENTY BRUNET / FLORENTINA TORRENS BONET, *Les referències toponímiques com a indicador de la percepció del paisatge en obres literàries d'autors manacorins*; VENTURA CASTELLVELL, *Toponímia de Cardó. Conflictos, religió i lleure*; ÀNGELS DOMÉNECH GARCIA / FRANCESC-XAVIER LLORCA IBI, *La construcció de segona residència: impacte en la toponímia i la identitat de la Marina Baixa (País Valencià)*; CÉSAR LÓPEZ LEIVA / JORGE CUEVAS MORENO / D. GONZÁLEZ GAARSLER / PABLO HERREROS CANTIS / ESTEBAN MARCOS RUIZ, *Topònims mallorquins com a indicadors de la identitat dinàmica del paisatge vegetal*; ANTONI ORDINAS GARAU, *Toponímia i territori. Consideracions entorn de la problemàtica i l'aplicació cartogràfica de la seva interrelació*; ANTONI PICAZO MUNTANER, *La toponímia dels espais imaginaris*; ALBERT SANTASUSAGNA i RIU / JOAN TORT i DONADA, *A propòsit del riu Mèder: de claveguera a l'aire lliure a curs fluvial renaturalitzat*; MICHEL SAUVANT, *Un substrat toponímic factor d'identitat de la protodiòcesi d'Elna (Catalunya Nord)*; PAU TOMÉ i DESSY, *Els noms de les vies d'escalada al massís de Montserrat*; JOSEP LLUÍS DOMÉNECH ZORNOZA, *L'entorn com a recurs didàctic. El cas de Valencia*.

“Els antroponims com a claus d'identitat”: JOSEP ANDRÉS i TORRES, *Qui ets? Com et diuen? Experiència i balanç d'una campanya municipal de normalització de noms i cognoms*; PEDRO FIDEL CASTRO LLITERAS / JOAN ESTELRICH LLULL, *Identificació de les famílies més rellevants i aproximació a l'origen i el significat dels seus renoms: el poble de Son Servera*; ANTONI JANER TORRENS, *La vida secreta de les paraules. Els sorprenent món de les etimologies i l'origen dels noms i cognoms catalans. Les arrels antroponímiques que marquen una identitat*; ANDREU RAMIS PUIG-GRÓS, *Malnominació i identitat política. El cas dels fogoneus i els pellosos a Llorito i Sineu*.

“Toponímia i noves tecnologies: reptes, oportunitats i perills”: JESÚS BERNAT i AGUT, *Imatgies. Una xarxa toponímica*; EULÀLIA FONS CARBONELL, *La gestió i el control dels noms geogràfics de les Illes Balears: necessitat de creació d'un nomenclàtor georeferenciat*.

“Toponímia de les illes Balears: de la microescala a la macroescala”: ANTONI BORRÀS SEGUÍ, *Els orígens tardoromans dels parcel·lars d'alguns pobles de Mallorca: la trama urbana de Porreres i altres casos relacionats*; VICENÇ CARBONELL VIRELLA, *Noms de lloc esotèrics i divins de Mallorca*; ROSA CATALÀ MARTICELLA, *La toponímia als itineraris de la guia de Mallorca de Josep Pla*; J. A. ENCINAS, *Recensiva de la onomàstica del Corpus Cavernariu Mayoricense*; ANTONI JAQUEMOT BALLARÍN, *El cas de Lluc. Una nova aportació al topònim Lluc balear*; DÍDAC MARTORELL PAQUIER, *Ses Fontanelles (s'Arenal), nom d'un aiguamoll: Aclariments historicotopònims de la zona*; MATEU MORRO i MARCÉ, *Àrab o romànic? L'origen del topònim de Coma Sema*; ANDREU RAMIS PUIG-GRÓS / JOAN VANRELL TORELLÓ, *Microtoponímia d'un monestir. El monestir de la Concepció de la Verge Maria de Sineu*; ENRIC RIBES i MARÍ, *La peñjada valenciana en la toponímia d'Eivissa i Formentera*.

[Sono qui raccolti gli atti del II Congresso della Societat d'Onomàstica catalana celebrato a Manacor (Mallorca) in contemporanea con la XXVII Jornada d'Antroponímia i Toponímia de la Universitat de les Illes Balears (UIB) nell'ottobre 2014. Ha organizzato l'ateneo di Palma in collaborazione con il Comune di Manacor, sede prescelta anche per onorare Antoni M. Alcover, il filologo catalano del quale nel 2012 ricorreva il 150° dalla nascita.

La Giornata di studi viene proposta annualmente dal Gabinet d'Onomàstica del Servei Lingüístic, insieme al Departament de Ciències de la terra e al Departament de Filologia catalana i Lingüística general della UIB, un incontro aperto al pubblico, riguardante l'antroponomastica e la toponomastica sotto i profili linguistico, filologico, storico e geografico.

Il titolo generale “Onomàstica i identitat, un repte universal i multiescalar” indicava un campo della ricerca che ha vissuto uno sviluppo significativo negli ultimi anni; particolare attenzione è stata riservata al rapporto tra antroponimi e identità da un lato, e toponimi e nuovi strumenti tecnologici dall'altra. Gli atti sono editi in formato digitale, scaricabili gratuitamente].

→ Dr. Rosa Calafat i Vila, Dr. Francisca Latorre Sánchez, Servei Lingüístic – Gabinet d'Onomàstica, Universitat de les Illes Balears, Edifici Ramon Llull, Cra. de Valldemossa, km 7.5, E-07122 Palma de Mallorca – T. +34.971.173100 – Fax +34.971.172717 – E-mail: sl.ono@uib.cat; directora.sl@uib.cat; francisca.latorre@uib.cat – Web: www.uib.es/ca/infosobre/serveis/generals/slg/go/; www.slgonomastica.uib.cat.

→ Societat d'Onomàstica, c/o Dr. Joan Tort i Donada, Universitat de Barcelona, Facultat de Geografia i Història, Departament de Geografia Física i Anàlisi Geogràfica Regional, Montalegre 6, E-08001 Barcelona – T. +34.93.4037870 – Fax +34.93.4037882 – E-mail: jtort@ub.edu – Web: www.ub.edu/edfu/geofis/jtd.htm.

EMILI CASANOVA HERRERO (a cura di), *Actes de la IX Jornada d'Onomàstica “Toponímia i antroponímia de la comarca de l'Horta”* (Mislata, 21 febbraio 2015), València, Publicacions de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua (“Col·lecció Actes”, 18 – La Fàbrica/Centre Sociocultural, 160 pp.; in rete dal 2015: <www.avl.gva.es/data/colleccions/Col-lecci—Actes-/Actes-de-la-IX-Jornada-d-Onomastica—Mislata—2015/contentDocument/Actes\_18.pdf>.

Presentació (EMILI CASANOVA HERRERO).

RICARDO APARICI IZQUIERDO, *Breve evo-*

*lución històrica de la toponímia de las particularidades topogràficas de la huerta de Ruzafa*; JESÚS BERNAT AGUT, *Pràctiques toponímiques sobre suports cartogràfics*; ANTONI GARCIA i OSUNA, *L'estudi dels noms dels nostres alumnes, dels progenitors i els rebesavis. El cens de 1857 de Tavernes Blanques, a tall d'exemple*; ANTONI GARCIA i OSUNA, *Toponímia del reg de l'Horta* (1). *Els genèrics*; FRANCESC HERNÁNDEZ FLOR, *Els malnoms d'Alcàsser del segle XIX*; ALEJANDRO LLABATA LLEONART, *Toponímia de Paterna*; MAITE MOLLÀ VILLAPLANA, *Criteris per a la fixació de la toponímia valenciana*; MIREIA MORA GUZMAN, *Elements motivadors en la toponímia d'Aldaia*; CARLES RODRIGO ALFONSO, *Aproximació a l'onomàstica de l'horta de Russafa a mitjan segle XIX i la seua aplicació a la toponímia*; HONORAT ROS i PARDO, *Zootopònims de les terres del Túria-Xúquer. L'Horta. Notes per a un catàleg*; RAMON RUIPÉREZ, *Toponímia de Meliana*.

[L'Horta è un'area storica della Comunità Valenciana, suddivisa nelle *comarcas* Nord, Ovest e Sud, e Mislata, nell'area orientale dell'Horta, inglobata nell'area metropolitana di Valencia, costituisce con i suoi quasi 44 mila abitanti il municipio più densamente popolato dell'intera Spagna. L'incontro ha permesso lo studio di ampi repertori onimici dell'area, tipologicamente differenti, in diacronia e in sincronia. La Giornata di Onomastica del 2015 organizzata dall'Accademia de la Llengua Valenciana (AVL) insieme al Municipio di Mislata e ad altre istituzioni ha approfondito lo studio onomastico dell'area. La presentazione è di Emili Casanova Herrero, presidente della Secció d'Onomàstica dell'AVL, che ha curato anche la raccolta dei testi].

→ Publicacions de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua (AVL), avinguda de la Constitució 284, E-46019 València – T. +34.96.3874121 – Fax +34.96.3874036 – E-mail: avl@gva.es – Web: www.avl.gva.es.

RAMON SOLSONA, *Marques que marquen. La curiosa història de les marques més conegudes*, Barcelona, Pòrtic 2015, pp. 286 con illustrazioni.

Quin nom portes i per què? Rosses alsacianes. Un luxe de cinema. Cognoms que marquen. Els nostres clàssics. De tres en tres. Declaració d'intencions. Sopes de butxaca. Llatí sobre rodes. Repartidors de gelats. Grans magatzems. Lletres catalanes. Genèrics que no ho semblen. Riu avall. Nocions d'eusquera. De les armes a les bicicletes. Abans de tancar la paradeta.

[I nomi propri commerciali, marchionimi o definiti con altri termini, interessano in modo crescente l'onomastica, anche per i legami che i relativi studi presentano con l'economia, il diritto, le contaminazioni linguistiche, ecc. Se ne occupa un libro che riguarda l'ambito catalano, ambito nel quale si ricorda l'avvertenza di Enric Moreu-Rey (*Toponímia urbana i onomàstica varia* del 1974 – «la gran família de l'onomàstica inclou l'estudi de tots els altres noms propis: tant els noms dels animals, com els dels astres, com els dels dies de la setmana o dels vents, o de les festivitats al llarg de l'any, com els dels títols dels periòdics o de llibres i els dels rètols de les botigues [...]», p. 119) e i brevi capitoli sui nomi di hotel, bar, ristoranti, automobili, giochi di carte, cocktail, gruppi musicali, sigle e marchi commerciali inseriti da Josep M. Albaigès nella sua *Enciclopedia de los nombres propios* del 1995; denominazioni di barche, di campane, ecc. sono stati trattati inoltre in alcuni articoli apparsi nel «Butlletí de la Societat d'Onomàstica».

Ramon Solsona dedica l'intero libro esclusivamente ai marchi commerciali, favorito dai suoi interessi divulgativi oltre che scientifici (collabora con radio, televisioni, giornali e alcune delle pagine qui proposte erano già apparse tra il 2008 e il 2009 nel quotidiano «La Vanguardia»), soffermandosi in particolare sulle spiegazioni – e dunque sulle motivazioni – dei nomi più noti in Catalogna relativi a ogni settore merceologico. I va-

ri capitoli affrontano la questione con stile brillante e perlopiù raggruppando marchi simili per settore o per tipologia formativa, soffermandosi sull'adattamento o no al catalano, sul ricorso frequente all'inglese (talvolta adattato) e sul prestigio del latino, ricordando spesso gli slogan che hanno accompagnato la pubblicità di alcuni marchi.

Interessante è la sezione in cui si analizza il rapporto tra la catena onimica del fondatore di un'azienda e il nome dell'azienda stessa e dei suoi prodotti. Come scrive Jaume Nabona nella sua recensione al libro («Noms. Revista de la Societat d'Onomàstica», 4 [2016], p. 16-18, a p. 17): «*Sí que es pot destacar la presència dels noms i cognoms (reduïts o alterats) de la gent relacionada amb l'empresa (els fundadors o els seus familiars) i la utilització de recursos lingüístics a l'hora d'oficialitzar el nom que els ha de distinguir dins del món empresarial. La primera síl·laba del cognom d'Agustí Trigo es troba a *Trinaranjus*; el nom del sabó *Giorés* el del cognom del fabricant escrit de manera inversa; el cognom *Soteras* escurçat apareix a *Soras*, un model de faixes; les tres síl·labes del nom de les neules *Rifacli* corresponen a les primeres lletres del seu creador, Ricard Farré Climent; el nom de les sabates *Kelme* és una reducció de *Riquelme*, segon cognom del fabricant; voler aparentar un origen diferent del real per raons de prestigi va portar a italianitzar el cognom *Farga* a *Gelats Farggi*. Alguns cognoms s'han mantingut com a nom d'empresa o d'un producte. Aquest és el cas dels cognoms monosíl·làbics de les màquines de rentar Bru o de l'arròs valencià Sos. Però no només els noms de família hi són presents. La sufixació ha generat noms de marques a partir d'alguna raó familiar: *Nenuco*, amb un sufix afectuós propi del nord peninsular afegit a nen; *Uralita*, producte fet amb amiant provinent dels Urals, o Cerebrino Mandri, compost format pel derivat castellà de cerebro i el nom del seu fabricant».*

Nell'ultimo capitolo l'A. raccoglie alcune considerazioni sulle fonti utilizzate: le pagi-

ne *web* delle imprese, le emeroteche e i quotidiani digitalizzati, il sito ARCA (Arxii de Revistes Catalanes Antiques); e sottolinea le difficoltà incontrate a causa della chiusura delle aziende e delle varie acquisizioni, dei cambiamenti di nome e della perdita di materiali d'archivio. Il volume è arricchito da una trentina di illustrazioni di Miquel Puigl.

→ Editorial Pòrtic, Pedro i Pons 9-11, 11ª planta, puertat 1 y 2, E-08034 Barcelona – T. +34.93.4437100 – E-mail: info@grup62.com – Web: www.planeta.es/ca/pòrtic.

DAIANA FELECAN / OLIVIU FELECAN (a cura di), *Magistri et alumni, amore scribendi. Studia. In honorem professoris Nicolae Felecan*, Cluj-Napoca, Editura Mega – Editura Argonaut 2016, pp. 842.

Cuvânt-înainte / Foreword / Avant-propos.

Nicolae Felecan – Schiță biobibliografică / Biobibliographical outline (OLIVIU FELECAN).

Prolog: Daiana Felecan, *Decalogul discipolului recent*, precedat de *Cele două îndatoriri mai mari* și urmat de *Cuvântul dascălului*.

Evocări: TEODOR ARDELEAN, *Nicolae Felecan: sub semnul lui Homo doctus și al... Senețuții Academice!*; LAZĂR AVRAM, *Un om blând și bun*; ION BUZAȘI, *Un gând de preuire din Blajul Școlii Ardelene*; DAIANA FELECAN, „*Trupul cuvântului*” *plămădit în mine de ei, dascălii mei...*; GHEORGHE GLODEANU, *Magistrul Nicolae Felecan*.

Etimologie. Dialectologie. Istoria limbii române: GHEORGHE CHIVU, *Însușire „proprietate, alsăuire, alsău”*. *Câteva considerații etimologice*; VASILE FRĂȚILĂ, *Note de etimologie istroromână* (II); DUMITRU LOȘONȚI, *Etimologie și dialectologie* (IV); IULIA MĂRGĂRIT, *Urme ale istoriei la nivelul lexicului muntenesc*.

Ortografie. Gramatică: ȘTEFAN GĂITĂNARU, *Clasificarea flexionară a substantivelor în limba română*; G. G. NEAMȚU, *Statutul sintactic al lui „al” în coordonare*; ILIE RAD,

*Despre „sentimentul românesc al cacofoniei”;* IOANA VINTILĂ-RĂDULESCU, *Despărțirea la capăt de rând: „după pronunțare” sau/și „după structură”?*

Lexicologie. Pragmalingvistică: ADINA CHIRILĂ / ALEXANDRU GAFTON, *Reflecții asupra argoului*; SERGIU DRINCU, *Un vecbi prefix „cult”*; ALFONSO GERMANI, *Le grida dei venditori al mercato e degli artigiani itineranti*; SIMONA GOICU-CEALMOF, *Cuvinte cre tine românești moștenite din limba latină*; SERGEY GORYAEV / ALINA BUGHEȘIU, *Observații asupra corespondențelor lexicale dintre româna bisericească și rusa modernă*; SIGRID HALDENWANG, *Lehnlexikaten im Siebenbürgisch-Sächsischen: Berufsbezeichnungen; Fachwortschatz bestimmter Handwerke; Entlehnungen, die aus historischer Sicht auf soziale Schichtung hindeuten, sich auf administrative Funktionen beziehen (Beamtenstand, Würdenträger)*; LEO LOVEDAY / MAHO KITAMURA, *The pragmatics of time management in Japanese discourse*; MARGARETA MANU MAGDA, *Elemente de lingvistică subiectivă în spațiul public românesc*; MIHAELA MUNTEANU SISERMAN / SABIN SISERMAN, *Extensii ale „brandului” lingvistic co erian în analize economice*; ȘTEFAN OLTEAN, *Lumi posibile și expresii referențiale*; ADRIANA STOICHIȚOIU ICHIM, *Sens și definiție în terminologia turistică referitoare la cazare*; RODICA ȚURCANU, *Treffpunkt Kochbuch: Sprache/n und Ess/Kochkulturen zwischen (etwa) 1960 und 1989. Lokales, Regionales, Internationales und Ideologisches in DDR- und SRR-Kochbüchern.*

Onomastică: PIERRE-HENRI BILLY, *Noms de famille paronymes*; ALINA BUGHEȘIU, *Virtual names in the context of migration*; DANIELA BUTNARU, *Numeralul în toponimia românească*; ENZO CAFFARELLI, *Formazioni deonimiche nel linguaggio delle scienze: il caso dei minerali deonimici in -ite*; TAMÁS FARKAS / JÁNOS N. FODOR, *Surnames of romanian origin in the Hungarian surname stock: Árgyelán, Marosán, Moldován*; OLIVIU FELECAN, *Un veac de transformări oiconimice în*

*România*; MILAN HARVALÍK, *Ein Abriss des Systems Tschechischer Exonymie*; YOLANDA GUILLERMINA LÓPEZ FRANCO, *À propos de prénoms interdits, de traditions linguistiques et de socioanthroponymie. L'importance de ne pas s'appeler Batman*; MARCIENNE MARTIN, *De l'onomastique à la suffixation dérivationnelle, un usage inscrit dans la politique*; BERTIE NEETHLING, *Innovative anthroponymy: the case of the South African Coloured community*; EPHRAIM NISSAN, *From the utterly common to the utterly uncommon first name: coppetta's renaissance burlesque poem about the man obsessed with his name Martino, and the italian scholars Abdelkader Salza who discussed that poem in 1900, and the older Abd-el-kader Modena*; TEODOR OANȚĂ, *Microsisteme antroponimice. Nume de familie provenite de la nume de ființe sălbatice*; SILVIA PITIRICIU, *Derivate cu bază toponimică (litera I)*; MICHEL A. RATEAU, *Anthroponymie française: tout ou presque... sur et autour de «Nicolas»*; ADRIAN REZEANU, *Mărturii toponimice din fondul documentar „Domeniile Coroanei României”*; ALDA ROSSEBASTIANO, *Guerra e pace nell'onomastica italiana del Novecento.*

Cultur și civilizație clasică. Romanistică: IULIA BARBU-COMAROMI, *Verba dicendi latine circumscrite limbajului religios, moștenite în limbile romanice*; EMILI CASANOVA, *La romanística com a avaluadora de la genuïtat d'un fenomen lingüístic: aplicació al valencià*; IOANA COSTA, *O prefață din 1530*; TRAIAN DIACONESCU, *Repere clasice și transfigurări moderne*; TRAIAN DIACONESCU, *Terminologia liturgică în Peregrinatio Egeriae ad loca sancta*; LIVIU FRANGA, *Grecii peste tot acasă*; MARIANA FRANGA, *Erosul în epigrama latină preneoteică: spectacol de lumini, culori, emoții și temperaturi*; MIHAELA PARASCHIV, *Nomen atque omen – numele ca semn prevestitor în Antichitate.*

Miscellanea: IOAN DĂNILĂ, *Un obicei insularizat – chiraleisa*; IONEL FUNERIU, *Biografie și creație în interpretarea textului literar*; MARCIENNE MARTIN, *Réécriture l'univers à l'aune d'une approche poétique*; DAN NEGRESCU, *Horațiu sub nămeți.*

Epilog: *Reflecții în amurg; mulțumiri* (NICOLAE FELECAN).

Index auctorum et operum. Index nominum et rerum.

[Il volume è un omaggio al prof. Nicolae Felecan di Baia Mare in occasione del suo 75° compleanno. Ai 26 autori dei contributi pubblicati nella precedente miscellanea per lo stesso studioso in occasione del 70° anniversario – *Confluențe lingvistice și filologice. Omagiu profesorului Nicolae Felecan la împlinirea a 70 de ani* [Linguistic and philological confluences. Homage paid to Professor Nicolae Felecan on his 70<sup>th</sup> birthday] – si sono aggiunti altri romanisti (romeni e numerosi stranieri, tra cui tre italiani) per complessivi 56 interventi: 39 in lingua romena, 5 in francese, 5 in inglese, 3 in italiano, 3 in tedesco e uno in catalano.

Considerata l'interdisciplinarità di molti tra i saggi che compongono il volume, i curatori li hanno organizzati in sette capitoli, tra i quali il più numeroso (16 articoli) è quello dedicato all'onomastica, con studiosi, oltre che romeni, anche italiani, francesi, ungheresi, messicani, israeliani, sudafricani.

I contenuti spaziano dalla lessicologia all'etimologia, dall'ortografia alla romanistica in generale.

Il prologo è firmato da Daiana Felecan, nuora del festeggiato, e l'epilogo – e i ringraziamenti – dal festeggiato stesso, per il quale – a causa di un errore... perdonabile –, il volume omaggio non è potuto risultare una sorpresa. Alle introduzioni in tre lingue (inglese, romeno, francese) segue un'ampia scheda biobibliografica di Nicola Felecan contenente perfino un elenco delle monografie e degli articoli di altri autori in cui il linguista romeno è stato citato.

Gli indici finali sono in tre lingue (ancora inglese, romeno e francese) e seguiti da un indice degli autori e delle opere e da un indice analitico].

→ Editura Mega, str. Parcus Feroviarilor nr. 3, RO-400054 Cluj-Napoca – T. e fax +40.72.1453720 – E-mail: mega@editura-mega.ro – Web: www.edituramega.ro.

→ Conf. univ. dr. Oliviu Felecan Universitatea din Baia Mare Facultatea de Litere, str. Victoriei nr. 76, RO-430094 Baia Mare – T. +40.26.2219660 – E-mail: olifelecan@yahoo.com.

→ Dr. Daiana Felecan, Universitatea din Baia Mare, Facultatea de Litere, str. Victoriei nr. 76, RO-430094 Baia Mare – T. +40.26.2219660 – E-mail: Daiana Felecan daiana18felecan@yahoo.com.

MIHAELA MUNTEANU SISERMAN, *Nume și simțuri: corespondențe semantice în configurații denominative*, Cluj-Napoca, Editura Mega – Editura Argonaut (“Colecția Universitas”) 2016, pp. 260.

Introducere-Introduction-Introduction.

I. Nume proprii vs. nume comune: Despre câteva clase lexico-semantice de nume proprii devenite nume comune. Comportament morfosintactic și funcție discursivă în cazul numelor proprii cu / fără determinanți.

II. Onomastică senzorială: Onomastica senzorialului olfactiv: Nume proprii de parfumuri: o analiză semio-lingvistică. Onomastica senzorialului gustativ: Nume de preparate culinare autohtone în perspectiva globalizării (interpretări onomastice și socioculturale). Influența limbii franceze asupra numelor culinare românești. Nume de vinuri și de soiuri de struguri românești. Onomastica senzorialului vizual: Nume de emisiuni din spațiul media românesc. Onomastica senzorialului tactil: Considerații privind onomastica numismatică: nume de monede naționale. Pentru o onomastică a senzorialului “integral”: Aspecte lingvistice în onomastica medicală.

III. Onomastică frazeologică: Reper onomastice în structuri fixe românești. Perspective sociolingvistice și culturale.

IV. Antroponimie diacronică: Supranume ale conducătorilor (voievozilor, domnitorilor) din Evul Mediu românesc.

Index auctorum et siglorum. Index nominum et rerum.

[“Nomi e senso: corrispondenze semantiche nelle configurazioni denominative” è una monografia originale. Nella prima parte ci si occupa del rapporto tra nomi propri e lessico, dalle classi lessico-semantiche dei deonimici ai comportamenti morfosintattici e alla funzione discorsiva dei nomi propri accompagnati o no da un determinante.

Nella seconda e più ampia sezione l’A. presenta l’onomastica sensoriale, ossia un approccio semiotico e linguistico in genere ai nomi dei profumi, interpretazioni onomastiche e socioculturali dei nomi di cibi autoctoni nella prospettiva della globalizzazione, ecc., con una parte dedicata all’influenza della lingua francese sulle denominazioni culinarie romene; si analizzano anche i nomi delle trasmissioni televisive in Romania; e, quanto al tatto, sono trattate le denominazioni delle monete (“onomastica numismatica”); per concludere con gli aspetti linguistici dell’onomastica della medicina al fine di tematizzare i sensi in una prospettiva integrale.

Il terzo capitolo discute di fraseologia e pertanto di occorrenze onimiche in sintagmi ed espressioni cristallizzate (in lingua romena), in chiave sociolinguistica e culturale in genere. Il quarto e ultimo riguarda l’antroponomia in diacronia, e in particolare i nomi di famiglia dei governanti e dignitari nel medioevo romeno.

Mihaela Munteanu Siserman si occupa in particolare di didattica della lingua francese, di semiotica, pragmatica e del linguaggio giuridico ed economico. Il volume esce in una collana diretta da Nicolae Felecan e raccoglie, in versioni rivisitate, modificate e arricchite, contributi apparsi in varie pubblicazioni nazionali e internazionali in romeno, inglese o francese].

→ Editura Mega, str. Parcus Feroviarilor nr. 3, RO-400054 Cluj-Napoca – T. e fax +40.72.1453720 – E-mail: mega@edituramega.ro – Web: www.edituramega.ro.

→ Prof. Mihaela Munteanu Siserman, Université Technique de Cluj-Napoca, Centre Universitaire Nord de Baia Mare, Faculté des Lettres, Département de Philologie, 76 rue Victoriei, RO-430122 Baia Mare – T. +40.262.276305 – E-mail: ela\_munteanu@yahoo.com.

MARGARET DOODY, *Jane Austen’s Names: Riddles, Persons, Places*, Chicago, The University of Chicago Press Books 2015, pp. 438 con illustrazioni.

A Note on Texts.

Part I. England: 1. Words, Names, Persons, and Places. 2. Names as History: Invasion, Migration, War, and Conflict. 3. Civil War, Ruins, and the Conscience of the Rich.

Part II. Names: 4. Naming People: First Names, Nicknames, Titles, and Rank. 5. Titles, Status, and Surnames: Austen’s Great Surname Matrix. 6. Personal Names (First Names and Surnames) in the “Steventon” Novels. 7. Personal Names in the “Chawton” Novels.

Part III. Places: 8. Humans Making and Naming a Landscape. 9. Placing the Places. 10. Counties, Towns, Villages, Estates: Real and Imaginary Places in the “Steventon” Novels. 11. Real and Imaginary Places in the “Chawton” Novels.

Conclusion. Notes. Index.

[Sono rare le monografie di onomastica letteraria e pertanto apprezzabili. D’altra parte la popolarità e la levatura di Jane Austen (1775-1817), e soprattutto la convinzione dell’A. e di altri studiosi che nella sua scrittura «a name is never just a name» rendono interessante il saggio, articolato in una sezione generale e in quelle dedicate in modo particolare agli antroponomi e ai toponimi rispettivamente.

La prosa di Jane Austen, conferma lo studio, è ricchissima di nomi propri, reali o immaginari che siano, spesso legati a eventi

pubblici, a tensioni sociali, a differenze di carattere regionale, etnico e religioso, con una forte dose di realismo punteggiata però qui e là da voluti anacronismi. Per dimostrare il significato che la scrittrice attribuisce ai nomi, si può citare l'esempio di *Wiltshire*, la contea natale di Catherina Morland in *Northanger Abbey*, che rappresenterebbe un indizio del fatto che il personaggio non sarebbe così sciocco come può apparire: «according to legend, cunning Wiltshire residents caught hiding contraband in a pond capitalized on a reputation for ignorance by claiming they were digging up a “big cheese” – the moon’s reflection on the water’s surface».

Profonda conoscitrice di Jane Austen, la canadese Margaret Doody è docente di letteratura all'Università di Notre Dame presso South Bend in Indiana e scrittrice a sua volta, nota in particolare per i suoi romanzi gialli il cui protagonista è il filosofo Aristotele. Qui propone un'opera originale anche dal punto di vista metodologico e certamente rivolta tanto agli storici e ai critici della letteratura quanto agli studiosi di onomastica].

→ The University of Chicago Press Books, 1427 East 60<sup>th</sup> Street, Chicago, IL 60637 – T. +1.773.702.7000 – Fax +1.773.702.9756 – E-mail: marketing@press.uchicago.edu – Web: www.press.uchicago.edu/books.html.

PHILIP DURKIN (a cura di), *The Oxford Handbook of Lexicography*, Oxford, Oxford University Press 2015, pp. 736.

Di specifico interesse onomastico: 15. TANIA STYLES, *Place-name dictionaries*; 16. PETER McCLURE, *Personal and surname dictionaries*.

[Come si legge nella presentazione, il volume fornisce «concise, authoritative accounts of the approaches and methodologies of modern lexicography and of the aims and

qualities of its end products. Leading scholars and professional lexicographers, from all over the world and representing all the main traditions and perspectives, assess the state of the art in every aspect of research and practice».

Il libro è diviso in quattro parti. La prima (“The Synchronic Dictionary”) si occupa di dizionari sincronici, quelli destinati al grande pubblico, vocabolari monolingui per apprendenti una seconda lingua e dizionari bilingui. La seconda sezione (“Historical Dictionaries”) e la terza (“Specialist Dictionaries”) sono dedicate alle varie metodologie e principi rispettivamente dei dizionari storici e di quelli specialistici, mentre i capitoli che formano la quarta e ultima sezione del volume (“Specific Topics”) esaminano aspetti particolari della lessicografia, comprese la rappresentazione della pronuncia, i criteri di inclusione ed esclusione e la fattibilità e utilità della produzione di dizionari.

Per raggiungere lo scopo della miscellanea, Philip Durkin, vicedirettore dell'*Oxford English Dictionary*, ha coordinato un gruppo di una quarantina di autori, alcuni lessicografi oxfordiani e altri studiosi inglesi o di altre nazionalità (Francia, Canada, Belgio, Austria, Germania, Polonia).

Oltre ai due capitoli dedicati ai dizionari di onomastica, si segnalano, fra i 36 capitoli (dopo l'introduzione di Philip Durkin): HENRI BÉJOINT, *Dictionaries for general users: History and development; current issues*; MARC KUPIETZ, *Constructing a corpus*; IZTOK KOSEM, *Interrogating a corpus*; PATRICK HANKS, *Definition*; JOHN CONSIDINE, *Historical dictionaries: History and development; current issues*; LAUREL J. BRINTON, *Using historical corpora and historical text databases*; PHILIP DURKIN, *Etymology, word history, and the grouping and division of material in historical dictionaries*; FRANZISKA BUCHMANN, *Spelling dictionaries*; JULIE COLEMAN, *Slang dictionaries*; EVA BUCHI, *Etymological dictionaries*; CHRISTIAN KAY / MARC ALEXANDE, *Diachronic and synchronic thesauruses*; CLIVE

UPTON, *Regional and dialect dictionaries*; HOLGER BECKER, *Scientific and technical dictionaries; coverage of scientific and technical terms in general dictionaries*; CHRISTIANE FELLBAUM, *The treatment of multi-word units in lexicography*; DIRK GEERAERTS, *Lexicography and theories of lexical semantics*; LYNNE MURPH, *Meaning relations in dictionaries: Hyponymy, meronymy, synonymy, antonymy, and contrast*; ANU KOSKELA, *Identification of homonyms in different types of dictionaries*; GRAEME DIAMOND, *Making decisions about inclusion and exclusion*; ecc.

Il volume si chiude con una cronologia degli eventi più significativi nella storia della lessicografia].

→ Oxford University Press (OUP), Great Clarendon Street, Oxford OX2 6DP – T. +44.1865.556767 – E-mail: onlinequeries.uk@oup.com – Web: <http://global.oup.com/?cc=it>; Oxford University Press Distribution Services, North Kettering Business Park, Hipwell Road, Kettering, Northants, NN14 1UA – T. +44.1536.452657.

SILVIO TORKAR (a cura di), *Slovanski jeziki v stiku z neslovanskimi: diahroni onomastični pogled* [Slavic/Non-Slavic Language Contact in the Area of Diachronic Onomastics], Ljubljana, Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta 2015 [=«Linguistica», LV (2015)], pp. 289.

[per i contributi in lingue slave si danno i titoli dei sommari in inglese].

Preface (SILVIO TORKAR).

GEORG HOLZER, *Laut- und akzentgeschichtliches zu einigen aus Substraten und Nachbarsprachen ins slavische entlehnten Namen*; ZBIGNIEW BABIK, [Pre-Slavic toponymic layer of northern Mazovia: Corrections and addenda (the Narew drainage)]; JAROMÍR KRŠKO, [The influence of pre-Slavic ethnic groups on the hydronymy of pre-

sent-day Slovakia]; LUKA REPANŠEK, [Towards a clarification of the history of the Slovene river name *Soča*]; METKA FURLAN, *Sull'idronimo Dragonja/Dravogna*; MAURIZIO PUNTIN, *Pieris e Begliano: villaggi medievali del Basso Isonzo dall'incerta identità*; MATEJ ŠEKLI, *Old Romance place names in early South Slavic and late proto-Slavic sound change*; СВЯТОСЛАВ О. ВЕРБИЧ, [Slavic and Eastern Romance interaction in the hydronymy of the Dniester river basin]; INGE BILY, *Deutsch-slawischer Siedlungs- und Sprachkontakt im Gebiet zwischen Saale und Neisse – Vorgestellt an Ausgewählten Ortsnamen (Siedlungsnamen)*; JANA PLESKALOVA, [Czech-German relationships in relation to the anthroponymy of the Czech lands]; SILVIO TORKAR, [German-Slovene contact in Slovene toponymy]; ВАЛЕРИЙ Л. ВАСИЛЬЕВ, [The problems of studying the Baltic origins of hydronyms on the territory of Russia]; ANĐELA FRANČIĆ [Croatian-Hungarian contacts reflected in Croatian surnames]; ALEKSANDAR LOMA, *Zu einigen mittelalterlichen Amtsbezeichnungen in der Toponymie Serbiens*; EVA SICHERL, *The English-Slovene language contact: Borrowing of personal names*; ecc.

[La miscellanea raccoglie i contributi di 24 linguisti di 12 nazioni (in particolare slavisti – Slovenia, Croazia, Serbia, Cechia, Slovacchia, Polonia, Bulgaria, Ucraina e Russia – e inoltre Germania, Austria e Italia, con la presenza del friulano Maurizio Puntin); i contributi sono riassunti in breve nella prefazione in inglese del curatore sloveno e comunque accompagnati da ben tre *abstract*, in inglese, in sloveno e nella lingua scelta dall'autore per il testo.

Come precisa Silvio Torkar, «the contributions deal with contacts between Slavic and non-Slavic languages which can be studied from a historical perspective. They are divided into seven groups on the basis of the non-Slavic languages or language groups treated: Proto-Indo-European, Romance, Germanic, Baltic, Finno-Ugric, Turkic. Two papers do not belong to any of these six

groups: the first one, which is concerned with a variety of non-Slavic languages in contact with Slavic languages, and the last one, which is about the synchronic study of proper names».

Il volume è dedicato alla memoria del romanista Mitja Skubic (1926-2015), già direttore della rivista slovena «Linguistica», rivista nella quale è apparsa come numero del 2015 questa miscellanea].

→ Univerza v Ljubliani, Filozofska fakulteta, 1000 Aškerčeva cesta 2, 1000 Ljubljana – T. +386.1.2411000 – Fax +386.1.4259397 – E-mail: info@ff.uni-lj.si – Web: www.ff.uni-lj.si/.

ARTUR GALKOWSKI / RENATA GLIWA,

*Nazwy terenowe i miejscowe w przestrzeni fizycznej* [Geographical names in physical space], Łódź, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego 2016, pp. 335.

[degli articoli in lingue slave si danno i titoli degli *abstract* in inglese]: †WITOLD MAŃCZAK, [About the etymology of the name *Pol-ska*]; ENZO CAFFARELLI, *Replicazioni toponimiche nello spazio geografico e nello spazio linguistico* (Replicazioni nello spazio geografico: La replicazione nell'astrotoponimia. Replicazione pluritipologica. I toponimi teatro di battaglia e i luoghi ameni. Replicazioni nello spazio linguistico: Vulcanonimi e nesonimi. Marchionimi. Deonimi e sintagmi in altri linguaggi scientifici. Conclusioni); VASYL LUCHYK, [The role of macro- and microtoponyms in problem solving of the ancestral homeland of the Slavs]; ANNA CZAPLA, [Geographic location of the patronymic toponyms ending in *-ice* and ethnic boundaries]; EDWARD BREZA, [The root word *woda* 'water' in Polish anthropology]; JURAJ HLADKÝ, [The foundations of some of the Slavic hydronyms of South-

western Slovakia]; ANDREJ ZAVODNÝ, [A few more notes on the interpretation of some hydronyms from the river basin of Slovak left tributaries of the river Morava]; ANDREA GOÓTŠOVÁ, [Mining and metallurgical tradition in the Spis region and its reflection in the hydronymia of The Hornád River basin]; ALEXANDRA CHOMOVÁ, [Contribution to the appellative bases of Slovak hydronym of the basin of Torysa]; MÁRIA BELÁKOVÁ, [Slovak and German connections in the hydronymy of Western Slovakia]; ARTUR GALKOWSKI, [Litoralonyms and pelagialonyms in the area of Lakes Szczutowskie and Urszulewskie]; ALEXANDER SHAPOSHNIKOV, [North-pontic area of micro- & macro- place-names of the late common Slavonic language]; LYUBOV OSTASH, [Features of upper Dniester oronymy]; VOLHA TRATSIK, [Features of dialect place names of Sokolka (materials for the Dictionary of geographical names of North-Eastern Poland)]; IRINA ILCHENKO, [The oiconymy of the Nedvelikoluzhzhya region]; MEMI MOMIROVSKA, [Dialectological perspective of the microtoponymy represented through the corpus of Kruszevo region (in the Republic of Macedonia)]; BARBORA KLIMTOVÁ, [Tendencies in the development of minor place names in the village Otročiněves (with regard to the communication variability of these names)]; MARTA ANNA PAWLIKOWSKA, *Topónimos de provincia de Pontevedra. Un esbozo de problemática*; KRZYSZTOF KOŁATKA, [Oiconyms as the linguistic, cultural, historical and natural heritage of the Krajna region]; RENATA GLIWA, [The word *birch* as a toponymic base of Polish macrotoponyms]; IWONA ŻURASZEK-RYŚ, [Appellatives in the base of microtoponyms (on the example of field names of district of Zielona Góra)]; EWELINA ZAJĄC, [Shifting of oycy- and anoyconymes between toponymic classes – on the material from Turck district]; MARIUSZ KOPER, [Some remarks on the microtoponymy in the 18<sup>th</sup> century region of Chelm]; JOANNA

KUĆ, [Historical microtoponyms of Podlasie in the notarial sources]; KRYSZYNA SZCZEŚNIAK, [New sources for research in the northern areas of Poland, belonging to East Prussia until 1945]; JAROSLAV DAVID, [Microtoponymy of urban area]; ARMINA MUSZYŃSKA, [Hodonyms of Subotica downtown as an evidence of city's multiculturalism]; LIDIA PACAN-BONAREK, [The names of districts and housing estates in Tomaszów Mazowiecki]; AGNIESZKA WOJCIESZEK, [Meritorious citizens. Some notes on the Opole urban nomenclature]; HENRYK DUSZYŃSKI-KARABASZ, [The street names of the village in the district of Nakło nad Notecią]; JAROSŁAW SZUTA, [The image of the world in the microtoponymy of Gdansk Pomerania].

ARTUR GAŁKOWSKI, [Onomastic achievements of Professor Witold Mańczak (1924-2016)].

[Il libro rappresenta la terza parte del progetto "Nomina loci", elaborato dal Centro di Onomastica dell'Università di Łódź, a partire dalla discussione su macro- e microtoponimi che ha caratterizzato la 18ª Conferenza internazionale di Onomastica internazionale e polacca (MIOKO) del 2014. Il primo volume della terna, *Microtoponymy and macrotoponyms. Preliminary problems*, ha presentato vari aspetti teorici e generali relativi alle dimensioni fisico-geografiche ma anche storico-culturali di *oiconimi* e *anoiconimi*, luoghi abitati o no secondo la terminologia preferita da buona parte degli slavisti; il secondo, *Microtoponyms and macrotoponyms in communication and literature*, pubblicato nel 2015, era dedicato alle riflessioni sul funzionamento di macro- e microtoponimi a vari livelli comunicativi, dai mass media alla letteratura.

Il terzo volume, curato come i precedenti da Artur Gałkowski e da Renata Gliwa, prosegue l'analisi dei toponimi, «with particular focusing on the functioning of micro- and macrotoponymic units (place and terrain names) in a wider meaning physical space. This space consists of the natural

landscape, the terrain, the hydrography, which are connected with specific regions and topographical objects, as well as forms that constitute the structure of towns and villages», come si legge nella breve introduzione dei curatori.

Il volume è multilingue, con netta prevalenza però degli idiomi slavi; soprattutto polacchi, russi e cechi, e inoltre provenienti da Paesi balcanici, sono i partecipanti alla miscellanea, pubblicata come i precedenti del progetto "Nomina loci" sotto l'egida del Comitato degli Onomasti slavi presso il Comitato internazionale degli Slavisti.

I contributi in lingua romanza sono due. ENZO CAFFARELLI, *Replicazioni toponimiche nello spazio geografico e nello spazio linguistico* (pp. 19-33), parte dal presupposto che il nome di luogo viaggia nel tempo e nello spazio e tale spazio può avere una duplice natura: geografica e linguistica; viaggia nello spazio geografico attraverso i processi di duplicazione e replicazione multipla, che hanno alla base numerose motivazioni, legate alle migrazioni dei popoli, alle apparenze geomorfologiche o ambientali o di antropizzazione, alle commemorazioni, a ragioni economiche e turistiche; e si muove nello spazio linguistico attraverso due potenzialità del nome proprio che si traducono in processi tipici e sovente collegati tra loro: la lessicalizzazione con l'eventuale rionimizzazione e la transonimizzazione (dal nome proprio a un altro nome proprio appartenente a una tipologia onimica differente). Il saggio porta vari esempi di macro- e microtoponimi italiani che hanno percorso questo cammino, trattando fra i vari ambiti la replicazione fra gli astrotponimi, i toponimi teatro di battaglia e i luoghi ameni, i vulcanonimi e i nesonimi replicati sul piano linguistico, i marchionimi, i deonimici e i sintagmi dei linguaggi scientifici (a metà strada tra lessico e onimia). Se ne traggono alcune conclusioni: la trasmigrazione può avvenire con differenti livelli di apparentamento o allontanamento semantico, e riguardare il lessico, i linguaggi

speciali e ogni tipologia di nome proprio; qualsiasi toponimo può considerarsi pronto per diventare una voce di lessico o un onimo fungibile ma tali caratteristiche non sono predicibili su base intralinguistica (se non forse con esclusione di voci troppo complesse, difficili da pronunciare e memorizzare), bensì su base extralinguistica, ossia sulla popolarità del nome e sull'utilità del suo riuso in funzione storica, politico-militare, scientifica, pedagogica, orientativa, commerciale.

Dal canto suo MARTA ANNA PAWLIKOWSKA, con *Topónimos de provincia de Pontevedra. Un esbozo de problemática* (pp. 183-88), usa il repertorio toponimico di un'area della Galizia per discutere sulla difficoltà di ripristinare i nomi tradizionali galleggi dopo la castiglianizzazione voluta dal regime franchista; non bastano le decisioni delle autorità politiche e linguistiche, a fronte dell'uso dei toponimi spagnoli usati da parte dei mezzi di comunicazione e dalla popolazione nella vita quotidiana.

Fra i molti interventi in ambito slavo, segnaliamo almeno gli articoli: di JAROSLAV DAVID, *Mikrotoponymie městského prostoru* (pp. 269-76), sull'odonimia prevalentemente celebrativa di due città minerarie della Cecchia socialista, Ostrava-Poruba e Haviřov, fondate dopo la Seconda guerra mondiale e dove nei decenni successivi è venuta a crearsi un'odonimia parallela utilizzata dai cittadini, specie i più giovani; di JURAJ HLADKÝ (pp. 59-68), di ANDREJ ZÁVODNÝ (pp. 69-77), di ALEXANDRA CHOMOVÁ (pp. 87-100) e di MÁRIA BELÁKOVÁ (pp. 101-5) sull'idronimia in Slovacchia, tema al centro di un progetto che coinvolge numerosi ricercatori.

Dal canto suo ARTUR GAŁKOWSKI, *Litoralonymy i pelagialonymy w strefie Jeziora Szczutowskiego i Urszulewskiego* (pp. 107-21), studia la toponimia di due laghi del distretto di Dobrzyńskie utilizzando termini inconsonanti nella comunità scientifica onomastica, i "litoralonymi" e i "palagialonymi" invece di "pelagonimi" che così spiega nella sintesi in inglese: «Litoralonyms are

defined as names of inhabited or uninhabited points and area of the waterfront; pelagialonyms instead are names of lake fishing depths or areas on the surface of the water, recognized by local communities»].

→ Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, ul. Williama Lindleya 8, PL-90-131 Łódź – T. +48.42.6655863 – Fax +48.42.6655862 – E-mail: ksiegarnia@uni-lodz.pl – Web: www.wydawnictwo.uni.lodz.pl.

→ Prof. Dr. Artur Gałkowski, Zakład Italianistyki, Instytut Romanistyki, Wydział Filologiczny, Uniwersytet Łódzki, ul. Pomorska 171/173, PL-90-236 Łódź – T. e fax +48.42.6655150 – E-mail: artur.galkowski@uni.lodz.pl.

OLIVER NYAMBI / TENDAI MANGENA / CHARLES PFUKWA, *The Postcolonial Condition of Names and Naming Practices in Southern Africa*, Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing 2016, pp. 398.

Preface (BERTIE NEETHLING).

OLIVER NYAMBI / TENDAI MANGENA, *Introduction. The Way We Name Now: Postcolonial Perspectives from Southern Africa*.

1. Anthroponyms.

THENJIWE MEYIWA / THANDOKAZI MASETI, *Prescriptions And Attributions in The Names of Izinyanga in Ethekwini Municipality, South Africa*; MADODA CEKISO, *Xhosa Cultural Values and Beliefs in the Names of Ingcibi (Traditional Surgeon)*; CARINA NOMFUZO ROZANI, Hlonipha: *The Naming of Newly Married Women among the AbaThembu of Eastern Cape, South Africa*; HERBERT MUSHANGWE, *On the Brink of a New Naming Practice: Chinese Influences in Zimbabwean Naming Systems*; MARGRET CHIPARA / HERBERT MUSHANGWE, *A Cross-Cultural Comparative Study of Shona-Portuguese and Shona-Chinese Names*; RICHARD MAPOSA / BERNARD HUMBE, *Spirituality in*

*the Shona Christian Naming System*; NHLANHLA LANDA, *Pseudonymity as Self-Naming: The Pseudonym and the Performer in Zimbabwean Socio-Technical Spaces*.

## 2. Literary Onomastics.

OLIVER NYAMBI, *'Doing Things' with Titles: Zimbabwean Literary Titles (Pre- and Early Post-Independence)*; CHEELA HIMUTWE CHILALA, *The Adamic Licence in Ellen Banda-Aaku's Patchwork*; JOHN WAKOTA, *Metaphors of Resistance: Nicknames in Tanzanian Fiction*; TENDAI MANGENA, *Symbolic Geographies: Place Names in Selected Zimbabwean Fiction*; SINDISO ZHOU, *Semantic Blending and Foregrounding of Nouns: Vera's Naming System in Under the Tongue*; GIBSON NCUBE, *Mapping the Poetics of Names in the Novels of John Eppel, Petina Gappah and NoViolet Bulawayo*; AMOS MUSHATI, *The Onoma of the Angolan Revolution: A Literary Onomastic Reading of Mayombe*.

## 3. Toponyms.

CHARLES PFUKWA / ZVINASHE MAMVURA, *Names in Space: Some Theoretical Perspectives on the Place Names of the Southern African Urban Landscape*; MILDRED WAKUMELO / DAVID MWANZA / BENSON MKANDAWIRE, *The Toponymics of Postcolonial Zambia: Street Naming Patterns in Lusaka*; JACOB MAPARA / SHUMIRAI NYOTA, *Suburban Blight: Perpetuating Colonial Memory through Naming in Mutare, Zimbabwe*; SAMBULO NDLOVU, *Phoneme-Grapheme Disparities in Some Bulawayo Ndebele Toponyms*.

## 4. Brand Names.

MICKIAS MUSIYWA, *Semantics of Band Appellations: Band Names and Music in Zimbabwe*; KELVIN MAMBWE / DINIS FERNANDO DA COSTA, *Enhanced Masculinities: Names of Male Aphrodisiacs in Selected Southern African Countries*; MADODA CEKISO / THENJIWE MEYIWA, *Naming A Ride: Names of Minibus Taxis and Family-Owned Buses in Eastern Cape and KwaZulu-Natal Provinces in South Africa*.

[Il volume si articola in quattro sezioni – antroponomastica, onomastica letteraria,

toponomastica e marchionimi – e tende a strutturarsi come un testo fortemente unitario; ne è prova la segnalazione, nell'indice, di ciascun contributo come "capitolo" a numerazione progressiva.

Adrian Koopman, già presidente della NSSA (Names Society of Southern Africa) professore emerito della University of KwaZulu-Natal e fra i decani degli studi onomastici africani, scrive che la miscellanea: «represents a milestone in southern African onomastic studies. The contributors here are all members of, and speakers of, the cultures and languages they write about, and, together, they speak with an authentic African voice on naming issues in the southern part of the African continent. The volume's overarching thesis is that names are important yet often underestimated socio-political-cultural sites on which some of the most significant events and processes in the post-colony can be read. The onomastic topics covered in the book range from the names of traditional healers and male aphrodisiacs to urban landscapes and street naming, from the interface between Chinese and African naming practices to the names of bands of musicians and mini-bus taxis. There is a strong section on literary onomastics which explores how names have been variously deployed by southern African fiction writers for certain semantic, aesthetic and ideological effects. The cultures and languages covered in this volume are equally wide-ranging, and, while some authors focus on single languages and cultures (for example Thembu, Xhosa, Shona), others look at inter-cultural influences such as the influence of the Portuguese and Chinese languages on Shona naming».

Il volume è interamente in lingua inglese. Nell'introduzione, non tradizionale ma vero e proprio saggio di carattere generale, anche se ripercorre gli articoli della miscellanea, si legge tra l'altro che «or black people, the past and its ineffaceable and haunting marks of dehumanisation are not something with

which they can easily reconcile. Thus, more often than not, names that remind them of this past and refresh their memory of its appalling infringements on their humanity may actually cause them to drift further away from the former coloniser's progeny. This is perhaps why in present-day Zimbabwe such hyphenated names as cited above have been changed by completely obliterating Rhodes. However, it is often too easy for post-independence African governments to mistake or deliberately project the total erasure of names with colonial baggage as 'the' evidence of transformation. In the Zimbabwean case, the dropping of Rhodes is not that simple. The initial urge to expunge him from the national imagination suggests a conscious attempt to rediscover a national identity in the terms set by the indigenes as the agents of history» (p. 6). E inoltre, tra i tanti esempi riportati: «Perhaps there is no better site to encounter colonial remnants of the postcolony than in the on-going debates on toponym (place name) changes across the whole of the southern African region. It was not unusual, therefore, that in 2012, the City of Cape Town announced a number of street name changes. Generally, as is the case with changes in toponyms (street names) and toponyms in South Africa and other formerly colonised societies, the name changes follow a typical trend in which colonial names are replaced with names of icons of the anti-colonialism struggle. For example, among the streets names that disappeared in Cape Town was Hendrik Verwoerd Drive. The street had been named in honour of the man who conceptualised and implemented Apartheid during his tenure as the Prime Minister of South Africa from 1961 to his assassination in 1966. In contrast, Verwoerd's former nemesis and anti-apartheid hero Robert Sobukwe made it onto the list of new names chosen» (p. 1). Esempi, relativi soprattutto ai cambiamenti di toponimi e ai marchionimi che «are reflective of overt and subtle manifestations of a uniquely southern

African postcolonial naming culture shaped by the new nations' ambivalence in an independent present tangled in colonial politico-cultural legacies. Name changes in these examples are fundamentally connected to post-independence transformation projects in the societies. The politics behind the urge to change a name and also, in some cases, the resistance to such changes can be gleaned from the examples above. The initial stimuli leading to a decision to change (or resist) a toponym and the subsequent choice of a replacement name reflects deep-seated cultural and socio-political pressures in the respective societies' struggles to reconcile the past with the ideals of independence» (p. 2).

I curatori insegnano presso la University of the Free State in Sud Africa (Nyambi), l'Università di Brema (Mangena) e la Bindura University of Science Education in Zimbabwe (Pfukwa). Il volume conferma la crescita degli studi di onomastica africana e la loro significativa internazionalizzazione.

Tra i 23 contributi qui raccolti spicca la presenza numerosa di analisi di onomastica letteraria e la prevalenza dei saggi di antroponomastica, che puntano più d'una volta sul confronto tra lingue e culture diverse, su quelli di toponomastica; nell'ambito dei marchionimi si va dalle denominazioni delle bande musicali in Zimbabwe a quelle dei minibus-taxi in Sud Africa].

→ Cambridge Scholars Publishing, 12 Back Chapman Street, Newcastle upon Tyne, NE6 2XX – P.O. Box 302, Newcastle upon Tyne, NE6 1WR – T. e fax +44.191.2652056 – E-mail: orders@c-s-p.org – Web: www.c-s-p.org.

→ Dr. Oliver Nyambi, University of the Free State, (UFS), Faculty of Humanities, Department of Language Management and Language Practice, Unit for Language Facilitation and Empowerment, 205 Nelson Mandela Drive, Park West, Bloemfontein; PO Box 339, Bloemfontein 9300, South Africa – E-mail: NyambiO@ufs.ac.za.

— **Dizionari, repertori e bibliografie**

PIERO BALLETTI (a cura di), *Dizionario toponomastico di Alto Reno e Orsigna*, Pistoia, Società pistoiese di Storia patria – Fondazione Cassa di Risparmio di Pistoia e Pescia 2016, pp. 175 con 125 illustrazioni a colori e in b/n e un CD-ROM.

[Torna la collana di toponomastica della Società pistoiese di Storia patria, nella quale hanno già visto la luce il *Dizionario toponomastico del comune di Sambuca Pistoiese*, a cura di NATALE RAUTY (1993); il *Dizionario toponomastico delle valli del Bure*, a cura di GIOVANNI MILLEMACE (1999); *Vie e piazze di Pistoia. Schede di toponomastica urbana*, a cura di AUGUSTO CECCHI / VANNA TORELLI VIGNALI (2001); *Luoghi memorie e tradizioni della vecchia Pistoia*, di ALBERTO CIPRIANI / MARIO LUCARELLI / VANNA TORELLI VIGNALI (2004), in coedizione – come i successivi – con la Fondazione Cassa di Risparmio di Pistoia e Pescia; *I Comuni medievali della provincia di Pistoia dalle origini alla piena età comunale*, a cura di RENZO NELLI / GIULIANO PINTO (2006 – aggiornamento dei 17 “Quaderni del territorio pistoiese”) e il *Dizionario toponomastico delle alte valli della Brana, della Limentra e dell’Ombrone*, a cura di PIERO BALLETTI (2009), tutte opere accompagnate da carte topografiche e numerose illustrazioni, in confezioni eleganti e particolarmente accurate.

Il nuovo volume illustra i risultati di una ricerca avviata nel 2009 nel territorio delle valli dell’Orsigna e dell’Alto Reno, dal confine emiliano fino a Prunetta, condotta con l’aiuto di informatori locali e con la consulenza scientifica di Carlo Alberto Mastrelli, che firma l’introduzione. Vi sono raccolti e analizzati 88 toponimi, in 12 saggi relativi a gli aspetti linguistici, archeologici, storici e morfologici del territorio preso in esame;

non pochi nomi di luogo sono usciti dall’uso e pertanto il censimento e la cartografazione che li riguarda rappresentano una lodevole strategia di sopravvivenza.

La ricerca è stata condotta sul campo ma anche negli archivi, per ricostruire la toponimia medievale, in un quadro che unisce puntualmente la ricerca linguistica alle conoscenze storiche dei luoghi, ciò che consente di individuare la motivazione del nome che diversamente rischia molte volte di sfuggire.

Il CD-ROM contiene l’apparato cartografico costituito da due grandi tavole con l’ubicazione di tutti i toponimi individuati e un ulteriore apparato fotografico di una cinquantina di immagini a colori. L’allestimento digitale della cartografia rappresenta un elemento di novità rispetto ai precedenti volumi della collana e facilita la ricerca e la consultazione].

→ Società pistoiese di Storia patria, via dei Pappagalli 29 (Villa Baldi Papini), cas. post. 339 PT centro, I-51100 Pistoia – T. 0573.977317 – Web: [www.societapistoiese.storiapatria.it/](http://www.societapistoiese.storiapatria.it/).

MARCO BIANCO / FURIO CICILIOT, *Toponimi del comune di Alto*, Savona, Società savonese di Storia patria (“Progetto Toponomastica Storica” 33), pp. 20.

Presentazione. Geografia del territorio comunale di Alto. Evoluzione storica e amministrativa del territorio di Alto. Toponimi medievali (Toponimi medievali [secoli XII-XIII]; Toponimi degli Statuti del 1391, con aggiunte del 1467 [in copia del 1580]). Toponimi di Età Moderna (secoli XVI-XX) (Toponimi da documenti vari dei secoli XVI-XVII; Toponimi del catasto del 1776; Toponimi da documenti vari del secolo XVIII; Toponimi da documenti vari dal 1800 al 1906). Esempi di toponomastica. Principali referenze archivistiche e bibliografiche.

[Realizzato con il patrocinio del Comune di Alto, il 33° fascicolo del Progetto “Toponomastica Storica” della Società savonese di Storia patria è firmato dal curatore del progetto stesso, Furio Ciciliot, e da Marco Bianco, primo trascrittore e divulgatore degli statuti medievali locali, che si è inoltre occupato della raccolta di dati dalla viva voce degli informatori locali.

Alto è un comune alpino di poco più di cento abitanti nella provincia di Cuneo (confinante con quella di Savona e più volte inclusa nella collana), collocato interamente sul versante geografico ligure e storicamente gravitante su Albenga. Le fonti usate per redigere il repertorio risultano come sempre utili per tre ordini di motivi: la trattazione in diacronia di dati sistematici e omogenei concernenti porzioni definite di territorio; la testimonianza del passaggio fra la toponimia più antica e quella contemporanea; e il numero, consistente, di localizzazioni dei luoghi citati. Agli utili cenni storici, geografici e amministrativi, dopo le liste dei nomi di luogo, segue una pagina con alcuni casi significativi, come la voce *Isola* che si presenta nelle tre varianti *Isora*, *Isorella* e *Isolazzo*; poi si citano frequenza e varietà dei fitomicrotoponimi.

Non compresa nel fascicolo è scaricabile la cartina di Marco Bianco dedicata ai toponimi orali di Alto, realizzata grazie in gran parte alla memoria storica di persone ormai scomparse (<[www.storiapatriasavona.it/storiapatria/wp-content/uploads/2016/05/Cartina-toponimi-orali-Marco-Bianco.pdf](http://www.storiapatriasavona.it/storiapatria/wp-content/uploads/2016/05/Cartina-toponimi-orali-Marco-Bianco.pdf)>); la segnalazione dei nomi di luogo è stata effettuata trascrivendo in maniera semplificata la lingua locale dell’alta valle Pennavaira, di cui hanno competenza attiva ormai solo poche decine di residenti.

Come nelle altre occasioni, i curatori precisano che la ricerca non può essere esaustiva della toponimia dell’attuale territorio di Alto e per questo chiedono ai lettori segnalazioni e osservazioni di cui si terrà conto in eventuali successive edizioni].

MARIA CASTAGNINO / FURIO CICILIOT,  
*Toponimi del comune di Frabosa Soprana*, Savona, Società savonese di Storia patria (“Progetto Toponomastica Storica” 34), pp. 20.

Presentazione. Geografia del territorio comunale di Frabosa Soprana. Evoluzione storica e amministrativa del territorio di Frabosa Soprana. Toponimi medievali e moderni (Toponimi medievali; Toponimi del Catasto del 1785). Esempi di toponomastica. Fonti archivistiche e principali referenze bibliografiche.

Anche il lavoro dedicato a Frabosa Soprana riguarda un comune della provincia di Cuneo ed è stato realizzato con il patrocinio dell’Amministrazione comunale e inoltre in collaborazione con l’Associazione culturale “E Kyé”. La curatrice Maria Castagnino è presidente di tale associazione che tutela lingua locale di Frabosa, detta del *kyé* (così esprime il pronomine *io*); il *kyé* si colloca nel gruppo delle lingue occitane, che comprende parlate di tutto il Midi della Francia e al di qua delle Alpi le parlate delle valli Susa Alta, Chisone, Germanasca, Pellice, Po, Varaita, Maira, Grana, Stura di Demonte, Gesso, Vermenagna, Pesio, Ellero, Corsaglia. La raccolta toponimica aveva anche lo scopo di individuare testimonianze linguistiche sulla diffusione di tale idioma, di cui esistono pochissimi documenti anteriori al Novecento.

Le fonte edite sono rappresentate da una vasta serie di attestazioni di *Frabosa* in documenti medievali di varia provenienza (la prima potrebbe essere *Freabulza*, nel 1210; il toponimo si riferisce in genere all’una o all’altra delle due *Frabosa*, attuali *Soprana* e *Sottana*, in passato unite); il suo significato è incerto; potrebbe indicare boschi cedui tagliati. La maggior parte delle indicazioni contenute nel fascicolo derivano però dai registri catastali del 1785 conservati presso l’Archivio storico del Comune. In tali registri compaiono vari toponimi riconducibili ad antroponimi e a lingue germaniche, spe-

cie nei dintorni della grotta di Bossea: «i possibili etnici *Goitrera, Baviere, Aramano*, oltre a *Pagano*, non etnico, ma ambigualmente legato a personaggi di diversa credenza religiosa (oltre all'ovvio *pagus*); alcuni nomi personali come *Baudvino* (in due luoghi diversi, agli estremi del Comune), *Boça, Roggera, Rolfo e Rolando* [...]; termini geografici linguisticamente da approfondire come *Mora, Groppeti* (e varianti) e *Caffa*» (p. 18).

Il territorio di Frabosa mostra anche nomi relativi ad alpeggi ben documentati nel pieno Medioevo: un caso infrequente di toponimia medievale di alta montagna (1500-2200 metri slm), che merita uno specifico approfondimento.

I successivi fascicoli del Progetto Toponomastica Storica savonese riguarderanno altri due comuni del Basso Piemonte, nella provincia di Cuneo: Paroldo nella Langa cevese e Priero, nei pressi di Ceva. Un'altra decina di fascicoli è in preparazione per il secondo semestre 2017 e per il biennio 2018-2019.

Il Progetto è stato presentato ufficialmente il 10 giugno 2011. I precedenti hanno interessato i comuni di Quiliano, Pallare, le Albi(s)ole, Celle Ligure (questi quattro sono scaricabili gratuitamente dalla Rete), Mallare, Giusvalla, Vado Ligure, Stella, Piana Crixia, Carcare, Varazze, Savona, Bergeggi, Dego, Mioglia, Millesimo, Noli, Vezzi Portio, Garessio, il "Nemus Saonense" e gli altri comuni di Ceva, Bormida, Cairo Montenotte, Mombasiglio, Pontinvrea, Castelnuovo Don Bosco, Vicoforte, Bagnasco, Montaldo di Mondovì, Albenga, Toirano, Spotorno e, come appena visto, Alto e Frabosa Soprana.

Fino ad ora il Progetto si è occupato soprattutto della raccolta dei toponimi, anche se lo studio più strettamente etimologico e semantico è stato avviato e procede di pari passo con la crescita delle attestazioni disponibili. I nomi di luogo schedati, comprese le varianti, hanno superato largamente il numero di 50 mila. Non sono stati fissati limiti geografici per la ricerca: le indagini si vanno

espandendo dalla provincia di Savona a territori anche lontani, quando utili per consentire riscontri con i materiali acquisiti. Numerose istituzioni locali hanno supportato il lavoro e notevole è il concorso di pubblico e di ricercatori.

Tra le fonti scritte, i registri catastali schedati dal punto di vista toponimico sono un centinaio per un numero di immagini digitali pari a varie decine di migliaia; i più antichi fotografati risalgono al 1420 (Albenga); copie dei *files* sono consegnate ai Comuni interessati e, per i soli documenti liguri, alla Soprintendenza Archivistica della Liguria. Tra le istituzioni coinvolte, un contributo fattivo è giunto dalla Fondazione "Agostino Maria De Mari – Cassa di Risparmio di Savona". I fascicoli dell'opera sono destinati a entrare progressivamente in rete].

→ Prof. Furio Ciciliot, Società Savonese di Storia Patria, via Pia 14/4, I-17100 Savona – cas. post. 358, I-17100 Savona – T. e fax 019.811960 – E-mail: buranco@libero.it; segreteria@storiapatriasavona.it – Web: www.storiapatriasavona.it.

GIUSEPPE ZUCCHINI, *Vocabolario del dialetto di Tuoro sul Trasimeno*, a cura di ANTONIO BATINTI / ERMANNO GAMBINI / ANTONELLO LAMANNA, Siracusa, Lombardi Editori 2016, pp. 513 con illustrazioni in b/n e una documentazione cartografica allegata.

Tuoro nell'area linguistica del Trasimeno. La forza delle parole (ANTONIO BATINTI). Note introduttive (GIUSEPPE ZUCCHINI).

Vocabolario.

Parole dialettali lievemente differenti da quelle italiane. Soprannomi di alcune famiglie. Il contributo della documentazione fotografica e della toponomastica (ERMANNO GAMBINI). Toponimi principali dell'area urbana (ERMANNO GAMBINI). Toponimi prin-

cipali dell'area extraurbana (GIUSEPPE ZUCCHINI / ERMANNO GAMBINI). Documentazione fotografica.

Appendice: Censimento civico del periodo napoleonico (1810) delle Comunità di Tuoro e Vernazzano. Chi e come eravamo (ERMANNO GAMBINI). Note di antroponomia tra Umbria e Toscana (ANTONIO BATINTI). Bibliografia essenziale. I documenti trascritti. Copie di due documenti originali.

[Il vocabolario relativo a uno dei comuni del Lago Trasimeno, in provincia di Perugia, è frutto di una lunga e appassionata ricerca e si presenta con una struttura originale.

Le pagine dedicate espressamente all'onomastica locale riguardano, in breve, i soprannomi familiari (e individuali, da una ricerca *in itinere*); i rapporti tra toponimi e fotografia e i repertori dei principali toponimi sia dell'area urbana (pp. 409-14) sia di quella extraurbana (dal Pontile a la Renèa o Punta del Maciarone, pp. 415-26); di particolare interesse la scelta di presentare e spiegare microtoponimi perlopiù appartenenti alla tradizione (specie dal *Catasto Gregoriano*) e al registro orale e pertanto con non pochi indicatori generici o antonomastici (*L. pontile, Le chèse basse, L. Rio, Fosso d[el]e nebbie, Gli albanelli, L. recinto, Le casacce, L. castello, Le mandrèlle, L. Macchiòne, La chèa del giardièno...*).

Inoltre Antonio Batinti, già docente dell'Università per Stranieri di Perugia, studioso di onomastica, linguista e dialettologo, autore di numerosi volumi tra cui alcuni legati all'ALLI (*Atlante Linguistico dei Laghi Italiani*), non fa mancare un commento – con etimologie e classificazioni tipologiche – ai nomi e soprattutto ai cognomi dei 279 cittadini adulti riportati dal censimento napoleonico dell'anno 1810, spiegando alcuni tipi non semplici e confermando *Alunni/o* quale cognome di esposti a partire da stringhe come *Giuseppe Alunno dello Spedale* > *Giuseppe Alunno*. Batinti è anche l'autore delle pagine introduttive sul dialetto toreggiano, parlato sul confine umbro-toscano – proprio nella frazione Borghetto di Tuoro passa il confine

provinciale (Perugia/Arezzo) e quello regionale – e dunque caratterizzato dalla compresenza di elementi delle aree contigue, con un affievolimento progressivo dei tratti forti perugini e una graduale condivisione dei fenomeni delle parlate cortonese e aretina.

Al volume è allegato un foglio di documentazione cartografica relativa alla toponomastica urbana ed extraurbana di Tuoro che, accanto a una mappa, riproduce i 108 nomi di luogo citati nel volume con i rispettivi commenti, fornendo un agilissimo strumento di consultazione tascabile.

Anche nel dizionario vero e proprio (pp. 25-392) sono a lemma nomi propri, specie prenomi, tra i quali si distinguono forme afegetiche – *Dalcisa, Dardo, Delfò, Dèlmo, Lèsandro, Lionòra, Svaldo, Urèlio...* – e comunque ipocoristici – *Bèppe, Mèmmo, Mèncò, Nèno, Sèsto e Sètte per Sestilio e Settìmio, Tònio* – e spicca, come in tutto il lemmario, il passaggio della tonica *-a-* ad *-è-* (*Chièra, Nunzièta, Pasquèle...*) accanto ad altre varianti dialettali (*Alisandro, Danièlle e Gabrièlle* maschili, *Pavlo, Sarafino...*). Alcune entrate riguardano toponimi – *Bòrgo, Chièna, Panichèle, Passignèno, Pozzòlo/Puzz, Rézzo, Svizzara/Sguizz-, Toschèna...* – ed etnici – *americhèno, burghigèno, maremmèno...* – nonché deonimici: *babìlògna* 'situazione piacevole', *bèrta* 'linguaccia', *bulugnòno* 'trifoglio pratense', *cecca* 'gazza', *germanello* 'specie di grano', *dindo* 'cavia', *martino* 'liquido di risulta della molitura delle olive', *miguèla* 'pavoncella', *ottomèno* 'divano', *perugino* 'traversone, vento sostenuto proveniente da est' (che si somma, questo, ai tanti anemonimi etnonimici presenti nelle parlate italiane), *santantònio* 'vitello non sano', ecc. Di nessuna voce, lungo tutto il repertorio lessicografico, sono date però l'etimologia e la motivazione, ma solo il significato e un esempio fraseologico.

Tra le entrate non propriali, si segnalano alcuni composti verbo+nome perché appartenenti a quella tipologia che ha spesso originato soprannomi poi cognomizzati: qui *cacciàlépre*

voce botanica, *castragàtti* anemonimo, *cheva-radichio* per un attrezzo poco efficiente, *grattachécca* 'grattugia', *mazzacuniglio* 'colpo dall'alto in basso', *piccasórci* 'pungitopo', *sal-tanàcchio* 'irrequietezza, nervosismo', *sciaquadenti* 'schiaffo violento sulle labbra', ecc.].

→ Arnaldo Lombardi Editori, via dell'Olimpiade 4/D, I-96100 Siracusa – T. 0931.4113111.

→ Prof. Antonio Batinti, Università per Stranieri di Perugia, Dipartimento di Scienze umani e sociali, via Carlo Manuali, palazzo Valitutti, I-06121 Perugia – T. 075.5746681 – E-mail: antonio.batinti@gmail.com – Web: www.unistrapg.it.

PATXI SALABERRI, *Araba/Álava. Los nombres de nuestros pueblos*, Álava, Euskaltzaindia-Real Academia de la Lengua vasca ("Izenak Bilduma") 2016, pp. 444.

Introducción. Sobre el valor de los sufijos: *-anu, -ano, -ana* (cas.) vs. *-au, -ao, -a* (eus.); *-edo, -eda; -egi, -tegi; -eta; -ika, -iko (-iku); -inu, -ina; -itu, -ita: -(i)(t)z; -ón; -ona* (cas.) vs. *-oa, -o* (eus.). Los nombres ordenados alfabéticamente: *Aberasturi, Abetxuku, Abezia, Abornikano, Acebedo, [...], Zumeltzu, Zumento, Zurbano, Zurbao, Zurbitu*. Conclusiones. Bibliografía.

[Il volume, realizzato con il sostegno della Diputación Foral alavese, esce nella collana "Izenak" che ha il compito di diffondere i lavori realizzati in materia onomastica da Euskaltzaindia, la Reale Accademia della Lingua basca, della cui Commissione di Onomastica è responsabile l'autore.

Gli studi di toponomastica basca sono da decenni particolarmente numerosi e approfonditi, anche per valorizzare e garantire la sopravvivenza di molti nomi di luogo che rischiano di uscire dall'uso e di essere dimenticati. Il repertorio qui considerato riguarda la toponimia maggiore con oltre 500 entrate

relative alla città e alla provincia basca di Álava e inoltre denominazioni di altre entità, come vallate o case di confraternite, nonché località non popolate dall'uomo i cui nomi meritavano una particolare spiegazione: *Abitoa* o *Abitona, Arbelgoihen, Azua, Baternia* o *Paternina, Berezeke, Gardelain, Girku, Lupierro, Ribota, Udata, Urrialdu*, ecc.

Sono presentati nel volume anche toponimi baschi e romanzi di altre regioni, quando l'argomentazione lo richiede: *Lete, Mendibil, Otazu, Gordoia*, ecc. Di ciascun toponimo si riportano la forma ufficiale, le varianti documentate, le testimonianze della microtoponimia della zona, la pronuncia e la spiegazione etimologica (e talora il gentilizio e gli allonimi o altri nomi dei luoghi).

In chiusura Patxi Salaberri trae alcune conclusioni di carattere squisitamente linguistico legate alla storia del basco e del castigliano].

→ Euskaltzaindia-Real Academia de la Lengua vasca, plaza Barria 15, E-48005 Bilbao-Bilbao – T. +34.944.158155 – Fax +34.944.158144 – Web: www.euskaltzaindia.eus.

→ Prof. Dr. Patxi Salaberri Zaratiegi, Universidad Pública de Navarra-Nafarroako Unibertsitate Publikoa, Campus de Arrosadia, E-31006 Pamplona – T. +34.948.169000 – Fax +34.948.169169 – E-mail: salaberri@unavarra.es – Web: www.unavarra.es/pdi?uid=209.

PATRICK HANKS / RICHARD COATES / PETER MCCLURE (a cura di), *The Oxford Dictionary of Family Names in Britain and Ireland (FANBI)*, Oxford, Oxford University Press (OUP) 2016, 4 voll, pp. 3136.

Introduction.

Glossary of Terms.

List of Source.

Documents.

A-Z of family names of Britain and Ireland.

[Nel novembre 2016 ha visto la luce il monumentale dizionario oxfordiano dei nomi di famiglia in Gran Bretagna e in Irlanda, nato dal progetto *FaNUK* (poi ribattezzato con l'acronimo *FaNBI* che sostituisce la dizione *United Kingdom* con *Britain and Ireland*); il progetto è stato concepito presso l'University of the West of England da Richard Coates, professore di Linguistica, esperto di onomastica e dialettologia, cultore degli studi sui rapporti tra storia, geografia e linguistica e direttore onorario del *Survey of English Place-Names* oltre che vicepresidente (2014-2017) di ICOS (International Council of Onomastic Sciences), corrispondente internazionale della «RION»; e da Patrick Hanks, lessicografo e onomasta, *visiting professor* nel medesimo ateneo, docente del Research Institute of Information and Language Processing dell'Università di Wolverhampton e curatore del *DAFN* (*Dictionary of American Family Names*), edito in tre volumi per la Oxford University Press nel 2003, esperienza fondamentale per comprendere la nuova impresa. Il terzo co-curatore, Peter McClure, ricercatore onorario e già docente all'Università di Hull, attuale presidente della SNSBI (Society for Names Studies in Britain and Ireland) e vicepresidente dell'EPNS (English Place-Name Society), è uno storico dell'antroponomia inglese, autore di dizionari antroponomastici e studioso della metodologia della ricerca in materia e qui principale etimologista. L'impresa è stata generosamente finanziata dall'AHRC (Art and Humanities Research Council).

Hanno collaborato all'opera, tra gli altri, i ricercatori Paul Cullen, Simon Draper, Harry Parkin, Duncan Probert e, per le voci irlandesi, Kay Muhr e Liam Ó hAisibéil; per i cognomi scozzesi, Matthew Hammond, Tom Turpie, Thomas Clancy e Simon Taylor; per quelli gallesi Prys Morgan; per i nomi di famiglia della Cornovaglia Oliver Padel; per i cognomi ebraici Daniel Morgan-Thomas; per gli indiani Rocky Miranda; per gli arabi e islamici James Hodson; per i cinesi

Horace Chen; per i coreani Gary Mackelprang; per i nigeriani Eunice Fajobi. Con altri incarichi di coordinamento e in ambito statistico-demografico o informatico hanno firmato il dizionario anche Kate Hardcastle, Adam Rambousek, Deborah Cole, Jennifer Scherr, Richard Webber e Steve Archer.

Tra i precedenti simili dizionari che fungono da riferimento, PERCY HILDE REANEY / RICHARD MIDDLEWOOD WILSON, *Dictionary of English Surnames* (3ª ed. 1991) presenta più di 3 mila entrate di cognomi estinti, il che rende l'opera essenzialmente un dizionario di nomi di famiglia medievali senza che ciò sia dichiarato nel titolo; ovviamente si tratta di un precedente assai utile, anche perché gran parte dei moderni cognomi si è originata in terra britannica fra il XIII e il XVI secolo, ma molti tipi si sono modificati nel tempo – fonetica e grafia – o hanno subito reinterpretazioni popolari; BASIL COTTLE, *Penguin Dictionary of Surnames* (1967, 3ª ed. rivista a cura di JOHN TITFORD nel 2009) dipende specie per le etimologie dal precedente; PATRICK HANKS / FLAVIA HODGES, *A Dictionary of Surnames* (1988) e PATRICK HANKS, *Dictionary of American Family Names* (2003), opere ambiziose specie la seconda, ma con un debito etimologo al Reaney/Wilson e privi di documentazione storica.

Il *FaNBI* si articola in quattro volumi e propone entrate per circa 45.600 cognomi inglesi, scozzesi, gallesi, irlandesi, cornici e inoltre di immigrati stranieri, specie indiani e cinesi, ma anche africani ed europei (compresi alcuni italiani); nativi di Gran Bretagna e Irlanda sono il 90% del repertorio; numerosi i francesi, gli olandesi, gli ebraici, gli arabi, i giapponesi, i coreani, ecc.; il cognome cinese più diffuso è nettamente *Li/Lee*, tra gli hindu e i persi è *Patel*. Recenti dati elettorali hanno stabilito l'esistenza di oltre 370 mila differenti nomi di famiglia in Gran Bretagna, ma la grande maggioranza di essi sono estremamente rari. Le voci sono selezionate sulla base della loro frequenza: almeno 100 portatori; i dati di frequenza sono stati forniti

ti dall'analista geodemografico Richard Webber dell'University College London.

Tra le principali fonti consultate – documenti datati dall'XI al XIX secolo, come registri parrocchiali, censimenti di popolazione, registri fiscali, ecc., alcuni inediti – figurano anche l'International Genealogical Index (IGI) con oltre 100 milioni di registrazioni curate sotto gli auspici della Chiesa Mormone e le mappe geografiche di ogni cognome registrato nel censimento del 1881 realizzate da Steven Archer. L'incrocio di tutti questi dati ha permesso per es. di stabilire che il cognome *Harmison* si è originato da Hermiton nel Roxburghshire anziché come sin qui ritenuto da Harmston nel Lincolnshire; analogamente, alla base dell'altro detoponimico *Rochester* non vi è la città di Rochester del Kent, ma uno (o più) fra i tre microtoponimi identici del Northumberland. Il diffuso *Campbell*, che in documenti latini è attestato come *de campo bello*, viene invece interpretato come voce gaelica per 'bocca storta'. *Levison*, considerato per lo più una combinazione tra l'ebraico *Levi* e *son* 'figlio', nell'Inghilterra nord-orientale rappresenta lo sviluppo colloquiale del toponimo scozzese *Livingstone*. Un altro esempio significativo riguarda il cognome *Farah*, raro fino a pochi anni fa e interpretato come una variante settenzionale di *Farrer*, basato sul medio inglese *ferrou* 'fabbro ferraio', a sua volta dall'antico francese *ferreor*; ma la sua recente diffusione, tra le famiglie musulmane, è motivata dalla voce araba *fārah* 'gioia, felicità, delizia'.

Circa 8 mila cognomi sono nel *FANBI* spiegati per la prima volta. Dal punto di vista tipologico, la metà deriva da toponimi; quasi un quarto da nomi personali perlopiù patronimici; un ulteriore quinto da soprannomi; non più dell'8% da nomi di mestiere o di cariche. Ciascuna entrata comprende le frequenze del nome di famiglia nei censimenti del 1881 e del 2011, la distribuzione in territorio britannico e irlandese, la lingua e cultura d'origine e, ove possibile, l'interpretazione sorretta da prove storiche.

Il dizionario si rivolge a chi si occupa di genealogia, storia di famiglia, storia sociale, linguistica storica, demografia, genetica oltre che di onomastica. Una dettagliata presentazione del progetto *FANUK* firmata da Patrick Hanks e Richard Coates è scaricabile della rete: <[www.euralex.org/elx\\_proceedings/Euralex2012/pp811-815%20Hanks%20and%20Coates.pdf](http://www.euralex.org/elx_proceedings/Euralex2012/pp811-815%20Hanks%20and%20Coates.pdf)>. Un'altra più aggiornata, ad opera del solo Coates, è negli Atti del Congresso internazionale di studi onomastici ICOS (Glasgow 2014) (<<http://eprints.gla.ac.uk/124113/1/124113.pdf>>).

Contestualmente alla versione cartacea (il costo dei quattro volumi si aggira sulle 400 sterline), è disponibile una versione consultabile in rete da parte delle scuole e, a pagamento, da parte di privati].

→ Oxford University Press (OUP), Great Clarendon Street, Oxford OX2 6DP – T. +44.1865.556767 – E-mail: [onlinequeries.uk@oup.com](mailto:onlinequeries.uk@oup.com) – Web: <http://global.oup.com/?cc=it>; Oxford University Press Distribution Services, North Kettering Business Park, Hipwell Road, Kettering, Northants, NN14 1UA – T. +44.1536.452657 – E-mail: [BookQueryUK@oup.com](mailto:BookQueryUK@oup.com).

→ Prof. Richard Coates, Prof. Patrick Hanks, University of the West of England, Bristol Centre for Linguistics, Coldharbour Lane, Bristol BS16 1QY – E-mail: [richard.coates@uwe.ac.uk](mailto:richard.coates@uwe.ac.uk); [patrick.w.hanks@gmail.com](mailto:patrick.w.hanks@gmail.com); [familynames@uwe.ac.uk](mailto:familynames@uwe.ac.uk).

MATS WAHLBERG (a cura di), *Svenskt ortnamns-lexikon. Utarbetat inom Institutet för språk och folkminnen och Institutionen för nordiska språk vid Uppsala universitet*. Andra reviderade upplagan, Uppsala, Institutet för språk och folkminnen 2016, pp. 434 con cartine topografiche e illustrazioni a colori e in b/n.

Inledning: Lexikonets innehåll. Artiklarnas uppbyggnad och innehåll. Vad är ett ort-

namn? (Ortnamnens ålder. Ortnamnskategorier. Ortnamnens struktur. Namntolkning). Finska, meänkieliska och samiska ortnamn (Finska. Samiska). Ortnamnsvård.

Namnartiklar.

Litteraturförteckning. Register över namn som nämns i namnartiklarna.

[L'*Ortnamnslexicon* è il dizionario dei toponimi di tutta la Svezia, alla sua seconda edizione riveduta e corretta, frutto della collaborazione tra l'Istituto per la lingua e il folklore di Uppsala e il Dipartimento di Lingue scandinave dell'Università della stessa città. L'opera è stata coordinata e curata da Mats Wahlberg (già presidente dell'International Council of Onomastic Sciences – ICOS – dal 2002 al 2005), con la collaborazione di Staffan Nyström e di Elin Pihl segretaria di redazione. Gli autori principali delle voci sono: Thorsten Andersson, †Eva Brylla, Lennart Hagåsen, Svante Strandberg, Ulla Swedell, Mats Wahlberg e Per Vikstrand; altri autori: Lennart Elmevik, Staffan Fridell e Leif Nilsson; altri collaboratori: Katharina Leibring, Björn Lundqvist, Maria Löfdahl, Kristina Neumüller e Ann-Charlotte Sjaggo.

Il dizionario propone le etimologie, perlopiù sintetiche, di circa 6300 toponimi in Svezia: tutti i nomi delle province, delle contee e delle città e dei distretti, nonché di un'ampia selezione di villaggi, fattorie, monti, corsi d'acqua, ecc. Elementi comuni a vari toponimi sono trattati in lemmi a parte. Largo spazio è concesso ai toponimi delle lingue di minoranza ufficialmente riconosciute in Svezia e cioè il finlandese, il meänkieli detto anche *tornedalskefinska* in svedese (ossia 'finlandese del Tornedalen') e il sami appartenente all'etnia lappone del nord del Paese.

Nella vasta sezione bibliografica (pp. 405-27) le entrate, dopo alcune pagine di testi di carattere generale, sono ripartite per regioni e province: Götaland, Norrland, Svealand; Blekinge, Bohuslän, Dalarna, Dalsland, Gotland, Gästrikland, Göteborg, Halland, Hälsingland, Härjedalen, Jämtland, Lappland, Malmö, Medelpad, Norrbotten,

Närke, Skåne, Småland, Stockholm, Södermanland, Uppland, Västerbotten, Västergötland, Västmanland, Ångermanland, Öland, Östergötland. Il volume si conclude con un indice di forme toponimiche che non costituiscono titoli di lemma, rinviati alle entrate in cui compaiono nel testo].

→ Prof. Dr. Mats Wahlberg, Institutet för språk och folkminnen, Namnarkivet i Uppsala, Box 135, SE-751 04 Uppsala – T. +46.18.652439 – Fax +46.18.652165 – E-mail: mats.wahlberg@sprakochfolkminnen.se – Web: www.sprakochfolkminnen.se/sol.

→ Prof. Dr. Staffan Nyström, Universitet i Uppsala, Seminariet för nordisk namnforskning, Box 135, SE-751 04 Uppsala – T. +46.18.4711273 – Fax +46.18.4713402 – E-mail: staffan.nystrom@nordiska.uu.se – Web: <https://katalog.uu.se/empinfo/?id=N8-337>.

GRZEGORZ TOKARSKI, *Dizionario indoeuropeo della lingua latina*, Roma, Editrice LAS (Pubblicazioni dell'Università Pontificia Salesiana) 2016, pp. LXIV+256 (anche *e-book*).

Prefazione (Remo Bracchi).

Abbreviazioni. Introduzione: Dizionario indoeuropeo. Il protoindoeuropeo. Il latino.

Bibliografia: 1. Linguistica generale; 2. Glottologia indoeuropea (Grammatica: Introduzioni generali; Questioni particolari. Dizionari. Altri studi. Dizionari etimologici di lingue e/o gruppi linguistici indoeuropei: Anatolico; Indiano; Iranico; Greco; Le lingue romanze; Celtico; Germanico; Armeno; Albanese; Baltico; Slavo; Tocario). 3. Bibliografia latina (Dizionari; Dizionari di lingue italiane antiche; Grammatiche storiche; Studi su questioni grammaticali particolari; Studi etimologici; Strumenti bibliografici).

Dizionario indoeuropeo.

Indice latino. Indice particolareggiato.

[Come scrive Remo Bracchi nella Prefazione, i due dizionari etimologici latini fino ancora a poco tempo fa ritenuti più autorevoli sono stati quello di scuola tedesca di Walde / Hofmann (Heidelberg) e quello di scuola francese di Ernout / Meillet (Paris). Nelle loro varie edizioni hanno dominato l'intero arco cronologico del secolo scorso, risultando tra loro complementari, a ragione dell'indirizzo diverso attuato nel corso de la loro stesura: centrifugo il primo (ricostruzione dei vari percorsi etimologici), decisamente centripeto il secondo (ricostruzione della storia delle parole all'interno della lingua latina).

Quando verso il 1996, l'allora giovanissimo Grzegorz Tokarski si propose di elaborare come tesi di dottorato un dizionario etimologico latino, dimostrò un coraggio notevole, portato avanti in seguito con grande determinazione, fino a realizzare con successo il proprio sogno nel 1999. Il suo intento iniziale era di aggiornare i due dizionari correnti, che da tempo continuavano a ripetere sé stessi, attraverso uno spoglio attento delle riviste specializzate, a raggio internazionale il più vasto raggiungibile, cercando di integrare, entro uno spazio consentito a un manuale di rapida consultazione, i due indirizzi.

La prospettiva privilegiata del *Dizionario indoeuropeo della lingua latina* è stata fin dagli inizi quella didattica. L'A. si è proposto di ripercorrere le tappe della sua formazione glottologica, per indicare agli studenti che lo avrebbero seguito l'itinerario graduale da esplorare, la metodologia da mettere in atto lungo il cammino e gli strumenti necessari per portarla a termine. Per raggiungere questi obiettivi, l'opera si apre con una sintetica ma puntuale panoramica sul protoindoeuropeo, presentandone le principali diramazioni. Prosegue quindi con una grammatica storica delineata attraverso lucidissimi quadri comparativi. Viene poi fornita una bibliografia aggiornata, suddivisa per argomenti, in modo da consentire un approfondimento immediato tanto al-

l'interno dei singoli raggruppamenti, quanto per offrire materiale utile allo sviluppo di svariati argomenti fonetici, morfologici o lessicali.

Il dizionario è strutturato a partire dalle radici protoindoeuropee. Seguono testimonianze colte dai gruppi di lingue imparentate con il seguente ordine: anatolico, ario (indo-iranico), greco, italico, celtico, germanico, armeno, albanese, baltico, slavo, tochario. All'interno di ogni lemma, scandito alfabeticamente sulla base della radice, i termini latini appaiono ripartiti a seconda dei loro gradi apofonici *e, o, ø* (= zero). L'indice latino, collocato al termine, contiene tutte le parole analizzate nel dizionario, allo scopo di facilitarne la ricerca a coloro che non abbiano ancora familiarizzato con le laringali.

Nella determinazione a preferire la simologia laringalista, Tokarski ha anticipato Michiel de Vaan, autore del recente *Etymological Dictionary of Latin and the other Italic Languages* (Leiden/Boston, Brill 2008). Come osserva ancora Remo Bracchi, Tokarski ha comunque potuto far tesoro anche di quest'ultimo e dei suoi copiosi e puntuali aggiornamenti. Il tracciato delle due opere procede parallelo. Nelle scelte concrete si notano tuttavia delle divaricazioni, ma si tratta più che altro di inclusioni o di esclusioni che di sostanza e di metodo. Il dizionario del de Vaan rientra nella serie "Leiden Indo-European Etymological Dictionary", intesa a sostituire, suddivisa nei singoli settori linguistici, l'IEW del Pokorny, ancora molto consultato, anche se spesso bisognoso di revisione.

Il lemmario di questo *Dizionario indoeuropeo della lingua latina* contiene alcuni nomi latini, specie toponimi, etnici, meno frequentemente antroponomi, nomi di battaglie, ecc.; altri nomi propri si trovano sparsi nei lemmi e riguardano tutte le lingue indoeuropee. In sintesi, essi sono inseriti in una cornice organica come riflesso degli appellativi comuni (o come eponimi di una voce di lessico). Per es. s.v. *forum* si trovano i nomi originali e quelli attuali di *Fornovo* di S.

Giovanni-Bg, *Formovo* di Taro-Pr, *Forum Iulii* (Cividale), *Fréjus*, *Forlì*, *Forlimpopoli*, *Forrappio*, *Forum Fulvii* della *Tabula Peutingeriana*; s.v. *ciuis/ciuitās* sono menzionati *Civita di Bagnoregio*, *Civita Castellana*, *Civita vecchia*, *Cividale*; s.v. *pingō* il toponimo *Corbetta-Mi* < *corte picta*, da cui – si specifica – il cognome omonimo; s.v. (*nux*) *abellāna* il lemma viene ricondotto ad *Abella* ‘città delle mele’ (attuale Avella-Av); s.v. *Armorica* o *Aremorica* vengono concesse parecchie righe alla spiegazione del coronimo e ai derivati come it. *ramolaccio* e sp. *remolacha*; ecc.].

→ Editrice LAS, p.zza dell’Ateneo Salesiano 1, I-00139 Roma – T. 06.87290626 – Fax 06.87290629 – E.mail: las@unisal.it – Web: www.editricelas.it.

## — Riviste di onomastica

### «CAHIERS DE LA SOCIÉTÉ FRANÇAISE D’ONOMASTIQUE»

#### 08 (2016):

Il numero 8 dei Quaderni della Société française d’Onomastique è completamente dedicato allo studio di Arlette Playoust sulla *Toponymie de Saint-André-de-Rosans (Hautes-Alpes)*. Il volume, di 265 pagine, è accompagnato da un CD-ROM con due documenti: il testo propriamente detto e una serie di carte topografiche elaborate dall’Autrice. Si tratta di un’opera postuma: Madame Playoust, che è stata archivista del Dipartimento delle Hautes-Alpes, ciò che le ha consentito di conoscere a fondo la regione, è scomparsa prematuramente nell’estate 2016, prima di avere la soddisfazione di vedere stampato il suo lavoro.

Scrive Jean-Claude Bouvier nella prefazione del volume: «Les pistes ouvertes par cet inventaire systématique des toponymes de Saint-André-de-Rosans du haut Moyen Âge à nos jours et par les analyses qui ont été initiées sont nombreuses et prometteuses. Comme l’indique bien Arlette Playoust dans ses conclusions, des recherches ultérieures multiples, portant sur l’ensemble d’une section du cadastre, ou réalisées à partir de tel ou tel toponyme qui en fait partie, sont désormais possibles: elles permettront de mieux comprendre le rapport des toponymes à l’occupation du sol. Et de ce point de vue là, il faut dire et redire que ce travail est tout à fait exemplaire. Il mérite d’être connu et imité par tous ceux qui s’engagent dans une recherche toponymique, que ce soit au niveau d’une commune ou d’un territoire plus vaste».

→ Prof. Gérard Taverdet, 22 rue de la Bresse, F-21121 Fontaine lès Dijon – E-mail: gerard.taverdet@dbmail.com.

«NOMS. REVISTA DE LA SOCIETAT D'ONOMÀSTICA»

4 (2016):

ALBERT AUBET FINESTRE, *Topònims de fusta*; JEAN-PAUL ESCUDERO, *Des del Vallespir, dubtes i "redubtes". Reflexió i principi d'anàlisi de l'Atles toponímic de Catalunya Nord, de Joan Becat*; GEMMA GÓMEZ DURAN, *Quan el nom fa la cosa: propietats dels noms de marca*; JOSEP MORAN i OCERINJAUREGUI, *La represa de l'Oficina d'Onomàstica de l'Institut d'Estudis Catalans*; ALBERT TURULL, *De per què Horta no ha de ser Orta*.

[Giunge rapidamente al quarto numero la rivista divulgativa della Societat d'Onomàstica catalana che affianca il periodico annuale di carattere più scientifico «Onomàstica. Anuari de la Societat d'Onomàstica». Alla presentazione di Joan Tort i Donada, presidente della Societat, seguono alcune pagine di notizie su novità bibliografiche, conferenze, incontri, presentazioni di opere e progetti, presentazioni di studi e recensioni vere e proprie: fra queste ultime, Vicent Sanxis, *Toponímia de Rafelguaraf* (La Pobla Llarga, Edicions 96 2015), di AIGÜES VIVES PÉREZ; Jean-Paul Escudero / Montserrat Cailà, *Els noms de Tellet* (Barcelona, Institut d'Estudis Catalans 2014), di XAVIER LUNABATLLE; Miquel S. Jassans / Moisés Sella, *Onomàstica de Valls i els seus agregats de Fonstaldes, Masmulets i Picamoixons* (Barcelona, Institut d'Estudis Catalans 2015), di JOSEP MARIA PALLÀS; Ramon Solsona, *Marques que marques. La curiosa història de les marques més conegudes* (Barcelona, Pòrtic 2015), di JAUME NABONA; Javier Girald, *Partidas, calles y apodos de Binéfar* (Huesca). *Estudio onomástico* (Binéfar, Ayuntamiento de Binéfar 2014), di HÉCTOR MORET].

→ Societat d'Onomàstica, Diputació, 276, principal, E-08009 Barcelona – E-mail: [anuari@onomastica.cat](mailto:anuari@onomastica.cat) – Web: [www.onomastica.cat/ca/noms](http://www.onomastica.cat/ca/noms).

→ Dr. Albert Turull Rubinat, Universitat de Lleida, Departament de Filologia Catala-

na i Comunicació, Àrea de Filologia Catalana, Unitat de Llengua, Facultat de Lletres, plaça Victor Siurana 1, E-25003 Lleida – T. +34.973.702116 – E-mail: [revista@onomastica.cat](mailto:revista@onomastica.cat); [turull@filcat.udl.cat](mailto:turull@filcat.udl.cat).

«ONOMÀSTICA. ANUARI DE LA SOCIETAT D'ONOMÀSTICA»

2 (2016):

JOAN TORT, *Per una onomàstica integral / Towards a more comprehensive onomastics*.

DENISE BOYER, *La prénomination en France du XVII<sup>e</sup> siècle à nos jours: aspects diachroniques, diatopiques, diastatiques*; JOSÉ CASTILLO GIL, *La toponímia oral de las elevaciones macizas de Puerto-mingalvo (Gúdar-Javalambre, Aragón) y su rotulación con genéricos postizos a partir de finales del siglo XX*; EUGENI PEREA SIMÓN, *Els prenomms al municipi de Riudoms (Camp de Tarragona). Un estudi sobre la seva evolució entre 1967 i 2006*; SÍLVIA VEA VILA, *Anàlisi semàntica dels topònims rurals actuals del terme municipal de Vinebre (Ribera d'Ebre)*.

Papers related with Symposium on minority toponyms in Slovenia, adjacent bilingual areas and the German speaking countries (Graz, March 2016) [First section]: PETER JORDAN, *Preliminary words*; MILAN BUFON, *Minorities and minority toponyms in multicultural areas of the border region of Friuli Venezia Giulia in Italy*; PETER JORDAN, *Carinthia – Burgenland. The different historical-cultural backgrounds of two minority situations and their impact on interethnic relations and bilingual place naming*; HEINZ-DIETER POHL, *Slovenian place names in Carinthia*.

[Il secondo numero della rivista scientifica annuale della Societat d'Onomàstica catalana presenta due gruppi di articoli; i primi quattro costituiscono una piccola miscellanea e affrontano tematiche – di toponomastica e antroponomastica – legate alla Francia oltre che alla Catalogna; gli altri tre, insie-

me a una prefazione di Peter Jordan, sono invece tratti dal convegno sulla microtoponimia slovena, organizzato a Graz dallo stesso Jordan, con un contributo sull'area di confine tra Friuli-Venezia Giulia e Slovenia.

Scrivono Joan Tort, direttore della rivista, nella sua prefazione bilingue (catalana e inglese): «Des del punt de vista dels continguts, la nostra pretensió de combinar treballs miscel·lanis amb números de caràcter més monogràfic (tant des d'una perspectiva temàtica, com geogràfica, com en relació amb la llengua o llengües involucrades) respon, igualment, a una voluntat d'abordar la ciència onomàstica des del punt de vista obert i plural que assenyalàvem més amunt»; e poi: «Per aquest motiu, lluny de pensar que ajuntar temes com ara l'evolució de l'antroponímia francesa al llarg dels darrers tres segles amb la toponímia i l'antroponímia de les terres meridionals catalanes de l'època actual, o bé l'anàlisi dels noms de les formes del relleu a les muntanyes del sud d'Aragó amb les problemàtiques de la toponímia de frontera a Eslovènia i a l'Europa Central és una mostra de feblesa, de dispersió o de manca d'imaginació científica, més aviat voldríem creure el contrari: que en un món globalitzat i interconnectat com el d'avui, cal defensar l'onomàstica com a paradigma de ciència integral (o sigui, multitemàtica, polilingüística i plurigeogràfica) capaç de transcendir qualsevol mena de frontera política o cultural» (p. 8).

Tutti gli articoli, in qualunque lingua redatti, sono accompagnati da due sommari, in catalano e in inglese].

→ Societat d'Onomàstica, Diputació, 276, principal, E-08009 Barcelona – E-mail: [anuari@onomastica.cat](mailto:anuari@onomastica.cat) – Web: [www.onomastica.cat/ca/noms](http://www.onomastica.cat/ca/noms).

→ Prof. Joan Tort Donada, Universitat de Barcelona, Facultat de Geografia i Història, Departament de Geografia Física i Anàlisi Geogràfica Regional, Montalegre 6, E-08001 Barcelona – T. +34.93.4037870 – Fax +34.93.4037882 – E-mail: [jtort@ub.edu](mailto:jtort@ub.edu) – Web: [www.ub.edu/geofis/jtd.htm](http://www.ub.edu/geofis/jtd.htm).

**«BULLETIN DE LA COMMISSION ROYALE/HANDELINGEN VAN DE KONINKLIJKE COMMISSIE VOOR TOPONYMIE & DIALECTOLOGIE»**

**LXXXVIII (2016):**

JAN GOSSENS, *Een onfatsoenlijk woord-geographisch hoofdstuk en zijn naslee*; LÉO HOUZIAUK / JEAN GERMAIN, *Toponymie de Celles-lez-Dinant [D 72]*; FLORIAN MARIAGE, *Potjevleesch à la tournaisienne. L'influence flamande sur les institutions locales du Tournaisis (XIII<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles)*; LUC VAN DURME, *Uit de Oost-Vlaamse toponiemenkorf*; JOZEK VAN LOON, *Dorestad, de Tweede Klankverschuiving en St.-Kunibert*.

[La rivista della Commissione Reale belga per la toponomastica e la dialettologia si apre come di consueto con il rapporto annuale (2015) e con le relazioni della sezione vallone e della sezione fiamminga dell'organizzazione, curate da José Cayot e da Étienne Renard].

→ Peeters Publishers, Bondgenotenlaan 153, B-3000 Leuven – T. +32.16.239354 – Fax +32.16.244000 – E-mail: [poj@peeters-leuven.de](mailto:poj@peeters-leuven.de) – Web: [www.peeters-leuven.be](http://www.peeters-leuven.be); <http://poj.peeters-leuven.be/>.

→ Bibliotheek Koninklijke Commissie voor Toponymie & Dialectologie, Paleis der Academiën Hertogsstraat 1, B-1000 Bruxelles – Web: [www.toponymie-dialectologie.be/](http://www.toponymie-dialectologie.be/).

**«STUDII ȘI CERCETĂRI DE ONOMASTICĂ ȘI LEXICOLOGIE (SCOL)»**

**IX (2016), 1-2:**

Onomastics: IUSTINA BURCI, *The Role and the Typology of the Cross in the Place Names of Oltenia*; DUMITRU CARABAȘ, *Agnomens and Nicknames in Aromanian Onomastics*; VLAD COJOCARU, *Les sources historiques et géographiques et leur importance pour la toponomastique*; ANATOL EREMIJA, *La toponymie de la Bessarabie: convergences et divergences étymologiques*; PEDRO CRISTIAN IONESCU PEREZ, *La*

*dérive des noms de famille*; ION POPESCU-SIRETEANU, *Fêtes pastorales*; VIORICA RĂILEANU, *Recherches onomastiques de la République de Moldavie: histoire, évolution, performances*.

Lexicology.

Young Researchers' Contribution: [di interesse onomastico] MARIA ELEONORA ARDELEAN, *Noms commerciaux: Les Boissons rafraichissantes*; ALINA DĂNILĂ, *Trade names: Bread*; ANGELA TRIȚĂ, *Trade names: Mineral Water*.

[L'articolo introduttivo, firmato dal direttore della rivista SILVIA PITIRICIU, *Dragos Moldavanu, Professor and Scientist*, è dedicato a uno dei maggiori esperti di linguistica romana, semiotica, stilistica e toponomastica della Romania. I saggi sono accompagnati da due sommari, in francese e in inglese, le lingue della rivista (che non pubblica testi in romeno).

La prima sezione degli "Studi e Ricerche" è dedicata all'onomastica, con 7 contributi; la seconda sezione, lessicologica, si articola in 11 interventi, tra i quali si ricordano DIANA DĂNIȘOR / OCTAVIAN ISTRĂTOAIE, *De quelques éponymes en médecine cardiovasculaire* e ELENA-LAURA TRĂISTARU, *New Sports Names – Terms Borrowed from English*.

Nella sezione mista destinata ai giovani ricercatori, tre saggi riguardano i marchionimi; si nota inoltre ILEANA DUMITRU, *L'influence italienne dans la terminologie gastronomique*.

Tra le recensioni proposte si segnalano: Adelina Emilia Mihali, *Toponimie maramureșeană. Valea superioară a Vișeuului* (Cluj-Napoca, Editura Mega 2015) e Anca-Maria Bercaru, *Antroponimele feminine la sârbi și români* (București, Editura Universității din București 2014), entrambe di RADU PASALEGA.

Il volume si conclude con i rapporti di tre convegni internazionali. Tutti i contenuti sono disponibili gratuitamente in rete all'indirizzo <[http://cis01.central.ucv.ro/revista\\_scol/site\\_ro/2016/revista\\_scol\\_2016.html](http://cis01.central.ucv.ro/revista_scol/site_ro/2016/revista_scol_2016.html)>].

→ Editura Sitech, Aleea Teatrului 2, Bloc T1, parter, RO-1100 Craiova – T. e fax

+40.251.414003 – E-mail: [sitech@rdslink.ro](mailto:sitech@rdslink.ro).

→ Conf. univ. dr. Silvia Pitiriciu, Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere, Catedra de limba română, Centrul de cercetări in Onomastică și Lexicologie, Str. A. I. Cuza nr. 13, RO-1100 Craiova – E-mail: [spitiriciu@yahoo.com](mailto:spitiriciu@yahoo.com); [cristina.radugolea@gmail.com](mailto:cristina.radugolea@gmail.com).

«NAMENKUNDLICHE INFORMATIONEN. JOURNAL D'ONOMASTIQUE. BOLETÍN DE ONOMÁSTICA»

105-106 (2015 [ma 2016]):

[si riportano i titoli in tedesco e in inglese, come figurano nell'indice del volume]

A. Themenschwerpunkt/Main Topic: Namen und Recht in Europa/Names and the Law in Europe.

Akten der Tagung in Regensburg, 16. und 17. April 2015/Conference Papers, Regensburg, 16 and 17 April 2015: Vorwort (CHRISTIAN LOHSE / ALBRECHT GREULE). Begrüßung (DIETER KREMER).

Festvortrag/Lecture: MICHAEL STOLLEIS, *Die Benennung der Welt/The naming of the world*.

Einführung/Introduction: FRIEDHELM DEBUS, *Was ist ein Name?/What is a name?*

Waren- und Firmennamen und Recht/Brand-names, Business Names and the Law: ELKE RONNEBERGER-SIBOLD, *Deutsche Firmennamen aus sprachwissenschaftlicher Sicht/German company names from a linguistic perspective*; JÖRG FRITZSCHE, *Das Unionsrecht der Warennamen/The Union law of trade names*.

Personennamen und Recht in Deutschland/Personal names and the law in Germany: KONRAD KUNZE, *Deutsche Familiennamen aus sprachwissenschaftlicher Sicht/German surnames from the linguistic perspective*; DIETER SCHWAB, *Deutsche Familiennamen aus rechtswissenschaftlicher Sicht/German surnames from a legal perspective*.

Personennamen und Recht in Großbritannien/Personal names and the law in

Great Britain: RICHARD COATES, *Britische Personennamen aus sprachwissenschaftlicher Sicht/British personal names from a linguistic perspective*; SASKIA LETTMAIER, *Britische Personennamen aus rechtswissenschaftlicher Sicht/British personal names from a legal perspective*.

Personennamen und Recht in der Romania/Personal names and the law in the Romance Languages: DIETER KREMER, *Personennamen der Romania aus sprachwissenschaftlicher Sicht/Romance personal names from a linguistic perspective*; WALTER PINTENS, *Personennamen der Romania aus rechtswissenschaftlicher Sicht/Romance personal names from a legal perspective*.

Personennamen und Recht in Russland/Names and the Law in Russia: NATALIJA VASIL'EVA, *Russische Personennamen aus sprachwissenschaftlicher Sicht/Russian personal names from a linguistic perspective*; ANTJE HIMMELREICH, *Russische Personennamen aus rechtswissenschaftlicher Sicht/Russian personal names from a legal perspective*.

Zum Abschied/Fairwell: CHRISTIAN LOHSE, *Wie der Name unseres Erdteils entstand/How the name of our continent arose*.

B. Aufsätze/Articles: STEFAN RUHSTALLER, *Der Name des bedeutendsten steinzeitlichen Baudenkmals der Iberischen Halbinsel/The name of the most important Stone Age monument of the Iberian Peninsula*; HARALD BICHLMEIER, *Ein neuer Blick auf die ältesten Orts- und Gewässernamen in (Mittel-)Europa/A new view of the oldest toponyms and hydronyms in (Central) Europe*; MICHAEL BELITZ, *Milde-Biese-Aland. Quellenkritische Überlegungen zu den Namen eines altmärkischen Flusssystemes/Milde-Biese-Aland. Source-critical reflections on the names of a river system in the Altmark*; KARLHEINZ HENGST, *Ostthüringisch Magdala und Ma(g)del, aber Maina und Moinwinida? Kritische Betrachtungen zu einigen geographischen Namen und ihrer Geschichte/East-Thuringian Magdala and Ma(g)del, but Maina and Moinwinida? Critical reflections on some geographical names and their history*; ACHIM FUCHS, *Vacha – Fa-*

*schau – Jachsheim. Kritische Betrachtungen zu Überlieferung und Sprachgeschichte dreier Südthüringer Ortsnamen/Vacha – Faschau – Jachsheim. Critical observations on the documentary and linguistic history of three South-Thuringian toponyms*; WALTER WENZEL, *Der Slawengau Quezici im Licht der Ortsnamen. Mit zwei Karten/The Slavonic district Qzezici in the light of place names. With two maps*.

C. Besprechungen und Diskussionen / Revues and Discussion: HARALD BICHLMEIER / KARLHEINZ HENGST, *Der Ortsname Merseburg – zur Konjunktur seiner Erforschung/ On the boom in research on the toponym Merseburg*; HARALD BICHLMEIER, *Einige Anmerkungen zum Ortsnamen Merseburg/ Some remarks on the toponym Merseburg*; KARLHEINZ HENGST, *Der Ortsname Merseburg und sein Geheimnis/The toponym Merseburg and its secret*.

[La prima e ampia sezione del doppio numero di «Namenkundliche Information» ospita gli atti del seminario su onomastica e diritto in Europa, tenutosi a Ratisbona il 16 e 17 aprile 2015. Accanto ad articoli relativi specificamente ai nomi di aziende e marchi, ci si occupa di nomi personali e legge in Germania, in Gran Bretagna, in Russia e in ambiti linguistici romanzi.

Segue la tradizionale sezione degli articoli (sei in questo caso), dedicati prevalentemente a toponimi (e a idronimi) nella prospettiva della linguistica storica. Lo spazio relativo alla discussione (tre interventi) si concentra sul toponimo *Merseburg*. La rivista si completa con i ricordi di Hans Walter (a cura di KARLHEINZ HENGST), di Horst Naumann (FRIEDHELM DEBUS), di Wilhelm F. H. Nicolaisen (DIETER KREMER) e di Rob Rentenaar (VOLKER KOHLHEIM).

L'indice è bilingue; gli articoli sono accompagnati da *abstract* in inglese. Le introduzioni al volume sono in tedesco. La gran parte delle recensioni che costituiscono una robusta sezione della rivista appaiono ora, per motivi di attualità, nel sito della Deutsche Gesellschaft für Namenforschung].

→ Prof. Dr. Dieter Kremer, Dr. Dietlind Kremer, Deutsche Gesellschaft für Namenforschung (GfN), c/o Universität Leipzig, Namenkundliches Zentrum, Beethovenstraße 15, D-04107 Leipzig – T. +49.341.9737474 – Fax +49.341.9737497 – E-mail: Dietlind.Kremer@gmx.de; kremer@uni-trier.de – Web: www.gfn.name; www.namenkundliche-informationen.de.

→ Universitätsverlag Winter, Dossenheimer Straße 13, D-69121 Heidelberg, Postfach 10 61 40 – T. +49.6221.770260 – Fax +49.6221.770269 – E-mail: d.hoffmann@winter-verlag-hd.de – Web: www.winter-verlag-hd.de/programm/zeitschriften/beitraege\_zur\_namenforschung/.

→ Prof. Dr. Rolf Bergmann, Schulzenstraße 25, D-682359 Mannheim – E-mail: rolf.bergmann@split.uni-bamberg.de – Web: www.uni-bamberg.de/split/lb-bergmann/bnf.html; http://pub.ids-mannheim.de/extern/bnf/.

«BEITRÄGE ZUR NAMENFORSCHUNG»

51 (2016), 3-4:

STEFAN ENGELBERG / THOMAS STOLZ, *Einleitung: Namen und Kolonialismus*; THOMAS STOLZ / INGO. H. WARNKE / NATALIYA LEVKOVYCH, *Colonial Place Names in a Comparative Perspective*; MATTHIAS SCHULZ / VERENA EBERT, *Wissemannstraße, Massaiweg, Berliner Straße. Kolonial interdierte Urbanonyme – Befunde, Perspektiven, Forschungsprogramm*; STEFAN ENGELBERG, *Names in Competition: A Corpus-based Quantitative Investigation Into the Use of Colonial Place Names*; DANIEL SCHMIDT-BRÜCKEN, *Diskursgrammatische Aspekte von Ortsnamen im kolonialen Archiv*; NORBERT WAGNER, *Ungeklärte Erstglieder im althochdeutschen Personennamenbestand, Teil 3 M-Z*; ERIC SIEGRIST, *Der schweizer Orts- und Gemein-denamen Lantsch/Lenz (Kanton Graubünden). Die wahrscheinlich gültige Etymologie.*

[La sezione delle recensioni del fascicolo presenta: STEFANIE STRICKER per Kirstin Casemir (a cura di), *Namen und Appellative der älteren Sprachschichten*; ALBRECHT GREULE per Michael Köck, *Historischen Ortsnamenbuch von Bayern. Schwaben 12: Schwabmünchen*; KARL HOHENSINNER per Josef Egginger, *Historisches Ortsnamenbuch von Bayern. Niederbayern 1: Griesbach im Rottal*; KIRSTIN CASEMIR per Hans Fuhrmann, *Die Imschriften der Stadt Herberstadt*].

«JOURNAL OF ENGLISH PLACE-NAME SOCIETY»

47 (2015 [ma 2016]):

PAUL LUSCOMBE, *Odencolc revisited and revised*; A. D. MILLS / RICHARD COATES, *Lazerton at Ash, Stourpaine, Dorset*; KEITH BRIGGS, *A Suffolk miscellany: East Bergholt, Gulpher, Harkstead, Hussey Green, Maidstone, Orwell, Purton Green, Rodbridge, Throughton, Undley, Walsham le Willows, Wenbaston, Whitton*; DAVID HOROVITZ, *Buttington and Buttington (or vice versa): A tale of two names*; ANN COLE, *Searching for early drove roads: hrýðer, mersc-tún and heorde-wíc.*

[Il volume della English Place-Name Society propone alcune recensioni, tra cui quella ad articolo di JOHN INSLEY a proposito di Nicholas J. Higham / Martin J. Ryan (a cura di), *Place-Names, Language and the Anglo-Saxon Landscape* (Manchester, Boydell Press [“Manchester Centre for Anglo-Saxon Studies, Archaeology & Heritage, Medieval History”] 2011); Alfred Osocroft, *Place-Names of Hampshire and the Isle of Wight*, a cura di James Osocroft Wilkes (Ann Arbor [Michigan], Hampshire Archives Trust and Hampshire Field Club and Archaeological Society 2015), a firma KELLY A. KILPATRICK; e Alan McNiven, *The Vikings in Islay: The place of names in*

*Hebridean settlement history* (Edinburgh, Birlinn Ltd. 2015), di BERIT SANDNES.

Nella rivista, diretta da Paul Cavill per i saggi, Rebecca Gregory per le recensioni e Richard Coates *General Editor*, figurano inoltre la bibliografia onomastica del 2014 a cura di ALICE CROOK ed ELEANOR RYE e il 91° rapporto annuale della Society relativo al 2015].

→ English Place-Name Society, c/o Institute for Name-Studies, School of English, University of Nottingham, Nottingham NH7 2RD – T. +44.115.9515919 – Fax +44.115.9515924 – E-mail: name.studies@nottingham.ac.uk – Web: www.nottingham.ac.uk/english/ins; [http://keithbriggs.info/JEPNS\\_contents.html](http://keithbriggs.info/JEPNS_contents.html).

#### «NOMINA»

##### 38 (2015 [ma 2016]):

CAROL HOUGH, *The Scottish Maidenwells*; RICHARD COATES, *Welsh markets in marcher towns*; PETER MCCLURE, *English topographic surnames with fused Anglo-Norman preposition and article: myth or reality?*; CARL-ERIK LUNDBLADH, *Prototypical definition of names*; REBECCA GREGORY, *Some Nottinghamshire dead men*; ALEXANDER FALILEYEV, *Notes on some place-names of Pembrokeshire*.

[La rivista comprende inoltre le recensioni di CAROLE HOUGH a Leonard Neidorf (a cura di), *The Dating of Beowulf: a reassessment* (Downington, Shaun Tyas 2014), e di HARRY PARKIN a George Redmonds, *A dictionary of Yorkshire surnames* (Stamford [Lincolnshire], Paul Watkins 2015). Rapporti di progetti riguardano “Recovering the earliest English language in Scotland” e “Family Names of the United Kingdom (FaNUK)”. Il volume si conclude con la bibliografia onomastica annuale del 2014, curata da ALICE CROOK e da ELEANOR RYE con AENGUS FINNEGAN e DAVID N. PARSONS].

→ Society for Name Studies in Britain and Ireland (SNSBI), c/o Mrs. Julia Stanbridge,

E-mail: [treasurer@snsbi.org.uk](mailto:treasurer@snsbi.org.uk); c/o Dr Linda Corrigan, E-mail: [linda@corrigan.demon.co.uk](mailto:linda@corrigan.demon.co.uk) – Web: [www.snsbi.org.uk](http://www.snsbi.org.uk).

#### «JOURNAL OF SCOTTISH NAME STUDIES»

##### 10 (2016):

NICK AITCHISON, *The Laich o' Menteith: reassessing the origins of the Lake of Menteith*; THOMAS OWEN CLANCY, *Logie: an ecclesiastical place-name element in eastern Scotland*; KAY MUHR, *Bealtaine in Irish and Scottish Place-names*; COLM Ó BAOILL, *Saint Fittick – Some Linguistic Light?*; SHEILA YOUNG, *The Eternal Ascent: an exploratory treatise on mountain route names*; RICHARD A. V. COX, *Clisean*.

[Compie dieci anni la rivista di toponomastica scozzese. Riporta una rapida bibliografia degli studi scozzesi in materia relativi al 2015, a cura di SIMON TAYLOR, e la recensione di ALASDAIR C. WHYTE di Alan Macniven, *The Vikings in Islay: the place of names in Hebridean settlement history* (Edinburgh, Birlinn Ltd. 2015)].

→ Clann Tuirc, Tigh a' Mhaide, Brig o' Turk, Perthshire FK17 8HT – T. +44.1877.376703 – E-mail: [JSNS@clanntuirc.co.uk](mailto:JSNS@clanntuirc.co.uk) – Web: [www.clanntuirc.co.uk/JSNS/](http://www.clanntuirc.co.uk/JSNS/).

#### «ORTNAMSSÄLLSKAPETS I UPPSALA ÅRSSKRIFT»

##### 2015:

[si danno i titoli degli *abstract* in inglese]: THORSTEN ANDERSSON, [NORNA in the rear-view mirror. A personal recollection of the early days]; LENNART ELMÉVIK, [*Allbo härad, Aringsås* and Old Gutnish *Gutnalping*]; LENNART ELMÉVIK, [The Gotland parish name *Hemse*]; STAFFAN FRIDELL, [*Losbult*]; STAFFAN FRIDELL, [Småland place-name studies]; LENNART HAGÅSEN, [The Dalarna names *Hedemora*, *Gussarvet* and *Rusbo*, and a

1414 record of the word *kopstadher*]; LENNART HAGÅSEN, [The forest name *Nåsten* near Uppsala. And where was Läby ford?]; LEIF OLOFSSON, [Hinshyttan in Husby parish and Lake Rällingen. A misreading with consequences]; SVANTE STRANDBERG, [Järö (Margretelund) in Åkersberga]; SVANTE STRANDBERG, [*Stensjön* in Stora Malm. A prehistoric name change?].

[L'annuario della Società di Onomastica di Uppsala è curato da Mats Wahlberg, attuale segretario dell'organizzazione di cui è presidente Staffan Nyström e vicepresidente Svante Strandberg; il gruppo direttivo è completato da Annette Torenstj, Agneta Sundström, Katharina Leibring, Agneta Ney, Elin Pihl e Per Vikstrand.

Nell'articolo introduttivo il veterano del gruppo di studiosi di onomastica di Uppsala, Thorsten Andersson, ricorda la nascita e le prime attività – dopo il primo incontro a Copenaghen nel dicembre 1971 – del NORMA, il gruppo di onomasti dei Paesi nordici (attualmente: Danimarca, Finlandia, Groenlandia, Islanda, Isole Fär Øer, Norvegia e Svezia)].

→ Prof. Dr. Mats Wahlberg, Ortnamnssällskapet i Uppsala, Box 135, SE-751 04 Uppsala – T. +46.18.652180 – Fax +46.18.652165 – E-mail: mats.wahlberg@sprakoch.folkminnen.se; info@ortnamnssallskapet.se – Web: www.ortnamnssallskapet.se.

«RHGT. REVIEW OF HISTORICAL GEOGRAPHY AND TOPONOMASTICS»

11 (2016), 21-22:

Foreword (REMUS CREȚAN, PAUL WOODMAN, IOAN SEBASTIAN JUCU, ANA IANĂS).

Di interesse onomastico: PAUL WOODMAN, *Retrospect: A Toponymist's Observations on Memory*; PETER JORDAN, *Thoughts on a concept of language geography*; DUODUO XU, *Islands' metamorphoses: two river islands in Nanjing, China, as a case study in historical to-*

*ponymy and cartography*; FRANCESCO PERONO CACCIAFOCO, *The origins of naming process: toponymic archaeology of two Indo-European place names*.

[La rivista romana, che pubblica solo in lingua inglese, comprende altri tre articoli e due recensioni che non riguardano i toponimi. Il contributo di Paul Woodman, come si legge nella prefazione al volume, «launches a toponymist's observations on memory. Taking memory as a crucial component in toponymy, the paper ranges in time from the French Revolution to the present-day economic difficulties in Greece, and geographically from Europe through the Middle East to the Pacific Rim. Woodman's perspective is not a conventional approach on 'toponymy and memory', but rather a journey exploring memory in its own right, with acknowledgements to toponymy along the way».

Dal canto suo Peter Jordan, in un testo di carattere teorico, evidenzia il concetto di geografia del linguaggio da una prospettiva geografica; lo studioso austriaco «explores selected spatial aspects of language, from languages as reflections of the spatial context of cultures, spatial spread and retreat of languages and the powers behind them, to the role of language for space-related identity, trade and educational languages and their processes of expansion and regression. The function of place names in relating man to space is also depicted in a thought-provoking manner».

Il saggio di Duoduo Xu si basa sull'analisi toponomastica di una collezione di antiche mappe e sui cambiamenti di nome; lo studioso cinese mostra «that both natural and human factors contribute to the toponymic replacement of islands. He also demonstrates the relevance of changes in the hydro-geo-morphology of river islands, due to the instability of river phenomena, as influences on their naming process».

Il testo di Francesco Perono Cacciafoco rappresenta la ricostruzione della stratigrafia dei processi toponomastici di *Bistagno* e *Ses-*

same, in Piemonte, con la proposta di nuove etimologie, alla ricerca delle origini preistoriche dei due siti.

Tutti i testi sono leggibili gratuitamente in Rete].

→ Prof. Dr. Remus Crețan, Faculty of Chemistry-Biology-Geography, Department of Geography, West University of Timișoara, bulevardul Vasile Pârvan n° 4, RO-300223 Timișoara – T. +40.256.490333/592622 – Fax +40.256.592312 – E-mail: cretan\_remus@yahoo.com – Web: [http://geografie.uvt.ro/?page\\_id=9538](http://geografie.uvt.ro/?page_id=9538).

#### «ACTA ONOMASTICA»

##### LV (2016):

[i titoli degli articoli in lingue slave sono indicati nelle traduzioni che accompagnano gli abstract in inglese]: RUDOLF ŠRÁMEK / IVAN LUTTERER / PAVEL BOHÁČ, [An Important Event for Czech Onomastics]; Григорий Аркушин [Western Polissian Appellatives That are Identical with Personal Names]; BARBARA BĀBA, [Lexical Topoforants in Toponyms]; MICHAELA BOHÁČOVÁ, [On Ways of Preserving Continuity of Anoikonymy in the Borderline Regions of South Moravia]; MICHAELA BOHÁČOVÁ, [The Toponymy of Pohořelice (District Brno-venkov)]; MARIA CZAPLICKA-JEDLIKOWSKA, [Urban Names Versus Rural Toponymic Microsystem]; JAROSLAV DAVID / JANA DAVIDOVÁ GLOGAROVÁ, [Chrematonymy in Literary Texts – Illustrated with Short Stories by Bohumil Hrabal and Ota Pavel]; IZABELA DOMACIUK-CZARNY / PATRYCJA HERBUT, [Names in Fantasy Space in the MMORPG Game Kroniki Fallathanu 2 (Fallathan Chronicles 2)]; ŽANETA DVOŘÁKOVÁ, [Literary Proper Names and Their Translation]; MICHAL GELNAR / ZUZANA GELNAROVÁ, [Several Toponyms in the Brdy Highlands Relating to the History of Glass-Making]; ZUZANA

HLUBINKOVÁ, [A Note on the Feminization of Surnames in Contemporary Czech]; LUCIE JÍLKOVÁ, [Pronunciation of Hungarian Names by Czech Speakers: Correspondence of Previous Knowledge and Implemented Pronunciation]; MIROSLAV KAZÍK, [The Functional Element “Name of the Family” in the Model Interpretation of the Unofficial Personal Names of Married Women in Paprad]; BARBORA KLIMTOVÁ, [The Broumy Parish and Minor Place-Names]; MARTINA KOJETÍNOVÁ, [Functions of Literary Chrematonyms (With the Examples from Plays Written for the Jára Cimrman Theatre)]; MARTINA KOJETÍNOVÁ, [About the Systems of Urbanonyms in Prague Housing Estates and about the General Questions of Orientation in Housing Estates Spaces]; MARTA KVÍČALOVÁ, [Scout Nicknames and Animal World]; EWA MAJEWSKA, *Vornamenschatz der deutschen und flämischen Mädchen im 19. Jahrhundert anhand der evangelischen Taufregister von Braunschweig und der katholischen Taufregister von Leuven (1838-1898)*; VIDAN NIKOLIĆ / MILKA NIKOLIĆ, [On the Motivation and Historical Development Behind the Name Change of the Serbian Town Čuprija]; LENKA PROCHÁZKOVÁ, [Historical Aspects of the Urbanonymy in Mni-chovo Hradiště]; KATALIN RESZEGI, *A Linguistic-Typological Study of the Mountain Names of two Mountain Ranges in Medieval Hungary*; PETR ROŽMBERSKÝ, [Unusual Popularity of the Name Evžen at the Plassy Monastery and Its Causes]; JIŘÍ ŠEBEK, [Grouping of Female Forms of Surnames and Similar Surnames in the Czech Republic Using Computer Data Processing from Population Register]; MARTA ŠIMEČKOVÁ, [On Diachronic Research of Prothetic v- in Czech Oikonyms]; PAVEL ŠTĚPÁN, [The Hydronym Labe and Its Derivational Potential in the Toponymy of Bohemia]; SAMUELA TOMASIK, [Onomastics in the Service of Health, or About the Dietary Supplements Names. Reconnaissance Research]; IVETA VALENTOVÁ, [Slovak

Anoikonyms (Minor Place-Names) in Vanyar (Hungary)]; JAN SLEPIČKA, [Hydronymy of the Ostrava Region in Street Names and Cartographic Sources]; PAVLA ŠTĚPÁNOVÁ, [To the Question of So-Called Partners' Names]; LENKA TOMANOVÁ, [Personal Names in Chosen Textbooks of Mathematics for Primary Schools].

[Torna dopo alcuni anni di assenza la rivista ceca di onomastica, passando direttamente dal n° 54 del 2013 al n° 55 del 2016, ma nello stesso anno pubblica anche un secondo volume (n° 56 – vedi oltre). Molto vasta è la gamma di interessi e ambiti onomastici toccati nella raccolta, anche in diacronia. Nel volume si leggono inoltre le recensioni a firma JAROSLAV DAVID di Petr Hejhal, *The Beginnings of Medieval Colonisation of the Czech-Moravian Highlands* e di Rudolf Šrámek, *The Names of the Villages and Settlements in Hlučínsko District. Guide to the Place Names of the Specific Moravian-Silesian Region*; di MILOSLAVA KNAPPOVÁ per Milan Majtán, *Our Surnames*; di ADAM KUPSKÝ per Přemysl Mácha, *The Secrets Hidden in the Names – Morávka, Krásná, Raškovice, Pražmo, Výchní Lhoty*; di LIBUŠE SPÁČILOVÁ per Rudolf Šrámek, *The Retrograde Dictionary of Place Names from Moravia and Silesia*, per Ernst Eichler / Christian Zschieschang, *The Place Names of Lower Lusatia East of the Neisse River* e per Kathrin Dräger, *Family Names from the First Name Nikolaus in Germany*; di RADEK VOLEJNÍK per Přemysl Mácha / Vojtěch Bajer, *The Secrets Hidden in the Names – Velké Karlovice, Karolinka, Nový Hrozenkov*.

Seguono i ricordi di Dmytro Buchko (1937-2014) e di Petar Šimunović (1933-2014), curati rispettivamente da Намаля Колесник e da RADEK VOLEJNÍK; e alcune celebrazioni, tra cui quelle per l'85° compleanno di Ivan Lutterer e per l'80° di Rudolf Šrámek e di Milan Majtán, tutte a cura di MILAN HARVALÍK.

Gli abstract inglesi sono disponibili presso il sito <<https://www.cecol.com/search/journal-detail?id=571>>].

#### LVII (2016):

[i titoli degli articoli in lingue slave sono indicati nelle traduzioni che accompagnano gli abstract in inglese]: IVONA BAREŠOVÁ, [What Makes Contemporary Japanese Names Hard to Read: The Phenomenon of Rising Discordance in the Sound-Character Relationship in Given Names]; Елена А. Березович / Галина И. Кабакова, [The French and the Russian in the Mirror of Language: Mutual Reflections – With Reference to Ethnonymic and Toponymic Derivatives]; MICHAELA BOHÁČOVÁ, [Minor Settlement Name “nazev místní části” – A contribution to the Terminology of Toponomastics]; LIBUŠE ČIŽMÁROVÁ, [Czech Dialects and Minor Place-Names or How the Knight /? / Močihuba Got His Name and Lost It Again]; LEONARDA DACEWICZ, On the Use of Surnames in Polish Newspaper Headlines]; Любовь Феоктистова / Дмитрий Спиридонов, [Russian Ivan and His “Brothers”: Polish Jan and French Jean / On Ethno-Cultural Meaning of Personal Names]; ALEXANDER KALASHNIKOV, *Arranging the Onymic Space in Dante Alighieri's Divine Comedy: A Classification for Part Inferno*; MARTINA KOJETIHOVÁ, [The Terminology of the Prague Underground Landscape]; MARTINA KOJETIHOVÁ, [Commemorative Urbanonyms and Their Role in the Creation of Post-War Urbanonymy / On the Example of Prague]; VÁCLAV LÁBUS, [Czech Radio Archive and Its Use in Onomastics]; IZA MATUSIAK-KEMPA, [Characteristics of the Lexis Motivating the Deappellative Surnames of Poles]; PATRIC MITTER, [On the Status, Motivation and Function of the Names of Railway Stations in the Region of Ústí nad Labem]; PAVOL ODALOŠ, [Literaronyms in *Rivers of Babylon* by Peter Pišťanek]; JOANNA SMAKULSKA, [Reflection of the Dichotomy ‘Good’ – ‘Bad’ in Personal Names / On the Polish-East Slavonic Borderland]; Ольга Солдушко, [Semantic Analysis of Zoonyms Motivated by the White Colour and Its Shades / On the Base of Cow Nicknames in

Ukrainian and Polish Languages]; MARTA ŠIMEČKOVÁ, [Diphthongisation *y* > *ei* in Czech Oikonyms]; JAROSLAVA ŠKUDRNOVÁ, [The Issue of Mills Localization and Its Names / Changeability by an Example of Town Mills in Horažďovice]; RADEK VOLEJNÍK, [Anthroponym in the Names of Czech Films]; RADEK VOLEJNÍK, [Nicks of Users on the Czech-Slovak Film Database].

From Dissertations and Seminary Works: MICHAL HAVRDA, [Description of the Minor Place-Names in the Cadastral Area Tchořovice and Its Historical Transformation]; LENKA SKLENÁŘOVÁ, [The Current State and Folk Etymology of Anonymonyms in the Židlochovice Region].

[Il volume presenta numerose recensioni, tra le quali: INGE BILY per Albrecht Greule unter Mitarbeit von Sabine Hackl-Rössler, *Deutsches Gewässernamenbuch. Etymologie der Gewässernamen und der zugehörigen Gebiets-, Siedlungs- und Flurnamen* (Berlin/Boston, Walter de Gruyter 2014) e per Erika Waser / Peter Mülle, *Luzerner Namenbuch 3. Habsburg. Die Orts- und Flurnamen des östlichen Amtes Luzern, 1. A-M, 2. N-Z* (Altdorf, Gisler Druck 2014); MARKUS GIGER e MIRIAN GIGER per Rosa Kohlheim / Volker Kohlheim, *Spätmittelalterliche Regensburger Übernamen. Wortschatz und Namengebung* (Heidelberg, Universitätsverlag Winter 2014); FRITZ LOCHNER V. HÜTTENBACH per Jürgen Udolph, *Die Ortsnamen Hall, Halle, Hallein, Hallstatt und das Salz* (Bielefeld, Verlag für Regionalgeschichte 2014); LI-BUŠE SPÁČILOVÁ per Rainer Vogel, *Familien-namen in der Altvaterregion. Entstehung, Entwicklung und Bedeutung der Personennamen im Fürstentum Hagerndorf und in der Herrschaft Freudenthal (ehemals Österreich-Schlesien)* (Hamburg, Verlag Dr. Kovač 2014). Si completa inoltre con segnalazioni più brevi di altre monografie e miscelanee e con notizie varie e commentari].

→ Distribuzione: Karel Habal Verdunská 2172, 251 01 Říčany – T. +420.737.604734 – E-mail: karelhabalseznam.cz.

→ Dr. Milan Harvalík, Ústav pro jazyk český AV ČR, úsek onomastiky, Valentinská 1, 116 46 Praha 1 – T. +420.2.25391466 – Fax +420.2.25391467 – E-mail: harvalik@ujc.cas.cz.

«ONOMASTICA» Pismo poświęcone nazewnictwu geograficznemu i osobowemu oraz innym nazwom własnym

**LX (2016):**

[i titoli degli articoli in lingue slave sono indicati nelle traduzioni che accompagnano gli *abstract* in inglese]: MARIUSZ RUTKOWSKI, [The Status of Name-objects, the Social Range of Names and general Naming Tendencies]; ROBERT MRÓZEK, [The Continuing and Innovative Update of Onomastic Tasks]; EWA WOLNICZ-PAWŁOWSKA, [Onomastic Terminology in the Research Tradition and in the Standardization Practice]; KATARZYNA SKOWRONEK, [Proper Names as Symptoms of Culture (Based on the Example of Auto-therapeutic Guidebook Titles)]; ZOFIA ABRAMOWICZ, [The Old testament Names in the Culture of Jews and Christians from the Region of Pdolasia]; RAFAL ZARĘBSKI, [Between Convention and Spontaneity: Trends in First Names in the Old Łódź (17<sup>th</sup>-mid 19<sup>th</sup> Century)]; IRENA SARNOWSKA-GIEFING, [Traces of Cultural Diffusion in the Anthroponymy of Poznań (16<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> Century)]; EWA WOŹNIAK, [Sociolinguistic Aspects of Surname Change in Interwar Period]; HALSZKA GÓRNY, [Folk Image of Human Existence Recorded in Surnames]; MALGORZATA MAGDA-CZEKAJ, [The World of Nature Observed through Surnames of Dialectal Origin]; EWA HORYŃ, [Polish Surnames Motivated by the Lexikon of the Salt Mining Field]; JUSTYNA B. WALKOWIAK, *The “Mysterious” Kazlauskas: Exploring Lithuania’s Most Frequent Surname*; ELŻBIETA RUDNICKA-FIRA, [Folk Nicknames and Dialect in the Era of Modern Civilization

Changes]; RENATA KUCHARZYK, [The Dialectal Features of Internet Nicknames]; JÜRGEN UDOLPH, *Expansion lavischer Stämme aus namenkundlicher und bodenkundlicher Sicht*; ELŻBIETA KOWALCZYK-HEYMAN, [Węgrów: On the Origin of the Name]; IWONA NOBIS, [The Official and Local (Dialectal) Variety of Genitive Forms of Singular and Plural Place Names]; TOMASZ JELONEK, [Field Names as a Factor Preserving Dialect]; PAWEŁ SWOBODA, [Hydronym *Szywra* – the Effect of Polish-German Language Contacts]; ARTUR GAŁKOWSKI, [On the Lymnonyms *Szczutowskie* and *Urszulewskie Lake* and Other Toponyms in the Dobrzyńskie Lakeland]; ZOFIA ZIERHOFFEROWA / KAROL ZIERHOFFER, [Political and Commemorative Functions of the Deanthroponymic Urbonyms]; URSZULA BIJAK, [Instead of a Toast: A Few Remarks on Bulgarian Wine].

Materiali: MARCIN WOJCIECH SOLARZ / RAFAŁ KRO CZAK, [Hydronyms of the Brzanka Mountain Range in the Ciężkowickie Foothills]; KRZYSZTOF KOŁODZIEJCZYK / ROBERT SZMYTKIE, [Changes of Geographical Names in the Kłodzko Land after World War II].

Ricerca onomastica in Polonia e nel mondo: KATARZYNA SKOWRONEK, [Is Onomastics a Woman? Comment on Anthropological and Onomastical Books].

[Tra le recensioni del volume: Magdalena Graf, *Literackie nie-nazywanie. Onomastykon polskiej prozy współczesnej*, Poznań, Wydawnictwo Naukowe UAM 2015), di BOGDAN WĄLCZAK; e le ampie presentazioni di riviste internazionali: «Rivista Italiana di Onomastica», XXI (2015), 1 e 2, di ARTUR GAŁKOWSKI; «Névtani Értésítő», 36 (2014) e 37 (2015), di GRZEGORZ BUBAK; «Folia Onomastica Croatica», 23 (2014) e 24 (2015), di PAWEŁ SZOBODA; «Voprosy Onomastiki», 1 (18) e 2 (19), 2015, di URSZULA BIJAK. Il volume si conclude con un'ampia bio-bibliografia di Aleksandra Cieślakowa, in occasione della conclusione della sua carriera accademica ufficiale, curata da MARIA MALEC e

(per la parte bibliografica, limitata al periodo 2006-2015) da IWONA NOBIS e ELŻBIETA SUPRANOWICZ e infine con alcuni rapporti di convegni].

→ «Onomastica», c/o Prof. Barbara Czopek-Kopciuch, Wydawnictwo Instytutu Języka Polskiego, Polska Akademia Nauk (PAN), al. Mickiewicza 31, 31-120 Kraków – T. +48.12.6327700/6325692 – E-mail: barbarac@ijp-pan.krakow.pl.

### «Вопросы Ономастики» [VOPROSY ONOMASTIKI]

13, 2016, 1:

[i titoli degli articoli in lingue slave sono riportati nelle traduzioni indicate nell'indice della rivista]: E. V. ZAKHAROVA / A. A. MAKAROVA, / I. I. MULLONEN, [In Search of Toponymic Borders in Belozerye]; A. BREEZE, Legionum Urbs and the British Martyrs Aaron and Julius; L. REPANSEK, [On the Origin of *Trbiž*, Ancient \**Tarusial-um* (transl. from Slovenian by M. V. Jasinskaya)]; R. V. GAIDAMASHKO / N. V. CHUGAYEV, [On the Origin of Russian Anthroponyms with the Stems *Yamysb-* and *Yemashb-*]; L. A. FEOKTISTOVA, [Towards a Methodology for the Analysis of Associative-Derivational Meaning of a Personal Name]; L. R. SULEYMANOVA, / F. M. SULEYMANOV, / N. A. LASYNova, [Anthroponyms of Arabic Origin with Religious Meaning in Bashkir 'Shejere']; M. RUTKOWSKI, [Humorous Names in the Light of Incongruity Theory]; T. P. ROMANOVA, [Marketing Message Components in Commercial Naming]; N. V. SHIMKEVICH, [On One Paradoxical Type of Proper Names (With Reference to the Names of Legal Entities of the Residential Community of Gornyy Shchit, Ekaterinburg)].

Comunicazioni brevi: E. SAKALLI, [New Trends in Name-Giving in Turkey]; E. P. LOPORT, [Names of Boats Derived from Toponyms and Ethnonyms in the Russian Dia-

lects of the Arkhangelsk Region]; M. BELÁKOVÁ, [Hydronymic Evidence of Migrations in Western Slovakia].

[Il periodico russo propone inoltre relazioni da convegni, due recensioni – Y. A. KACHALKOVA per M. Vlahova-Angelova, *Ulit-site na Sofiia: kartografirane na gradskata identichnost* [Streets of Sofia: Mapping the City Identity] (Sophia, IBL 2013) e M. V. GOLOMIDOVA per M. V. Akhmetova, *Ot A-Ata do Iarska: slovar' neofitsial'nykh nazvanii naseleennykh punktov* [From A-At to Yarsk: A Dictionary of Unofficial Settlement Names] (Moskwa, FORUM 2015) – e il ricordo di Yulia Ivanovna Chaykina con una bibliografia selettiva della studiosa.

La rivista, dal 2010 diretta da Elena Berezovich al posto di Aleksandr Konstantinovič Matveev, primo direttore dal 2004, è realizzato dall'Istituto per la Lingua russa dell'Accademia russa delle Scienze di Mosca e dall'Università Federale degli Urali di Ekaterinburg. Pubblica studi in russo, inglese, tedesco e francese e accetta anche articoli in polacco, ceco e bulgaro (che vengono pubblicati tradotti in russo)].

### 13 (2016), 2:

[i titoli in lingue slave sono riportati nelle traduzioni indicate nell'indice della rivista]: K. RESZEGI, *The Acquisition of Place Names in Mother Tongue Learning: Some Observations on Children's Spatial Cognition*; V. L. VASILYEV, [Once Again on the Origin of the River Name Vyatka and the City Name Vyatka (Modern Kirov)]; N. L. SUKACHEV, [On the Etymology of the Place Name Bráila]; D. V. KUZMIN, [Christian Names of Karelians]; I. A. KYURSHUNOVA, [The Pre-National Period's Swedish Documents as a Source for the Study of the Russian Anthroponymy of Karelia]; F. G. KHISAMITIDNOVA, [On the Reflection of Mythological Beliefs in the Anthroponymic System of Bashkirs (Based on Service records of the officers and clerks of the 9<sup>th</sup> Bashkir Canton as of 1837)]; T. A. AGAPKINA, [Names of Demons in the South

Slavic Versions of St Sisinnius's Apocryphal Prayer]; A. Ye. PETROSYAN, [Armenians' Self-Appellation *Hay*]; R. Yu. NAMITOKOVA / I. A. NEFLYASHEVA / N. M. SHISHKHOVA, [On the History of the Name *Ruslan*].

[Le recensioni sono due: V. V. NAPOLSKIKH per A. K. Matveyev, *Substratnaia toponimiia Russkogo Severa* [Substrate Toponymy of the Russian North] (Vol. 4: Toponimiia merianskogo tipa [Merya-like Toponymy]) (Ekaterinburg, Ural University Press 2015); e S. O. GORYAEV / D. S. SPIRIDONOV per Carole Hough / Daria Izdebska (a cura di), *The Oxford Handbook of Names and Naming* (Oxford, Oxford University Press 2016).

La rivista si completa con la celebrazione del 90° compleanno di Aleksandr Matveyev e con notizie di conferenze e congressi, nonché con il ricordo di Aleksandr S. Gerd].

→ Prof. Elena Berezovich, «Voprosy onomastiki» Editorial Office, Ural Federal University, Faculty of Philology, ul. Lenina 51, Ekaterinburg 620083 – T. +7.343.3507597 – E-mail: voprosyonomastiki@gmail.com; info@onomastics.ru – Web: www.onomastics.ru/en/.

→ Distribuzione per l'Europa: MIPP International, POB 558 c/o IPS, Suite 2, Global House, Poyle Road, Colnbrook, SL2 0AY, Berkshire (UK) – Nord America: MIPP International, 150 Coirbin Place 2A, Brooklyn, NY 11235 USA – T. +1.178.7435040 – E-mail: order@mippbooks.com – Web: www.mippbooks.com.

«**NAMES.** A Journal of Onomastics»

### 64 (September 2016), 3:

NEIL LARRY SHUMSKY, *Toponyms of a Different Type: Metaphors ad Placenames and Place Nicknames*; LINDSEY N. H. CHEN, *On the Translation of Names in Margaret Mitchell's Gone with the Wind: A Study in Onomastic Acculturation*; JAN TENT, *Antecedent*

*Generics: How Capes, Lakes, Mounts, and Points Are Named in the Antipodes*; SHARON N. OBASI, *Naming Patterns in Rural South-Central Nebraska*; SPENCER J. WEINREICH, *Name-Changes and Everyday Self-Fashioning in the Toledo Inquisition, 1575-1610*; FRANK NUESSEL, *The Top 20 Baby Names for 2014 in the US*; FRANK NUESSEL, *The Top 20 Baby Names for 2015 in the US*.

[La rivista, oltre all'editoriale del direttore e docente di Italianistica all'Università di Louisville (Kentucky) Frank Nuessel, e al ricordo di Wilhelm F. H. (Bill) Nicolaisen (1927-2016) curato da MICHAEL F. MCGOFF, propone la recensione a firma Elena B. Lukieva di Edwin D. Lawson / Zinaida S. Zavyalova / Richard E. Sheil, *Tatar First Names from West Siberia: An English and Russian Dictionary, with Native-Speaker Pronunciation* (San Diego, HTCom Group 2015, con CD).

Nei fascicoli precedenti del 2016 le recensioni proposte sono state le seguenti: Peter E. Raper, *Bushman (San) Influence on Zulu Place Names*, di Tom Gasque; Pelagie Owljoot / Louise Flaherty, *Inuit Kinship and Naming Customs*, di CAROL LOMBARD (64, 1); e *Native American Placenames of the Southwest: A Handbook for Travelers* (iniziato dallo scomparso Bill Bright e completato da Alice Anderton e Sean O'Neill), di ROSAMOND RODMAN (64, 2). Inoltre è stato per la prima volta recensito un sito *web*: Namecoach: Hear the name, say it right (<www.name-coach.com>), a cura di KAREN PENNESI. La sezione delle recensioni è coordinata da Christine De Vinne (cdevinne@ursuline.edu).

Per uno dei fascicoli di «Names» del 2017 è stato programmato un numero monografico, dedicato agli antroponimi e ai toponimi indigeni presenti nelle ex colonie europee nelle Americhe, in Africa, in Asia e nel Pacifico: gli autori sono invitati a seguire (ma non obbligatoriamente) il seguente temario: “the transcription (spelling) of indigenous names and/or determining their meanings”, “indigenous naming

practices”, “indigenous names as identity markers”, “the reinstallation of indigenous toponyms”, “the reclamation of indigenous language and culture through their names”, “the appropriation of indigenous names”.

Lo speciale sarà curato dall'australiano Ian Tent, membro del comitato editoriale di «Names» e del comitato direttivo dell'ANS, già direttore del programma di Linguistica applicata alla Macquarie University di Sydney e dell'Australian Placenames Survey, fin da giovanissimo studioso e appassionato di onomastica indigena, in particolare quella delle isole Fiji.

Mentre l'editrice Maney della rivista è stata acquistata dal Taylor & Francis Group, il sito della casa (<www.tandfonline.com/oc/yname/64/3?nav=toCList>) pubblica in rete dal 2016 alcuni articoli liberamente consultabili e scaricabili. Tra questi: GERRIT BLOOTHOOFT / DAVID ONLAND, *Multiple First Names in the Netherlands (1869-2014)* (da «Names», 64 [2016], 1, pp. 3-18); IMAN M. NICK, *Guest Editorial* (da «Names», 64 [2016], 2, pp. 65-68); ecc.].

#### 64 (December 2016), 4:

LISA BERGLUND, *Why Should Hester Lynch Piozzi Be “Dr Johnson’s Mrs Thrale?”*; LAURIE K. SCHEUBLE / DAVID R. JOHNSON, *Keeping Her Surname as a Middle Name at Marriage: What Predicts this Practice Among Married Women Who Take Their Husband’s Last Name?*; LINDSEY N. H. CHEN, *A Note on Women’s Courtesy Titles in Chinese*; CAROL G. LOMBARD / THEODORUS DU PLESSIS, *Beyond the Branding Iron: Cattle Brands as Heritage Place Names in the State of Montana*; PETER A. ROGERSON, *The Effects of Months, Holidays, and the Birthdays of Presidents on Choice of Baby Names*.

[Dopo l'editoriale dell'italianista Frank Nuessel, seguono cinque saggi, tra i quali uno dedicato ai titoli di cortesia nell'onomastica femminile cinese e uno riguardante la ricaduta sulle scelte dei nomi per i nuovi nati

legate ai mesi di nascita, alle vacanze e perfino ai compleanni dei presidenti statunitensi, nonché dai cognomi dei presidenti stessi, come è da quasi due secoli comprovato dalle numerose occorrenze dei prenomi *Washington, Lincoln, Kennedy, Reagan*, ecc.). Particolarmente originale è inoltre l'analisi dei marchi di bestiame in Montana, apprezzabili in relazione ai toponimi. Gli *abstract* sono disponibili *online*.

Tre le recensioni del fascicolo: Julia Thomas, *Shakespeare's Shrine: The Bard's Birthplace and the Invention of Stratford-upon-Avon* (Philadelphia, University of Pennsylvania Press 2015 – già in formato *e-book* dal 2012), a cura di PRISCILLA A. ORD; Margaret Doody, *Jane Austen's Names: Riddles, Persons, Places* (Chicago, University of Chicago Press 2015), firmata da JOANNE M. PODIS; Lisa Sedano / Emily Doskow, *How to Change Your Name in California* (s.l., NOLO, 14<sup>a</sup> ed. 2014, *e-book*), a cura di JENNIFER MANSFIELD].

→ Prof. Frank Nuessel, University of Louisville, Department of Classical and Modern Languages, Program in Linguistics, Louisville, KY 40292-0001 – T. +1.502.8526686 – Fax +1.502.8528885 – E-mail: fhnues01@louisville.edu.

→ American Names Society, c/o Prof. Michael F. McGoff, Vice Provost for Planning and Budget, State University of New York at Binghamton, Binghamton, New York 13902-6000 – T. +1.607.7772143 – Fax +1.607.7774831 – E-mail: mmcgoff@binghamton.edu; info@AmericanNameSociety.org – Web: www.americannamesociety.org/the-journal/.

#### «THE JOURNAL OF LITERARY ONOMASTICS»

v (2016), 1:

ANDREW BREEZE, “*Historia Brittonum*” and Britain’s Twenty-Eight Cities; WILLIAM

SAYERS, *Norse “Loki” as Praxonym*; ABRAHAM OFIR SHEMESH, “*The city was named after an Herb called Mesas in Ancient Spanish*”: Rabbi Yosef Mesas’ Testimony concerning his Surname.

[Il nuovo volume della rivista americana di onomastica letteraria comprende tre studi, scaricabili gratuitamente dalla Rete all’indirizzo <<http://digitalcommons.brockport.edu/cgi/>>. La rivista è diretta da Stefan Jurasinsky (SUNY College at Brockport, New York); il comitato editoriale è formato da Michael Adams, Andrew Breeze, Richard Coates, Claire Culleton, R. D. Fulk, Carole Hough, John Insley e Matthew Townend. Nel ricordo dello scomparso Wilhelm F. H. Nicolaisen, uno dei maggiori cultori di onomastica letteraria e già membro di questo comitato, «The Journal of Literary Onomastics» ha istituito il “Wilhelm Nicolaisen Prize in Literary Onomastics”: il premio verrà assegnato all’autore del miglior saggio di ciascun fascicolo del periodico].

→ Prof. Stefan Jurasinski, State University of New York, The College of Brockport, Department of English, 350 New Campus Drive, Brockport, NU 14420 – T. +1.585.3955714 – E-mail: sjurasin@brockport.edu – Web: www.brockport.edu/english/onomastics.html.

#### «UNGEKN Information Bulletin»

##### 51 (November 2016):

Special Feature: National Names Authorities – Structure and Operations.

ANDREAS HADJIRAFITIS, *Cyprus National Names Authority – structure and operations*; KLARA STEINEROVA, *Czech Names Authorities – structure and operations*; PEDER GAMMELTOFT, *The Danish Place-Name Commission*; LUCÍA BASCUAS / ANGÉLICA CASTAÑO / MARTA MONTILLA / PARCOS PAVO, *Standardization, competency and authorities in geographical names in Spain*; JILL REMNANT,

*The structure and operation of New Zealand's national naming authority*; LUCY PHALAA-GAE, *Botswana: National Names as authorities – structures and operations*; SUNGJAE CHOO, *Republic of Korea: National Names Authorities*; AWNI MOH'D KASAWNEH, *The Hashemite Kingdom of Jordan: National Committee on Geographical Names*; ANDREA CANTILE, *National Geographical Names Authority: state of the art in Italy*; ROSA CASAPIA ARMENDARIZ, *Peru: Los Nombres Geográficos, Patrimonio Social de la Humanidad*; STEVE WESTLEY, *Structure and Operations in the Geographical Names Board of Canada – Structures et activités de la Commission de toponymie du Canada*; YOUSUF HARITH NASSER AL-NABHANI, *Sultanate of Oman's Geographic Names Achievements*; HEIN RAGHOEBAR, *The origin of equivalent place names (in Suriname) and on other continents*; BOGUSŁAW ZAGÓRSKI, *Chad and Eritrea – Toponomastics of the fringe areas of the Arabic-speaking world*.

[Il gruppo di esperti dei nomi geografici delle Nazioni Unite (UNGEGN-GENUNG) pubblica semestralmente in rete un bollettino relativo alle proprie attività e a quelle dei vari sottogruppi (divisioni geografiche e tematiche) che lo compongono; si occupa inoltre degli aspetti amministrativi del nome trattati dai singoli Stati membri delle Nazioni Unite. In questo numero quasi l'intero Bollettino è occupato da uno speciale sulle strutture e le attività delle istituzioni, enti, commissioni, ecc. che nei vari Paesi hanno la responsabilità delle decisioni relative alla toponomastica.

Gli Stati che, attraverso i loro esperti istituzionali, spiegano in che modo assolvono a tali funzioni, rappresentano tutti i continenti. In modo non schematico e ripetitivo, si leggono informazioni sulle strutture preposte al governo della toponomastica nazionale (e locale), le metodologie adottate, gli obiettivi conseguiti e da conseguire, in materia in particolare di standardizzazione dei nomi geografici, raccolte e banche dati di nomi di

luoghi, realizzazione di mappe, diritti e doveri delle varie commissioni di esperti, agenzie statali, locali e d'altro genere, principi generali da seguire per l'attribuzione di nuovi nomi, pubblicazioni e organizzazione di eventi.

I testi sono in inglese; l'articolo relativo al Canada è pubblicato anche in francese.

→ Mrs. Cecille Black, Secretariat of the Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN-GENUNG), United Nations Statistics Division (UNSD), UN Global Geospatial Information Management Secretariat, 2 United Nations Plaza DC2-1678, New York, NY 10017 – T. +1.212.9635823 – Fax +1.212.9635851 – E-mail: [geoinfo\\_unsd@un.org](mailto:geoinfo_unsd@un.org); [blake1@un.org](mailto:blake1@un.org); [frani@un.org](mailto:frani@un.org) – Web: <http://unstats.un.org/geoinfo/UNGEGN/>.

— **Altre monografie, miscellanee, dizionari e repertori**

**ANTR** = antroponimia – **DEON** = deonomastica – **ETN** = etnonimi, glottonimi e nomi collettivi – **GENER** = onomastica generale – **NECR** = necrologio – **TEON** = teonimi – **TOP** = toponomastica – **VAR** = varia (nomi propri né di persona né di luogo) – **[ANTROPOL]** = opera di carattere antropologico; **[BIBL]** = opera di carattere bibliografico; **[BIO]** = studio di bioantroponimia; **[BIOGR]** = testo di carattere biografico; **[DEM]** = studio di carattere demografico; **[DIV]** = opera di carattere divulgativo; **[DIZ]** = dizionario; **[FIL]** = studio di carattere filologico; **[GENEAL]** = onomastica genealogica; **[GEOGR]** = studio di carattere geografico; **[GIUR]** = studio di carattere giuridico; **[INCH]** = inchiesta; **[LESS]** = studio lessicografico; **[LETT]** = onomastica letteraria; **[METOD]** = opera di carattere metodologico; **[ODON]** = odonomastica; **[PAR]** = onomastica paremiologica; **[PSIC]** = psiconomastica; **[REC]** = recensione; **[REP]** = repertorio; **[RIED]** = riedizione/ristampa; **[SOC]** = socionomastica; **[STAT]** = studio di carattere statistico; **[TERMIN]** = opera di carattere terminologico; **[TOPOGR]** = onomastica topografico-archeologica; **[TRAD]** = traduzione.

In Italia:

*Atlante Toponomastico del Piemonte Montano (ATPM)*, 51. *Inverso Pinasca*. Area Occitana, a cura di BARBARA CUSAN, Torino, Istituto dell'Atlante Linguistico Italiano 2015, pp. 168, con fotografie in bianco e nero e 3 carte in allegato. **TOP[REP]**

*Atlante Toponomastico del Piemonte Montano (ATPM)*, 52. *Moncenisio*. Area Francoprovenzale, a cura di BARBARA CUSAN, Torino, Istituto dell'Atlante Linguistico Italiano 2015, pp. 106, con fotografie in bianco e nero e 2 carte in allegato. **TOP[REP]**

*Atlante Toponomastico del Piemonte Montano (ATPM)*, 53. *Borgo San Dalmazzo*. Area Piemontese, a cura di BARBARA CENA,

Torino, Istituto dell'Atlante Linguistico Italiano 2015, pp. 296, con fotografie in bianco e nero e 11 carte in cofanetto allegato. **TOP[REP]**

*Atlante Toponomastico del Piemonte Montano (ATPM)*, 54. *Pomaretto*. Area Occitana, a cura di BARBARA CENA / FEDERICA CUSAN, Torino, Istituto dell'Atlante Linguistico Italiano 2016, pp. 153 con fotografie in bianco e nero e 7 carte in cofanetto allegato. **TOP[REP]**

**CHIAPPINELLI LUIGI**, *Lessico idronomastico di Puglia, Basilicata e Calabria*, Reggio Calabria, Laruffa Editore 2015, pp. 245. **TOP**

**D'ALESSANDRO PIERO**, *Onomastica bianca-nera. Quello che non sapete sui nomi e i cognomi dei calciatori della Juventus*, Roma, SER 2016, pp. 96. **ANTR[DIV]**

**GIUDICE GIOVANNI**, *Radici vive. Cognomi degli antenati*, Roma, Universitalia 2016, pp. 26. **ANTR**

**LUPO ROBERTO PAOLO**, *Onomastica giallorossa. Quello che non sapete sui nomi e i cognomi dei calciatori della Roma*, Roma, SER 2016, pp. 104. **ANTR[DIV]**

**ROSSARI MARCO**, *Piccolo dizionario delle malattie letterarie*, Trieste, Italosvevo ("Piccola biblioteca di letteratura inutile") 2016, pp. 60. **DEON[LETT]**

In altri Paesi:

**BEÀ ISAAC**, *El lèxic del Pallars sobirà i la Vall Fosca a través de la seua fonètica*, Lleida-Lérida, Universitat de Lleida 2015, pp. 227 [con informazioni onomastiche]. **ANTR/TOP**

**BECKMANN GUSTAV ADOLF**, *Onomastik des Rolandsliedes. Namen als Schlüssel zu Strukturen, Welthaltigkeit und Vorgesichte des Liedes*, Berlin/New York, De Gruyter Mouton ("Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie", 411) 2017, pp. 975 (anche e-book). **ANTR[REP]**

**BOLÒS JORDI / VÍCTOR HURTADO**, *Atles dels comtats de Cerdanya i Berga (v. 788-*

- 990), Barcelona, Rafael Dalmau 2015, pp. 95. TOP
- BOUTIOT TÉOPHILE / ÉMILE SOCARD**, *Dictionnaire topographique du département de l'Aube comprenant les noms de lieu anciens et modernes*, Los Angeles, Getty Research Institute 2014, pp. 306 [1ª edición 1874]. TOP[DIZ] [RIED]
- BRIGGS KEITH / KELLY KIRKPATRICK**, *A Dictionary of Suffolk Place-Names*, a cura di PAUL CAVILL, Nottingham, English Place-Name Society ("Popular Series", 6) 2016, con illustrazioni. TOP[DIZ]
- BROOKER LESLIE**, *Placenames of Western Australia from 19th Century Exploration*, South Turrumurra, Placenames Australia Inc. ("ANPS [Australian National Place-names Survey] Data Report", 4), 31 pp.; in rete dal settembre 2016: <www.anps.org.au/documents/ANPSDataReport4.pdf>. TOP
- CASTRO DEMETRIO**, *Antroponimia y sociedad*, Pamplona, Universidad Pública de Navarra 2014, pp. 178. ANTR
- CORDURAS MARÍA**, *Por el nombre se conoce al hombre. Estudios de antroponimia caballescra*, Zaragoza, Universidad de Zaragoza 2015, pp. 372. ANTR
- DANIELSEN MARTIN SEJER / BIRGIT EGGERT / JOHNNY G. G. JAKOBSEN** (a cura di), *Navn og navneberer. Rapport fra NORNAS 45. symposium i Skage 1.-4. oktober 2014*, Uppsala, NORNA-förlaget 2016, pp. 327. GENER/ANTR/TOP/VAR
- DRÄGER KATHRIN / FABIAN FAHLBUSCH / DAMARIS NÜBLING** (a cura di), *Heiligenverehrung und Namengebung*, Berlin/Boston, de Gruyter 2016, pp. 301. ANTR
- FAHLBUSCH FABIAN / SIMONE PRESCHKE**, *Familiennamen nach Beruf und persönlichen Merkmalen*, Berlin/Boston, De Gruyter ("Deutscher Familiennamenatlas", 5) 2016, pp. XLI+1065, con 419 carte geomastiche. ANTR
- FASTNACHT DOROTHEA**, *Ehemaliger Stadt- und Landkreis*, München, Kommission für bayerische Landesgeschichte ("Historisches Ortsnamenbuch von Bayern. Mittelfranken", 7), 2015, pp. 668 con una carta. TOP
- FOSSAT GILLES**, *Toponymie du pays d'Arles. Origine, évolution et signification des noms de lieux*, Paris, L'Harmattan 2015, pp. 108. TOP
- FÜTTERER PIERRE**, *Wege und Herrschaft. Untersuchungen zu Raumerschließung und Raumerfassung in Ostsachsen und Thüringen im 10. und 11. Jahrhundert*, Regensburg, Verlag Schnell & Steiner ("Palatium. Studien zur Pfalzenforschung in Sachsen-Anhalt", 2), 2 voll., pp. 591+520, con DVD. TOP
- GONZÁLEZ ALBERTO**, *El muelle del Cay de Santander*, Santander, Tantín 2014, pp. 94. TOP
- GONZÁLEZ NIEDA AURINA / JERÓNIMO GONZÁLEZ CUETO**, *Toponimia 142: Conceyu de Piloña, Parroquia de L'Arteosa*, Uviéu-Oviedo, Academia de la Llingua Asturiana 2016. TOP[REP]
- GRAF MAGDALENA**, *Literackie nie-nazywanie. Onomastykon polskiej prozy współczesnej*, Poznań, Wydawnictwo Naukowe UAM 2015, pp. 283. ANTR
- HALLBERG GÖRAN**, *Skånes ortnamn. Serie A. Bebyggelsenamn 19. Torna härad och Lunds stad* [The place-names of Scania. Series A. Settlement names 19. Torna härad and Lund town], Lund, Institutet för språk och folkminnen. Publikationen har tillkommit inom ramen för verksamheten vid Dialekt- och ortnamnsarkivet i Lund (DAL) 2016. TOP[REP]
- GUSTAFSSON LINNEA**, *Moderna vardagliga binamn i Sverige* [Modern everyday nicknames in Sweden] Uppsala, Uppsala universitet ("Namn och samhälle", 29) 2016 pp. 166. ANTR
- JIMENO JOSÉ MARÍA**, *Toponimia Navarra. VI. Cuenca de Pamplona. Cendea de Itza*, Pamplona, Pamiela 2015, pp. 476. TOP
- LIPINSKI EDWARD**, *Studies in Aramaic Inscriptions and Onomastics*, IV, Leuven, Peeters ("Orientalia Lovaniensia Analectica", 250) 2016. ANTR

- LUNDSTRÖM ULF**, *Bebyggelsenamnen i Bureå, Burträsk och Lövångers socknar, Skellefteå kommun* [Settlement names in the parishes of Bureå, Burträsk and Lövånger in the municipality of Skellefteå], Uppsala, Institutet för språk och folkminnen, Arkivet i Uppsala ("Övre Norrlands ortnamn. Ortnamnen i Västerbottens län 8 A:1.) 2016, pp. 349. **TOP[REP]**
- MACNIVEN ALAN**, *The Vikings in Islay: The place of names in Hebridean settlement history*, Edinburgh, Birlinn Ltd. 2015, pp. 400. **TOP**
- MARTIN MARCIENNE**, *La nomination dans l'art. Étude des œuvres de Mircea Bochiș, peintre et sculpteur*, Paris, L'Harmattan ("Nomino ergo sum") 2016, pp. 286. **GENER/VAR**
- MARTÍNEZ M. ANTONIA**, *Recientes hallazgos epigráficos en Madinat al-Zah- ra' y nueva onomástica relacionada con la dar al-sinā'a califal*, Jaén, Universidad de Jaén ("Anejos de Arqueología y Territorio Medieval"), 1, 2015, pp. 74. **TOP**
- MASUY CHRISTINE**, *Curieuses histoires. Noms de lieux devenus communs*, Waterloo, Jourdan 2015, pp. 263. **TOP**
- MÉNGUEZ NURIA**, *Toponimia de Lunaño*, Villablino (Léon), Asociación Club Xeitu de la Montaña Occidental Astur-Leonesa 2015, pp. 152. **TOP**
- MIGUEL PASCUAL**, *Toponimia mayor de Aragón. Ciudades, villas, lugares, aldeas, ríos, montañas y territorio*, Zaragoza, Universidad de Zaragoza – Gara 2015, pp. 560. **TOP**
- MIHALI ADELINA EMILIA**, *Toponimie mara-mureșeană. Valea superioară a Vișeuului*, Cluj-Napoca, Editura Mega 2015, pp. 256. **TOP**
- MOHR MANÜ**, *Conversazione in Sicilia. La toponymie et le paysage de la terre natale*, München, Grin Verlag 2015, pp. 21. **TOP[LETT]**
- MORABITO JEAN SYLVESTRE**, *Atlas de la Ligurie Primitive. Essai de reconstitution d'une toponymie originelle protoceltique*, Paris, L'Harmattan 2015, pp. 386. **TOP**
- MOSQUERA ESTEFANIA / XOSÉ MANUEL SÁNCHEZ**, *Aspectos da toponimia menor coruñesa*, A Coruña, Asociación Cultural Alexandre Bóveda 2015, pp. 116. **TOP**
- MOSS JENNIFER**, *The Baby Names Workbook*, s.l., CreateSpace Independent Publishing Platform 2016, pp. 64 (*e-book*). **ANTR[DIZ]** [DIV]
- MÚRCIA CARLES / SALEM ZENIA**, *Diccionari català-amazic / amazic-català*, Barcelona, Llibres de l'Índex 2016 [con un'appendice di oltre 1000 toponimi, oltre 1000 antroponimi e 200 etnonimi]. **ANTR/TOP/ETN[REP]**
- NYSTRÖM STAFFAN / LEIF NILSSON / ANNETTE C. TORENSJÖ**, *God ortnamnsed. Ort-namnsrådets handledning i namnvård. God ortnamnsed. Ort-namnsrådets handledning i namnvård* [Good place-name practice. A guide to name standardization], Gävle, Lantmäteriet ("Ortnamn och namnvård", 6) 2016. **TOP[METOD]**
- OSCROFT ALFRED**, *Place-Names of Hampshire and the Isle of Wight*, a cura di JAMES OSCROFT WILKES, Ann Arbor (Michigan), supported and distributed in England by the Hampshire Archives Trust and Hampshire Field Club and Archaeological Society 2015, pp. 610 con 249 illustrazioni. **TOP**
- PÉREZ CAROLINA**, *Toponimia e variación dialectal en galego. Os topónimos rematados en -oa, -oá, -úa e -uá*, Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela 2015, pp. 128. **TOP**
- PETIT JORDI / JORDI SÁNCHEZ**, *Història dels carrers del poble Sant Andreu de Palomar*, Barcelona, Centre d'Estudis "Ignasi Iglésias" 2015, pp. 288. **TOP[ODON]**
- PREDELLI STEFANO**, *Proper Names. A Millian Account*, Oxford, Oxford University Press 2017, pp. 192. **GENER**
- RAMTKE NORA**, *Anonymität – Onymität. Autornamen und Autorschaft in Wilhelm Meisters «doppelten Wanderjahren»*, Heidelberg, Universitätsverlag Winter ("Beiträge zur neueren Literatur-geschichte", 357) 2016, pp. 425. **ANTR[LETT]**
- ROCA ANTONI**, *Un tomb pels carrers i les places de Guissona. Els seus noms i topònims a les actes municipals*, Guissona (Lleida-Lérida), Ajuntament de Guissona – Pa-

- tronat Arqueològic de Guissona 2015, pp. 118. TOP
- RODRÍGUEZ ÁLVAREZ JOSÉ / ELECTO GONZÁLEZ SABUGO**, *Toponimia de Rabanal de Abajo*, Villablino (León), Asociación Club Xeiitu de la Montaña Occidental Astur-Leonesa 2015, pp. 138. TOP
- SANDNES BERIT**, *Skånes ortnamn*. Serie A. *Bebyggelsenamn 21. Villands härad och Kristianstads stad* [The place-names of Scania. Series A. Settlement names 21. Villands härad and Kristianstad town], Institutet för språk och folkminnen. Publikationen har tillkommit inom ramen för verksamheten vid Dialekt- och ortnamnsarkivet i Lund (DAL) 2016. TOP[REP]
- SEDANO LISA / EMILY DOSKOW**, *How to Change Your Name in California*, s.l., NOLO, 14<sup>a</sup> ed. 2014, pp. 224 (e-book). ANTR[GIUR][RIED]
- THOMAS JULIA**, *Shakespeare's Shrine: The Bard's Birthplace and the Invention of Stratford-upon-Avon*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press ("Haney Foundation Series") 2015 [già in formato e-book dal 2012], pp. 232. TOP[LETT][RIED]
- VASHTI LORELEI**, *How to Choose Your Baby's Last Name: A Handbook for New Parents*, c/o l'Autore, 2016, pp. 178 (e-book). ANTR[DIV]
- VENY JOAN**, *Perfil lingüístics balears*, Palma, Leonard Muntaner 2015, pp. 248 [in part. "Les relacions toponímiques i lingüístiques entre les Balears i la Marina", "Entorn de l'onomàstica de Menorca", "Aina", "Estudis dialectals i onomàstics de F. de B. Moll"]. TOP/ANTR
- VIDAL JOAN CARLES**, *Toponimia ibérica*, Barcelona, Sunya 2015, pp. 390. TOP
- VIDBERG MARIA**, *Ortnamn i kontakt i Helsingfors. Finska inslag i bruket av gatunamn i svenska kontexter* [Place names in contact in Helsinki. Finnish elements in the use of street names in Swedish-language contexts], Helsinki-Helsingfors, Helsingfors universitet ("Nordica Helsingensia", 45) 2016, pp. 147. TOP[ODON]
- **Articoli in altre miscellanee e in altre riviste**
- In Italia:
- BEGOTTI PIER CARLO**, *Osservazioni sul nome «Savorgnano»*, in ALESSANDRO FADELLI (a cura di), *Savorgnano. Un paese, la sua storia, la sua gente*, Savorgnano di S. Vito al Tagliamento (Pordenone), Parrocchia di S. Giacomo Apostolo 2016, pp. 3-12. TOP
- BONIFACIO MARINO**, *Cognomi istriani*: Bortolin. Buratto. Colonna. Limoncin. Soldàn, «La nuova Voce Giuliana», XVI (1° ottobre 2016), 352, p. 6; *Cognomi istriani*: Bonétti. Indrigo. Parma. Pettorosso. Viézzoli, ivi, XVI (1° novembre 2016), 354, p. 7; *Cognomi istriani*: Divo. Soldà. Bosdachin, Busdachin. Caprin, Carvin, ivi, XVI (1° dicembre 2016), 356, pp. 7 e 8. ANTR[GENEAL]
- , *Cognomi di Umago e del suo territorio* [Alèssio. Babich. Cancian, Canzian. Cociancich. Schiavuzzi. Visentin, Visintin], «Umago Viva. Notiziario degli esuli dal Comune di Umago», luglio 2016, 126, p. 17; *Cognomi di Umago e del suo territorio* [Bassanése. Bèrne, Bernè, Bernich, Bèrni, Bernini. Coronica. Sansón. Tomizza], ivi, novembre 2016, p. 17. ANTR[GENEAL]
- , *Cognomi dell'Istria e di Pola*: Säuro, «L'Arena di Pola», LXXII (agosto 2016), 8, p. 12; *Cognomi dell'Istria*: Parma, «L'Arena di Pola», LXXII (1° dicembre 2016), 12, p. 9; *Cognomi dell'Istria*: Viézzoli, ivi, LXXIII (1° gennaio 2017), 1, p. 9. ANTR[GENEAL]
- , *Cognomi piranesi*: Cusma, «L'Eco de Piram. Periodico della Fama Piranesa», 71 (giugno 2016) = «Unione degli Istriani. Periodico della Libera Provincia d'Istria in esilio», n.s. XXXV (giugno 2016), 4, pp. 6-7, 9. ANTR[GENEAL]
- CAFFARELLI ENZO**, *Wolfgang è un Buffon: 23 cognomi "azzurri" al setaccio*, Treccani.it 2016, 3 pp.; in rete dal 2016: <www.treccani.it/lingua\_italiana/articoli/scritto\_e\_parlato/calcionomastica.html>. ANTR

- , *Repubblica Ceca o Cecchia?*, Firenze, Accademia della Crusca, 2 pp.; in rete dal 9 settembre 2016: <www.academdiellacrusca.it/it/lingua-italiana/consulenzalinguistica/domande-risposte/repubblica-ceca-cechia>. **TOP/ETN**
- CASINI SIMONE**, *Italianismi e pseudoitalianismi nel mondo globale: il ruolo dell'enogastronomia*, in RAFFAELLA BOMBI / VINCENZO ORIOLES (a cura di), *Italiani nel mondo. Una expo permanente della lingua e della cucina italiana*, Udine, Forum Editrice Universitaria Udinese 2015, pp. 89-102. **VAR**
- CESCUTTO TIZIANO / ALESSANDRO FADELLI**, *I nomi di luogo di Savorgnano*, in ALESSANDRO FADELLI (a cura di), *Savorgnano. Un paese, la sua storia, la sua gente*, Savorgnano di S. Vito al Tagliamento (Pordenone), Parrocchia di S. Giacomo Apostolo 2016, pp. 13-44. **TOP**
- CORDIN PATRIZIA**, *Nomi che indicano malga nel Dizionario Toponomastico Trentino*, in FEDERICA CUGNO / LAURA MANTOVANI / MATTEO RIVOIRA (a cura di), *Atti del Convegno Lingue e culture della montagna. Prospettive di studio e modalità del trattamento dei dati etnolinguistici* (Torino/Bobbio Pellice, 15-17 maggio 2015), = «Bollettino dell'Atlante Linguistico Italiano», s. III, 39 (2015 [ma 2017]), pp. 161-74. **TOP**
- CUSAN FEDERICA / MATTEO RIVOIRA**, *La toponomastica nel progetto CLAPie*, in FEDERICA CUGNO / LAURA MANTOVANI / MATTEO RIVOIRA (a cura di), *Atti del Convegno Lingue e culture della montagna. Prospettive di studio e modalità del trattamento dei dati etnolinguistici* (Torino/Bobbio Pellice, 15-17 maggio 2015), = «Bollettino dell'Atlante Linguistico Italiano», s. III, 39 (2015 [ma 2017]), pp. 25-40. **TOP[METHOD]**
- D'ACHILLE PAOLO**, *Risposta al quesito di Cristian Ciccone sul significato del termine itecaquani, letto nel Pasticciaccio di C. E. Gadda*, «La Crusca per voi», 52 (giugno 2016), p. 13. **ETN[LETT]**
- , *Risposta al quesito di vari lettori su genere e grafia di Costarica*, «La Crusca per voi», 50 (luglio 2015), p. 14. **TOP**
- , *Risposta al quesito di Valeria Uva sulla denominazione degli abitanti della città spagnola di Avila*, *La Crusca per voi*, 48 (maggio 2014), p. 15. **ETN**
- DEGLI UBERTI PIER FELICE**, recensione di Enzo Caffarelli, *Cognomi in Italia. Storia, tipologie, significati e statistiche in 450 domande e risposte* (Roma, SER 2016), «Nobiltà. Rivista di Araldica, Genealogia, Ordini Cavalereschi», XXIV (novembre-dicembre 2016), 125, pp. 547-53. **ANTR[REC]**
- FADELLI ALESSANDRO**, *Da Calmàur e Balorrienth. Una escursione fra i nomi di luogo*, in PAOLO GOI (a cura di), *Marsure. Ai piedi della montagna pordenonese*, Marsure di Aviano (Pordenone), Pro Loco Marsure 2016, pp. 69-102. **TOP**
- , *Qui comanda Santarossa. Note e riflessioni sui cognomi del Friuli Occidentale*, «Atti dell'Accademia San Marco di Pordenone», 18 (2016), pp. 431-67. **ANTR**
- FRÉCHET CLAUDINE / JEAN-PIERRE GERFAUD / NOËL PONCET**, *Les toponymes décrivant les reliefs caractéristiques du Jura dans le Haut-Bugey (Ain, France). Sens, représentation et appropriation du territoire*, in FEDERICA CUGNO / LAURA MANTOVANI / MATTEO RIVOIRA (a cura di), *Atti del Convegno Lingue e culture della montagna. Prospettive di studio e modalità del trattamento dei dati etnolinguistici* (Torino/Bobbio Pellice, 15-17 maggio 2015), = «Bollettino dell'Atlante Linguistico Italiano», s. III, 39 (2015 [ma 2017]), pp. 185-204. **TOP**
- GENDRE RENATO**, presentazione di Francesco Degl'Innocenti, *Cortemaggiore, Monreale delle Alpi o Curmaier? L'italianizzazione della toponomastica valdostana (1861-1946)* (Aosta-Aoste, Regione Autonoma Valle d'Aosta-Région Autonome Vallée d'Aoste, Assessorato Istruzione e Cultura-Assessorat de l'Éducation et de la Culture 2013), «Bollettino dell'Atlante Linguistico Italiano», s. III, 39 (2015 [ma 2017]), p. 278. **TOP[REC]**
- , presentazione di Roberto Bizzocchi, *I cognomi degli Italiani. Una storia lunga mille anni* (Roma/Bari, Laterza 2014) e di Andrea Addobbati / Roberto Bizzocchi,

- Gregorio Salinero (a cura di), *L'Italia dei cognomi. L'antroponimia italiana nel quadro mediterraneo* (Pisa, Pisa University Press 2012), «Bollettino dell'Atlante Linguistico Italiano», s. III, 39 (2015 [ma 2017]), pp. 283-84. ANTR[REC]
- , presentazione di Adriano Raparo, *Dizionario etimologico dei cognomi del Maceratese, dell'Anconetano e del Fermano. Da Abelardi a Zura-Puntaroni* (Ancona, Il Lavoro Editoriale 2014), «Bollettino dell'Atlante Linguistico Italiano», s. III, 39 (2015 [ma 2017]), p. 290. ANTR[DIZ][REC]
- , presentazione di Raul Capra, *L'idronimia del Piemonte Nord-Orientale* (Novara, Italgrafica 2015), «Bollettino dell'Atlante Linguistico Italiano», s. III, 39 (2015 [ma 2017]) p. 301. TOP[REC]
- GHIA ALBERTO**, recensione di Carole Hough (a cura di), *The Oxford book of name and naming* (Oxford, Oxford University Press 2016), «Bollettino dell'Atlante Linguistico Italiano», s. III, 39 (2015 [ma 2017]), pp. 267-70. GENER/ANTR/TOP/VAR[REC]
- GIOVANARDI CLAUDIO**, *Il TAV e la TAV*, Firenze, Accademia della Crusca; in rete dal 2 novembre 2015: <www.academdiellacrusca.it/it/lingua-italiana/consulenza-linguistica/domande-risposte/tav-tav>. VAR
- LEMBO ALBERTO**, *La cognomizzazione del predicato di Rolasco*, «Nobiltà. Rivista di Araldica, Genealogia, Ordini Cavallereschi», XXIV (settembre-ottobre 2016), 124, pp. 469-84. ANTR[GIUR]
- MÉDÉLICE JEANINE ELISA**, *Inventaire microtoponymique du massif de la Chartreuse. Présentation*, in FEDERICA CUGNO / LAURA MANTOVANI / MATTEO RIVOIRA (a cura di), Atti del Convegno *Lingue e culture della montagna. Prospettive di studio e modalità del trattamento dei dati etnolinguistici* (Torino/Bobbio Pellice, 15-17 maggio 2015) = «Bollettino dell'Atlante Linguistico Italiano», s. III, 39 (2015 [ma 2017]), pp. 175-84. TOP
- MILANI MATTEO**, *L'italiano aulico del «prode Fernando» in Pane e Tulipani (Soldini 1999)*, «Italianistica», XLV (2016), 2, pp. 167-78. ANTR
- PATOTA GIUSEPPE**, Petrarchino, «Bollettino di italianistica. Rivista di critica, storia letteraria, filologia e linguistica», n.s., XIII (2016), 1, pp. 53-69. DEON
- , *Vandalo, vandalismo, vandalistico e vandalizzare*, Firenze, Accademia della Crusca; in rete dall'11 ottobre 2016: <www.academdiellacrusca.it/it/lingua-italiana/consulenza-linguistica/domande-risposte/vandalo-vandalismo-vandalistico-vandalizzare>. ETN/DEON
- PAULIS GIULIO**, *Latino, greco e volgare nella Sardegna bizantina e alto-giudicale. Dinamiche sociolinguistiche e onomastica personale*, in PAOLO DI GIOVINE / VALENTINA GASBARRA (a cura di), *Dinamiche sociolinguistiche in aree di influenza greca. Mutamento, variazione e contatto*, Atti del convegno internazionale, Roma, 22-24 settembre 2014 (= «Linguarum Varietas. An Internation Journal», 5 (2016), pp. 191-210. ANTR
- PESCHIUTTA LUCIANO**, *A Savorgnano ci chiamiamo così*, in ALESSANDRO FADELLI (a cura di), *Savorgnano. Un paese, la sua storia, la sua gente*, Savorgnano di S. Vito al Tagliamento (Pordenone), Parrocchia di S. Giacomo Apostolo 2016, pp. 669-84. ANTR
- RANDACCIO ELISABETTA**, recensione di Enzo Caffarelli, «Questo nome non mi è nuovo...». *Quisquilie e pinzillacchere onomastiche nella lingua del sommo Totò*, (Roma, SER 2016), «Teorema. Rivista sarda di cinema», 4 pp.; in rete dal 3 giugno 2016: <http://teoremacinema.com/>. ANTR/TOP/VAR[LETT][REC]
- RIVOIRA MATTEO**, *Note sulla toponimia di tradizione orale in margine alle ricerche dell'Atlante Toponomastico del Piemonte Montano (ATPM)*, in PATRIZIA DEL PUENTE (a cura di), *Dialetti: per parlare e parlarne. Atti del quarto Convegno Internazionale di Dialettologia* (Progetto A.L.Ba.), Potenza 6 novembre 2014 – Castelmezzano (Potenza) 7 novembre 2014 – Lagopesole (Avigliano-Potenza) 8 novembre 2014, Venosa (Potenza), Osanna Edizioni 2016, pp. 259-71. TOP[METOD]

- RIVOIRA MATTEO / FEDERICA CUSAN**, *Restituire il sapere. L'esperienza dell'atlante toponomastico tra ricerca scientifica e interesse comunitario*, in VALENTINA PORCELLANA / SILVIA STEFANI (a cura di), *Processi partecipativi ed etnografia collaborativa nelle Alpi e altrove*, Alessandria, Edizioni dell'Orso ("Mondi locali, villaggi globali"), collana di antropologia culturale) 2016, pp. 61-84. TOP
- ROSSEBASTIANO ALDA / ELENA PAPA / DANIELA CACIA**, *Onomastica piemontese 3*, «Studi Piemontesi», XLV (giugno 2016), 1, (2016), pp. 167-72 [si occupa dei cognomi *Ventura, Venturino, Venturin, Venturen, Venturini*]. ANTR[METOD]
- SCHMITT RÜDIGER**, *Strabo's account of the Iranian lands: some remarks of an Iranian linguist and onomastician*, in PAOLO DI GIOVINE / VALENTINA GASBARRA (a cura di), *Dinamiche sociolinguistiche in aree di influenza greca. Mutamento, variazione e contatto*, Atti del convegno internazionale, Roma, 22-24 settembre 2014, «Linguarum Varietas. An International Journal», 5 (2016), pp. 241-57. GENER
- SGROI SALVATORE CLAUDIO**, *Risposta al quesito di vari utenti sulla corretta pronuncia di Padoan e di altri cognomi*, «La Crusca per voi», 50 (luglio 2015), p. 18. ANTR
- SOTTILE ROBERTO**, *Place Identity e marca-tezza diatopica della canzone dialettale siciliana*, in ID. (a cura di), *Lingua, canzone, identità = «InVerbis. lingue letterature culture*. Rivista del Dipartimento di Scienze umanistiche [Palermo]», v (2015), 2, pp. 103-18 [Il "locale" in funzione antiglobale. La trinacria dei luoghi: la canzone e le città del mondo. Dialetti, luoghi e dialetti del luogo]. TOP/VAR
- THORNTON ANNA M.**, *Il genere di Brexit*, Firenze, Accademia della Crusca; in rete dal 6 maggio 2016: <www.accademiadellacrusca.it/it/lingua-italiana/consulenzalinguistica/domande-risposte/genere-brexit>. VAR
- VICARIO FEDERICO**, recensione di Maurizio Puntin / Lauro Iacolettig, *L'antica pieve di Prepotto. Toponomastica e onomastica. Starodavna prafata v Prapotnem. Toponomastika in onomastika* (Cividale del Friuli [Udine], Associazione Don Eugenio Blanchini – Most società cooperativa 2015), «Bollettino dell'Atlante Linguistico Italiano», s. III, 39 (2015 [ma 2017]), pp. 261-62. TOP/ANTR[REC]
- VITALI GIOVANNI PIETRO**, *Note di onomastica pratoliniana*, in MARIA CARLA PAPINI / GLORIA MAGHETTI / TERESA SPIGNOLI (a cura di), *Vasco Pratolini (1913-2013)*, Firenze, Leo S. Olschki ("Gabinetto Scientifico Letterario G. P. Vieusseux", Studi 25) 2015, pp. 299-313. ANTR/TOP[LETT]
- In altri Paesi:
- Academia de la Llingua Asturiana, *N'alcordanza de Antoni Maria Badia i Margarit (1920-2014)*, «Lletres Asturianes», 115 (2016), pp. 211-12. NECR
- AGUELO JORDI**, *Fonts per a l'estudi del Solsonès medieval i proposta interpretativa del Solsonès sota domini emiral a través de la toponímia*, «Oppidum», 12 (2014), pp. 16-40. TOP[METOD]
- AINIALA TERHI / HANNA LAPPALAINEN / SAMU NYSTRÖM**, *Slang Name or Official Name? Suburb names as mirrors of urban identities in Eastern Helsinki*, «Yhdyskuntasuunnittelu, The Finnish Journal of Urban Studies», 54 (2016), 2, pp. 41-59; in rete dal 2016: <www.yss.fi/journal/slang-name-or-official-name-suburb-names-as-mi...>. TOP
- ASHIROVA GULSIASAK AHATOVNA / MUNIR IDELOVICH KARABAE / GULFIRA RIFOVNA ABDULLINA / NAILYA AZAMATOVNA LASINOVA / GULNAZ ABDULCHAKOVNA ISYANGULOVA**, *Nicknames in Bashkir (Theoretical Aspects of Studying)*, «Indian Journal of Science and Technology», 2016, 6 pp.; in rete dal 2016: <www.indjst.org/index.php/indjst/article/download/.../171693>. ANTR[METOD]
- ÁVILA HEBE LUZ**, *Presencia del quichua en los gentilicios*, 2 pp.; in rete dal 2015: <www.elliberal.com.ar/noticia/211644/nota>. ETN

- BAKER JOHN**, *Meeting in the shadow of heroes? Personal names and socio-political background of assembly places*, in JAYNE CARROLL / ANDREW REYNOLDS / BARBARA YORKE (a cura di), *Power and Place in Later Roman and Early Medieval Europe*, Woodbridge, Boydell & Brewer 2016. ANTR/TOP
- , *Hertfordshire Hundreds: Nams and Places*, in KRIS LOCKYEAR (a cura di), *Archaeology in Hertfordshire: Recent Research*, Hatfield (Hertfordshire), University of Hertfordshire Press 2015. TOP
- BLAIR DAVID**, *Ipswich – did the Governor have a sense of humour?*, «Placenames Australia. Newsletter of the Australian National Placenames Survey», September 2016, p. 1. TOP
- BREEZE ANDREW**, *The Name of King Arthur*, «Mediaevistik», 28 (2015), pp. 23-35. ANTR[LETT]
- BROWER LEENDERT**, *Rob Rentenaar (23/9/1938-9/5/2016)*, 2 pp.; in rete dal 13 maggio 2016: <[www.meertens.knaw.nl/cms/nl/nieuws-agenda/nieuws-overzicht/231-2016/145029-rob-rentenaar-23-9-1938-9-5-2016](http://www.meertens.knaw.nl/cms/nl/nieuws-agenda/nieuws-overzicht/231-2016/145029-rob-rentenaar-23-9-1938-9-5-2016)>. NECR
- BURDY PHILIPP**, *Heinz Jürgen Wolf (16. Januar 1936-26. März 2016)*, «Zeitschrift für romanische Philologie», 132 (2016), 3, pp. 911-13. NECR
- CAMPANY JOSEP**, *Topònims hidrogràfics i geogràfics preromans a Gavà. Un assaig d'interpretació. L'aigua, el territori i les persones*, Gavà, Associació d'Amics del Museu de Gavà i Centre d'Estudis de Gavà 2015, pp. 83-90. TOP
- CARTANYÀ ANTON**, *El poblament a l'antic terme de Rojals segons el Nomenclàtor de 1860*, «Aplec de treballs», 33 (2015), pp. 231-50. ANTR
- CASTILLO FRANCISCO**, *Las calles de Tauste y sus cambios de nombre*, «El Patiaz. Boletín informativo de la Asociación Cultural "El Patiaz" de Tauste», 32 (2015), pp. 3-5. TOP[ODON]
- CERQUETI ROY / MARCEL AUSLOOS**, *Socio-economical Analysis of Italy: the case of hagiotoponym cities*, «The Social Science Journal», 2015, 4 pp.; in rete dal 2015: <[www.sciencedirect.com/science/article/pii/S036233191500035X](http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S036233191500035X)>. TOP
- CHOO SUNGJAE / SANG-HUYN CHI**, *Exonyms Used for Country Names in the Republic of Korea*, «UNEGN Information Bulletin», 50 (June 2016), p. 29; in rete dal 2016: <[http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNEGN/docs/Bulletin/UNEGN%20bulletin%2050\\_FINAL.pdf](http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNEGN/docs/Bulletin%20FINAL.pdf)>. TOP
- CRLJENKO IVANA**, *Dealing with Exonyms in Croatia*, «UNEGN Information Bulletin», 50 (June 2016), pp. 8-9; in rete dal 2016: <[http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNEGN/docs/Bulletin/UNEGN%20bulletin%2050\\_FINAL.pdf](http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNEGN/docs/Bulletin/UNEGN%20bulletin%2050_FINAL.pdf)>. TOP[METOD]
- DESTREM LUCAS**, *Toponymie et architecture, dans Faut-il pendre les architectes? de Ph[ilippe] Trétiack*, «Neotoponymie», 2 pp.; in rete dal 2016: <<https://neotopo.hypotheses.org/author/lucasdestrem>>. TOP[ODON] [REC]
- , *La toponymie comme enjeu de la gouvernance transfrontalière: le cas des noms de stations du tramway du Grand Genève*, «Neotoponymie», 18 pp.; in rete dal 2016: <<https://neotopo.hypotheses.org/author/lucasdestrem>>. TOP[ODON] [REC]
- , *Au Québec, un plaidoyer pour l'inventivité toponymique*, «Neotoponymie», 2 pp.; in rete dal 2016: <<https://neotopo.hypotheses.org/author/lucasdestrem>>. TOP[ODON]
- , *Trois contributions à une géographie de l'odonymie française*, «Neotoponymie», 2 pp.; in rete dal 2016: <<https://neotopo.hypotheses.org/author/lucasdestrem>>. TOP[ODON]
- , *Un état des lieux de noms de la fusion des communes en Suisse*, «Neotoponymie», 29 pp.; in rete dal 2016: <<https://neotopo.hypotheses.org/author/lucasdestrem>>. TOP
- , *De la ville-musée à la ville-monde, les enjeux de la toponymie du tramway parisien*, «Neotoponymie», 17 pp.; in rete dal 2016: <<https://neotopo.hypotheses.org/author/lucasdestrem>>. TOP[ODON]
- DOCKÈS PHILIPPE**, *Benjamin Dockes et son fils Marx en Asace et dans Vosges. Essai*

- sur le nom, «Généalo-J. Revue française de généalogie juive», Printemps 2016, 125. ANTR[GENEAL]
- DROHUSHESVKA IRYNA / IRYNA RUDENKO / NINA SYVAK**, *Use of Exonym in National Standardization of Geographical Name in Ukraine*, «UNGE GN Information Bulletin», 50 (June 2016), pp. 6-7; in rete dal 2016: <[http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGE GN/docs/Bulletin/UNGE GN%20bulletin%2050\\_FINAL.pdf](http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGE GN/docs/Bulletin/UNGE GN%20bulletin%2050_FINAL.pdf)>. TOP
- ESCUDERO JEAN-PAUL / MONTSE R R AT CAILÀ**, *Els noms de Tellet*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans ("Treballs de l'Oficina d'Onomàstica", 24) 2014, pp. 158 con una mappa. ANTR/TOP[REP]
- FIDALGO PRAVIA PILAR**, recensione di Germà Colon / Dieter Kremer / Emili Casanova (a cura di), *Toponímia Romànica* (València, Universitat de València 2015), «Lletres Asturienes», 115 (2016), pp. 185-86. TOP[REC]
- FRIBOURG ANNE-MARIE**, *A la recherche d'Elisabeth. Un cas typique de fluctuation patronymique, de la Lorraine à Paris au 19<sup>e</sup> siècle*, «Généalo-J. Revue française de généalogie juive», Printemps 2014, p. 117. ANTR[GENEAL]
- FRIHA NAIMA**, *Are they endonyms, exonyms or both? The need for standardization*, «UNGE GN Information Bulletin», 50 (June 2016), pp. 12-15; in rete dal 2016: <[http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGE GN/docs/Bulletin/UNGE GN%20bulletin%2050\\_FINAL.pdf](http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGE GN/docs/Bulletin/UNGE GN%20bulletin%2050_FINAL.pdf)>. TOP[METOD]
- GALLARDO JOSEP LLUIS / MANUEL LUENGO**, *La hidronímia de Viladecans. L'aigua, el territori i les persones*, Gavà (Barcelona), Associació d'Amics del Museu de Gavà i Centre d'Estudis de Gavà 2015, pp. 135-38. TOP
- GARCÍA-PULIDO LUIS-JOSÉ**, *El último gran proyecto cartográfico del académico Francisco Dalmau: los 19 mapas de los lugares y villas del partido de Granada*, «Boletín de la Real Academia de la Historia», 212 (2015), pp. 113-71. TOP
- GARCÍA TRABAZO JOSÉ VIRGILIO**, *Toponimia prelatina de Asturias: una revisión crítica en perspectiva histórico-comparativa* *Prelatin Toponymy of Asturias: a critical review in a historical-comparative perspective*, «Lletres Asturienes», 115 (2016), pp. 51-71. TOP
- GARRIDO JOSEP-DAVID**, *Dos noms que fan la cosa: Catalunya i Principat*, «Estudis de llengua i literatura catalanes» [=Miscel·lània Jordi Bruguera, 3. "Publicacions de l'Abadia de Montserrat"], LXIX (2015), pp. 5-15. GENER
- GBOLO SANKA CONFIDENCE / SAMUEL ADUGYAMFI / CHARLES O. MARFO**, *The politics and poetics of some traditional circumstance names in the Sisaali culture of Ghana*, «International Humanities Studies», 3 (September 2016), 3, 15 pp.; in rete dal 2016: <[www.ihs-humanities.com/the-politics-and-poetics-of-certain-traditional-circumstantial-names-sisaali-culture-of-ghana](http://www.ihs-humanities.com/the-politics-and-poetics-of-certain-traditional-circumstantial-names-sisaali-culture-of-ghana)>. GENER
- GERAGHTY PAUL**, *Of what? Taveuni and other truncated placenames – Placenames of Fiji* 10, «Placenames Australia. Newsletter of the Australian National Placenames Survey», September 2016, pp. 3-4. TOP
- GIRALD JAVIER**, *Partidas, calles y apodos de Binéfar (Huesca). Estudio onomástico*, Binéfar (Huesca), Ayuntamiento de Binéfar 2014, pp. 159. TOP[ODON]/ANTR
- GIRAUT FRÉDÉRIC**, *L'arme toponymique, un enjeu symbolique dans le conflit géopolitique*, «Le Temps», 4 pp.; in rete dal 2016: <[www.letemps.ch/opinions/2016/06/01/arme-toponymique-un-enjeu-symbolique-conflits-geopolitiques](http://www.letemps.ch/opinions/2016/06/01/arme-toponymique-un-enjeu-symbolique-conflits-geopolitiques)>. [Motion votée par l'Unesco. Esplanade des Mosquées ou Mont du Temple. Nelson and Winnie Mandela Corner]. TOP
- , *Changements de noms de pays africains en contexte postcolonial. Quand «l'épuration» se combine à la «fondation» et à la «restauration» toponymique*, «Neotopo», 5 pp.: in rete dal 2016: <<https://neotopo.hypotheses.org/>>. TOP

- GIRAUT FRÉDÉRIC / MYRIAM HOUSSAY-HOLZSCHUCH**, *Place Naming as Dispositif. Toward a Theoretical Framework*, «Geopolitics», 21 (2016), pp. 1-21; in rete dal 2016: <[www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14650045.2015.1134493](http://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14650045.2015.1134493)>. **TOP**
- GLÄSER ROSEMARIE**, recensione di Mats Wahlberg (a cura di), *Svenskt ortnamnslexikon. Utarbetat inom Institutet för språk och folkminnen och Institutionen för nordiska språk vid Uppsala universitet* (Uppsala, Institutet för språk och folkminnen 2016), Deutsche Gesellschaft für Namenforschung, 3 pp.; in rete dal 27 gennaio 2017: <[www.onomastikblog.de/artikel/ni-rezensionen/rez-svenskt-ortnamnslexikon/](http://www.onomastikblog.de/artikel/ni-rezensionen/rez-svenskt-ortnamnslexikon/)>. **TOP[DIZ] [REC]**
- GONZÁLEZ CANO ANA MARÍA**, *Los resultados del sufijo -ELLUI-ELLA en la antroponimia asturiana y el proceso de castellanización*, in ESTHER CORRAL DÍAZ / ELVIRA FIDALGO FRANCISCO / PILAR LORENZO GRADÍN (a cura di), *Cantares de amigos. Estudios en homenaxe a Mercedes Brea*, Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela 2016, pp. 193-209. **ANTR**
- Group d'Estudi de Llengües Amenaçades (GELA), *Les coses pel seu nom*, 4 pp.; in rete dal 2015: <[www.vilaweb.cat/noticies/les-coses-pel-seu-nom/](http://www.vilaweb.cat/noticies/les-coses-pel-seu-nom/)>. **GENER**
- GUTIÉRREZ XAVIER**, *L'emprenta d'Occitània a l'antroponimia del Mascançà: hostes vingueren...*, «Mascançà. Revista d'Estudis del Pla d'Urgell», 6 (2015), pp. 155-66. **ANTR**
- HECKLAU TOBIAS**, *Der Ortsname Möschlitz*, Deutsche Gesellschaft für Namenforschung, 4 pp.; in rete dal 2016: <[www.onomastikblog.de/artikel/namen-spiegel/der-ortsname-moeschlitz/](http://www.onomastikblog.de/artikel/namen-spiegel/der-ortsname-moeschlitz/)>. **TOP**
- HELLFRITZSCH VOLMAR**, recensione di Kathrin Dräger / Fabian Fahlbusch / Damaris Nübling (a cura di), *Heiligenverehrung und Namengebung* (Berlin/Boston, de Gruyter 2016), Deutsche Gesellschaft für Namenforschung, 7 pp.; in rete dal 19 dicembre 2016: <[www.onomastikblog.de/artikel/ni-rezensionen/rez-heiligenverehrung/](http://www.onomastikblog.de/artikel/ni-rezensionen/rez-heiligenverehrung/)>. **ANTR[REC]**
- HENGST KARLHEINZ**, *Der Ortsname Ziegenfauze in der Oberlausitz als Rätsel in der Press*, Deutsche Gesellschaft für Namenforschung, 1 p.; in rete dal 2016: <[www.onomastikblog.de/artikel/namen-spiegel/der-ortsname-ziegenfauze-in-der-oberlausitz/](http://www.onomastikblog.de/artikel/namen-spiegel/der-ortsname-ziegenfauze-in-der-oberlausitz/)>. **TOP**
- , recensione di Pierre Fütterer, *Wege und Herrschaft. Untersuchungen zu Raumschließung und Raumerfassung in Ostachsen und Thüringen im 10. und 11. Jahrhundert* (Regensburg, Verlag Schnell & Steiner 2016, 2 voll. con DVD), Deutsche Gesellschaft für Namenforschung, 3 pp.; in rete dal 19 dicembre 2016: <[www.onomastikblog.de/artikel/ni-rezensionen/rez-wege-und-herrschaft/](http://www.onomastikblog.de/artikel/ni-rezensionen/rez-wege-und-herrschaft/)>. **TOP**
- HERMO GONZÁLEZ GONZALO**, recensione di Consuelo García Gallarín, *Diccionario histórico de nombres de América y España* (estudio preliminar) (Madrid, Sílex 2014), «Estudios de Lingüística galega», 8 (2016), pp. 278-79. **ANTR[DIZ]**
- HETTIARACHCHI D. N. D.**, *Standardization of Geographical Names in Sri Lanka*, «UNEGN Information Bulletin», 50 (June 2016), pp. 46-48; in rete dal 2016: <[http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNEGN/docs/Bulletin/UNEGN%20bulletin%2050\\_FINAL.pdf](http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNEGN/docs/Bulletin/UNEGN%20bulletin%2050_FINAL.pdf)>. **TOP[METOD]**
- HOOKE DELLA**, *Beasts, birds and other creatures in pre-Conquest charters and place-names in England*, in MICHAEL D. J. BINTLEY / THOMAS J. T. WILLIAMS (a cura di), *Representing Beasts in Early Medieval England and Scandinavia*, Martlesham (Suffolk), The Boydell Press 2015, pp. 253-82. **TOP**
- HORN FRANZISKA / SANDRA DENZER / JÖRG HAMBACH**, *Hidden Markup – The Digital Work Environment of the “Digital Dictionary of Surnames in Germany”*, in *Proceedings of Balisage: The Markup Conference 2016*, Balisage Series on Markup Technologies, 17 (2016); in rete dal 2016: <[www.balisage.net/Proceedings/](http://www.balisage.net/Proceedings/)

- vol17/html/Horn01/BalitageVol17-Horn01.html>. ANTR[DIZ] [METHOD]
- JABARIN MOHAMMED HASSAN**, *The Palestine experience of Working with Geographic Names*, «UNGE GN Information Bulletin», 50 (June 2016), pp. 5-6; in rete dal 2016: <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGE GN/docs/Bulletin/UNGE GN%20bulletin%2050\_FINAL.pdf>. TOP
- Ji XIAOMEI / WEIPING WANG / JIE CHEN / ZHOU MIN TAO / YE QIN FU**, *Review and prospect of toponymy research since the 1980s*, «Progress in Geography», 35 (2016), 7, pp. 910-19; in rete dal 2016: <www.progressingeography.com/EN/10.18306/dlkxjz.2016.07.012>. TOP
- JORDAN PETER**, *What are the benefits of discerning between endonym and exonym and what does this divide mean*, «UNGE GN Information Bulletin», 50 (June 2016), pp. 5-6; in rete dal 2016: <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGE GN/docs/Bulletin/UNGE GN%20bulletin%2050\_FINAL.pdf>. TOP [METHOD]
- KLADNIK DRAGO**, *Dealing with exonyms in Slovenia*, «UNGE GN Information Bulletin», 50 (June 2016), pp. 25-29; in rete dal 2016: <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGE GN/docs/Bulletin/UNGE GN%20bulletin%2050\_FINAL.pdf>. TOP
- KOENITZ BERND**, *Leipzig – die Herkunft des Namens ist rein slawisch!*, Gesellschaft für Namenforschung, 3 pp.; in rete dal 9 gennaio 2017: <www.onomastikblog.de/artikel/namen-spiegel/leipzig-/die-herkunft-des-namens-ist-rein-slawisch>. TOP
- KRAMER JOHANNES**, recensione di Maria Teresa Vigolo / Paola Barbierato, *Glossario del Cadorino antico dai Laudi delle Regole (secc. XIII–XVIII) con etimologie e forme toponomastiche* (Udine/Belluno, Società Filologica Friulana/Fondazione Giovanni Angelini 2012), «Zeitschrift für romanische Philologie», 131 (2015), 2, pp. 571-73. TOP [REC]
- , recensione di LYDIA FLÖSS (a cura di), *Dizionario toponomastico trentino* (Trento, Provincia autonoma di Trento, Servizio Beni librari e archivistici 1990—: 1. *I nomi locali dei comuni di Calavino, Lasi no, Cavèdine* (1990). 2. *I nomi locali dei comuni di Ivano-Fracena, Samone, Scurrelle, Spera, Strigno, Villa Agendo* (1991). 3. *I nomi locali dei comuni di Mori, Ronzo-Chienis* (1995). 4. *I nomi locali dei comuni di Bolbeno, Bondo, Breguzzo, Roncone, Zuclò* (1996). 5. *I nomi locali dei comuni di Novaledo, Roncegno, Ronchi Valsugana* (1998). 6. *I nomi locali dei comuni di Ala, Avio* (1999). 7. *I nomi locali dei comuni di Taio, Ton, Trés, Vervò* (2000). 8. *I nomi locali dei comuni di Bosentino, Centa San Nicolò, Vattaro, Vigolo Vattaro* (2002). 9. *I nomi locali dei comuni della Val di Ledro* (2006). 11. *I nomi locali del comune di Vallarsa* (2009). 12. *I nomi locali dei comuni di Ossana, Vermiglio* (2010). 13. *I nomi locali dei comuni di Lona-Lasés, Segonzano, Sovér* (2011). 14. *I nomi locali dei comuni di Bocenago, Caderzone Terme, Strembo* (2013). 15. *I nomi locali dei comuni di Baselga di Piné, Bedollo* (2014), «Zeitschrift für romanische Philologie», 132 (2016), 1, pp. 340-43. TOP [DIZ] [REC]
- KREMER DIETER**, *Gui-do*, Deutsche Gesellschaft für Namenforschung, 3 pp.; in rete dal 2016: <www.onomastikblog.de/artikel/namen-spiegel/gui-do/>. TOP [REC]
- LEIBRING KATHARINA**, *Från Svensson till Svedjedal – ett namnbyte i tiden* [From Svensson to Svedjedal – a name change true to its time] in GUNNEL FURULAND *et al.* (a cura di), *Spänning och nyfikenhet. Festskrift till Johan Svedjedal på 60-årsdagen* Möklinta, Gidlund 2016, pp. 527-35. ANTR
- , recensione di Antje Dammel / Damaris Nübling / Mirjam Schmuck (a cura di) *Tiernamen – Zoonyme*. Band II, *Nutztiere* («Beiträge zur Namenforschung», 50 [2015], 3-4), «Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik», 2016, 3, pp. 331-34. VAR [REC]

- LIGHT DUNCAN / CRAIG YOUNG**, *Toponymic Commodification: Exploring the Economic Dimensions of Urban Place Naming*, «International Journal of Urban and Regional Research», 39 (2015), 3, pp. 435-50. TOP
- LIXÓ GÓMEZ CARLOS**, *A microtoponimia de Sálvora*, «Estudos de Lingüística galega», 8 (2016), pp. 127-45. TOP
- LOGA KRISTIN**, recensione di Dorothea Fastnacht, *Erlangen. Ehemaliger Stadt- und Landkreis* (München, Kommission für bayerische Landesgeschichte 2015), Deutsche Gesellschaft für Namenforschung, 4 pp.; in rete dal 2016: <www.onomastikblog.de/artikel/ni-rezensionen/erlangen/>. TOP[REC]
- , recensione di Fabian Fahlbusch / Simone Preschke, *Familiennamen nach Beruf und persönlichen Merkmalen*, Berlin/Boston, De Gruyter («Deutscher Familiennamenatlas», 5) 2016, Deutsche Gesellschaft für Namenforschung, 11 pp.; in rete dal 2016: <www.onomastikblog.de/artikel/ni-rezensionen/rez-dfa5/>. ANTR[REC]
- , recensione di Rosa e Volker Kohlheim, *Duden – Lexikon der Vornamen*, 6<sup>a</sup> ed. (Mannheim/Zürich, Dudenverlag 2013); Idd., *Duden – Lexikon der Vornamen*, 7<sup>a</sup> ed. (Berlin, Dudenverlag 2016); Idd., *Duden – Das große Vornamenlexikon*, 5<sup>a</sup> ed. (Berlin, Dudenverlag 2016), Deutsche Gesellschaft für Namenforschung, 4 pp.; in rete dal 2016: <www.onomastikblog.de/artikel/ni-rezensionen/duden-vornamen/>. ANTR[DIZ] [RIED] [REC]
- LYON-CAEN BERNARD**, *Le nom des Werthenschlag de Cernay*, «Généalo-J. Revue française de généalogie juive», Été 2014, 118. ANTR[GENEAL]
- MAEIR AREN M. / BRENT DAVIS / LOUISE A. HITCHCOCK**, *Philistine Names and Terms Once Again: A Recent Perspective*, «Journal of Eastern Mediterranean Archaeology and Heritage», 4 (2016), 4, pp. 321-40. ANTR/TEON
- MATTHEWS PHILIP W.**, *Exonyms, Standards and Standardization: New Directions*, «UNEGN Information Bulletin», 50 (June 2016), pp. 15-18; in rete dal 2016: <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNEGN/docs/Bulletin/UNEGN%20bulletin%2050\_FINAL.pdf>. TOP[METOD]
- MAYERS KATHRYN M.**, recensione di Evelina Gužauskytė, *Christopher Columbus's Naming in the diaries of the Four Voyages (1492-1504): A Discourse of Negotiation* (Toronto, University of Toronto Press 2014), «Hispanófila», 176 (Enero 2016), pp. 216-18. TOP/ANTR[REC]
- MEDWAY DOMINIC / GARY WARNABY**, *What's in a name? Place Branding and Toponymic Commodification*, «Environment and Planning A», 46 (2014), 1, pp. 153-67. TOP
- MEMBRADO JOAN CARLES**, *El lligam essencial entre paisatge i toponímia: el cas dels noms de municipi al nord del País Valencià*, «Treballs de la Societat Catalana de Geografia», 79 (2015), pp. 69-97. TOP
- MIRTO MARIA SERENA**, *Rightly does Aphrodite's name begin with aphrosune: gods and men in wisdom and folly*, in POULHERIA KYRIAKOU / ANTONIOS RENGAKOS, *Wisdom and Folly in Euripides*, «Trends in Classics. Supplementary Volumes», Berlin/New York, De Gruyter 2016, pp. 45-62 [in part. pp. 56-61]. ANTR/TEON[LETT]
- MORAN JOSEP**, *Toponímia de Sant Feliu de Llobregat i la seva rodalia*, «Materials del Baix Llobregat», 20 (2014) [=40 anys d'estudis locals al Baix Llobregat i altres escrits], pp. 109-13. TOP
- NASH JOSHUA**, *Esoteric placenames on Norfolk Island*, «Placenames Australia. Newsletter of the Australian National Placenames Survey», December 2016, pp. 6-7. TOP
- NGCOBO THOLAKELE / NOBUHLE NDI-MANDE-HLONGWA**, *Preserving and promoting African indigenous knowledge systems through street naming in Imbali Township*, «Nomina Africana», 29 (2015), 1-2, pp. 113-26. TOP[ODON]
- NYAMBI OLIVER**, *Of weevils and gamatox: titles, names and nicknames in ZANU PF*

- sucession politics*, «African identities», 14 (2016), 1, pp. 59-73. ANTR
- , *The past is the present and future 1: Ambivalent names and naming patterns in post-2000 Zimbabwe*, «South African Journal of African Languages», 35 (2014), 1, pp. 139-45. ANTR
- , «Warriors' and "Mighty Warriors": national football team nicknames and the politics and politicisation of national identity in Zimbabwe», «National Identities», 2016, pp. 1-18. VAR
- NYSTRÖM** STAFFAN, *En socken och dess ortnamn. Exempel från Gryt i Södermanland* [A parish and its place-names. Examples from Gryt in Södermanland], Stockholm, Riksarkivet (Riksarkivets årsbok) 2016, pp. 141-57. TOP
- , *Ortnamn i Stockholmstrakten* [Place-names in and around Stockholm], in *Stockholm före Stockholm. Från äldsta tid fram till 1300*, in Stockholm, Stockholms stad ("Monografier utgivna av Stockholms stad", 247) 2016, pp. 211-27. TOP
- ONKAMO** ULLA, *Nimistönsuunnittelun perusasioita* [Basic matters of name planning], «Kielikello», 2 (2016), pp. 12-15. TOP
- ORIEBY** EMAN AHMED, *Practice of Exonyms use on Egypt*, «UNGE GN Information Bulletin», 50 (June 2016), pp. 19-24; in rete dal 2016: <[http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGE GN/docs/Bulletin/UNGE GN%20bulletin%2050\\_FINAL.pdf](http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGE GN/docs/Bulletin/UNGE GN%20bulletin%2050_FINAL.pdf)>. TOP
- PAIKKALA** Sirikka, *Nimenmuutokset helpommiksi* [Name changes to become easier], «Kielikello», 2 (2016), pp. 22-23. VAR
- PAULIKAT** FRANK, recensione di Karlheinz Hengst / Dietlind Krüger (a cura di), *Familiennamen in Deutschen. Erforschung und Nackschlagewerke* (Leipzig, Leipziger Universitätsverlag 2011), «Zeitschrift für romanische Philologie», 131 (2015), 4, pp. 1218-19. ANTR[REC]
- PEYRON** DAVID, *Enjeux indentaires et communautaires des noms de fandoms*, «Revue française des sciences de l'information et de la communication», 7 (2015), 14 pp.; in rete dal 2015: <<http://rfsic.revues.org/1665>> [Vers une onomastique des communautés de fans. Nommer la communauté pour la faire exister. Le nom comme outil de différenciation. Une identité choisie au service de la mobilisation et de la présentation de soi en ligne]. VAR
- PHALAAGAE** LUCY, *Botswana – "Exonyms – standards or standardization?"*, «UNGE GN Information Bulletin», 50 (June 2016), p. 30; in rete dal 2016: <[http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGE GN/docs/Bulletin/UNGE GN%20bulletin%2050\\_FINAL.pdf](http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGE GN/docs/Bulletin/UNGE GN%20bulletin%2050_FINAL.pdf)>. TOP[METOD]
- POCETTI** PAOLO, *Aldo Luigi Prosdocimi (1941-2016)*, «Paleohispanica», 16 (2016), pp. 27-35. NECR
- POCORULL** MONTSERRAT, *L'aigua en la toponímia molletana*, «Notes. Revista del Centre d'Estudis Molletans», 31 (gener de 2016). OP
- RATOVOARISON** NIVO, *History of Exonyms in Madagascar – Histoire d'exonymes à Madagascar*, «UNGE GN Information Bulletin», 50 (June 2016), pp. 9-11; in rete dal 2016: <[http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGE GN/docs/Bulletin/UNGE GN%20bulletin%2050\\_FINAL.pdf](http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGE GN/docs/Bulletin/UNGE GN%20bulletin%2050_FINAL.pdf)>. TOP[METOD]
- REINHARDT** JAN, *Welsch und deutsch basierte Deonomastika bei zwei Italophilen: Goethe und Burckhardt*, in SIMONA BRUNETTI / ANTONELLA RUGGIERI / REBECCA SCHREIBER (a cura di), *Versprachlichung von Welt / Il mondo in parole. Festschrift für Maria Lieber zum 60. Geburtstag*, Tübingen, Stauffenburg 2016, pp. 233-42. DEON
- , recensione di Philipp Burdy / Moritz Burgmann / Ingrid Horch (a cura di), *Scripta manent. Festschrift für Heinz Jürgen Wolf* (Frankfurt am Main/Bern/Bruxelles et al., Peter Lang, 2011), «Zeitschrift für romanische Philologie», 132 (2016), 4, pp. 1208-11. ANTR/TOP[REC]
- REYNOLDS** ANDREW, *Meeting-places and the urban process in Anglo-Saxon England*, in JAYNE CARROLL / ANDREW REYNOLDS /

- BARBARA YORKE (a cura di), *Power and Place in Later Roman and Early Medieval Europe*, Woodbridge, Boydell & Brewer 2016. TOP
- RIBES ENRIC, *La parla formenterera. Una caracterització a partir de la toponímia*, «Randa», 72 (2014), 1 [= Miscel·lània Josep Miquel Vidal Hernández], pp. 151-76. TOP
- , *Buscatell. La importància d'un topònim selvatà*, «Quaderns de la Selva», 27 (2015), pp. 19-42. TOP
- RICHARD MARC, *Disseminating traditional Amerindian and Inuit place names to showcase Quebec Aboriginal toponymic heritage – Diffuser des noms de lieux amérindiens et inuits traditionnels pour mettre en valeur le patrimoine toponymique autochtone québécois*, «UNGE GN Information Bulletin», 50 (June 2016), pp. 38-42; in rete dal 2016: <[http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGE GN/docs/Bulletin/UNGE GN%20bulletin%2050\\_FINAL.pdf](http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGE GN/docs/Bulletin/UNGE GN%20bulletin%2050_FINAL.pdf)>. TOP[METOD]
- RIERA CARLES, *Origen i evolució dels topònims 'Moia' i 'Moianès' segons els etimòlegs i els historiadors*, «Modilium. Revista d'Estudis del Moianès», 53 (2015), pp. 5-40. TOP
- RIVOIRA MATTEO, *Êtres imaginaires et lieux réels dans le Piémont montagnard*, in AURÉLIE REUSSER-ELZINGRE / FEDERICA DIÉMOZ (a cura di), *Le patrimoine orale: ancrage, transmission et édition dans l'espace galloroman*, Bern/Berlin/Bruxelles/Frankfurt am Main/New York/Oxford/Wien, Peter Lang 2016, pp. 225-52. TOP
- ROOS-SCHUHL ELIANE, *Noms bibliques*, «Généalo-J. Revue française de généalogie juive», Printemps 2014, 117. ANTR
- SANON OUMAR ISSA / FERDINAND BAKO / PAUL TAPSOBA, *Burkina Faso: Démarche adoptée pour le traitement des toponymes. Principaux résultats de la normalisation des toponymes. Utilisation des résultats de la normalisation des toponymes*, «UNGE GN Information Bulletin», 50 (June 2016), pp. 34-37; in rete dal 2016: <[http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGE GN/docs/Bulletin/UNGE GN%20bulletin%2050\\_FINAL.pdf](http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGE GN/docs/Bulletin/UNGE GN%20bulletin%2050_FINAL.pdf)>. TOP[METOD]
- SANSONETTI LAETTITIA, *Onomastique et allégorie: la multiplication des appellations dans The Faerie Queene*, «Les Cahier de la Licorne – Université de Poitiers», 17 pp., in rete dal 17 febbraio 2016: <<http://shakespeare.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=880>> [Du nom commun au nom propre: De l'abstrait au concret: la personification; La littéralisation des métaphores. Le nom propre comme programme: Le nom comme problème; Appelation provisoire: le nom comme image. Les noms en réseau: Le nom comme identité dans la dualité: Una contre Duessa; Le nom comme destinée amoureuse]. ANTR[LETT]
- SANXIS VICENT, *Toponímia de Rafelguaraf*, La Pobra Llarga (València), Edicions 96 2015, pp. 240. TOP
- SANZ MARIO, *Hagiotoponímia soriana. La imprevista de lo sagrado en el paisaje*, «Revista de Folklore», 399 (2015), pp. 42-72. TOP
- SAVIOTTI FEDERICO, *Senhals et pseudonymes, entre Raimon de Cornet et Raimbaut de Vaqueiras*, in ÉVA BUCHI / JEAN-PAUL CHAUVÉAU / JEAN-MARIE PIERREL (a cura di), *Actes du XXVII<sup>e</sup> Congrès international de Linguistique et de Philologie romane* (Nancy, 15-20 juillet 2013), Section 14: «Littératures médiévales», a cura di ISABEL DE RIQUER / DOMINIQUE BILLY / GIOVANNI PALUMBO, Strasbourg, Société de linguistique romane – ÉLiPhi 2014 [ma 2015]; in rete: <[www.atilf.fr/cilpr2013/actes/section-14.html](http://www.atilf.fr/cilpr2013/actes/section-14.html)>. ANTR[LETT]
- SEPPÄLÄ MIKKO-OLAVI, *Politics of commemoration on the streets of 1920s Helsinki*, «Yhdyskuntasuunnittelu. The Finnish Journal of Urban Studies», 54 (2016), 2, pp. 60-73; in rete dal 2016: <[www.yss.fi/journal/politics-of-commemoration-on-the-streets-of-19...](http://www.yss.fi/journal/politics-of-commemoration-on-the-streets-of-19...)>. TOP[ODON]
- SIMION DANILA, *Din legislația onomastică a Imperiului Habsburgic. Patenta imperială din 3 februarie 1776*, in VERONICA ANA

- VLASIN / DUMITRU LOȘONȚI / NICOLAE MOCANU (a cura di), *Lucrările celui de-al XVI-lea Simpozion Internațional de Dialectologie* (Cluj-Napoca, 11-12 septembrie 2014), Editurile Argonaut & Scripitor 2016, pp. 140-53. ANTR[GIUR]
- STEEL JEREMY, Tarramurra – *another furphy from the naming book?*, «Placenames Australia. Newsletter of the Australian National Placenames Survey», December 2016, pp. 3-5. TOP
- STOLZ THOMAS / INGO H. WARNKE, *When places change their names and when they do not. Selected aspects of colonial and postcolonial toponymy in former French and Spanish colonies in West Africa – the cases of Saint Louis (Senegal) and the Western Sahara*, «International Journal of the Sociology of Language», maggio 2016, 239, pp. 29-56. TOP
- STRANDBERG SVANTE, *Björkborn och Knapped i Karlskoga* [Björkborn and Knapped in Karlskoga], «Karlskoga bergslag», 57 (2016), pp. 165-69. TOP
- SUVIRANTA SAMI, *Lentoaseman nimi* [Name of the airport], «Kielikello» 2 (2016), pp. 16-18. VAR
- TAGGER MATHILDE, «*Les Rothschild d'Orient*». *Histoire familiale des Arié et analuse onomastique*, «Généalo-J. Revue française de généalogie juive», Hiver 2014, 120. ANTR[GENEAL]
- TENT JAN, *How we name lake, capes, mountain and points – Antecedents generics*, «Placenames Australia. Newsletter of the Australian National Placenames Survey», September 2016, pp. 5-7. TOP
- , *Toponymy 101. C: The Power of place-names*, «Placenames Australia. Newsletter of the Australian National Placenames Survey», September 2016, pp. 8-9. TOP
- , *Toponymy 101. D: The geographical and... economic significance of toponyms*, «Placenames Australia. Newsletter of the Australian National Placenames Survey», December 2016, pp. 8-11. TOP
- UDOLPH JÜRGEN, *Werner Guth (1941-2016)*, Deutsche Gesellschaft für Namenforschung, 1 p.; in rete dal 9 gennaio 2017: <www.onomastikblog.de/artikel/wuerdigungen/werner-guth-1941-2016/>. NECR
- URBAN TIM, *The Surprising Reasons Why Some Baby Names Become Trendy*, 35 pp.; in rete dal 2016: <https://heleo.com/tim-urban/>. ANTR[DIV]
- VIDBERG MARIA, *Uppfattningar om ortnamn i en tvåspråkig miljö* [Perceptions about place names in a bilingual context], «Folkmålsstudier» 54 (2016), pp. 143-62. TOP
- WENZEL WALTER, *Spaß und Spott in slawischen Ortsnamen Sachsens*, Deutsche Gesellschaft für Namenforschung, 2 pp.; in rete dal 2016: <www.onomastikblog.de/artikel/namen-spiegel/spass-und-spott-in-slawischen-ortsnamen-sachsens/>. TOP
- , *Woher kamen die in der Siedlung Libzi und ihrer Umgebung ansässigen Slawen?*, Deutsche Gesellschaft für Namenforschung, 4 pp.; in rete dal 2016: <www.onomastikblog.de/artikel/namen-spiegel/httpwww.onomastikblogdeartikelnamen-spiegellibzi/>. TOP
- , *Connewitz – 'Siedlung, wo Pferde gehalten werden' oder 'Siedlung der Leute eines Kon'*?, Deutsche Gesellschaft für Namenforschung, 2 pp.; in rete dal 2016: <www.onomastikblog.de/artikel/namen-spiegel/connewitz-'siedlung-wo-pferde-gehalten-werden-oder-'siedlung-der-leute-eines-kon/>. TOP
- , *Verwandtschaftliche Beziehungen zwischen slawischen Ortsgründern*, Deutsche Gesellschaft für Namenforschung, 2 pp.; in rete dal 4 gennaio 2017: <www.onomastikblog.de/artikel/namen-spiegel/verwandtschaftliche-beziehungen-zwischen-slawischen-ortsgruendern/>. TOP
- ZALDUA ETXABE LUIS MARI, *Saroi entitate geografikoaren banaketa, esanahia eta e-torkia toponimiaren argitan* [Distribución, significado y origen de la entidad geográfica saroi a la luz de la toponimia], «Fontes Linguae Vasconum», XLVII (2015), 119, pp. 175-218. TOP

# RION – Rivista Italiana di Onomastica

La rivista pubblica due fascicoli all'anno, nel corso della primavera e dell'autunno.

**Abbonamento 2017 (annual subscription fees): € 40,00 (Italia); € 50,00 (estero).  
Un fascicolo singolo o arretrato (single or passed issue): € 22,00 (Italia);  
€ 28,00 (estero).**

Gli importi (indicando la causale) vanno versati sul conto corrente postale n. 16423006 intestato a Società Editrice Romana s.r.l., p.zza Cola di Rienzo 85, 00192 Roma o tramite bonifico bancario (bank account) Poste Italiane Spa – IBAN IT 93 0 07601 03200 000016423006 – BIC BPPIITRRXXX.

Registrazione del Tribunale di Roma n. 489/95 del 9.10.95 – Printed in Italy – © Tutti i diritti sono riservati. Sono vietate la riproduzione e la diffusione anche parziali dei testi, con qualsiasi mezzo, forma e supporto, senza l'autorizzazione scritta dell'Editore.

**La corrispondenza per la direzione e la redazione va inviata a: RION, c/o Enzo Caffarelli, via Tigrè 37, I-00199 Roma – T. +39.06.86219883 – Fax +39.06.8600736 – E-mail: enzo.caffarelli@alice.it.**

A questo recapito andranno indirizzati anche i contributi scientifici, le note, le schede bibliografiche, nonché le pubblicazioni per recensione (gradite in doppia copia) e le riviste inviate in cambio abbonamento.

**La corrispondenza relativa agli abbonamenti e ad ogni altro aspetto amministrativo va inoltrata a: Società Editrice Romana, p.zza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. +39.06.36004654 – Fax +39.06.36001296 – E-mail: ordini@editriceromana.it – Web: www.editriceromana.com.**

Gli abbonamenti decorrono a partire dal primo fascicolo dell'anno solare. Reclami per eventuali disguidi di singoli fascicoli non pervenuti andranno inoltrati alla casa editrice non prima del 15 giugno (primo fascicolo dell'anno) e non prima del 15 dicembre (secondo fascicolo).

Agli autori di ciascun saggio o recensione sarà inviato il relativo *abstract* elettronico in formato pdf.

**Collaboratori e lettori sono invitati a fornire notizie utili per tutte le rubriche: materiali bibliografici, incontri, corsi e seminari, ricerche, tesi di laurea o di dottorato, attività di argomento onomastico.** La direzione di RION sarà ben lieta di accogliere ogni suggerimento utile a migliorare gli spazi di informazione e di servizio.